



Baština Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

Materijal bosanskohercegovačkih punktova za općeslavenski lingvistički atlas (OLA): OLA

Halilović, Senahid

2010

Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/handle/123456789/828>

Preuzeto s Baštine Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/>



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju

Knjiga 1

(I-V)

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju

Knjiga 1

TREĆI DIO

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS
OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**
Center for lexicology and lexicography

**MATERIALS FROM
THE BOSNIAN-HERZEGOVINIAN
POINTS FOR THE SLAVIC
LINGUISTIC ATLAS (SLA)**

MATERIALS, vol. XXIX

Center for lexicology and lexicography
Vol. 1

PART THREE

Editor
Senahid Halilović

SARAJEVO 2010



Sadržaj III dio

| | |
|---------------------|------|
| Tramošnica 51 | 1137 |
| Grude 57..... | 1325 |
| Lug 58 | 1509 |



Трамошница 51

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------------------|
| 1 | L | ‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę | zvijer |
| 2 | FM | <i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz | zvijer (f) |
| 3 | M | <i>Gsg</i> | zvijeri |
| 4 | F (Sm) | дивъ(-жь) дивъ(-жь) дикъ(-жь) дикий – divlji – dziwy, dziki | dívi: |
| 5 | F | сьгна серна – srna – sarna | sřna |
| 6 | FPM | <i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen | jélen |
| 7 | PM | <i>GAsg</i> | jélena |
| 8 | PM | <i>Npl</i> | jèleni |
| 9 | P | <i>Gpl</i> | jèle:na: |
| 10 | FP | <i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk | vù:k kùrja:k |
| 11° | P | <i>Gsg</i> | vù:ka kùrja:ka |
| 12 | M | <i>Lsg</i> | vù:ku kùrja:ku |
| 13° | P | <i>Gpl</i> | vukó:va: kurjakó:va: |
| 14° | P | <i>Ipl</i> | kurjakóvima |
| 15 | Sl | ‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis | lísica |
| 16 | Sl | ‘самец лисицы’ лис – lisac – lis | lí:sac |
| 17 | Sl | ‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica | lísica |
| 18 | F | lísz /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis | lísica |
| 19 | Sl | ‘медведь’ / <i>Ursus o. н.</i> / медведь – medved – niedźwiedź | médjed |
| 20 | Sl | ‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedź | médjed |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 21 | SI | ‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica | médjedica |
| 22 | F | medvěď медведь – medved – niedźwiedź | médjed |
| 23 | LSI | ‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka | vjèverica |
| 24 | F | ďъхогъ хорь, хорек – tvor – tchórz | tvóric |
| 25 | LSI | ‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica | làsica |
| 26 | F | laszka -ica ласка – lasica – łasica | làsica |
| 27 | F | (j)ežь еж – jež – jež | jè:ž |
| 28 | FP | <i>Nsg</i> zajęсь заяц – zec – zając | zè:c |
| 29 | PM | <i>Gsg</i> | zè:ca |
| 30 | M | <i>Dsg</i> | zè:cu |
| 31 | M | <i>Lsg</i> | (o) zè:cu |
| 32 | PM | <i>Npl</i> | zè:covi |
| 33° | P | <i>Gpl</i> | zè:có:va: |
| 34 | M | <i>Apl</i> | zè:cove |
| 35 | F | <i>Nsg</i> крътъ -ica крот – krtica – kret | křtica |
| 36 | F | <i>Gsg</i> | křtice: |
| 37 | SI | ‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko | křtičńa:k |
| 38 | L | ‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur | štàor, párcov:v |
| 39 | FPM | <i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz | miš |
| 40 | PM | <i>Gsg</i> | miša |
| 41 | M | <i>Npl</i> | miševi |
| 42 | PM | <i>Gpl</i> | mišo:va: |
| 43 | L | ‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz | slijepi: miš |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 44 | F | рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak | tica |
| 45 | Sl | <i>dem</i> | tičica |
| 46 | FP | <i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo | gnijézdo |
| 47 | M | <i>Lsg</i> | gnijézd |
| 48 | PM | <i>Npl</i> | gnijézda |
| 49 | PM | <i>Gpl</i> | gnijézda: |
| 50 | L | ‘клов птицы’ /напр, курицы/ клов – kljun – dziób | kłù:n |
| 51 | FP | <i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło | kri:lo |
| 52 | PM | <i>Npl</i> | kri:la |
| 53 | PM | <i>Gpl</i> | kri:la: |
| 54 | Sl | <i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko | kri:lce |
| 55 | F | letitъ летит – leti – leci | létit |
| 56 | F | drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd | ø |
| 57 | SIF | ščęglъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł | ø |
| 58 | F | dětъljъ dęteljъ dętъlъ дятел – detao, диал djeteo – dziecioł | djétlic |
| 59 | LSI | ‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka | kùkavica |
| 60 | F | kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka | kùka: |
| 61 | F | (j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb | jàstrijeb |
| 62 | F | <i>Nsg</i> orъlъ орел – orao – orzeł | ó:rlo |
| 63 | F | <i>Npl</i> | ó:rle |
| 64 | L | ‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek | ø ¹ |

¹ šé:va (st.)

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 65 | F | skovornъкъ gajvornъкъ žavornъкъ жаворонок – <i>сли</i> sktjanec – skowronek | ø |
| 66 | LSI | ‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka | prèpelica |
| 67 | F | perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka | prèpelica |
| 68 | LSI | ‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa | jarébica |
| 69 | SIF | jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka | lá:sta |
| 70 | SIF | vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel | vré:bac |
| 71 | F | sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka | svràka |
| 72 | F | vornъ vorna ворон, ворона – vrana – wrona | vràna |
| 73 | L | ‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka | ø ² |
| 74 | L | ‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak | vj:ľak |
| 75 | SIF | solvъjъ / <i>u proizv</i> / соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik | slávu:ľ |
| 76 | L | ‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian | ró:da |
| 77 | F | elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź | ø ³ |
| 78 | F | gadъ / <i>u proizv</i> / гад, гадина – gad – gad | ø |
| 79 | F | qžъ gqžъ уж – <i>dual</i> guž – wąż | ø |
| 80 | FM(Sm) | <i>Nsg</i> змъja змъjъ змея – zmiija, zmaj – źmija | gú:ja zmíja |
| 81 | FM | <i>Gsg</i> | gú:je: |
| 82 | L | ‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza | plá:zi gmí:ze: |
| 83 | L | ‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka | gùšter |

² *sjénica (st.)*

³ *lábud (st.)*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 84 | SIF | (j)aščerъ(-ica) guščerъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka | gùščerica |
| 85 | L | ‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – žaba | žàba |
| 86 | L | ‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha | krástača |
| 87 | L | ‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka | pùloglavac |
| 88° | P | <i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak | ø ⁴ |
| 89 | PM | <i>GAsg</i> | ráka |
| 90 | M | <i>Npl</i> | rákovi |
| 91° | P | <i>Gpl</i> | ràko:va: |
| 92 | M | <i>Dpl</i> | rakóvima |
| 93 | L | ‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak | pù:ž |
| 94 | L | ‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak | ø |
| 95 | L | ‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica | gújavica |
| 96 | FP | <i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba | riba |
| 97 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | ribe: |
| 98 | F | sъ + <i>Isg</i> | ribo:m |
| 99 | F | <i>Nsg</i> frybnaja рыбная – ribna – rybna | riblá: |
| 100 | F | ščuka / <i>u podcmv</i> / щука – štuka – szczupak, <i>дуал</i> szczuka | štùka |
| 101 | L | ‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraја – pletwy | perá:ja |
| 102 | L | ‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska | łúska |
| 103 | L | ‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele | škřge |
| 104 | F | јъkra икра – ikra – ikra | ikra |

⁴ *rak* (st.)

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------------|
| 105 | Sl | ‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka | ùdica |
| 106 | F(Sm) | mežza /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž | mrèža |
| 107 | F(Sm) | obadъ ovaďъ овод – obad – owad | (-) |
| 108 | LSl | ‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka | mrà:v |
| 109 | F | morъvъ /u произв/ муравей – mrav – mrówka | mrà:v |
| 110 | Sl | ‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko | mráviña:k |
| 111 | L | ‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny | skàkavac |
| 112 | L | ‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka | bùba má:ra bá:ga má:nda |
| 113 | L | ‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl | lèpti:r |
| 114 | SIF | qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica | gúsjena |
| 115 | F | čъgvъ червь – cъv – czerw | cъ:v |
| 116 | L | ‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – wažka | ø |
| 117 | L | ‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svitac, kresnica – świetlik | sjà:jna: bá:ga |
| 118 | F(Sm) | <i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha | mùšica |
| 119 | FM | <i>DLsg</i> | mùi mùšici |
| 120 | FM | <i>Npl</i> | mùe mùšice |
| 121 | F | paqкъ паук – pauk – pajak | pàuk rá:do |
| 122 | L | ‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa | stjénica |
| 123 | F | <i>Nsg</i> блъха блоха – buha, buva – pchła | búa |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 124 | F | <i>Npl</i> | búe |
| 125 | F | <i>Gpl</i> | bú:a: |
| 126 | FM | <i>Nsg</i> vъšъ вошь – vaš, uš – wesz | ù:š |
| 127 | F | <i>Gsg</i> | ù:ši |
| 128 | M | <i>Nsg</i> molъ моль – moljac – mól | mólac |
| 129 | M | <i>Gsg</i> | mólca |
| 130 | F | svъгъ -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz | cvřčak |
| 131 | L | ‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło | mà:rva stòka |
| 132 | F | <i>Nsg m</i> tudъ(-jъ) tjudъ(-jъ) чужой – tuđ – cudzy | túži: |
| 133 | Sl | ‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko | třvna:k |
| 134 | F | <i>Isg praes</i> gonjо гоню – gonim – gonię | gòni:m |
| 135 | F | <i>l-ptc sg m</i> | gónijo |
| 136 | F | <i>ptc pass sg m</i> | gònen |
| 137 | M | <i>3sg praes</i> ženеть ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie | ø |
| 138 | M | <i>Isg praes</i> | ø |
| 139 | M | <i>inf</i> gъnati гнать – gnati – gnać | ízgnat |
| 140 | L | ‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza | ø ⁵ |
| 141 | F | къгмитъ кормит – krmi – karmi | ø |
| 142 | F | želbъ жёлоб – žleb – żłób | žléba |
| 143 | F(Sm) | (j)ěsli ясли – jasje – <i>дual</i> jasło, jaśle | jaśle |

⁵ brinit se

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 144 | FP(Sm) | <i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto | kórito |
| 145 | P | <i>Npl</i> | kórita |
| 146 | P | <i>Gpl</i> | kòri:ta: |
| 147 | FP | <i>Nsg</i> konjъ конь – konj – koń | kòń |
| 148 | PM | <i>GAsg</i> | kóńa |
| 149 | F | <i>Lsg</i> | kóńu |
| 150 | P | <i>Gpl</i> | kó:ńa: |
| 151 | F | <i>Apl</i> | kóńe |
| 152 | PM | <i>Ipl</i> | kòńima |
| 153 | PM | <i>Lpl</i> | kòńima |
| 154° | Sl | <i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko | mřcina rąga |
| 155 | F | конјъскъјъ конский – konjski – koński | kòński: |
| 156 | L | ‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier | ždrijébac |
| 157 | L | ‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach | kòń |
| 158 | F | kobyła кобыла – kobila – kobyła | kóbila |
| 159 | L | ‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – źdrebna, suźdrebna – źrebna | źdrébna |
| 160 | FPMSl | <i>Nsg</i> źerbę жеребенок – źdrebe – źrebieę | źdrijebe |
| 161 | PM | <i>Gsg</i> | źdrébeta |
| 162 | M | <i>Dsg</i> | źdrébetu |
| 163 | FPM | <i>Npl</i> | źdréba:d |
| 164 | PM | <i>Gpl</i> | źdréba:di |
| 165 | M | <i>Dpl</i> | źdrébadima |
| 166 | M | <i>Apl</i> | źdréba:d |
| 167 | M | <i>Ipl</i> | źdrébadima |
| 168 | F | griva грива – griva – grzywa | griva |
| 169 | L | ‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – čeřagija – zgrzebło | čeřagija |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------|
| 170 | L | ‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rży | vrišći: |
| 171 | F | <i>l-ptc sg m</i> ржалъ ржал – rzaο – rzał | vrišćo: |
| 172° | F | želza žьlza железа – žlezda – <i>дуал</i> zołza | žljé:zda |
| 173 | L | ‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina | mřvina |
| 174 | F | střrva -vo -vъ стерва – strv, strvina – ścierwo | střvina ⁶ |
| 175 | FP | <i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa | kràva |
| 176 | PM | <i>Isg</i> | kràvo:m |
| 177 | PM | <i>Npl</i> | kràve |
| 178 | PM | <i>Gpl</i> | krà:va: |
| 179 | PM | <i>Dpl</i> | kràvama |
| 180 | M | <i>Apl</i> | (-) |
| 181 | PM | <i>Ipl</i> | kràvama |
| 182 | M | <i>Lpl</i> | kràvama |
| 183° | SI | <i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko | kravétina |
| 184 | SI | <i>det</i> коровка – kravica – krówka | kràvica |
| 185 | F | jalovъ(-jъ) / <i>u произв</i> / яловый – jalov – jałowy | jàlov |
| 186 | L | ‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>дуал</i> бьется – vodi – latuje się | vòdi: |
| 187 | L | ‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk | bàk bì:k |
| 188 | FP | букъ бык – bik – byk | bì:k |
| 189 | SI | <i>det</i> бычок – bičić – byczek | báčić |
| 190 | FP | <i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wół | vò: |

⁶ nezakopano

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------|
| 191 | PM | <i>Dsg</i> | vólu |
| 192 | M | <i>Lsg</i> | vólu |
| 193 | M | <i>Npl</i> | vólovi |
| 194 | M | <i>Apl</i> | vólove |
| 195° | P | <i>Ipl</i> | vólovīma |
| 196 | L | ‘жуеџ жвачку’ /о корове и овце/ жуеџ жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i> | príži:va: |
| 197 | FP | <i>Nsg</i> rogъ рог – <i>rog</i> – <i>róg</i> | rò:g |
| 198 | PM | <i>Gsg</i> | ròga |
| 199 | PM | <i>Lsg</i> | rógu |
| 200 | PM | <i>Npl</i> | rògovi |
| 201 | P | <i>Gpl</i> | rógo:va: |
| 202 | M | <i>Apl</i> | rògove |
| 203 | P | <i>Ipl</i> | rogóvīma |
| 204 | P | <i>Lpl</i> | rogóvīma |
| 205 | Sl | ‘имеюџий рога’ /о животном/ рогатый – <i>rogat</i> – <i>rogaty</i> | rógat |
| 206 | L | ‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i> | bóde: |
| 207 | L | ‘волосы, которыми покрыва шкура коровы’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i> | dlàka |
| 208 | L | ‘копыто коровы’ копыто – <i>parak</i> – <i>racica</i> | pá:pak |
| 209 | F | <i>kopyto</i> копыто – <i>korito</i> – <i>kopyto</i> | kópita |
| 210 | L | ‘хвост коровы’ хвост – <i>rep</i> – <i>ogon</i> | rè:p |
| 211 | FPM | <i>Nsg</i> <i>wymę</i> вымя – <i>vime</i> – <i>wymię</i> | vīme |
| 212 | M | <i>Gsg</i> | vīmena |
| 213 | P | <i>Npl</i> | vīmēna |
| 214 | P | <i>Gpl</i> | vīmé:na: |
| 215 | FPMSl | <i>Nsg</i> <i>tele</i> теленок – <i>tele</i> – <i>cielę</i> | téle |
| 216 | M | <i>Gsg</i> | téleta |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 217 | M | <i>Dsg</i> | téletu |
| 218 | FPM | <i>Npl</i> | tèla:d |
| 219 | PM | <i>Gpl</i> | telá:di: |
| 220 | M | <i>Dpl</i> | telá:dima |
| 221 | M | <i>Apl</i> | tèla:d |
| 222 | M | <i>Ipl</i> | telá:dima |
| 223 | M | <i>Lpl</i> | telá:dima |
| 224 | SI | <i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko | teléšce |
| 225 | L | ‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran | óvan |
| 226 | L | ‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor | óvan |
| 227 | FPM | <i>Nsg</i> овьса овца – ovca – owca | óvca |
| 228 | PM | <i>DLsg</i> | óvci |
| 229 | PM | <i>Asg</i> | óvcu |
| 230 | M | <i>Isg</i> | óvco:m |
| 231 | PM | <i>Npl</i> | óvce |
| 232 | PM | <i>Gpl</i> | ová:ca: |
| 233 | PM | <i>Dpl</i> | óvcama |
| 234 | SI | <i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka | óvčica |
| 235 | L | ‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>dual</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się | mř:ka: |
| 236 | L | ‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna | sjańna |
| 237 | L | ‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się | ojá:ńila |
| 238 | FPSI | <i>Nsg</i> (j)agneç ягненок – jagnje, janje – jagnię | jąńe |
| 239 | FP | <i>Npl</i> | jąńa:d jąńiçi |
| 240° | P | <i>Gpl</i> | jąńa:di jąńi:ća: |
| 241 | L | ‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy | blé:çi: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 242 | L | ‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł | ø ⁷ |
| 243 | F | kozyľ козел – kozlac – kozioł | ø |
| 244 | F | kozyjь козий – kozji – kozi | kòzi: |
| 245 | LSI | ‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę | jàre |
| 246 | L | ‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur | mjà:ra:st |
| 247 | L | ‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje | štróji: |
| 248° | FP | (j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro | ø |
| 249 | L | ‘кастрированный самец свиньи’ боров – vepar (uštrogen) – wieprz | brà:v |
| 250 | F | vergь вепрь – vepar – wieprz | vèpar |
| 251 | FPM | <i>Nsg</i> svinьja свинья – svinja – świnia | sví:ńa |
| 252 | PM | <i>DLsg</i> | sví:ńi |
| 253 | PM | <i>Asg</i> | sví:ńu |
| 254 | M | <i>Isg</i> | sví:ńo:m |
| 255 | PM | <i>Npl</i> | sví:ńe |
| 256 | PM | <i>Gpl</i> | sví:ńa: |
| 257 | PM | <i>Dpl</i> | sví:ńama |
| 258 | M | <i>Apl</i> | sví:ńe |
| 259 | M | <i>Ipl</i> | sví:ńama |
| 260 | L | ‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>диал</i> бьется – bukari se – locha się, kiernozuje | gà:ńa: se |
| 261 | FPSI | <i>Nsg</i> porseę поросенок – prase – prosię | prà:se |
| 262° | P | <i>Npl</i> | pràsci |
| 263° | F | kvičítь <i>бр диал</i> квiчыць – kviči, ciči – kwiczy | skí:či: |

⁷ jàrac

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|--|------------------|
| 264 | F | гъjetъ роет – rije – ryje | ø ⁸ |
| 265 | L | ‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, čuša, rilo – ryj | ńú:ška |
| 266 | L | ‘собака’ собака, пес – pas – pies | kè:r |
| 267 | F | ръсь пес – pas – pies | pàs |
| 268 | F | ръсьь песий – pasji – psi | pàsi: |
| 269 | L | ‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka | kùja |
| 270 | L | ‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię | šténe |
| 271 | FSI | <i>Nsg</i> ščeneę щенок – štene – szczenię | šténe |
| 272 | M | <i>Npl</i> | štènići |
| 273 | L | ‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch | ńù: ^h |
| 274 ^o | F | въгчѣтъ ворчит – vrči – warczy | ré:ži: |
| 275 | L | ‘лает’ лает – laje – szczeka | làje: |
| 276 | F | <i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>dual</i> lajaľ | làjo: |
| 277 | F | <i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizaao – lizaľ | lí:zo: |
| 278 | L | ‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły | bjé:san |
| 279 | LSI | ‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot | màčka |
| 280 | LSI | ‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot | má:čak |
| 281 | LSI | ‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka | màčka |
| 282 | LSI | ‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocieę | màče |

⁸ róvi:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------------|
| 283 | M | <i>Npl</i> [kote] [mače] | măčići |
| 284 | Sl | <i>dem</i> котеночек – mačence – kociąko | (-) |
| 285 | L | ‘мяукает’ /кошка/ мяукает – maúče, mijauče – miauczy | máúče: |
| 286 | L | ‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut | òro:z |
| 287 | F | kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut | ø |
| 288 | Sl | <i>dem</i> петушок – petlić – kogucik | oróšćić |
| 289 | L | ‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – pieje | kukúriče: |
| 290 | L | ‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura | kòko:š |
| 291 | L | ‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie | kíluca: |
| 292 | L | ‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka | kòčka |
| 293 | L | ‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> koka – kwoka | kòčka |
| 294 | F | kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> koka – kwoka | kvòčka |
| 295 | LSI | ‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę | pile |
| 296 | Sl | <i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątko | pilénce |
| 297 | L | ‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip | ko-ko-ko-ko pi- pi-pi |
| 298 | L | ‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; pici, pici – tiu, tiu; dziu, dziu | pìri-pìri |
| 299 | FMSI | <i>Nsg</i> gqсь /о. н., <i>genus</i> / гусь – guska – geś | gùska |
| 300 | M | <i>Gsg</i> | gùske: |
| 301 | Sl | ‘самка гуся’ гусыня – guska – geś | gùska |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------|
| 302 | SI | ‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gęsior | gú:sak |
| 303 | SI | ‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gąsie | gùšče |
| 304 | SI | <i>dem</i> гусеночек – gušče – gąsiątko | gùšče |
| 305 | L | ‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga | gá:či: |
| 306 | L | ‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu | ø |
| 307 | F | <i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro | péro péruška |
| 308 | MSI | <i>Npl</i> | péra péruške |
| 309 | SI | <i>coll</i> перо – perje – pierze | pè:rje |
| 310 | F | регъе перья – perje – pierze | pè:rje |
| 311 | SI | <i>dem</i> перышко – perce – piórko | pé:rce |
| 312 | FP | регъко -ые <i>br</i> перка, пёрца – perce – piórko | péruška |
| 313 | L | ‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczka | pátka |
| 314 | LSI | ‘самец утки’ селезень – patak, plovan – kaczor | pá:tak |
| 315 | LSI | ‘птенец утки’ утенок – rače, plovče, rače – kacze | pàče |
| 316 | SI | ‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø | pàča:d, pila:d, tèla:d |
| 317 | L | ‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze | gá:či: |
| 318 | L | ‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś | pàta-pàta |
| 319 | FPM | <i>Nsg</i> golqбь голубь – golub – gołąb | gòlu:b |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|--|------------|
| 320 | PM | <i>Gsg</i> | gòlu:ba |
| 321 | M | <i>Lsg</i> | gòlu:bu |
| 322 | M | <i>Npl</i> | gòlubovi |
| 323 | PM | <i>Gpl</i> | golubó:va: |
| 324 | PM | <i>Dpl</i> | golubóvima |
| 325 | M | <i>Apl</i> | gòlubove |
| 326 | SIF | ‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica | golúbica |
| 327 | F | бъчела пчела – pčela – pszczoła | čéla |
| 328 | F | žedlo жало – žaoka, žalac – żądło | živac |
| 329 | FP | <i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój | rò:j |
| 330° | P | <i>Gsg</i> | ròja |
| 331 | L | ‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka | čéliña:k |
| 332 | F | vosкъ воск – vosak – wosk | vòsak |
| 333 | L | ‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo | dřvo |
| 334 | FPM (Sm) | <i>Nsg</i> dervo дерево – dual drevo – drzewo | dřvo |
| 335 | M | <i>Gsg</i> | dřveta |
| 336 | M | <i>Npl</i> | dřva |
| 337 | M | <i>Gpl</i> | dř:va |
| 338 | F | <i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – dual rościć | rá:ste |
| 339 | PM | <i>1sg praes</i> | rá:stem |
| 340° | P | <i>3pl praes</i> | rá:stu: |
| 341 | PM | <i>inf</i> | rà:st |
| 342° | P | <i>2sg imperat</i> | rá:sti |
| 343 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | rà:sto: |
| 344° | P | <i>l-ptc sg f</i> | rá:sla |
| 345 | L | ‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień | stá:blo |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 346 | L | ‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc | déblo |
| 347 | F (Sm) | рыпъ пень – ranj – pień | pà:ń |
| 348 | F (Sm) | <i>Nsg</i> mēzga мезга – mezga – miazga | ø |
| 349 | F | <i>Lsg</i> | ø |
| 350 | L | ‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica | smóla |
| 351 | F | lyko лыко – liko – łyko | liko |
| 352 | FP | <i>Nsg</i> kora кора – kora – kora | kòra |
| 353° | P | <i>Isg</i> | kòro:m |
| 354 | P | <i>Npl</i> | kòre |
| 355° | P | <i>Gpl</i> | kò:ra: |
| 356 | F | korenjъ корень – koren – korzeń | kòrijen |
| 357 | L | ‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź | grá:na |
| 358 | L | ‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź | grá:na |
| 359 | L | ‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień | ladóvina |
| 360 | L | ‘тень человека’ тень – sena, senka – cień | sjèn |
| 361 | M | <i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień | ø |
| 362 | M | <i>Gsg</i> | ø |
| 363 | F | krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzyvy | ø ⁹ |
| 364 | F | lomjǫ ломлю – lomim – łamie | lómi:m |
| 365 | F | <i>ptc pass sg m praef</i> | slòmłen |
| 366 | MSI | <i>Npl</i> [listъ] листья – lišće – liście | listovi |

⁹ gǫbav, kri:v = viny

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------|
| 367 | Sl | <i>coll</i> листва – lišće – liście | li:šće |
| 368 | F | lišťje листья – lišće – liście | li:šće |
| 369 | F | sǫkъ сук – suk – sęk | čvò:r |
| 370 | F | (j)emela jъmela омела – imela – jemioła | iméla |
| 371 | L | ‘куст’ /o. n./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak | gъ:m |
| 372 | Sl | <i>Npl</i> | gъmovi |
| 373 | Sl | <i>coll</i> дual кустьє – žbunje – krzewie | žbù:ńe |
| 374 | L | ‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina | šikara |
| 375 | L | ‘лес’ /o. n./ лес – šuma – las | šuma |
| 376 | F | <i>Nsg</i> lěšъ лес – les – las | šuma |
| 377 | M | o vъ + <i>Lsg</i> | u šumi |
| 378 | M | <i>Npl</i> | šume |
| 379 | M | <i>Lpl</i> | šumama |
| 380 | F (Sm) | gajъ гай – gaj – gaj | gà:j ¹⁰ |
| 381 | L | ‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna | bò:r |
| 382 | Sl | ‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy | bórik |
| 383 | Sl | ‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina | bórovina |
| 384 | F (Sm) | xvoja xvojъ /u произв/ хвоя – hvoja – dual choja, choina | ø |
| 385 | FSl | šišъka шишка – šišarka – szyszka | šiška |
| 386 | L | ‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk | smřča |

¹⁰ šumica gdje su se ptice sak.

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 387 | Sl | ‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna | ø |
| 388 | Sl | ‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna | jélovina |
| 389 | L | ‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła | ø ¹¹ |
| 390 | F | (j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła | ø |
| 391 | Sl | ‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina | ø |
| 392 | Sl | ‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina | jélovina |
| 393 | L | ‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew | ø |
| 394 | L | ‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec | smré:ka |
| 395 | L | ‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb | rà:st |
| 396 | FP | dqbъ дуб – dub – dąb | ø |
| 397 | Sl | ‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina | rásti:k |
| 398 | Sl | ‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina | rástovina |
| 399 | F | dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa | ø |
| 400 | F | želqđъ жолудь – želud – żołądz | ø |
| 401 | FM | buku буква – bukva – buk | bùkva |
| 402 | Sl | ‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna | ø |
| 403 | Sl | ‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna | bùkovina |
| 404 | F | grabъ граб – grab, диал gabar – grab | gràb |

¹¹ jé:la

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|---|-----------------|
| 405 | F | (j)asenъ -пъ ясень – jasen – jesion | jâse:n |
| 406 | F | клепъ клен – klen – klon | mâkfen |
| 407 | FP | <i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa | lipa |
| 408 | P | <i>Isg</i> | lipo:m |
| 409 | P | <i>Npl</i> | lipе |
| 410 | P | <i>Gpl</i> | li:pa: |
| 411 | F | berza береза – breza – brzoza | ø ¹² |
| 412 | Sl | ‘березовая роща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak | brézi:k (st.) |
| 413 | Sl | ‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina | brèzovina (st.) |
| 414 | LSl | ‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika | ø |
| 415 | PM | <i>Nsg</i> topol(j)a -ль / <i>genus</i> / тополь – topolа – topolа | topóla |
| 416 | PM | <i>Gsg</i> | topóle: |
| 417 ^o | P | <i>Npl</i> | topóle |
| 418 | F | ольха ольša (j)elъxa (j)elъša ольха – joha – olcha, olsza | (-) |
| 419 | F | <i>Nsg</i> бѣзь бузина, <i>дual</i> боз – zova, bazga – bez | zóbika zó:ba |
| 420 | F | <i>Gsg</i> | zóbike: |
| 421 | FP | <i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba | vǐ:ba |
| 422 ^o | P | <i>Npl</i> | vǐ:be |
| 423 | F | loza лоза – loza – loza | lóza |
| 424 | F | orkyta ракита – rakita – rokita | rákita |
| 425 | FP | prtǒǔje прутя – pruce – pracie | prù:éce |
| 426 | F | trǔstina тростина – trst, trska, trstika – trczina | ø |

¹² brèza (st.)

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|---|-------------------------|
| 427 | F | <i>Nsg</i> търнь -нъ терн – trn – cierń, tarn | tř:n |
| 428 | F | <i>Npl</i> | třnovi |
| 429 | SI | ‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka | třńina |
| 430 | L | ‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec | tř:n |
| 431 | L | ‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna | łé:łak |
| 432 ^o | P | łeska бр ляска – leska – laska | łé:ska |
| 433 | L | ‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina | ø ¹³ |
| 434 | SI | ‘один плод малины’ малина – malina – malina | málina |
| 435 | LSI | ‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – jeźyna | ø ¹⁴ |
| 436 | SI | ‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – jeźyna | ø |
| 437 | LSI | ‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody | boróvnica ¹⁵ |
| 438 | SI | ‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody | ø |
| 439 | LSI | ‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka | jàgoda |
| 440 | SI | ‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka | jàgoda |
| 441 | LSI | ‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka | boróvnica |
| 442 | SI | ‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka | boróvnica |
| 443 | P (Sm) | <i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda | jàgoda |

¹³ óstruga¹⁴ kúpina¹⁵ plod smreke

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|-------------------------------|
| 444 | P | <i>Isg</i> | jàgodo:m |
| 445 | P | <i>Npl</i> | jàgode |
| 446 | P | <i>Gpl</i> | jàgo:da: |
| 447 | L | ‘съедобный гриб’ /о. н./ гриб – pečurka, gljiva – grzyb | pečúrica |
| 448 | L | ‘ядовитый, несъедобный гриб’ /о. н./ ядовитый гриб – otrovna gljiva – truјасу, psi grzyb | ótrovnica |
| 449 | L | ‘гриб-паразит, растущий на дердвях’ трутовик – guba, trud – huba | trù:d |
| 450 | L | ‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik | ø ¹⁶ |
| 451 | L | ‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka | mà:jčina dúšica |
| 452 | F | <i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech | maóvina |
| 453 | F | <i>Gsg</i> | maóvine: |
| 454 | F | рапортъ папортник – paprat – paproć | pàpra:d |
| 455 | F | версъ вереск – vres – wrzos | ø ¹⁷ |
| 456 | L | ‘цветок’ цветок – cvet – kwiat | cvijet cvà:t ¹⁸ |
| 457 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> kvěť цвет – cvet – kwiat | cvijet |
| 458 | Sl | <i>Npl</i> | cvjětovi |
| 459 | Sl | <i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie | cvjè:će |
| 460° | P | kvěťje ук цвИТТЯ – sveće – kwiecie | cvjè:će |
| 461 | F | квѣтѣ цвел – cvetao, cvaο – kwitł | cvàvo |
| 462 | F | vędnetъ вянет – vene – więdnie | vène |
| 463 | L | ‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wącha | míriše: |

¹⁶ vjgań (st.)

¹⁷ vrijesak

¹⁸ na voću

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 464 | L | ‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie | míriše: mí:ri: |
| 465 | L | ‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka | ø |
| 466 | L | ‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec | maslá:čak |
| 467 | L | ‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka | bùkica |
| 468 | F | релушь релушь ролушь полынь – relin, pelen – piołun | pélim |
| 469 | F (Sm) | лорёшь лорёшь -но лорухъ ларухъ лопух – łopuh – łopian, łopuch | ø |
| 470 | L | ‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – woćnjak – ogród | vòćna:k |
| 471 | F | sadъ сад – sad – sad | ø |
| 472 | F | овотъје ovojti овощи – voće – owoce | vóće |
| 473 | F | (сь)biralъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał | sábjero: |
| 474 | P | <i>Nsg</i> koшь <i>br</i> кош – koš – kosz | kòš |
| 475 | P | <i>Gsg</i> | kóša |
| 476 | FSI | <i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jablko | jàbuka |
| 477 | M | <i>Npl</i> | jàbuke |
| 478 | FM | <i>Gpl</i> | jàbu:ka: |
| 479 | SI | ‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń | jàbuka |
| 480 | SI | ‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka | kruška |
| 481 | SI | ‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza | kruška |
| 482 | F | gruša kruša груша – kruška – grusza | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------|
| 483 | F (Sm) | ščěpiti scěpiti (при)щепить – serpiti – szczepić | kálemit |
| 484 | FM | <i>Nsg</i> čeršnja черешня – trešnja – czereśnia | trěšňa |
| 485 | Sl | ‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – śliwa | śliwa |
| 486 | Sl | ‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – śliwa | śliwa |
| 487 | F | sljiva слива – šljiva – śliwa | śliwa |
| 488 | FP | <i>Nsg</i> orěxъ орех – orah – orzech | óra |
| 489 | PM | <i>Gsg</i> | óraa |
| 490 | M | <i>Dsg</i> | órau |
| 491 | PM | <i>Lsg</i> | órau |
| 492 | FM | <i>Npl</i> | órai |
| 493° | P | <i>Gpl</i> | óra:a: |
| 494 | M | <i>Appl</i> | órae |
| 495 | L | ‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – vinova loza – winorośl | lóza |
| 496 | L | ‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – grozd – kiść, winogrono | grò:zd |
| 497 | F | ‘хъmeljъ’ хмель – hmelj – chmiel | ø |
| 498 | L | ‘огороженное место, где растут овощи’ огород – gradina, vrt, bašta – ogród | vřto: |
| 499 | LSl | ‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – strašilo – starch na wróble | stràšilo |
| 500 | L | ‘пугает, внушает страх’ пугает – plaši – straszу | plàši: |
| 501 | F | <i>pte pass sg m</i> (-)sadjenъ (пере)сажен – (pre)sađen – (prze) sadzony | prisa:di:t |
| 502 | L | ‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – kupus, zelje – kapusta | kúpus |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|-------------------------|
| 503 | L | ‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – repa – burak | rèpa |
| 504 | FP (Sm) | гогхь горох – grah – groch | grà |
| 505 | FP | <i>Nsg</i> bobъ боб – bob – bób | ø |
| 506 | PM | <i>Gsg</i> | ø |
| 507° | P | <i>Gpl</i> | ø |
| 508 | L | ‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – mahuna, čahura – strak | máuna |
| 509 | F (Sm) | лупитъ лупит – lupi – łupi | gù:li: |
| 510 | L | ‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – krastavac – ogórek | kràstavac kràstavica |
| 511 | L | ‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia | búndava |
| 512 | M | <i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva | tikva |
| 513 | F (Sm) | дынја дыня – dinja – dynia | diña ¹⁹ |
| 514 | L | ‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, rajčica – pomidor | paradáiz |
| 515 | FM | <i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew | mřkva |
| 516 | M | <i>Gsg</i> | mřkve: |
| 517 | M | <i>Isg</i> | mřkvo:m |
| 518 | L | ‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula | cřveni: lùk |
| 519 | L | ‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek | bjè:li: lùk |
| 520 | F | хрѣнь хрен – hren – chrzan | rèn |
| 521 | Sl | ‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik | sùncokret |

¹⁹ bostan

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 522 | F | <i>l-ptc sg m</i> pellъ полол – plevio, plio – pełł | plijévio |
| 523 | F | loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda | ø |
| 524 | F | kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa | žá:ra |
| 525 | FPM | <i>Nsg</i> polje поле – polje – pole | póle |
| 526 | M | <i>Dsg</i> | pólu |
| 527 | F | vъ + <i>Asg</i> | ù poé |
| 528 | PM | <i>Isg</i> | pólem |
| 529 | FM | vъ + <i>Lsg</i> | ù połu |
| 530 | PM | <i>Npl</i> | póla |
| 531 | PM | <i>Gpl</i> | pó:la: |
| 532 | M | <i>Dpl</i> | pólima |
| 533 | M | <i>Ipl</i> | pólima |
| 534 | PM | <i>Lpl</i> | pólima |
| 535 | FM | <i>Nsg</i> medja межа – međa – miedza | méža |
| 536 | F (Sm) | děľъ (на)дел – deo – dział | dio tà:l |
| 537 | F | <i>l-ptc sg m</i> děľilъ делил – delio – dzielił | podjé:lio |
| 538 | F | njiva нива – njiva – niwa | ńiva |
| 539 | F | orlja бр ралля – ø – rola | ø |
| 540 | L | ‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór | ùgara |
| 541 | L | ‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg | lédina |
| 542 | F (Sm) | lědo /и произв/ диал лядина – ledina – диал lędzina | lédina |
| 543 | L | ‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje | kř:či: |
| 544 | Sl | ‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novena – nowina | (òre: na novíni) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|--|---------|
| 545 | F | <i>3sg praes</i> отjetъ дiал орег – ore – orze | òre: |
| 546 | P | <i>1sg praes</i> | òre:m |
| 547 | P | <i>1pl praes</i> | òre:mo |
| 548 | P | <i>inf</i> | órat |
| 549 ^o | P | <i>3sg aor praef</i> | uzòra |
| 550 ^o | P | <i>3sg aor impraef</i> | (-) |
| 551 | P | <i>l-ptc sg m impraef</i> | òro: |
| 552 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | ùzoro: |
| 553 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | órala |
| 554 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | ùzorala |
| 555 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | òrali |
| 556 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | (-) |
| 557 | P | <i>ptc pass sg n impraef</i> | òra:no |
| 558 | Sl | ‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz | óra:č |
| 559 | L | ‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój | žùbre |
| 560 | F (Sm) | ordlo рало – ralo – radlo | rà:lo |
| 561 | L | ‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki | rúčice |
| 562 | F | lemešъ лемех – lemeš – lemiesz | lémeš |
| 563 | L | ‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz | lémeš |
| 564 | L | ‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia | dáska |
| 565 | L | ‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel | gré:deł |
| 566 | L | ‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba | brá:zda |
| 567 | FP | <i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda | brá:zda |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|--------------------|
| 568 | P | <i>Asg</i> | brá:zdu |
| 569 | P | <i>Npl</i> | brá:zde |
| 570 | P | <i>Gpl</i> | brá:zda: |
| 571 | F | borna борона – brana – brona | dǎlča |
| 572 | PM | <i>1sg praes sějǫ</i> сею – sejem – sieje | sije:m |
| 573 | PM | <i>1-ptc sg m praef</i> | sijo: pósijo: |
| 574 | PM | <i>1-ptc sg f praef</i> | pósijala |
| 575 | PM | <i>ptc pass sg m praef</i> | pósija:t |
| 576° | Sl | ‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewu | sjetva |
| 577 | Sl | ‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca | sǐja:č |
| 578 | FM (Sm) | <i>Nsg sěmę</i> семя – seme – siemię | sjěme |
| 579 | M | <i>Gsg</i> | sjěmena |
| 580 | M | <i>Npl</i> | sjeména |
| 581 | M | <i>Gpl</i> | sjemé:na: |
| 582 | L | ‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto | rà:ž |
| 583 | F | <i>Nsg rǫžь</i> рожь – raž, rž – rež | rà:ž |
| 584 | F | <i>Gsg</i> | rà:ži |
| 585 | Sl | ‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjǐšte, strnjik, strnjika – ściernisko | stǐni:k stǐni:k |
| 586 | Sl | ‘поле, с которого убрана рожь’ <i>диал</i> ржанище, ржище – ražište – ržysko | ø |
| 587 | Sl | ‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – žytńia | rážova |
| 588 | Sl | ‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – žytńianka | rážova: slàma |
| 589 | L | ‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica | šénica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 590 | F | <i>Nsg</i> р̑шенца пшеница – p̑šenica – pszenica | šénica |
| 591 | M | <i>Gsg</i> | šénice: |
| 592 | Sl | ‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>диал</i> пшенице – p̑šeničište – pszeniczysko | st̑ni:k |
| 593 | Sl | ‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – p̑šenična – pszenna | šénična: slàma |
| 594 | Sl | ‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – p̑šenična slama – pszeniczanka | šénična: slàma |
| 595 | L | ‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – jéčam, ječmen – jęczmień | jéčam |
| 596 | FM | <i>Nsg</i> (j)éчьту ячмень – jéčam – jęczmień | jéčam |
| 597 | M | <i>Gsg</i> | jéčma |
| 598 | Sl | ‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменце – ječmenište – jęczmienisko | jéčmi:šte |
| 599 | Sl | ‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – jęczmienna | jéčmena: slàma |
| 600 | Sl | ‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – jęczmionka | jéčmena: slàma |
| 601 | L | ‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies | zò:b |
| 602 | F | <i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies | ø ²⁰ |
| 603 | F | <i>Gsg</i> | zòbi |
| 604 | Sl | ‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko | zòbi:šte |
| 605 | Sl | ‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana | zóbena |
| 606 | Sl | ‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka | zóbna: slàma |
| 607 | L | ‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza | žito, kukúruz |

²⁰ zò:b

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------|
| 608 | Sl | ‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø | kukúruzi:šte |
| 609 | L | ‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka | (-) |
| 610 | L | ‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zbože | žito rá:na |
| 611 | Sl | ‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna | jà:ra: |
| 612 | Sl | ‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina | òzi:ma: |
| 613 | L | ‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber | ø |
| 614 | F | кqқолjь куколь – kukolj – қақол | kú:kolj |
| 615 | F | <i>Nsg</i> stьblo стебель – stablo – źdźbło | stá:blo |
| 616 | F | <i>Gpl</i> | stà:ba:la: |
| 617 | F | <i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos | klà:s |
| 618 | Sl | <i>Npl</i> | klàsovi |
| 619 | Sl | <i>coll</i> <i>диал</i> колосьë – klasje – kłosie | klà:sje |
| 620 | F | kolьsje колосья, <i>диал</i> колосьë – klasje – kłosie | klà:sje |
| 621 | L | ‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie | klása: |
| 622 | L | ‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa | zřije: |
| 623 | F | <i>l-ptc sg m</i> зрѣлъ зрел – zreo – dojrzal | zrèo |
| 624 | L | ‘урожай’ урожай – letina – urodzaj | rò:d létina |
| 625° | LSl | ‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva, žnjetva – žniwa | žètva |
| 626 | F | сьгръ серп – srp – sierp | sř:p |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 627 | M | <i>3sg praes</i> жьнетъ жнет – žnje, žanje – žnie | žène: žàne: |
| 628 | M | <i>inf</i> | žèt |
| 629 | FM | <i>l-ptc sg m</i> | žèo |
| 630 | F | <i>сь + l-ptc sg m</i> | póžeo |
| 631 | M | <i>l-ptc pl m</i> | žèli |
| 632 | Sl | ‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko | kósište |
| 633 | L | ‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi | kòsi: |
| 634° | P | <i>1sg praes</i> кошѡ кошу – kosim – kosę | kòsi:m |
| 635° | P | <i>3pl praes</i> | kòse: |
| 636° | P | <i>2pl imperat</i> | kósite |
| 637 | F | <i>l-ptc sg m</i> | kósijo |
| 638 | PM | <i>ptc pass sg m subst</i> | pókošen |
| 639 | F (Sm) | <i>1sg praes</i> сѣкоу секу – sečem – sieę | sjé:čem |
| 640° | P | <i>2pl praes</i> | sjé:čete |
| 641° | P | <i>3pl praes</i> | sjé:ku |
| 642 | PM | <i>inf</i> | sjéc |
| 643 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | pósjeko: |
| 644 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | sjèkla |
| 645° | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | pósjekla |
| 646° | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | sjèkli |
| 647 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | pósjekli |
| 648 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | pósjеčen |
| 649 | SIL | ‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjtvar – žniwiarz | žetelac |
| 650 | Sl | ‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjtvarica – žniwiarka | žetelica |
| 651 | Sl | ‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz | kósaс |
| 652 | F | снорь сноп – snop – snop | snòp |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------|
| 653 | L | ‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróšlo | ú:že |
| 654 | L | ‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny | já:ki: |
| 655 | L | ‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci | mlà:ti: ²¹ |
| 656 | FPM | <i>1sg praes</i> moltjǫ молочу – mlatim – młóce | mlà:ti:m |
| 657 | M | <i>2sg praes</i> | mlà:ti:š |
| 658 | P | <i>1pl praes</i> | mlà:ti:mo |
| 659 | P | <i>3pl praes</i> | mlà:te: |
| 660 | L | ‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, serу | ø |
| 661 | F | сѣръ цеп – ser – ser, serу | ø |
| 662 | LSI | ‘часть цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak | ø |
| 663 | LSI | ‘часть цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, ser, šibak – bijak | ø |
| 664 | SI | ‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młócek | ø |
| 665 | F | solma солома – slama – słoma | slàma |
| 666 | SI | ‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka | slàmka |
| 667 | F (Sm) | mъva ук <i>dual</i> мерва – mrvа – mierzwa | mъva |
| 668 | F | zъno зерно – zrno – ziarno | zъno |
| 669 | SI | ‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko | zъnce |
| 670 | FP | <i>Nsg rešeto</i> решето – rešeto – rzeszoto | rašéto |

²¹ ‘tući’

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|---|-----------------|
| 671 ^o | P | <i>Npl</i> | rašéta |
| 672 ^o | P | <i>Gpl</i> | rašé:ta: |
| 673 | F | sito сито – sito – sito | sito |
| 674 | F | pelva полова – pleva – plewa | p'leva |
| 675 | F (Sm) | pelvънь -ъnja /u proizv/ диал половень, половня – plevnja – plewniak | (-) |
| 676 | F | 3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – sypie | sipa: |
| 677 | L | 'клевер' / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna | djetel'na |
| 678 | L | 'луг, ровное, покрытое травой пространство' луг – lug – łąka | ø ²² |
| 679 | F | lŏngъ lugъ луг – lug – łęg | lù:g |
| 680 | FP | trava trěva трава – trava – trawa | trá:va |
| 681 | Sl | 'один стебель травы' травинка – travka – trawka | trávka |
| 682 ^o | P | travъka травка – travka – trawka | trávka |
| 683 ^o | Sl | 'время, когда косят траву на сено' сенокос – senokoša – sianokosy | ø |
| 684 | F | sěno сено – seno – siano | sijeno |
| 685 | F | otava отава – otava – otawa | òtava |
| 686 | F | grabje грабли – grablje – grabie | gràbl'e |
| 687 | Sl | 'палка грабель' грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko | ø ²³ |
| 688 | F | vidla -ly вилы – vile – widły | vile |

²² lù:g = 'pèpeo'

²³ dŕža:le od...

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 689 | L | ‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; <i>Nsg</i> / картофель – krompir, krumpir – ziemniak | kròmpir |
| 690 | L | ‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać | cima |
| 691 | FP | <i>Nsg</i> motyka мотыга – motika – motyka | mótika |
| 692° | P | <i>Isg</i> | mótiko:m |
| 693 | PM | <i>Npl</i> | mótike |
| 694° | P | <i>Gpl</i> | mòti:ka: |
| 695 | F | lorata лопата – lorata – łopata | lópata |
| 696 | M | <i>3sg praes</i> kopajetъ копает – kopa – kopie | kópa: |
| 697 | PM | <i>1pl praes</i> | kòpa:m |
| 698 | PM | <i>3pl praes</i> | kòpaju: |
| 699° | P | <i>l-ptc sg m</i> | kòpo: |
| 700° | P | <i>l-ptc sg f</i> | kópala |
| 701° | P | <i>l-ptc pl m</i> | kópali |
| 702 | M | <i>ptc pass sg m praef</i> | kòpa:n |
| 703 | SI | ‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – korač – koracz | kóra:č |
| 704 | SI | ‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – koračica – koraczka | ø ²⁴ |
| 705 | SI | ‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartofflisko | kompírište |
| 706 | L | ‘дорога’ / <i>o. n.</i> / дорога – put, cesta – droga | pù:t tésta |
| 707 | FPM | <i>Nsg pqtъ</i> / <i>genus</i> / путь – put – ч pout’ | pù:t |
| 708 | PM | <i>Gsg</i> | pú:ta |
| 709 | P | <i>Lsg</i> | pú:tu |
| 710 | P | <i>Gpl</i> | pú:te:va: |

²⁴ kóra:č

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 711 | L | ‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie | krí:ža:ńe |
| 712 | L | ‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje | rá:skřsnica |
| 713 | FP | storna сторона – strana – strona | strá:na |
| 714 | L | /идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto | právo |
| 715 | F | (s)кързь (s)krozь skrazě skrezь сквозь, <i>дual</i> скрозь – kroz – skroź | kroz |
| 716 | L | /идти/ ‘направо’ направо – pravo – na prawo | děsno |
| 717° | P (Sm) | pravo /adv/ направо – pravo – prawo | právo |
| 718° | P | pravo /substant/ право – pravo – prawo | prá:vo |
| 719 | LSI | ‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty | blátńa:v |
| 720 | F | daleko далеко – daleko – daleko | daléko |
| 721 | L | ‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka | stáza |
| 722 | F | stьza <i>dual</i> стега, стежка – staza – ścieżka | stáza |
| 723 | L | /идет/ ‘медленно, не топясь’ медленно – lagano, polako – powoli | pòla:ko |
| 724° | P | 3sg praes jьdetь идет – ide – idzie | ìže: |
| 725 | FPM | 1sg praes | ìže:m |
| 726° | F | 1pl praes | ìže:mo |
| 727 | F | 2pl praes | ø ²⁵ |
| 728° | P | 2sg imperat | ídi |
| 729 | M | 2pl imperat | ídite |
| 730 | FPM | inf | ić |

²⁵ ájte

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 731 | M | <i>1sg aor</i> | ø ²⁶ |
| 732 | M | <i>3sg aor</i> | ø ²⁷ |
| 733 | M | <i>1pl (du) aor</i> | ø |
| 734 | M | <i>2pl (du) aor</i> | ø |
| 735 | M | <i>3pl (du) aor</i> | ø |
| 736° | P | <i>ptc praes</i> | ĩžu:ć |
| 737 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | išo: |
| 738 | FPM | <i>l-ptc sg f</i> | išla |
| 739° | P | <i>ptc praet sg m praef</i> | iša:v |
| 740 | M | <i>1sg aor</i> [priĵdetŭ] [приде] – [pride, pride] – [przyjdzie] | prĩ:žo |
| 741 | M | <i>3sg aor</i> | prĩ:že |
| 742 | M | <i>1du aor</i> | ø |
| 743 | M | <i>2du aor</i> | ø |
| 744 | M | <i>3du aor</i> | ø |
| 745 | M | <i>1pl aor</i> | prĩ:žošmo |
| 746 | M | <i>2pl aor</i> | prĩ:žošte |
| 747 | M | <i>3pl aor</i> | prĩ:žoše |
| 748 | L | ‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izade, izide – wyjdzie | izi:že: |
| 749 | F | <i>3sg praes</i> ходитъ ходит – hodi – chodzi | óda: |
| 750 | F | <i>1sg praes</i> | óda:m |
| 751 | FP | <i>1sg praes</i> вѣлкѣ veľkŏ волоку – vičem – wlokę | vú:čem |
| 752° | P | <i>3pl praes</i> | vú:ku: |
| 753° | P | <i>2sg imperat</i> | vú:ci |
| 754 | FP | <i>inf</i> | vù:ć |
| 755° | P | <i>l-ptc sg m</i> | vù:ko: |
| 756 | L | ‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się | žú:rit |
| 757 | L | /идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko | bj:zo |

²⁶ óžo

²⁷ óže

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 758 | F | <i>Nsg m</i> бѣꙗꙗ(-ѣ) борзый – brz, brzi – ø | bꙗꙗ, bꙗzi: |
| 759 | L | ‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie | bježat |
| 760 | F | <i>l-ptc sg m</i> бѣꙗꙗ бегал – begao – biegał | bježo: |
| 761 | F | <i>l-ptc sg m</i> стигаꙗ настигал – stigao – ścigał | stigo: |
| 762 | F | <i>3sg praes</i> vedetꙗ ведет – (do)vede – wiedzie | dovéde |
| 763 | F | <i>l-ptc sg m</i> | dóveo |
| 764 | L | ‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się | úmori: se |
| 765 | L | ‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otročiva – odproczywa | ódma:ra: se |
| 766 | L | ‘ждет’ ждет – čeka – czeka | čeka: |
| 767 | F | čekajetꙗ čakajetꙗ бр чакае – čeka – czeka | čeka: |
| 768 | F | <i>l-ptc sg m</i> вортꙗꙗ <i>dual</i> ворочал – vraćao – wracał | vraćo: |
| 769 | FP | <i>1sg praes impraef</i> nesꙗ несу – (do)nesem – niose | ø ²⁸ |
| 770 | P | <i>1sg praes praef</i> | dónesem |
| 771 | P | <i>2pl praes impraef</i> | ø ²⁹ |
| 772 | P | <i>2pl praes praef</i> | donèsete |
| 773 | PM | <i>inf impraef</i> | nósit |
| 774 | FP | <i>l-ptc sg m impraef</i> | nósjio |
| 775 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | dónijio |
| 776 | P | <i>l-ptc sff impraef</i> | ø ³⁰ |
| 777 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | dónijela |
| 778 | PM | <i>2sg praes</i> nositꙗ носит – nosi – nosi | nòsi: |

²⁸ *nésem* (jaja)

²⁹ *nésete* (jaja)

³⁰ *nijela* (jaja)

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 779 | PM | <i>1sg praes</i> | nòsi:m |
| 780 | M | <i>3pl praes</i> | nòse: |
| 781 | M | <i>2sg imperat</i> | nòsi |
| 782° | P | <i>ptc praes sg m</i> | nòse:ć |
| 783 | M | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 784 | F | <i>l-ptc sg m</i> | nòsijo |
| 785 | P | <i>l-ptc sg f</i> | nòsila |
| 786 | FPM | <i>Nsg berme</i> бремя – breme – brzemie | brème |
| 787 | M | <i>Gsg</i> | brèmena |
| 788 | PM | <i>Npl</i> | breména |
| 789 | PM | <i>Gpl</i> | bremé:na: |
| 790 | L | ‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie | vòzi: se |
| 791 | L | ‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno | jàše: |
| 792 | F | <i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał | jàsijo: |
| 793 | F | <i>l-ptc sg m praef (j)ězdjaлъ</i> уезжал – dual ježd̄ao – wyježd̄zał | ø |
| 794 | S (Sm) | sedъlo седло – sedlo – siodło | sédlo |
| 795 | FP | <i>Nsg mostъ</i> мост – most – most | mò:st |
| 796 | P | <i>Gsg</i> | mòsta |
| 797 | L | ‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz | kòla |
| 798 | F (Sm) | vozъ воз – voz – wóz | vò:z (sijena) |
| 799 | F | <i>l-ptc sg m vezлъ</i> вез – (do)vezao – wiózł | dóvezo: |
| 800 | PM | <i>3sg praes praef tęnetъ</i> потянет – protegne – wyciągnie | próte:gne: |
| 801 | PM | <i>1sg praes</i> | próte:gne:m |
| 802 | PM | <i>2sg imperat</i> | proté:gni se |
| 803 | PM | <i>2pl imperat</i> | proté:gnite se |
| 804 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | próté:go: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|---|----------------------|
| 805 | M | <i>l-ptc sg f</i> | próte:glá |
| 806° | P | <i>inf</i> | próte:ć (se) |
| 807 | F | <i>l-ptc sg m teǵalʹ teǵalʹ</i> <i>бр цягаў – (is)tezao – ciągał</i> | isté:zo: |
| 808 | F | <i>perďnjь(-jь) perďnjь(-jь)</i> <i>передний – prednji – przedni</i> | prèdńi: |
| 809 | F | <i>Nsg f</i> | prèdńa: |
| 810 | F | <i>zadńjь(-jь) zadńjь(-jь)</i> <i>задний – zadnji – zadni</i> | zàdńi: |
| 811 | F | <i>lsg praes lqčq</i> <i>разлучу – lučim – łączę</i> | ø ³¹ |
| 812 | L | ‘колесо телеги’ <i>колесо – točak, kolo – koło</i> | tóčak kòlo |
| 813 | FPM (Sm) | <i>Nsg kolo</i> <i>колесо – kolo – koło</i> | kòlo ³² |
| 814 | M | <i>Gsg</i> | (-) |
| 815 | PM | <i>Npl</i> | (-) |
| 816 | PM | <i>Gpl</i> | (-) |
| 817 | PM | <i>Lpl</i> | (-) |
| 818 | FM | <i>Nsg osь</i> <i>ось – osovina, os – oś</i> | sóvina |
| 819 | L | ‘средняя часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ <i>ступица – glavčina – piasta</i> | trúpina |
| 820 | L | ‘спицы колеса’ <i>спицы – paoci – szprychy</i> | pà:lci |
| 821 | F (Sm) | <i>zvono zvěno zveno</i> <i>звено – ѿ звено – dzwono</i> | zvòno ³³ |
| 822 | L | ‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ <i>шина – obruč, šina – obręcz</i> | šina |
| 823 | F (Sm) | <i>obručь</i> <i>обруч – obruč – obręcz</i> | òbru:č ³⁴ |

³¹ *ódlu:či:m téle*

³² = točak

³³ crkveno

³⁴ na buretu

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------------|
| 824 | L | ‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – paweż | ø ³⁵ |
| 825 | F | хомо́тъ -то хомут – homut – chomaṭo | ø |
| 826 | F | (j)агьмо -мь ярмо – jaram – jarzmo | já:ram |
| 827 | F | jьго иго – igo – dual jogo | ø |
| 828 | LSI | ‘деревянная часть кнута’ кнотовище – bičaljje – biczysko | džža:íe |
| 829 | SI | ‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany | kòžni: |
| 830° | P | <i>Nsg remy</i> ремень – remen – rzemień | kòžni: rëmen |
| 831° | P | <i>Gsg</i> | rëmena |
| 832 | LSI | ‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia | kóvačnica |
| 833 | PM | <i>1sg praes kujō</i> кую – kujem – kuję | kùje:m |
| 834° | P | <i>2pl praes</i> | kùje:te |
| 835° | P | <i>2pl imperat</i> | kù:jte |
| 836 | PM | <i>inf</i> | kóvat |
| 837° | P | <i>1sg aor</i> | kóva |
| 838° | P | <i>3sg aor</i> | kóva |
| 839 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | kòvo: |
| 840° | P | <i>l-ptc sg f</i> | kóvala |
| 841° | P | <i>l-ptc pl m</i> | kóvali |
| 842 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | kòva:n |
| 843° | P | <i>ptc pass sg n</i> | kòva:no |
| 844 | SI | ‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło | nà:kova:ń |
| 845 | L | ‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel | macó:la màl ³⁶ |

³⁵ motka

³⁶ drven

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------|
| 846 | L | ‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek | čekić |
| 847 | L | ‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ас), ekser, čavao – gwóźdz | ékser múlija |
| 848 | F (Sm) | <i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwóźdz | ø |
| 849 | F | <i>Npl</i> | ø |
| 850 | F | klinъ клин – kloin – klin | klin |
| 851 | L | ‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak | tòcijev |
| 852 | L | ‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik | túrpija ³⁷ |
| 853 | F | želězo zelězo железо – železo – želazo | gòžže žélezo |
| 854 | F | гъджа ржавчина – rđa – rdza | ǰza |
| 855 | L | ‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz | bàkar |
| 856 | F | měďь медь – med – miedz | ø |
| 857 | L | ‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – syna | kálaj |
| 858 | L | ‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołow | òlovo |
| 859 | F | olovo -въ олово – olovo – ołow | òlovo |
| 860 | F | serbъro sьrěbъro серебро – srebro – srebro | srébro |
| 861 | F | zolto золото – zlato – złoto | zlà:to |

³⁷ visóka

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|--|-----------------------|
| 862 | L | ‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera | síkira |
| 863 | F | sekyra sěkyra бр сякера – sekira – siekiera | síkira |
| 864 | F | топоръ топор – topor – topór | ø |
| 865 | F | ostrъ(-jъ) острый – oštar, oštri – ostrы | òštar |
| 866 | F | tъpъ(-jъ) тупой – tup – tery | tù:p |
| 867 | LSI | ‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko | držá:le |
| 868 | L | ‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina | sijé:če ³⁸ |
| 869 | L | ‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testerі, pili – piłuje | rèže: |
| 870 | L | ‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rąbie | cjè:pa: |
| 871 | F | дръво -va дрова – drvo – drwa | dřvo |
| 872 | FP | dolto delto долото – dleto – dłuto | lijéto |
| 873 | F | дълбеть дълбить долбит – dube – dłubie | dú:bi: ³⁹ |
| 874 ^o | P | 3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci | vřti: |
| 875 | FP | 1sg praes | vř:ti:m |
| 876 | PM | l-ptc sg m | vřtijo |
| 877 | L | ‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka | kàca |
| 878 | F | бъчи бьчьва бьчька бочка – bačka, bačva – beczka | bàčva |
| 879 | F | съсудъ сосуд – sud – вл sud | sù:d |

³⁸ sjèc inf

³⁹ dú:bit inf

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------|
| 880 | L | ‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка | dùga |
| 881 | F | дно дно – dno – dno | dnò |
| 882 | F | вълна диал волна – vuna – weľna | vùna |
| 883 | F | конорје -ја конопля – konoplja – konopie | kónoplja |
| 884 | F | Nsg льнъ лен – lan – len | ćéten làn (st.) |
| 885 | F | Gsg | lànna |
| 886 | F | льнѣнь(-жь) льняной – lanen, laneni – lniany | lánen láneni: |
| 887 | L | ‘выдергивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie | čúra: |
| 888 | F | l-ptc sg m рвалъ рвал – rvao se – rwał | (-) |
| 889 | F | търгаетъ трогает – trga, trza – targa | tǔga se ⁴⁰ |
| 890 | L | ‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory | pózder |
| 891 | F | кѡдѣль кѡдѣлја кудель – kudelja – kaźziel | kúdjeľa |
| 892 | F | вертено веретено – vreteno – wrzeciono | vreténo |
| 893 | F | 3sg praes прѣдетъ прядет – prede – przędzie | préde pré:de |
| 894 | F | l-ptc sg m | prèo: |
| 895 | Sl | ‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka | prédiľa |
| 896 | F | прѣдја пряжа – preďa – przędza | prèďa |
| 897 | P | 1pl praes мотаємъ мотаем – motamo – motamy | mótamo |

⁴⁰ kukúruz

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 898 | P | <i>3pl praes</i> | mótaju: |
| 899 | L | ‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, tkacki stan – warsztat tkacki | stà:n |
| 900 | L | ‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha | břdo |
| 901 | L | ‘деревянная рама, в которой находится бердо’ набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła | (-) |
| 902 | L | ‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czólenko | čunak |
| 903 | F | сѣва сѣвь цевка – sev – sewa, sewka | cjè:v |
| 904 | L | ‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek | pòtka |
| 905 | Sl | ‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka | tkáľa |
| 906 | Sl | ‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткач – tkacz | ø |
| 907 | F | полъно полотно – platno – płótno | plá:tno |
| 908 | L | /надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice | ná:ličje |
| 909 | L | /надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice | lí:ce |
| 910 | FP | <i>Nsg m běľь(-жь)</i> белый, бел – beo, beli – biały | bijel, bijeli: |
| 911 | P | <i>Nsg f subst</i> | bijela: |
| 912 | P | <i>Nsg n subst</i> | bijelo: |
| 913 | PM | <i>Npl m pers pron</i> | bjěli |
| 914 | P | <i>Npl f pron</i> | bjě:la |
| 915 | P | <i>Npl n pron</i> | bjě:lo |
| 916 | F | бѣлиль белил – belio – bielil | bjě:ljo |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 917 | F | ѡѣпѣ(-ѣ) черный – crn, crni – czarny | ç̣̌:n, ç̣̌:ni: |
| 918 | L | ‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy | ṣjè:da kósa |
| 919 | L | ‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary | sì:v |
| 920 | F | šèгѣ(-ѣ) серый – ser, seri – szary | ø |
| 921 | F | šèďѣ(-ѣ) седой – sed, sedi – szady | ṣjè:d, ṣjè:di: |
| 922 | F (Sm) | sivъ(-ѣ) сивый – siv, sivi – siwy | sì:v, sì:vi: |
| 923 | L | ‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski | plà:v |
| 924 | L | ‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski | mòdar |
| 925 | L | ‘красный’ красный – crven – czerwony | ç̣̣̌ven |
| 926 | F | ѡѣѣѣпѣ(-ѣ) ѡѣ ѡѣѣѣѣ – crven, crveni – czerwony | ç̣̣̌ven, ç̣̣̌veni: |
| 927 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> zèлèпѣ(-ѣ) зеленый – zelen, zeleni – zielony | zèlen, zèleni: |
| 928° | P | <i>Nsg f subst</i> | zèlena: |
| 929° | P | <i>Nsg n subst</i> | zèleno: |
| 930 | F | žьltъ(-ѣ) желтый – žut, žuti – żółty | žù:t, žù:ti: |
| 931 | L | ‘коричневый’ коричневый – smeď, mrk, braon – brązowy | mṛ̌k |
| 932 | F | orзпѣ(-ѣ) разный – razni – różny | rà:zni: bó:ja: |
| 933 | L | ‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbujе | bóji: |
| 934 | F (Sm) | xlèвъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew | ø ⁴¹ |
| 935 | Sl | ‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik | kokóšínak |

⁴¹ stàja

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------------|
| 936 | L | ‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko | gú:mno |
| 937 | F | <i>ptc pass sg m praef</i> gordjень огорожен – ograđen – ogrodzony | ógra:žєn |
| 938 | F | plotъ плетень – plot – plot | plò:t |
| 939 | F | stълръ столб – stup, stub – słup | stù:p |
| 940 | F | žьrdь жердь – <i>дual</i> žrd – żerdź | ø ⁴² |
| 941 | FPM | <i>Npl</i> vорта ворота – vrata – wrota | kápija |
| 942 | PM | <i>Gpl</i> | kápi:ja: |
| 943 | PM | <i>Ipl</i> | kápijama |
| 944 | PM | <i>Lpl</i> | kápijama |
| 945 | FM | <i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom | dòm |
| 946 | PM | jъz(ъ) + <i>Gsg</i> | iz dóma |
| 947 | M | <i>Dsg</i> | dómu |
| 948 | PM | <i>Lsg</i> | dómu |
| 949 | PM | <i>Gpl</i> | dómo:va: |
| 950 | L | ‘строение, в котором живут люди в деревне’ /о. н./ изба – kuća, dom – dom | kùća |
| 951 | F | хузь хуža хижина – <i>дual</i> hiža – <i>дual</i> chyža | ø |
| 952 | Sl | ‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany | dřvena: |
| 953 | L | ‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka | ží:vi: |
| 954 | L | ‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćošak, rogałj – róg | ćošak |
| 955 | F | qгъль угол – ugaо – węgieł | ùgaо (samo dio namještaja) |
| 956 | L | ‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>дual</i> кут – kut – kąt | ø (búža:k) |

⁴² *mòtka*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------------|
| 957° | P | <i>Nsg</i> кутъ дуал кут – kut – kať | kù:t |
| 958 | PM | <i>Gsg</i> | kú:ta |
| 959° | P | <i>Gpl</i> | kú:tovi |
| 960 | PM | <i>Lpl</i> | kú:tovima |
| 961 | L | ‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno | pènže:r |
| 962 | L | ‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi | vrá:ta |
| 963 | FP | <i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg | pràg |
| 964 | PM | <i>Gsg</i> | pràga |
| 965 | P | <i>Dsg</i> | pràgu |
| 966 | PM | <i>Lsg</i> | prágu |
| 967 | P | <i>Npl</i> | pràgovi |
| 968 | P | <i>Gpl</i> | prágo:va: |
| 969 | L | ‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody | skalí:ne |
| 970 | L | ‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień | priječka |
| 971 | L | ‘лестница-стремьянка’ стремьянка – lestve – drabina | lèstve |
| 972 | L | ‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel | priječka |
| 973 | L | ‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga | pòd pàtos ⁴³ |
| 974 | L | ‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska | pòdnica |
| 975 | FM | <i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska] | dáski |
| 976 | M | <i>Gpl</i> | dasá:ka: |
| 977 | L | ‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit | távan |
| 978 | L | ‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit | šákato:r pláfo:n (st.) |

⁴³ = beton

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|--------------------------|
| 979 | L | ‘крыша’ крыша – krov – dach | króv |
| 980 | FM (Sm) | <i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha] | strèvi |
| 981 | F | <i>Npl</i> | strève |
| 982 | F | <i>3sg praes</i> крѣjetъ кроет – krijе – kryje | krije: |
| 983 | F | <i>2sg imperat</i> | kri:j |
| 984 | M | <i>ptc pass sg m praef</i> | pókrijo |
| 985 | Sl | ‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany | nà:vjes slámni: šéšir |
| 986 | L | ‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych | távan |
| 987 | L | ‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap | strèva |
| 988 | L | ‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin | óža:k |
| 989 | P | дымъ дым – dim – dym | dim |
| 990 | F | sadja сажа – sađe – sadza | čáže |
| 991 | L | ‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy | ótvori: |
| 992 | L | ‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy | otklúča: |
| 993 | L | ‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie | zátvori |
| 994 | L | ‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie | zaklúča: |
| 995 | F | замѣкъ замок – zamak – zamek | ø |
| 996 | FP | <i>Nsg</i> ključъ ключ – ključ – klucz | kľú:č |
| 997 | PM | <i>Gsg</i> | klú:ča |
| 998 | M | <i>Isg</i> | klú:čom |
| 999 | PM | <i>Npl</i> | klú:čevi |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------------|
| 1000 | PM | <i>Gpl</i> | klú:če:va: |
| 1001 | M | <i>Apl</i> | klú:čeve |
| 1002 | PM | <i>Ipl</i> | klú:čevima |
| 1003 | FP | <i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stól | ásta:l stò:l |
| 1004° | P | <i>Gsg</i> | stóla astá:la |
| 1005 | L | ‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka | klú:pa |
| 1006 | F | (s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia | škríña |
| 1007 | L | ‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska | béšika |
| 1008 | L | ‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska | ø |
| 1009 | L | ‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze | ńú:ła: |
| 1010 | L | ‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci | zápa:li: |
| 1011 | F | světja свеча – sveća – świeca | svjé:ća |
| 1012 | M (Sm) | <i>Nsg</i> kuhnja кухня – kuhinja – kuchnia | kùina |
| 1013 | L | ‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali | nálo:ži: zapá:lijo kùcu |
| 1014 | L | ‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapałki | kré:sa šibica (st.) |
| 1015 | F | <i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra | iskra |
| 1016 | M | <i>Gpl</i> | ískri: |
| 1017 | F | <i>Nsg</i> огонь огонь – oganj – ogień | ògań ⁴⁴ |
| 1018 | M | <i>Isg</i> | ògńom |

⁴⁴ = bolest

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 1019 | L | ‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko | ógni:šte |
| 1020 | Sl | ‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko | ógni:šte |
| 1021 | L | ‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się | góri: |
| 1022 | FM | <i>Nsg</i> polme -my пламя – plamen – płomień | plàme:n |
| 1023 | M | <i>Gsg</i> | plàmena |
| 1024 | Sl | ‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko | zgàri:šće |
| 1025 | F | qǫǫľ уголь – ugalj – węgiel | ùǫǫľ |
| 1026 | F | pepeľ porpeľ пепел – pepeo, <i>диал</i> popel – popiół | pèpeo: lù:g |
| 1027 | L | ‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenac – studnia | bùna:r |
| 1028 | F | čьppeť черпает – cpe – czerpie | ø ⁴⁵ |
| 1029 | L | ‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidla | breméňača |
| 1030 | L | ‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty | prá:zan |
| 1031 | F (Sm) | porzdьpъ(-jь) порожний – prazan – próżny | prá:zan, prà:zni: |
| 1032 | F | <i>Nsg m</i> pьпъ(-jь) полный – pun – pełny | pù:n |
| 1033 | PM | <i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać | prólit |
| 1034 | L | ‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek | lijevak |

⁴⁵ gràbi:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-------------------|
| 1035 | FM | <i>inf tьlkti</i> толочь – tući – tľuc | ø ⁴⁶ |
| 1036 | L | ‘стакан’ стакан – čaša – szklanka | č̣aša |
| 1037 | F (Sm) | č̣aša чаша – čaša – czasza | č̣aša |
| 1038 | F (Sm) | stьklo стекло – staklo, <i>дual</i> sklo, cklo – szkło | stáklo ẓ̌àm |
| 1039 | L | ‘желание, потребность пить’ жажда – žeḍ(a) – pragnienie | žè:ẓ̌a |
| 1040 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> žeḍja жажда – žeḍ(a) – żądza | žè:ẓ̌a |
| 1041° | P | <i>1sg</i> | žè:ẓ̌u |
| 1042 | F | <i>3sg praes</i> p̣ьjetъ п̣ьет – pije – pije | p̣ije: |
| 1043° | P | <i>1sg praes</i> | p̣ije:m |
| 1044° | P | <i>2pl praes impraef</i> | p̣ije:te |
| 1045° | P | <i>2pl praes praef</i> | p̣ópije:te |
| 1046 | PM | <i>2sg imperat</i> | p̣i: |
| 1047 | F | <i>l-ptc sg m impraef</i> | p̣ijo |
| 1048 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | p̣ópijo |
| 1049 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | p̣ila |
| 1050 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | p̣ópila |
| 1051 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | p̣ili |
| 1052 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | p̣ópili |
| 1053 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | p̣ópit |
| 1054° | P | <i>ptc pass sg f</i> | p̣ópi:ta |
| 1055° | M | <i>ptc pass pl m</i> | p̣ópiti |
| 1056 | F | p̣itъje питье – p̣íce – p̣icie | p̣í:će |
| 1057 | F (Sm) | xlěbъ хлеб – hleb – chleb | ĺeb ⁴⁷ |
| 1058 | L | ‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – maąa | brašno |

⁴⁶ *tùcati*⁴⁷ *kažu za kriv*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-----------------|
| 1059 | FP | mąka мука – muka – мака | ø ⁴⁸ |
| 1060 | L | ‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – naćve – niecka | naćve |
| 1061 | F | нѣтји -ьву -ьку ночвы – naćve – niecka | naćve |
| 1062 | F | drozdjъ дрожжи – drożdza, drożdże – drożdże | kvà:s |
| 1063 | FP | těsto тесто – testo – ciasto | tjè:sto |
| 1064 | L | ‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyńi | ø ⁴⁹ |
| 1065 | L | ‘подходит, растет’ /о тесте/ подходит – raste – rośnie | (na)rà:ste |
| 1066 | F | 3sg praes impraef pečеть печет – peče – piecze | peče |
| 1067 | P | 1sg praes impraef | pečem |
| 1068° | P | 1sg praes praef | ispéčem |
| 1069° | P | 2pl praes impraef | pečete |
| 1070° | P | 2pl praes praef | ispéčete |
| 1071° | P | 3pl praes impraef | peku: |
| 1072 | PM | 2pl imperat | pečite |
| 1073 | FM | inf | pe |
| 1074 | PM | 3pl imperf | ø |
| 1075° | P | 2sg aor praef | ispeče |
| 1076 | F | l-ptc sg m impraef | peko: |
| 1077 | PM | ptc pass sg m | pečen |
| 1078 | PM | ptc pass sg f | pečéna |
| 1079 | PM | ptc pass sg n | pečéno |
| 1080 | Sl | 3sg praes asp perf «pečet» испечет – ispeče – upiecze | ispéče |
| 1081 | FM (Sm) | pečěньe печенье – pečenje – pieczenie | pečé:ńe |

⁴⁸ mąka = ‘mučenje’

⁴⁹ skúva:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 1082 | FP | <i>Nsg</i> peкть / <i>genus</i> / печь – peć – piec | pè:ć |
| 1083 | PM | <i>Gsg</i> | pèći |
| 1084° | P | <i>Lsg</i> | pèći |
| 1085° | P | <i>Gpl</i> | (-) |
| 1086 | F | чернь черен(ок) – <i>диал</i> cren, čren, čeren – trzon | ø ⁵⁰ |
| 1087 | L | ‘режет’ /хлеб/ режет – seće, reže – kroi | rèže: |
| 1088 | F | кqсъ кус(ок) – kus – keş | ø ⁵¹ |
| 1089 | L | ‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka | okrájak |
| 1090 | L | ‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrvе – okruhу | mřve |
| 1091 | F | тврѣдъ(-ѣ) твердый – tvrd – twardy | tvř:d |
| 1092 | F | мѣккъ(-ѣ) мягкий – mek, meki – miękki | mėk, mėki: |
| 1093 | F | сѣль(-ѣ) целый – ceo, celi – cały | cijel, cijeli: čitav (krùv pójede) |
| 1094 | FP | <i>Nsg</i> ноъ нож – nož – nóż | nò:ž |
| 1095 | PM | <i>Gsg</i> | nò:ža |
| 1096 | M | <i>Dsg</i> | nò:žu |
| 1097 | M | <i>Isg</i> | nò:žom |
| 1098 | PM | <i>Npl</i> | nò:ževi |
| 1099 | PM | <i>Gpl</i> | nò:že:va: |
| 1100 | M | <i>Ipl</i> | nò:ževjma |
| 1101 | SL | <i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk | nóžić |
| 1102 | FP | <i>Nsg</i> месо мясо – meso – mięso | mè:so |
| 1103 | M | <i>Isg</i> | mè:som |

⁵⁰ cř:n⁵¹ kùsav pàs

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------|
| 1104 | M | <i>Lsg</i> | mé:su |
| 1105 | F | орџињъ -пъ рожон – ražanj – rožen | rá:žañ |
| 1106 | P | <i>Nsg skovorda</i> сковорода – ø – ø | ø |
| 1107 | P | <i>Dsg</i> | ø |
| 1108 | P | <i>Asg</i> | ø |
| 1109 | P | <i>Npl</i> | ø |
| 1110 | P | <i>Gpl</i> | ø |
| 1111 | SI | ‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina | svínjetina |
| 1112 | LSI | ‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, govedina – wołowina | góvedina |
| 1113 | SI | ‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina | téletina |
| 1114 | LSI | ‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina | óvčetina |
| 1115 | SI | ‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina | gúščetina |
| 1116 | L | ‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty | má:stan |
| 1117 | L | ‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina | slánina |
| 1118 | F (Sm) | sadlo сало – salo – sadło | sàlo |
| 1119 | F | лојъ бр лой – loj – łój | lò:j |
| 1120 | L | ‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec | mà:st |
| 1121 | L | ‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki | čvá:rci |
| 1122 | F | кълбаса колбаса – kobasica – kiełbasa | kobásica |
| 1123 | FP | <i>Nsg melko</i> молоко – mleko – mleko | mljé:ko |
| 1124 | M | <i>Dsg</i> | mljé:ku |
| 1125 | M | <i>Isg</i> | mljé:kom |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------|
| 1126 | M | <i>Lsg</i> | mljé:ku |
| 1127 | F | meľčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny | mljéčan |
| 1128 | L | ‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kožuch | kajmak |
| 1129 | L | ‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara | grùša |
| 1130 | F (Sm) | šera -ъka сера – sera, mlezivo – siara | siritka |
| 1131 | Sl | ‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka | ø ⁵² |
| 1132 | F | сѣдит цедит – cedi – cedzi | cijedi: |
| 1133 | L | ‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselо mleko – zsiadłe mleko | kíselo: mljé:ko |
| 1134 | F | gъstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty | gù:st, gù:sti: |
| 1135 | L | ‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana | ø ⁵³ |
| 1136 | L | ‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana | kájmak |
| 1137 | F | съmetana съmětana съmețana сметана – smetana – śmietana | ø |
| 1138 | F (Sm) | сыгъ -еньje сыр – sir – ser | sir |
| 1139 | FM | <i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje | já:je já:jce |
| 1140 | M | <i>Dsg</i> | já:jetu já:jcetу |
| 1141 | M | <i>lsg</i> | já:jetom já:jcetom |
| 1142 | M | <i>Lsg</i> | já:jetu |
| 1143 | M | <i>Npl</i> | já:ja já:jca |
| 1144 | M | <i>Gpl</i> | já:ja: já:jca: |

⁵² *múzlica* = posuda⁵³ *slátki*: kájmak

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------|
| 1145 | SI | <i>det</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko | jajášce |
| 1146 | L | ‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka | lúška |
| 1147 | SI | ‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko | bjelá:ňak |
| 1148 | SI | ‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko | žumá:ňak |
| 1149 | F | осьть <i>бр</i> воцат – ocat – ocet | ø ⁵⁴ |
| 1150 | L | ‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny | kíseli: |
| 1151 | F | kyseľ(-jъ) кислый – kiseo – kisły | kiseo |
| 1152 | F | kysnetъ киснет – kisne – kiśnie | kisne: |
| 1153 | F | medъ мед – med – miód | mè:d |
| 1154 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-jъ) сладкий – sladak, slatki – słodki | sládak, slátki: |
| 1155 | P | <i>Nsg f subst</i> | slátka: |
| 1156 | P | <i>Nsg n subst</i> | slátko: |
| 1157 | P | <i>Npl m subst</i> | slátki: |
| 1158 | P | <i>Npl f subst</i> | slátke: |
| 1159 | P | <i>Npl n subst</i> | slátka: |
| 1160 | FP | <i>Nsg</i> soľъ соль – so(l) – sól | sò: |
| 1161 | PM | <i>Gsg</i> | sòli |
| 1162 | F | solnъ(-jъ) соленый – slan – słony | slà:n |
| 1163 | F | pъръгъ перец – papar – pieprz | pápar ⁵⁵ |
| 1164 | L | ‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje | kùva: (se krùv) |

⁵⁴ sírcé

⁵⁵ vrsta trave, biber paprika

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-----------------------|
| 1165 | SI | <i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje | svà:ri: (se čó:rba) |
| 1166 | L | ‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze | kľúča: |
| 1167 | FP (Sm) | <i>3sg praes</i> курить кипит – kipi – kipi | kí:pi: |
| 1168° | P | <i>l-ptc sg f</i> | kí:pila |
| 1169 | L | ‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący | vrù:ć |
| 1170 | L | ‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek | vrèla (káva) |
| 1171 | F (Sm) | гъгъ -ъсь -ъкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec | ø ⁵⁶ |
| 1172 | SI | ‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany | ø ⁵⁷ |
| 1173 | F | котль котел – kotao – kocioł | kóto: |
| 1174 | L | ‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki | kòra |
| 1175 | FPM | <i>1sg praes</i> (j)ѣть ем – jem, jedem – jem | jède:m |
| 1176 | M | <i>2sg praes</i> | jède:š |
| 1177 | PM | <i>2pl praes</i> | jède:te |
| 1178 | PM | <i>3pl praes</i> | jèdu: |
| 1179 | M | <i>2sg imperat</i> | ø |
| 1180 | F | <i>l-ptc sg m</i> | jèò |
| 1181 | F | <i>l-ptc sg f</i> | jèla |
| 1182 | F | <i>l-ptc pl m pers</i> | jèli |
| 1183 | M | <i>inf</i> | jèst |
| 1184 | SIF | л̑зика -ька lyžica -ька ложка – žlica – łyżka, ч lžice | kašika žlica (st.) |
| 1185 | SI | <i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka | žličica |
| 1186 | L | ‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie | rá:na |

⁵⁶ zemljani lonac za kuhanje⁵⁷ zèmlani: lónac

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 1187 | F | (j)ědlo еда – jelo – jadło | jèlo |
| 1188 | F (Sm) | хорна охрана, похороны – hrana – charna | rá:na |
| 1189 | M | <i>Nsg m subst</i> готовъ готов – gotov – gotów | gótov |
| 1190 | M | <i>Nsg f subst</i> | gótova |
| 1191 | F (Sm) | bjudo блюдо – <i>дуал</i> bljudo – <i>вл</i> blido | ø |
| 1192 | F | <i>Nsg f</i> goldьna(ja) голодная – gladna – głodna | glá:dna |
| 1193 | F | goldь голод – glad – głód | glà:d (m) |
| 1194 | F | syть(-жь) сытый – sit – syty | sit, siti: |
| 1195 | L | ‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie | próguta: |
| 1196 | F | <i>l-ptc sg m</i> glьtalь глотал – gutao – ч hltal | gùto: próguto: |
| 1197 | L | ‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajutrak – śniadanie | dóručak fúštruk |
| 1198 | L | ‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad | rú:čak |
| 1199 | L | ‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad | rù:ča: |
| 1200 | L | ‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek | ùžina |
| 1201 | L | ‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja | véčera |
| 1202 | F (Sm) | večerja <i>бр</i> вячера – večera – wieczerza | véčera |
| 1203 | L | ‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację | véčerat |
| 1204 | L | ‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny | úkusno (st.) |
| 1205 | L | ‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie | odijé:lo |
| 1206 | L | ‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się | óbla:či: se |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------------|
| 1207 | L | ‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakorčā – zapnie | zakovčat |
| 1208 | L | ‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się | svú:če se svlà:či: se |
| 1209° | P | 3sg praes věšajetъ вешает – veša – wiesza | vješa: |
| 1210° | P | 1sg praes | vješa:m |
| 1211° | P | 3pl praes | vješaju: |
| 1212 | F | l-ptc sg f | vješala |
| 1213 | L | ‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagī | gò: |
| 1214 | FP | Nsg m subst pron голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły | gò: |
| 1215° | P | Nsg f subst | gòla: |
| 1216° | P | Nsg n subst | gòlo: |
| 1217 | F | košulja бр кашуля – košulja – koszula | kóšuľa vēš |
| 1218 | PM | 1sg praes impraef šьjю шью – šijem – szyję | šije:m |
| 1219 | PM | 1sg praes praef | sášijem |
| 1220 | F | 2sg imperat impraef | ø |
| 1221 | FPM | сь + l-ptc sg m | sášio |
| 1222° | P | l-ptc sg f praef | sášila |
| 1223° | P | l-ptc pl m praef | sášili |
| 1224 | Sl | 3sg praes asp perj «шьет» сошьет – sašije – uszyje | sášije: |
| 1225 | L | ‘игла, инструмент для шитья’ игла – igla – igła | ígla |
| 1226 | FPM | Nsg jьgъla игла – igla – igła | ígla |
| 1227 | PM | DLsg | ígli |
| 1228° | P | Asg | íglu |
| 1229 | PM | Npl | ígle |
| 1230 | PM | Gpl | ígá:la: |
| 1231 | L | ‘нить, нитка’ нить, нитка – konac, nit – nitka, nić | nì:t ⁵⁸ |

⁵⁸ = konac u osnovi za tkanje, ali češće i tu: žica

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|----------|---|-----------------|
| 1232 | FPM (Sm) | <i>Nsg</i> нить | ∅ |
| 1233 | P | <i>Gsg</i> | ∅ |
| 1234 | FP | <i>Isg</i> | ∅ |
| 1235 | P | <i>Lsg</i> | ∅ |
| 1236 | PM | <i>Gpl</i> | ∅ |
| 1237 | F | тъпкъ(-јъ) тъпкъ(-јъ) тонкий – tanak – cienki | tànak, tà:nki: |
| 1238 | L | ‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka | úvu:ć |
| 1239 | F | <i>3sg praes</i> ве́зетъ вяжет – veže – wiąże | vè:že: |
| 1240 | F | <i>l-ptc sg m</i> | vé:zo: |
| 1241 ^o | P | <i>Nsg</i> узъль узел – uzao – węzel | ∅ ⁵⁹ |
| 1242 | PM | <i>Gsg</i> | ∅ ⁶⁰ |
| 1243 | PM | <i>ptc pass sg m</i> стегнѡтъ стянут – stegnut – ściagnięty | stè:gnu:t |
| 1244 | Sl | ‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek | klùvko |
| 1245 | Sl | <i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek | klùvče |
| 1246 | F | на̀ръгстѡкъ наперсток – naprstak – nparstek | ná:prśna:k |
| 1247 | F | <i>Isg praes</i> мѣрю мерю – merim – mierzę | mjèri:m |
| 1248 | F | <i>l-ptc sg m</i> | mjèrijo |
| 1249 | F | мѣра мера – mera – miara | mjèra |
| 1250 | L | ‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie | ódreže: |
| 1251 | L | ‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, požice – nożyczki | nò:žice |
| 1252 | F | узѡкъ(-јъ) узкий – uzak, uski – wąski | úzak, úski: |

⁵⁹ čvò:r

⁶⁰ čvó:ra

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 1253 | F | širokъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki | šírok, šíroki: |
| 1254 | F | <i>l-ptc sg m</i> orzširilъ расширил – raširio – rozszerzył | raši:rijo |
| 1255 | L | ‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń | žèp |
| 1256 | F | дыра dura dëra дыра – dira – dziura | ø |
| 1257 | F | <i>ptc act sg m praef</i> gubilъ погубил – izgubio – zgubił | izgúbijo |
| 1258 | L | ‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi | ízgubi: |
| 1259 | L | ‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka | trà:ži: |
| 1260 | L | ‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – saktije – schowa | sàkrije: |
| 1261 | F | кожихъ кожух – kožuh – kożuch | kožú:šak |
| 1262 | L | ‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie | óbuća |
| 1263 | L | ‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się | óbu:va: |
| 1264 | L | ‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty | ízu:va: |
| 1265 | L | ‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa | žòn |
| 1266 | F | kortъkjъ короткий – kratak, kratki – krótki | kràtak, krátki: |
| 1267 | L | ‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi | dùg, dugáčak |
| 1268 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> дългъ(-jъ) долгий – dug, dugi – długi | dùg, dùgi: |
| 1269° | P | <i>Nsg f subst</i> | dúgačka: |
| 1270° | P | <i>Nsg n subst</i> | dúgačko: |
| 1271 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> новъ(-jъ) новый – nov, novi – nowy | nòv, nòvi: |
| 1272 | P | <i>Nsg f subst</i> | nóva, nòva: |
| 1273 | P | <i>Nsg n subst</i> | nóvo, nòvo: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------|
| 1274 | P | <i>Npl m</i> | nóvi, nòvi: |
| 1275 | P | <i>Npl f</i> | nóve, nòve: |
| 1276 | P | <i>Npl n</i> | nóva, nòva: |
| 1277 | FP | <i>Nsg</i> чьловѣкъ čelovĕkъ человек – čovek – człowiek | čòjk čóek čójek |
| 1278 | PM | <i>Gsg</i> | čóeka |
| 1279 | FPM | <i>Npl</i> ljudьje | lù:di |
| 1280 | FPM | <i>Gpl</i> | lù:di: |
| 1281 | PM | <i>Dpl</i> | lù:dima |
| 1282° | P | <i>Apl</i> | lù:de |
| 1283° | PM | <i>Ipl</i> | lù:dima |
| 1284 | F | ljudьскъjъ людовой – ljudski – ludzki | (-) |
| 1285 | FPM | <i>Nsg</i> tělo тело – telo – ciało | tijelo |
| 1286 | M | <i>Gsg</i> | tijè:la |
| 1287 | PM | <i>Npl</i> | tijé:la |
| 1288 | FP | <i>Nsg</i> golva голова – glava – głowa | glá:va |
| 1289 | P | <i>DLsg</i> | glá:vi |
| 1290 | P | <i>Asg</i> | glá:vu |
| 1291 | P | <i>Npl</i> | glà:ve |
| 1292 | P | <i>Gpl</i> | glá:va: |
| 1293 | P | <i>Lpl</i> | glá:vama |
| 1294 | P | <i>Ipl</i> | glá:vama |
| 1295 | SI | <i>dem</i> головка – glavica – głowka | glávica |
| 1296 | L | ‘волосы на голове человека’ / <i>Npl</i> / волосы – kosa, vlasi – włosy | kike kóse |
| 1297 | F | volсъ волос – vlas – włos | vlà:s |
| 1298 | L | ‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz | pleténica |
| 1299 | F | <i>l-ptc sg m</i> pletъ плел – pleo – plótl | plèo |
| 1300 | F | <i>l-ptc pl m</i> | plèli |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|--------------------|
| 1301 | F | <i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózг | mòzak |
| 1302 | F | <i>Lsg</i> | mózgu |
| 1303 | L | ‘лоб човека’ лоб – čelo – czoło | čélo |
| 1304 | F (Sm) | čelo чело – čelo – czoło | čélo ⁶¹ |
| 1305 | L | ‘морщины’ / <i>Npl</i> / морщины – bore – zmarszczki | bó:re |
| 1306 | L | ‘думает’ думает – misli – myśli | misli: |
| 1307 | F | <i>Isg praes</i> mysljо мыслю – mislim – myślę | misli:m |
| 1308° | P | <i>Isg imperf</i> | ∅ |
| 1309 | F (Sm) | <i>Isg praes</i> dumajо думаю – dumam – dumam | ∅ |
| 1310 | F | мысль мысль – misao – myśl | mì:sao |
| 1311 | L | ‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta | pà:nti: |
| 1312 | F | <i>Isg praes</i> помънq помънjо помню – pomnim – zapomnę | pà:nti:m |
| 1313 | L | ‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina | zabóravla |
| 1314 | L | ‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni | zabóravi: |
| 1315 | L | ‘знает’ знает – zna – wie | znà: |
| 1316 | PM (Sm) | <i>Isg praes</i> věть бр ведаю – <i>dual</i> vem – wiem | ∅ ⁶² |
| 1317° | P | <i>2sg praes</i> | ∅ ⁶³ |
| 1318° | P | <i>2pl praes</i> | ∅ ⁶⁴ |
| 1319° | P | <i>3pl praes</i> | ∅ ⁶⁵ |

⁶¹ = i čélo stóla, kreveta

⁶² znà:m

⁶³ znà:š

⁶⁴ znà:te

⁶⁵ znáju:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|----------|---|---------------------|
| 1320 | F (Sm) | <i>3sg praes</i> znajetъ знает – zna – zna | ø ⁶⁶ |
| 1321 | M | umějetъ умеет – ume – umie | úmije ⁶⁷ |
| 1322 | N | <i>3pl praes</i> | úmiju: |
| 1323 | L | ‘понимает’ понимает – razume – rozumie | razúmije: |
| 1324 | PM | <i>3sg praes</i> хотjetъ хьтjetъ хочет – hoće, ée – chce | òće |
| 1325 | PM | <i>1sg praes</i> | ócu |
| 1326 | PM | <i>2pl praes</i> | òcete |
| 1327 | PM | <i>3pl praes</i> | óće: |
| 1328 | FM | <i>inf</i> | ćet |
| 1329 | M | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 1330 ^o | P | <i>ptc praes sg m</i> | ø |
| 1331 ^o | P | <i>l-ptc sg m</i> | će’o |
| 1332 | L | ‘ошибется’ ошибется – pogreši – pomyli się | grjè:ši: |
| 1333 | L | ‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón | slijepo: òko |
| 1334 | L | ‘лицо’ лицо – lice – twarz | lí:ce |
| 1335 | L | ‘щека’ щека – obraz – policzek | óbraz |
| 1336 | L | ‘глаза человека’ глаза – oči – oczy | òči |
| 1337 | FPM (Sm) | <i>Nsg oko</i> око – oko – oko | òko |
| 1338 | M | <i>Gsg</i> | òka |
| 1339 | FPM | <i>Npl</i> | óči |
| 1340 | PM | <i>Gpl</i> | óčiju |
| 1341 | M | <i>Ipl</i> | óčima |
| 1342 | M | <i>Lpl</i> | óčima |
| 1343 ^o | P | <i>Gdu</i> | ø |

⁶⁶ znà:

⁶⁷ úmjet

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 1344 | Sl | <i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko | óka:nce |
| 1345 | L | ‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – žrenica | zènjca |
| 1346 | F | <i>zorkъ /u proizv/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok | zràka |
| 1347 | L | ‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy | glèdat |
| 1348 | F | <i>3sg praes</i> viditъ видит – vidi – widzi | vìdi: |
| 1349 | FPM | <i>1sg praes</i> | vìdi:m |
| 1350 | PM | <i>2pl praes</i> | vìdi:te |
| 1351 | FP | <i>3pl praes</i> | vìde: |
| 1352° | P | <i>1sg aor</i> | vìžo |
| 1353 | FP | <i>l-ptc sg m</i> | vidio |
| 1354 | P | <i>l-ptc sg f</i> | vidjela |
| 1355 | P | <i>inf</i> | vidit |
| 1356° | P | <i>ptc pass sg f</i> | vìžena |
| 1357 | F | divitъ sę дивится – divi se – dziwi się | dì:vi: |
| 1358 | F | divънь(-jъ) дивный – divan, divni – dziwny | dí:van, dì:vni: |
| 1359 | L | ‘брови’ /Npl/ брови – obrva, veđa – brew | òbrve |
| 1360 | F | <i>Nsg</i> брѣвь бровь – obrva – brew | òbrva |
| 1361 | F | <i>Npl</i> | òbrve |
| 1362 | L | ‘ресницы’ /Npl/ ресницы – trepavice – rzęsy | trèpavice |
| 1363 | L | ‘глазное веко’ веко – očni karak – powieka | ká:pak |
| 1364 | F | <i>Nsg</i> ухо ухо – uvo, uho – ucho | ùvo ùo |
| 1365 | F | jъz(ъ) + <i>Gsg</i> | íz ua |
| 1366 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | béz ua |
| 1367° | P | <i>Gdu</i> | ø |
| 1368 | FM | <i>Npl</i> | ùši |
| 1369 | M | <i>Gpl</i> | úšiju |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------------------|
| 1370 | M | <i>Ipl</i> | úšima |
| 1371 | M | <i>Lpl</i> | úšima |
| 1372° | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> ушице – ušeso – uszysko | ø |
| 1373 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> ушко – uvse, uvance – uszko | úve:nce |
| 1374 | L | ‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy | čùje: |
| 1375 | L | ‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha | slùša: |
| 1376 | FP | <i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos | nò:s |
| 1377 | P | <i>Gsg</i> | nòsa |
| 1378° | P | na + <i>Asg</i> | nà no:s |
| 1379° | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> носице – nosina – nosisko, nochal | nòsina |
| 1380 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek | nósić |
| 1381 | L | ‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wasy | břkovi |
| 1382 | F | <i>Nsg</i> усъ ус – <i>dual</i> usove – wasy | ø |
| 1383 | FP | borda борода – brada – broda | brá:da |
| 1384 | L | ‘рот’ рот – usta – usta | ú:sta |
| 1385 | F (Sm) | usta уста – usta – usta | ú:sta ⁶⁸ |
| 1386 | F (Sm) | <i>Nsg</i> гътъ рот – rt, rat – 4 ret | ø |
| 1387 | F | na + <i>Lsg</i> | ø |
| 1388 | L | ‘губы’ <i>/Npl/</i> губы – usne, usnice – wargi | gùbice úsne ⁶⁹ |
| 1389 | L | ‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki | vilica čělu:st ⁷⁰ |

⁶⁸ = organ čovjeka

⁶⁹ nov.

⁷⁰ = kod konja

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------|
| 1390° | P | горънь(-жь) горънь(-жь) горный – gornji – górny | gó:rńi: |
| 1391° | P | dolnъ(-жь) dolńjъ(-жь) ук диал дольний – donji – dolny | dólńi: |
| 1392 | L | ‘нѣбо’ нѣбо – персе, nebo – podniebienie | něbo |
| 1393 | F | deşlo dešno dqşlo десна – desni – dзиаşlo | dè:sne |
| 1394 | FP | Nsg зѡбъ зуб – zub – zaб | zù:b |
| 1395 | PM | Gsg | zù:ba |
| 1396 | PM | Lsg | zù:bu |
| 1397 | PM | Npl | zù:bi |
| 1398 | PM | Gpl | zù:ba: |
| 1399 | PM | Ipl | zù:bima |
| 1400 | PM | Lpl | zù:bima |
| 1401 | SI | Nsg dem зубик, зубок – zubić – zaбек | zúbić |
| 1402 | F | јѣзыкъ язык – jezik – język | jézik |
| 1403 | L | ‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina | pľuvačka |
| 1404 | F | slina sljuna слюна – slina – ślina | bàle |
| 1405 | PM | Isg praes pljujѡ плюю – pljujem – pluje | pľuje:m |
| 1406° | P | 3pl praes | pľuju: |
| 1407 | M | inf | pľuvat |
| 1408 | FP | golsъ голос – glas – głos | glà:s |
| 1409° | P | na + Asg | nà gla:s |
| 1410 | L | ‘говорит’ /правду, по-русски, громко/ говорит – govori – mówi | govórit |
| 1411° | P | 3sg praes говорить говорит – govori – gaworzy | góvori: |
| 1412° | P | l-ptc sg m | govórijo |
| 1413 | L | ‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie | kà:že: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|---------|--|-----------------------|
| 1414 | L | ‘слово’ слово – reč – słowo | riječ |
| 1415 | FM (Sm) | <i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo | slòvo ⁷¹ |
| 1416 | M | <i>Gsg</i> | slòva |
| 1417 | M | <i>Npl</i> | slòva |
| 1418 | M | <i>Gpl</i> | sló:va: |
| 1419 | L | ‘рассказывает’, сказку/ рассказывает – priča – opowiada | pri:ča: |
| 1420 | L | ‘сказка’ сказка – bajka – bajka | bà:jka |
| 1421 | L | ‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka | zàgonetka |
| 1422 | PM | <i>3sg praes</i> možetъ может – može – może | mòre |
| 1423 | PM | <i>1sg praes</i> | mógu |
| 1424 ^o | P | <i>2sg praes</i> | mòreš |
| 1425 | PM | <i>3pl praes</i> | mógu: |
| 1426 | PM | <i>2sg imperat</i> | ø |
| 1427 | FPM | <i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc | mòc pómoć |
| 1428 | M | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 1429 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | pómogo: |
| 1430 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | pómogla |
| 1431 ^o | P | <i>l-ptc pl m</i> | pómogli |
| 1432 | L | ‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła | zóve: |
| 1433 | M | <i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwę się | zóve:m |
| 1434 | F | <i>3sg praes</i> рошчитъ пищит – pišti – piszczy | píšci: |
| 1435 | F (Sm) | kvililъ бр цвяліў – cvilio – kwilił | cvì:li: ⁷² |
| 1436 | L | ‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta | pí:tat pì:ta: |

⁷¹ = grafem

⁷² = plače za pokojnikom

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 1437 | FP | <i>lsg praes</i> пытаемъ пытаем – pitamo – pytamy | pì:ta:m |
| 1438° | P | <i>3pl praes</i> | pì:taju: |
| 1439 | L | ‘просит’ просит – moli – prosi | mòli: |
| 1440 | M | <i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit | prósit |
| 1441 | FP | <i>3sg praes</i> мылчйтъ молчит – <i>dual</i> мучи – milczy | ø |
| 1442° | P | <i>ptc praes sg m</i> | ø |
| 1443 | L | ‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja | vrà:t |
| 1444 | F | šъja шея – šija – szyja | ø ⁷³ |
| 1445 | F (Sm) | gъrdlo горло – grlo – gardło | gъrlo |
| 1446 | L | ‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię | ràme |
| 1447 | L | ‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazuhò – pacha | pótrpouz |
| 1448 | FP | <i>Nsg</i> potъ пот – <i>dual</i> pot – pot | ø ⁷⁴ |
| 1449° | P | <i>Gsg</i> | (-) |
| 1450 | FP | <i>Nsg</i> rъka рука – ruka – ręka | rù:ka |
| 1451 | FPM | <i>DLsg</i> | <i>Dsg</i> rù:ki; <i>Lsg</i> po rù:ki |
| 1452 | PM | na + <i>Asg</i> | nà ru:ku |
| 1453° | P | <i>Isg</i> | rù:ko:m |
| 1454 | FPM | <i>Npl</i> | rù:ke |
| 1455 | PM | <i>Gpl</i> | rùku: |
| 1456 | M | <i>Ipl</i> | rùkama |
| 1457 | M | <i>Lpl</i> | rùkama |

⁷³ šija = kod volova dio vrata gdje jaram pada

⁷⁴ znò:j

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------|
| 1458° | P | <i>Gdu</i> | ø |
| 1459° | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručeta – rączysko | ručetina |
| 1460 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka | rúkica |
| 1461 | FP | рѹчька ручка – ručka – rączka | rúčica |
| 1462 | F | лѣвъ(-жь) левый – levi – lewy | ljè:va: |
| 1463 | FPM | <i>3sg praes</i> беретъ берет – bere – bierze | bére |
| 1464 | PM | <i>1sg praes</i> | bérem |
| 1465 | P | <i>l-ptc sg m</i> | brào |
| 1466 | P | <i>l-ptc sg f</i> | brá:la |
| 1467 | P | <i>l-ptc pl m</i> | brá:li |
| 1468 | FM | <i>1sg praes</i> възьмѹ возьму – uzmem – wezmę | ùzme:m |
| 1469 | PM | <i>inf</i> | úze:t |
| 1470° | P | <i>1sg aor</i> | úze |
| 1471° | P | <i>3sg aor</i> | ùze |
| 1472° | P | <i>2pl aor</i> | uzé:šte |
| 1473° | P | <i>3pl aor</i> | uzé:še |
| 1474 | PM | <i>2sg imperat</i> | úzmi |
| 1475 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | ùzeo |
| 1476 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | ùze:la |
| 1477 | PM | <i>1sg praes</i> даю davajø даю – dajem – daje | dà:jem |
| 1478° | P | <i>2pl praes</i> | dà:jete |
| 1479 | M | <i>l-ptc sg m</i> | dá:vo: |
| 1480 | PM | <i>1sg praes</i> дамъ дам – dam – dam | dàdne:m |
| 1481 | PM | <i>2sg praes</i> | dàdne:š |
| 1482 | PM | <i>2pl praes</i> | dàdne:te |
| 1483 | PM | <i>3pl praes</i> | dàdnu: |
| 1484 | M | <i>2sg imperat</i> | (-) |
| 1485 | P | <i>l-ptc sg m</i> | dào |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-------------------------|
| 1486 | P | <i>l-ptc sg f</i> | dá:la |
| 1487 | P | <i>l-ptc pl m</i> | dá:li |
| 1488 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | dà:n |
| 1489 ^o | P | <i>ptc pass sg f</i> | dá:na |
| 1490 ^o | P | <i>ptc pass sg n</i> | dá:no |
| 1491 | PM | <i>1sg praes</i> я́мать имею – imam – mam | ima:m |
| 1492 | PM | <i>1pl praes</i> | ima:mo |
| 1493 | PM | <i>3pl praes</i> | ímaju |
| 1494 | M | <i>inf</i> | ímat |
| 1495 | F | <i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø | íta: se ⁷⁵ |
| 1496 | F | <i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta | fàta: |
| 1497 | L | ‘держит’ держит – drži – trzyma | dǫži: |
| 1498 | F | ды́житъ держит – drži – dzierży | dǫži: |
| 1499 | M | <i>1sg praes</i> пушту пушу – pustim – puszcze | pùsti:m |
| 1500 | L | ‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci | bá:cit |
| 1501 | F | tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie | ótisne: |
| 1502 | PM | <i>inf padti</i> пасть – pastì – paść | pà:st |
| 1503 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | pà: pà ^{yo} |
| 1504 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | pàla |
| 1505 | L | ‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie | pódigne: |
| 1506 | F | <i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie | tré:se |
| 1507 ^o | P | <i>1sg praes</i> | tré:sem |
| 1508 | PM | <i>1pl praes</i> | tré:semo |
| 1509 | PM | <i>inf</i> | tré:st |
| 1510 ^o | P | <i>ptc praes sg m</i> | tré:su:ć |

⁷⁵ = baca se

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|----------|--|------------------------|
| 1511 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | trè:so: |
| 1512 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | tré:sla |
| 1513 ^o | P | <i>ptc pass sf f prae f</i> | trešéna |
| 1514 | F | <i>Isg praes xyljə</i> ук хилю – <i>сли dual hilam se – chyle</i> | ø |
| 1515 | F | dolnъ ладонь – dlan – dłoń | dlàn |
| 1516 | FPM (Sm) | <i>Nsg gъrstъ /u proizв/</i> горсть – pregršć – garśc | prègr:šće |
| 1517 | M | <i>Gsg</i> | prègr:šća |
| 1518 ^o | P | <i>Isg</i> | prègr:ščem |
| 1519 | M | <i>Npl</i> | prègr:šća |
| 1520 | L | ‘кулак’ кулак – pesnica – pięść | šàka |
| 1521 | F | рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść | ø ⁷⁶ |
| 1522 | FPM | <i>Nsg paľсь</i> палец – palac – palec | pàlac |
| 1523 | PM | <i>Gsg</i> | pàlca |
| 1524 | M | <i>Isg</i> | pàlcom |
| 1525 | M | <i>Lsg</i> | (-) |
| 1526 | FM | <i>Npl</i> | pà:lci |
| 1527 | PM | <i>Gpl</i> | pàla:ca: |
| 1528 | L | ‘палец руки’ палец – prst – palec | přst |
| 1529 | L | ‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk | pàlac |
| 1530 | L | ‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec | kàžiprst |
| 1531 | L | ‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec | srdni: véliki: přst |
| 1532 | L | ‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec | přsténa:k |

⁷⁶ šàka

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-----------------|
| 1533 | L | ‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec | mà:li: pŕst |
| 1534 | P | <i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe | mà:lo: |
| 1535 | FP | malo /adv/ мало – malo – małe | màlo |
| 1536 | FP | <i>Nsg</i> ногътъ ноготъ – nokat – paznokieć | nòkat |
| 1537 | M | <i>Gsg</i> | nòkta |
| 1538 | M | <i>Lsg</i> | nòktu |
| 1539 | FM | <i>Npl</i> | nòkti |
| 1540 | M | <i>Gpl</i> | nòka:ta: |
| 1541 | L | ‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy | žglàb žglàvci |
| 1542 | F (Sm) | челнъ -ъкъ член – član, članak – człon, członek | člá:nak |
| 1543 | F | рѣдъ пядь – ped – piędz | pé:dał |
| 1544 | L | ‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub | člá:nak |
| 1545 | FPM | <i>Nsg</i> олкътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć | là:kat |
| 1546 | PM | <i>Gsg</i> | là:kta |
| 1547 | PM | <i>Lsg</i> | lá:ktu |
| 1548 | FM | <i>Npl</i> | làktovi |
| 1549 | PM | <i>Gpl</i> | làkto:va: |
| 1550 | FP | <i>Nsg</i> noga нога – noga – noga | nóga |
| 1551 | FPM | <i>DLsg</i> | nózi |
| 1552 ^o | P | <i>Asg</i> | nogu |
| 1553 | FPM | <i>Npl</i> | nòge |
| 1554 | PM | <i>Gpl</i> | nògu:a: |
| 1555 | M | <i>Ipl</i> | nógama |
| 1556 | M | <i>Lpl</i> | nógama |
| 1557 ^o | P | <i>Gdu</i> | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|----------------------|
| 1558 ^o | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko | nožúrina |
| 1559 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka | nógica |
| 1560 | FP | ножька ножка – ø – nóžka | nóžica ⁷⁷ |
| 1561 | L | ‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo | bédra |
| 1562 | F | bedro бедро – bedro – biodro | bédra |
| 1563 | FP | <i>Nsg kolěno</i> колeно – koleno – kolano | kóleno |
| 1564 | PM | <i>Npl</i> | kólena |
| 1565 | PM | <i>Gpl</i> | kóle:na: |
| 1566 | M | <i>Dpl</i> | kófenima |
| 1567 | M | <i>Ipl</i> | kófenima |
| 1568 | M | <i>Lpl</i> | kófenima |
| 1569 | L | ‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – kłeczy | klé:čat |
| 1570 | FP | <i>3sg praes kłečítʹ</i> ø – kleči – kłeczy | klé:či: |
| 1571 ^o | P | <i>ptc praes sg m</i> | klé:čo: |
| 1572 ^o | P | <i>l-ptc sg f</i> | klé:čala |
| 1573 | L | ‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka | li:st |
| 1574 | L | ‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa | stòpalo |
| 1575 | L | ‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa | trà:g |
| 1576 | L | ‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa | tában |
| 1577 | F | pęta пятя – peta – pięta | pé:ta |
| 1578 | F | бось(-jъ) босой – bos, bosī – bosy | bò:s |

⁷⁷ stola

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------|
| 1579 | L | ‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok | kòra:k |
| 1580 | F | <i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoję | stóji:m stáji:m |
| 1581° | P | <i>3pl praes</i> | stáje: |
| 1582 | PM | <i>2sg imperat</i> | (-) |
| 1583° | P | <i>ptc praes sg m</i> | stáje:ć |
| 1584° | P | <i>l-ptc sg m</i> | stájo: |
| 1585 | PM | <i>1sg aor</i> stanęхъ ø – stanuh – ø | stádo |
| 1586 | PM | <i>3sg praes</i> sęditъ сидит – sedi – siedzi | sjédi: |
| 1587 | PM | <i>1sg praes</i> | sjédi:m |
| 1588 | PM | <i>2sg imperat</i> | sjèdi |
| 1589 | PM | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 1590° | P | <i>ptc sg m</i> | (-) |
| 1591 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | sjédio |
| 1592 | F | <i>1sg praes</i> sędę сяду – sed(n)em – siądę | sjède:m |
| 1593 | M | <i>inf</i> | sjèst |
| 1594 | F | <i>3sg praes</i> ležitъ лежит – leži – leży | lèzi: |
| 1595 | M | <i>1sg praes</i> | lèzi:m |
| 1596° | P | <i>1sg praes</i> lęgę лягу – legnem – lęgnę | lègne:m |
| 1597 | PM | <i>2sg imperat</i> | lèzi |
| 1598 | PM | <i>inf</i> | lèžat |
| 1599° | P | <i>l-ptc sg m</i> | lèžo: |
| 1600° | P | <i>l-ptc sg f</i> | lèžala |
| 1601° | P | <i>l-ptc pl m</i> | lèžali |
| 1602 | PM | <i>sup</i> съратъ ø – dual spat – ч spat | spá:vat |
| 1603 | FPM | сърапње спанье – spanje, spavanje – spanie | spá:vanje |
| 1604 | F (Sm) | <i>Nsg</i> съпъ сон – san – sen | sàn |
| 1605 | F | <i>Gsg</i> | snà |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-------------------|
| 1606 | M | <i>3sg praes</i> дрѣмајеть дремлет – drema, dremlje – drzemie | drjè:ma: |
| 1607 | M | <i>1sg praes</i> | (-) |
| 1608 | L | ‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy | lé:ža |
| 1609 | FM (Sm) | <i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy | pléća |
| 1610 | M | <i>Gpl</i> | plé:ća: |
| 1611 | M | <i>Dpl</i> | plécima |
| 1612 | M | <i>Ipl</i> | plécima |
| 1613 | M | <i>Lpl</i> | plécima |
| 1614 | FPM | <i>Nsg</i> kostь кость – kost – kość | kò:st |
| 1615 | PM | <i>Gsg</i> | kòsti |
| 1616 | M | <i>Dsg</i> | kòsti |
| 1617 | FPM | <i>Isg</i> | kòšču |
| 1618 | PM | <i>Lsg</i> | kósti |
| 1619 | M | <i>Npl</i> | kòsti |
| 1620 | FPM | <i>Gpl</i> | kóstiju |
| 1621 | M | <i>Dpl</i> | kóstima |
| 1622 | M | <i>Ipl</i> | kóstima |
| 1623 | PM | <i>Lpl</i> | kóstima |
| 1624 | F | <i>Nsg</i> хръбѣтъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>диал</i> chrzbiet | ø |
| 1625 | F | <i>Lsg</i> | ø |
| 1626 | P (Sm) | ројасъ пояс – rojas, pas – pas | pòjas |
| 1627 | M | <i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok] | bòk ⁷⁸ |
| 1628 | F | <i>Npl</i> рърси <i>ук диал</i> перса – prsi, prsa – piersi | přse |
| 1629 | FM | <i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce | sřce |
| 1630 | M | <i>Dsg</i> | sřcu |

⁷⁸ = slabine

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 1631 | M | <i>Lsg</i> | s̥ɕu |
| 1632 | F | žila жила – žila – żyła | žila |
| 1633 | PM | <i>Nsg kry</i> кровь – krv – krew | k̥ɥ:v |
| 1634 | PM | <i>Gsg</i> | k̥ɥvi |
| 1635 | F | <i>Asg</i> | k̥ɥ:v |
| 1636 | M | <i>Isg</i> | k̥ɥvim |
| 1637 | PM | <i>Lsg</i> | k̥ɥvi |
| 1638 | L | ‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća | plú:ća bijela: žígara ⁷⁹ |
| 1639 | F | <i>Npl</i> pljutja plutja ø – pluća – pluća | plú:ća |
| 1640 | F | vьyúdixaɫʲ вдыхал – udisao – wduchał | údiso: |
| 1641 | F | oтдыxaɫʲ отдыхал – odisao – oddychał | ø ⁸⁰ |
| 1642 | F | дѣхнуѡ дохнул – dahnuo – tchnął | dáhnuo |
| 1643 | F | oтдыхнуѡ отдохнул – odahnuo – odetchnął | odánuo |
| 1644 | FP | <i>Nsg rebro</i> ребро – rebro – żebro | rébro |
| 1645 | PM | <i>Npl</i> | rébra |
| 1646 | PM | <i>Gpl</i> | rebá:ra |
| 1647 | L | ‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch | t̥ɥbu |
| 1648 | L | ‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch | t̥ɥbu |
| 1649 | F | трьбухъ требуха – trbuh – ø | t̥ɥbu |
| 1650 | F | рѡрѣкъ пупок – rɥrak – pepek | rùpak |
| 1651 | Sl | ‘желудок человека’ желудок – żeludac, stomak – żołądek | stòma:k |

⁷⁹ živ.⁸⁰ izdiso:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------|
| 1652 | F | želǫdǫkъ желудок – želudac – żołądek | žéludac stòma:k |
| 1653 | F | červo чрево – crevo – trzewo | crjè:vo |
| 1654 | FP | <i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>dual</i> olito – jelito | ø |
| 1655° | P | <i>Npl</i> | ø |
| 1656° | P | <i>Gpl</i> | ø |
| 1657 | L | ‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba | jètra cǝ:na: žígara |
| 1658 | F | ǫtroba утроба – utroba – wątroba | útroba |
| 1659 | F | žьlčъ зьlčъ желчь – žuč – żółć | žù:č |
| 1660 | F | selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona | sklizèna |
| 1661 | L | ‘почки человека’ / <i>Npl</i> / почки – bubrezi – nerki | búbrezi |
| 1662 | L | ‘кожа человека’ кожа – koža – skóra | kòža |
| 1663 | FPM | <i>Nsg</i> koža кожа – koža – ч kùže | kòža |
| 1664 | P | <i>Isg</i> | kòžo:m |
| 1665 | L | ‘мыло’ мыло – sapun – mydło | sápun |
| 1666 | F | mydlo мыло – <i>сли</i> milo – mydło | ø |
| 1667 | F | pěna пена – pena – piana | pjèna |
| 1668 | L | ‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud | prlávština |
| 1669 | L | ‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny | prǝlav |
| 1670 | FPM | <i>3sg praes praef</i> mъjetъ умоет – umije – umyje | úmije: |
| 1671 | P | <i>Isg praes impraef</i> | (-) |
| 1672 | P | <i>Isg praes praef</i> | úmije:m |
| 1673 | FPM | <i>2sg imperat</i> | úmij |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---------------------|
| 1674 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | úmijo se |
| 1675 ^o | P | <i>l-ptc sg f</i> | úmila se |
| 1676 ^o | P | <i>l-ptc pl m</i> | úmili |
| 1677 | PM | <i>ptc pass sg f praef</i> | umivéna |
| 1678 ^o | P | <i>ptc pass sg n praef</i> | umivéno |
| 1679 | F | кoрпѣль купель – kupelj – kapiel | ø ⁸¹ |
| 1680 | FP | <i>Nsg m subst pron čistъ(-jъ)</i> чист, чистый – čist, čisti – czysty | číst, čísti: |
| 1681 ^o | P | <i>Nsg f subst</i> | čísta |
| 1682 ^o | P | <i>Nsg n subst</i> | čísto |
| 1683 ^o | P | čisto /adv/ чисто – čisto – czysto | čisto |
| 1684 ^o | Sl | ‘чистота’ чистота – čistoća – czystość | čístoća |
| 1685 | L | ‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik | pěški:r |
| 1686 | L | ‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się | briše: se |
| 1687 | L | ‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień | čěšál |
| 1688 | F | grebeń гребен – češalj – grzebień | grèbe:n |
| 1689 | F | čěšetъ чешет – čěše – czesze | čěše: |
| 1690 | F | ščeta -ъка щетка – četka – szczotka | čětka |
| 1691 | L | ‘зеркало’ зеркало – ogleđalo, zrcalo – lustro | ogłédalo |
| 1692 | L | ‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się | bri:či brije: se |
| 1693 | L | ‘стирает белье’ стирает – pere – pierze | pére |
| 1694 | F (Sm) | peretъ бр перыць – pere – pierze | pére |

⁸¹ kupátilo?

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 1695 | Sl | ‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka | prà:ła |
| 1696 | L | ‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka | práklača |
| 1697 | L | ‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze | ispjere |
| 1698 | L | ‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama | mřła flèka |
| 1699 | L | ‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci | smèće bùni:šće |
| 1700 | F | <i>Isg praes metq</i> мету – metem – miote | métem |
| 1701 | F | <i>l-ptc sg m praef</i> | mèo |
| 1702 | F | метъла метла – metla – miotła | métla |
| 1703 | F | ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło | ø |
| 1704 | L | ‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz | prášina |
| 1705 | PM | <i>Nsg m subst pron sьdorvь(-jь)</i> здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów | zdrà:v |
| 1706 | PM | <i>Nsg f subst</i> | zdráva |
| 1707 | P | <i>Nsg n subst</i> | zdrávo |
| 1708 | FP | sьdorvьje здоровье – zdravlje – zdrowie | zdrà:víe |
| 1709 | L | ‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory | bòlestan |
| 1710 | F | хвогь(-jь) хворый – ø – chory | ø |
| 1711 | L | ‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolestan – choroba | bòle:st |
| 1712 | M | <i>Nsg боль /genus/</i> боль – bol – ból | bò:l |
| 1713 | M | <i>Gsg</i> | bò:la |
| 1714 | F | <i>3sg praes tьrpitь</i> терпит – trpi – cierpi | třpi: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------------|
| 1715 | M | <i>1sg praes</i> | tǫpi:m |
| 1716 | M | <i>3pl praes</i> | tǫpe: |
| 1717 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy | izlje:či: |
| 1718 | L | ‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił | náze:bo: |
| 1719 | M2 | <i>1sg praes</i> kašljaję кашляю – kašljem – kaszję | kašše:m |
| 1720 | F | kašljь кашель – kašalj – kaszel | kašalʹ |
| 1721 | L | ‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar | kijavica |
| 1722 | F | кухаеть чихает – kiha, kiše, kija – kicha | ki:še: |
| 1723 | F | <i>l-ptc sg m</i> ščipaľ щипал – štipao – stczypał | štípo: |
| 1724 | F | korsta xorsta короста – krasta – krosta | kràsta |
| 1725 | L | ‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – źulj, kurje oko – odcisk | kù:rje: òko |
| 1726 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> крѡванѡ(-јѡ) крававый – krvav, krvavi – krwawy | kǫva:v |
| 1727° | P | <i>Nsg f subst</i> | kǫvava |
| 1728° | P | <i>Nsg n subst</i> | kǫvavo |
| 1729 | L | ‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maź | čójk mù:ž ⁸² |
| 1730 | L | ‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna | mušká:rac |
| 1731 | F (Sm) | <i>Nsg m</i> qǫźь муж – muž – maź | mù:ž |
| 1732 | M | <i>Dsg</i> | mù:žu |
| 1733 | M | <i>Lsg</i> | mù:žu |
| 1734 | M | <i>Npl</i> | mù:ževi |
| 1735 | M | <i>Gpl</i> | mù:že:va: |

⁸² novije

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|----------------------------------|
| 1736 | M | <i>Dpl</i> | mú:ževima |
| 1737 | F | mqžbьskъjъ мужской – muški – męski | múški: sà:t |
| 1738 | L | ‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta | žéna ⁸³ |
| 1739 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena | žéna |
| 1740 | M | <i>Gsg</i> | žéne: |
| 1741 | P | <i>Asg</i> | žénu |
| 1742 | P | <i>Vsg</i> | žèno |
| 1743 | P | <i>Npl</i> | žéne |
| 1744 | P | <i>Gpl</i> | žé:na: |
| 1745° | P | <i>Vpl</i> | žène |
| 1746 | F | žènska(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská | žènska: ósoba (ona je) žènsko |
| 1747 | L | ‘отец’ отец – otac – ojciec | ótac ⁸⁴ |
| 1748 | FPM | <i>Nsg</i> отьсь отец – otac – ojciec | ótac |
| 1749 | FP | obokъ + <i>Gsg</i> | (-) |
| 1750 | F | ot(ъ) + <i>Gsg</i> | od óca |
| 1751 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | bez óca |
| 1752 | M | <i>GAsg</i> | óca |
| 1753 | FM | kъ + <i>Dsg</i> | (-) |
| 1754 | F | perďъ + <i>Isg</i> | ócom |
| 1756° | P | <i>Gpl</i> | otá:ca |
| 1757° | SI | <i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, ćaća – tatulek | dá:do |
| 1758 | PM | <i>Nsg</i> mati мать – mati – mać | màte:r |
| 1759 | PM | <i>Gsg</i> | màtere: |
| 1760 | M | <i>Dsg</i> | màteri |
| 1761 | M | <i>Asg</i> | màter |
| 1762 | M | <i>Vsg</i> | (-) |

⁸³ = udano žensko

⁸⁴ = tata

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 1763 | M | <i>Isg</i> | màtero:m |
| 1764 | M | <i>Npl</i> | màtere |
| 1765 | PM | <i>Gpl</i> | màte:ra: |
| 1766 | PM | <i>Dpl</i> | màterama |
| 1767 | M | <i>Ipl</i> | màterama |
| 1768° | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka | má:ma |
| 1769° | P | <i>3sg praes</i> родитъ(се) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się) | rò:di: se |
| 1770° | P | <i>inf</i> | ródiŋi |
| 1771° | P | <i>l-ptc sg f</i> | ródila |
| 1772° | P | <i>ptc pass sg m praef</i> | ròžen |
| 1773° | P | <i>ptc pass sg f praef</i> | ròžena |
| 1774° | P | <i>ptc pass sg n praef</i> | ròženo ròdi:to |
| 1775 | L | ‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko | dijéte |
| 1776 | SIFPM | <i>Nsg</i> дѣтѣ /u проузв/ дитя – dete – dziecię | dijéte djé:te |
| 1777 | PM | <i>Gsg</i> | dijeta |
| 1778 | M | <i>Dsg</i> | dijetu |
| 1779 | PM | <i>Npl</i> | djéca |
| 1780 | PM | <i>Gpl</i> | djéce: |
| 1781 | PM | <i>Dpl</i> | djèci |
| 1782 | M | <i>Ipl</i> | djéco:m |
| 1783 | FP | <i>Nsg</i> сынъ сын – sin – syn | sì:n |
| 1784 | PM | <i>GAsg</i> | sì:na |
| 1785 | M | <i>Dsg</i> | sì:nu |
| 1786 | M | <i>Isg</i> | sì:nom |
| 1787 | M | <i>Lsg</i> | sì:nu |
| 1788 | PM | <i>Npl</i> | sinovi |
| 1789 | PM | <i>Gpl</i> | sinó:va: |
| 1790 | PM | <i>Dpl</i> | (-) |
| 1791 | PM | <i>Apl</i> | sinove |
| 1792 | PM | <i>Ipl</i> | sinóvma |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-----------------|
| 1793 ^o | SI | <i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sinčić – synulek | sinčić |
| 1794 | LSI | ‘дочь’ дочь – kći – córka | ćè:r |
| 1795 | FPM | <i>Nsg dьkti /u proizv/</i> дочь – kći – córka | ćè:r |
| 1796 | PM | <i>Gsg</i> | ćèri |
| 1797 | M | <i>Dsg</i> | ćèri |
| 1798 | M | <i>Asg</i> | ćè:r |
| 1799 | M | <i>Vsg</i> | ćèri |
| 1800 | M | <i>Isg</i> | ćérim |
| 1801 | M | <i>Npl</i> | ćèri |
| 1802 | PM | <i>Gpl</i> | ćérijū: |
| 1803 | P | <i>Dpl</i> | ćérima |
| 1804 | M | <i>Ipl</i> | ćérima |
| 1805 ^o | SI | <i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ćerka, ćerčica – córeczka | ø ⁸⁵ |
| 1806 | L | ‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta | blizānci |
| 1807 | L | ‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik | parósnik |
| 1808 | F | <i>Nsg</i> bratrъ брат – brat – brat | brāt |
| 1809 | PM | къ + <i>Dsg</i> | brātu |
| 1810 | M | съ + <i>Isg</i> | brātom |
| 1811 | M | <i>Lsg</i> | brātu |
| 1812 | M | <i>Npl</i> | brāca |
| 1813 | M | <i>Gpl</i> | brāce: |
| 1814 | M | <i>Apl</i> | brācu |
| 1815 ^o | SI | <i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek | bá:co |
| 1816 | F | bratrъskъjъ братский – bratski – braterski | brāski |



⁸⁵ si:ne

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------|
| 1817 | FPM | <i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra | séstra |
| 1818 | M | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | séstre: |
| 1819 | M | <i>DLsg</i> | séstri |
| 1820 | M | <i>Asg</i> | séstru |
| 1821 | M | <i>Vsg</i> | séstro |
| 1822 | FM | съ + <i>Isg</i> | séstro:m |
| 1823 | PM | <i>Npl</i> | séstre |
| 1824 | PM | <i>Gpl</i> | sestá:ra: |
| 1825 | M | <i>Dpl</i> | séstrama |
| 1826 | M | <i>Apl</i> | séstre |
| 1827 | M | <i>Ipl</i> | séstrama |
| 1828 | M | <i>Lpl</i> | séstrama |
| 1829° | SI | <i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka | sé:ka |
| 1830 | F | въдовъсь вдовец – udovac – wdowiec | udóvac |
| 1831 | L | ‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym | òču: |
| 1832 | F | matjexa мачеха – mačeha – macocha | máčia |
| 1833 | F | sirota сирота – sirota – sierota | sjeróta |
| 1834 | L | ‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb | pàstora |
| 1835 | L | ‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica | pàstorka |
| 1836 | L | ‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina | fáme:lija |
| 1837 | SI | ‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek | djèd |
| 1838° | SI | <i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadziuś, dziadzio | djé:ko |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|------------------------------------|
| 1839 ^o | Sl | <i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga | ø |
| 1840 | F (Sm) | дѣдъ дед – ded – dziad | djèd |
| 1841 ^o | Sl | ‘старый мужчина’ старик – starac – starzec | stàrac |
| 1842 | Sl | ‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka | bàba |
| 1843 ^o | Sl | <i>hyrocòr /NVsg/</i> бабуся – babica, барка, baka, bakica – babcia, babunia | <i>Nsg</i> bá:ka; <i>Vsg</i> bà:ko |
| 1844 ^o | Sl | ‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka | bàba bá:ka |
| 1845 | F (Sm) | baba баба – baba – baba | bàba ⁸⁶ |
| 1846 ^o | Sl | <i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko | babúrina |
| 1847 | F | внукъ внук – unuk – wnuk | únuk |
| 1848 | L | ‘отец мужа’ свекор – svekar – teść | svèkar |
| 1849 | F | svegrъ свекор – svekar – śwekier | svèkar |
| 1850 | L | ‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa | (-) |
| 1851 | M | <i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra | svèkrva |
| 1852 | L | ‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść | pú:nac |
| 1853 | F | tъstъ тесть – tast – teść | tà:st ⁸⁷ |
| 1854 | L | ‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa | pùnica |
| 1855 | L | ‘зять’ зять – zet – zięć | zèt ⁸⁸ |

⁸⁶ = svaka starija žena

⁸⁷ rjeđe

⁸⁸ muž kćeri ili sestre

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------|
| 1856 | F | zětъ зять – zet – zięć | zèt |
| 1857 | L | ‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa | snà: névjesta |
| 1858 | L | ‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier | svak ⁸⁹ |
| 1859 | L | ‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa | snà: |
| 1860 | L | ‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier | djève:r |
| 1861° | P | <i>Nsg</i> děverъ деверь – dever – dziewierz | djève:r |
| 1862° | P | <i>GAsg</i> | djèvera |
| 1863° | P | <i>Npl</i> | djèverovi |
| 1864° | P | <i>Gpl</i> | djeveró:va: |
| 1865 | L | ‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka | zàova |
| 1866 | L | ‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier | šù:ra |
| 1867 | L | ‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka | svà:st |
| 1868 | L | ‘брат отца’ дядя – stric – stryj | àmiža |
| 1869 | F | stryъъ бр стрый – stric – stryj | stri:c ⁹⁰ |
| 1870 | L | ‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka | stri:na |
| 1871 | LSI | ‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj | ùja:k |
| 1872° | SI | <i>hupocor /NVsg/</i> дядюшка, дядечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek | ù:jko újkara |
| 1873 | F | уъь / <i>u произв/</i> бр вуй – ujak, ujac – wuj | ùja:k |

⁸⁹ za ženinu sestru⁹⁰ novije

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-------------------|
| 1874 | LSI | ‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka | (-) |
| 1875 | F (Sm) | teta -ъка тетка – teta – ciotka | tètka |
| 1876 ^o | SI | <i>hypocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka | té:ta |
| 1877 | L | ‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj | té:tak |
| 1878 | L | ‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek | bràtić |
| 1879 | L | ‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica | bràtička |
| 1880 | L | ‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec | sèstrić |
| 1881 | L | ‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica | sèstrička |
| 1882 | L | ‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat | ròža:k |
| 1883 | L | ‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra | (-) |
| 1884 | L | ‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratućed, bratić, stričević – stryjeczny brat | ámižić |
| 1885 | L | ‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratućeda – stryjeczna sestra | ámižička |
| 1886 | L | ‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni | ródbina |
| 1887 | F | čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź | čéla:d |
| 1888 | F | děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, <i>диал</i> devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a | djévo:jka cùra |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-------------------------------|
| 1889 | FPM | <i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старый – star, stari – stary | stâr, stâ:ri: |
| 1890 | PM | <i>Nsg f subst pron</i> | stâra, stâ:ra: |
| 1891 | PM | <i>Nsg n subst pron</i> | stâro, stâ:ro: |
| 1892 | M | <i>Gsg m subst</i> | stâra |
| 1893 | M | <i>Dsg m subst</i> | stâru |
| 1894 | M | <i>Lsg m subst</i> | stâru |
| 1895 | PM | <i>Npl m pers subst pron</i> | stâ:ri: |
| 1896 | PM | <i>Npl f subst pron</i> | stâ:re: |
| 1897 | PM | <i>Npl n subst pron</i> | stâ:ra: |
| 1898 | L | ‘лысыый’ /о человеке/ лысыый – ćelav – łusy | ćelav |
| 1899 ^o | Sl | ‘лысыый человек’ / <i>substant pejor</i> / лысыый – ćelavko – łysoń | će:lo |
| 1900 | L | ‘лысына на голове человека’ лысына – ćela – łysina | ćela |
| 1901 | L | ‘кудрявыый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявыый – kudrav – kędzierzawy | kùdrav |
| 1902 | L | ‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy | ø ⁹¹ |
| 1903 | L | ‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ / <i>Npl</i> / веснушки – pege – piegi | pjège |
| 1904 | Sl | ‘имеющий веснушки’ веснущатыый – pegav – piegowaty | pjègav |
| 1905 | F | нѣтъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy | nijem, nijemi: |
| 1906 | F | слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy | ćòrav sljè:p ⁹² |
| 1907 ^o | Sl | ‘слепой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / слепой – slepac – ślepiec | ćó:ro ⁹³ |
| 1908 | L | ‘косоглазыый, с косыми глазами’ /о человеке/ косоый, косоглазыый – razrok, zrikav – zezowaty | râ:zdiok |

⁹¹ *crvénkast*⁹² nov.⁹³ pogrdno

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-----------------|
| 1909 | F | <i>Nsg m</i> глух(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – gŕuchy | glù:v, glù:vi: |
| 1910 | M | <i>Npl m pers</i> | glù:vi |
| 1911 ^o | Sl | ‘глухой человек’ / <i>NVsg pejor!</i> глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – gŕuch | glùvćin |
| 1912 | L | ‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut | léva:k |
| 1913 | F | гърба гърбъ горб – grba – garb | ø ⁹⁴ |
| 1914 | Sl | ‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty | (-) |
| 1915 ^o | Sl | ‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus | ø ⁹⁵ |
| 1916 | L | ‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy | šěpav |
| 1917 | F | хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy | ø ⁹⁶ |
| 1918 | L | ‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki | vélik |
| 1919 ^o | Sl | ‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz | tǰ:blońa |
| 1920 | L | ‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby | débeo |
| 1921 ^o | Sl | ‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas | ø ⁹⁷ |
| 1922 | F | тълстъ(-жь) толстый – tust – tŕusty | ø |
| 1923 | L | ‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy | mǰšav |
| 1924 ^o | Sl | ‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec | ø ⁹⁸ |

⁹⁴ gùtav

⁹⁵ gùtavac

⁹⁶ rijetko: ròma:, naćin hoda, šěpa:

⁹⁷ tǰ:blońa

⁹⁸ žgó:lo

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------|
| 1925 | Sl | ‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty | žilav |
| 1926° | Sl | ‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz | glá:voña |
| 1927 | Sl | ‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty | brádat |
| 1928° | Sl | ‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz | brá:doña |
| 1929 | Sl | ‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty | břkat |
| 1930° | Sl | ‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsal | bř:ko |
| 1931 | L | ‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny | lijep |
| 1932 | L | ‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny | lijep |
| 1933 | L | ‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny | já:ki: |
| 1934 | F | sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła | sila |
| 1935 | LSI | ‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec | glúpan |
| 1936° | LSI | ‘глупость’ глупость – glupost – głupota | glú:post |
| 1937 | F | гърдъ(-жь) гордый – grdan – <i>дуал</i> gardy | gřdan |
| 1938 | L | ‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skąpy | škřt |
| 1939 | F | <i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry | dóbar |
| 1940 | SIL | ‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze | dóbro |
| 1941 | F | protivъnъ(-жь) protivъnъ(-жь) противный – protivan – przeciwny | pròti:van ⁹⁹ |
| 1942° | P | klętva klętъba клятва – kletva – kłątwa | klè:tva |

⁹⁹ = zá:vidan

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-------------|
| 1943 | FP | <i>3sg praes</i> кльнетъ клянѣт – kune – klnie | kúne |
| 1944 | PM | <i>1sg praes</i> | kúnem |
| 1945 | PM | <i>inf</i> | klè:t |
| 1946 | M | <i>l-ptc sg m</i> | klèo |
| 1947 ^o | P | ne + <i>3sg praes</i> | ne kúne |
| 1948 ^o | P | pro + <i>3sg praes</i> | prokúne |
| 1949 | PM | pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i> | pròkle:t |
| 1950 ^o | P | pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i> | pròkle:ta |
| 1951 ^o | P | pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i> | pròkle:ti |
| 1952 | PM | <i>1sg praes</i> плачу плачу – плачем – плацзе | pláče:m |
| 1953 | PM | <i>2sg imperat</i> | pláči |
| 1954 ^o | P | <i>l-ptc sg f</i> | plákala |
| 1955 | SI | ‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płaczliwy | pláčliv |
| 1956 | F | <i>Nsg</i> слеза слеза – suza – łza | súza |
| 1957 | F | <i>Gpl</i> | sú:za: |
| 1958 | P | <i>3sg praes</i> боить сѣ боится – boji se – boi się | bóji: se |
| 1959 | M | <i>1sg praes</i> | bóji:m se |
| 1960 | PM | <i>3pl praes</i> | bóje: se |
| 1961 | M | <i>inf</i> | bójat se |
| 1962 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | bójo: se |
| 1963 ^o | P | <i>l-ptc sg f</i> | bójala se |
| 1964 ^o | P | <i>l-ptc pl m</i> | bójali se |
| 1965 | SI | ‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy | plášliv |
| 1966 | M | <i>3sg praes</i> смѣjetь сѣ смеется – smeje se – śmieje się | smí:je se |
| 1967 | PM | <i>1sg praes</i> | smíje:m se |
| 1968 | M | <i>2sg praes</i> | smí:ješ se |
| 1969 | PM | <i>2pl praes</i> | smí:jete se |
| 1970 | PM | <i>2sg imperat</i> | smì:j |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 1971 | PM | <i>inf</i> | smíjat se |
| 1972 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | smijo: se |
| 1973 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | smíjala se |
| 1974 | L | ‘заикается’ заикается – <i>musa</i> – <i>jąka się</i> | <i>mùca:</i> |
| 1975 | F | <i>xvaljq</i> хвалю – <i>hvalim</i> – <i>chwaleę</i> | <i>fà:li:m</i> |
| 1976° | SI | ‘человек, который любит хвалиться’ <i>xvastun</i> – <i>hvalđžija</i> , <i>hvalisavac</i> – <i>samochwał</i> | <i>fà:lžija</i> |
| 1977 | F | <i>čъstъ</i> честь – <i>čast</i> – <i>cześć</i> | <i>čà:st</i> |
| 1978 | F | <i>sormъ</i> срам – <i>sram</i> – <i>srom</i> | <i>srà:m</i> |
| 1979 | L | ‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – <i>laže</i> – <i>kłamię</i> | <i>làže:</i> |
| 1980 | M | <i>lsg praes lъžq</i> лгу – <i>lažem</i> – <i>lžeę</i> | <i>làže:m</i> |
| 1981 | F | <i>l-ptc sg m</i> | <i>làgo:</i> |
| 1982 | F | <i>lъžъ</i> ложь – <i>laž</i> – <i>lęž</i> | <i>là:ž</i> |
| 1983 | F | <i>pravъda</i> правда – <i>pravda</i> – <i>prawda</i> | <i>prà:vda</i> |
| 1984 | LSI | ‘человек, который лжет’ <i>лгун</i> , <i>врун</i> – <i>lažljivac</i> , <i>lažov</i> – <i>kłamca</i> | <i>lážljivac</i> |
| 1985° | SI | ‘женщина, которая лжет’ <i>лгунья</i> , <i>врунья</i> – <i>lažljivica</i> – <i>kłamczucha</i> | <i>lážljivica</i> |
| 1986° | SI | ‘женщина, которая любит сплетничать’ <i>сплетница</i> – <i>spletkarica</i> , <i>spletkašica</i> – <i>plotkarka</i> | <i>tráčara</i> |
| 1987 | SI | ‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ <i>работящий</i> – <i>radan</i> – <i>pracowity</i> | \emptyset^{100} |
| 1988 | L | ‘ленивый, не любящий работать’ <i>ленивый</i> – <i>lenj</i> , <i>lenji</i> , <i>lijen(i)</i> – <i>leniwu</i> | <i>lijen</i> |

¹⁰⁰ *vrijé:dan*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|------------------|
| 1989 ^o | SI | ‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń | Íenčuga |
| 1990 ^o | SI | ‘человек, который много спит’ соня – spravalica – špioch | ø ¹⁰¹ |
| 1991 ^o | SI | ‘человек, который очень много ест’ <i>/NVsg/</i> обжора – proždrljivac – žarłok | próždrlica |
| 1992 ^o | SI | ‘человек, который любит вкусно поесть’ <i>/NVsg/</i> лакомка – proždrljivac, łakomac – łakomczuch | gúziča:r |
| 1993 ^o | SI | ‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak | pjá:nac |
| 1994 | L | ‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś | sélo |
| 1995 | F | <i>Nsg</i> вьсь бр вёска – <i>дуал</i> vas, ves – wieś | ø |
| 1996 | F | <i>Lsg</i> | ø |
| 1997 | FP | <i>Nsg</i> sedlo село – selo – sioło | sélo |
| 1998 ^o | P | <i>Npl</i> | séla |
| 1999 ^o | P | <i>Gpl</i> | sé:la: |
| 2000 ^o | P | <i>Lpl</i> | sélima |
| 2001 | L | ‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad | ø ¹⁰² |
| 2002 | FPM | <i>Nsg</i> sqsěďь сосед – sused – sąsiad | ø |
| 2003 | PM | <i>GAsg</i> | ø |
| 2004 | M | <i>Npl</i> | ø |
| 2005 | PM | <i>Gpl</i> | ø |
| 2006 | SI | ‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka | ø ¹⁰³ |

¹⁰¹ Íenčuga

¹⁰² kómšija

¹⁰³ kómši:nica

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|------------------|
| 2007 | LSI | ‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljja, tesar, tesač – ciešla | tèsa:r |
| 2008 | SI | ‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal | dřvsječa (st.) |
| 2009 | LSI | ‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz | zidar |
| 2010 | LSI | ‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun | ø |
| 2011 | LSI | ‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz | (-) |
| 2012 | SI | ‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej | kòla:r |
| 2013 | SI | ‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal | kóvač |
| 2014 ^o | SI | ‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa | kóvačuša |
| 2015 ^o | SI | ‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak | kovačev sin |
| 2016 | F | гъпъџаргъ гончар – grnčar – garncarz | ø ¹⁰⁴ |
| 2017 | LSI | ‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc | ø ¹⁰⁵ |
| 2018 ^o | SI | ‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa | šusterova žena |
| 2019 ^o | SI | ‘сын сапожника’ сын сапожника – obučarev sin – szewczak | šusterov sin |
| 2020 | F | šidlo шило – šilo – szydło | šilo |
| 2021 | LSI | ‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec | ø ¹⁰⁶ |

¹⁰⁴ lónčar¹⁰⁵ šúster¹⁰⁶ šnàjder

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|------------------|
| 2022 ^o | SI | ‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – žona krawca | šnájderova žena |
| 2023 | SI | ‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka | ø ¹⁰⁷ |
| 2024 | SI | ‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz | mlina:r |
| 2025 ^o | SI | ‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka | ø |
| 2026 ^o | SI | ‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak | (-) |
| 2027 | FP | <i>Isg praes</i> meljɔ мелю – meljem – mieleę | měle:m |
| 2028 | FP | <i>Ipl praes</i> | měle:mo |
| 2029 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | młéo |
| 2030 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | młéla |
| 2031 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | młéven |
| 2032 ^o | P | <i>ptc pass sg f</i> | młévéna |
| 2033 ^o | P | <i>ptc pass sg n</i> | młévéno |
| 2034 | F | žьгьпу -на -повъ жернова – žrvanj – žarna | žù:vaň |
| 2035 | SI | ‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka | stópanica |
| 2036 | SI | ‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz | ø ¹⁰⁸ |
| 2037 | F | pastyrъ пастырь – pastir – pasterz | ø |
| 2038 | SI | ‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka | čóbanica |
| 2039 | SI | ‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz... | svíña:r |

¹⁰⁷ šnájderica

¹⁰⁸ čóban

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 2040 | SI | ‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka... | ø |
| 2041 | LSI | ‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz | čela:r |
| 2042 | SI | ‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz | dòktur |
| 2043 | F | <i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor | dòktur |
| 2044 | SI | ‘женщина-врач’ врачиха, <i>диал</i> докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka | dòkturica |
| 2045 | SI | ‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia | súdiya |
| 2046 | F | <i>sqđbji</i> -ja судья – sudija – sędzia | súdiya |
| 2047 | LSI | ‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel | úćitel’ |
| 2048 | M | <i>Isg</i> [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel] | úćitel’om |
| 2049 | M | <i>Npl</i> | úćitel’i |
| 2050 | M | <i>Dpl</i> | úćitel’ma |
| 2051 | SI | ‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka | ućitel’ica |
| 2052° | P | <i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – uczу | úći: |
| 2053° | P | <i>Isg praes</i> | úći:m |
| 2054 | FP | <i>inf</i> | úćít |
| 2055° | P | <i>Isg aor praef</i> | ø ¹⁰⁹ |
| 2056° | P | <i>3sg aor praef</i> | ø |
| 2057° | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | ø ¹¹⁰ |
| 2058 | LSI | ‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń | žà:k škùla:r |
| 2059 | SI | ‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica | škùlarica |

¹⁰⁹ naućio

¹¹⁰ naućili

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 2060 | PM | <i>3sg praes</i> čítajetъ čьtetъ читает – číta – czyta | číta: |
| 2061 | PM | <i>1sg praes</i> | číta:m |
| 2062° | P | <i>2pl praes</i> | číta:te |
| 2063° | P | <i>3pl praes</i> | čítaju: |
| 2064 | PM | <i>inf</i> | čítat |
| 2065 | PM | <i>2pl imperat</i> | číta:jte |
| 2066° | P | <i>1sg aor</i> | pròčíta |
| 2067° | P | <i>3sg aor</i> | pròčíta |
| 2068 | FP | <i>l-ptc sg m</i> | čító: |
| 2069 | F | <i>l-ptc sg m</i> čьtlъ прочел – бг̑ čel – ч̑ četl | pròčító: |
| 2070 | F | <i>l-ptc pl m</i> | čítali |
| 2071 | FPM | <i>1sg praes</i> pišq пишу – pišem – piszę | pì:še:m |
| 2072 | P | <i>3pl praes</i> | pì:šu: |
| 2073 | PM | <i>2pl imperat</i> | pì:šite |
| 2074° | P | <i>3sg aor impraef</i> | ø |
| 2075° | P | <i>3sg aor praef</i> | nàpi:sa |
| 2076° | P | <i>ptc praes sg m</i> | pì:šu:ć |
| 2077° | P | <i>l-ptc sg m</i> | pì:so: |
| 2078 | FPM | <i>Nsg</i> jьme имя – ime – imię | ime |
| 2079 | M | <i>Gsg</i> | imena |
| 2080 | PM | <i>Npl</i> | iména |
| 2081 | PM | <i>Gpl</i> | imé:na: |
| 2082 | L | ‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt | ø ¹¹¹ |
| 2083 | L | ‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek | òlo:vka |
| 2084 | L | ‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament | tì:nta |
| 2085 | L | ‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list | pì:smo |

¹¹¹ t̑:ka

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------|
| 2086 | F | рiсьмо письмо – pismo – pismo | pí:smo |
| 2087 | L | ‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier | pápi:r |
| 2088 | F | <i>Nsg</i> књjига книга – knjiga – książka | kńiga |
| 2089 | FM | <i>DLsg</i> | kńigi |
| 2090 | Sl | ‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik | rà:dni:k |
| 2091 | Sl | ‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica | rà:dnica |
| 2092 | L | ‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – pracuje, robi | rà:di: |
| 2093 | PM | <i>1sg praes</i> dĕlajō делаю – delam – działam | rà:di:m |
| 2094 | M | <i>1pl praes</i> | rà:di:mo |
| 2095 | PM | <i>2sg imperat</i> | rà:di: |
| 2096 | PM | <i>sup</i> | rà:dit |
| 2097 | F | orbítъ <i>дуал</i> робит – <i>дуал</i> robi – robi | ø |
| 2098 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi | úra:di |
| 2099 | L | ‘работа’ работа – rad – praca | póso: |
| 2100 | F (Sm) | dĕlo дело – delo – dzieło | djèlo ¹¹² |
| 2101 | F | ščьglъ scĕglъ ø – cigli – szczegół | ø |
| 2102 | F | rĕdъ ряд – red – rząd | rè:d |
| 2103 | F | cĕsarjъ cĕsarjъ царь – car – cesarz | càr |
| 2104 | FP | <i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król | krà:í |

¹¹² ono što je uradio

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------------|
| 2105 | P | <i>Gsg</i> | krá:ía |
| 2106 | P | <i>Vsg</i> | krà:íu |
| 2107 | P | <i>Gpl</i> | krá:íe:va: |
| 2108 | L | ‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto | grà:d |
| 2109 | L | ‘место’ место – mesto – miejsce | mjàsto ¹¹³ |
| 2110 | F (Sm) | <i>Nsg</i> město место – mesto – miasto | mjàsto |
| 2111 | F | вѣ + <i>Asg</i> | ú mjesto |
| 2112 | F | вѣ + <i>Lsg</i> | ú mjestu |
| 2113° | P | <i>NApl</i> | mjàsta |
| 2114 | F | вѣ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród] | ù gra:d |
| 2115 | F | вѣ + <i>Lsg</i> | u grá:du |
| 2116 | L | ‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek | píjasa |
| 2117 | L | ‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark | vá:šer |
| 2118 | F | сѣна цена – cena – cena | cjé:na |
| 2119 | L | ‘деньги’ деньги – novac – pieniądze | páre nóvac ¹¹⁴ |
| 2120 | FP | <i>Nsg</i> рѣнезь ø – <i>дуал</i> penez – pieniądze | ø |
| 2121 | F | <i>Npl</i> | ø |
| 2122 | L | ‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy | bróji: |
| 2123 | L | ‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje | kòšta: |
| 2124 | F | купјо куплю – kupim – kupię | kù:pi:m |

¹¹³ = naseljeni dio

¹¹⁴ novije

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|----------------|
| 2125° | P | <i>3sg praes</i> kupujetъ ук купуе – kupuje – kupuje | kúpuje: |
| 2126° | P | <i>1sg praes</i> | kúpuje:m |
| 2127° | P | <i>inf</i> | kupóvat |
| 2128° | P | <i>l-ptc sg m</i> | kùpovo: |
| 2129° | P | <i>l-ptc sg f</i> | kùpovala |
| 2130° | P | <i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać | prodá:vat |
| 2131° | P | <i>l-ptc sg m</i> prodaъ продал – prodao – sprzedał | pròdo: |
| 2132° | P | <i>l-ptc sg f</i> | pródala |
| 2133° | P | <i>l-ptc pl m</i> | pródali |
| 2134 | L | ‘сколько’ сколько – koliko – ile | kóliko |
| 2135° | P | <i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci | plà:ti: |
| 2136 | FPM | <i>1sg praes</i> | plà:ti:m |
| 2137° | P | <i>3pl praes</i> | plà:te: |
| 2138 | PM | <i>2sg imperat</i> | plá:ti |
| 2139 | PM | <i>2pl imperat</i> | plá:tite |
| 2140 | FPM | <i>ptc pass sg m</i> | (-) |
| 2141 | F | <i>l-ptc sg m</i> platjaъ ø – plăcao – wpłacał | plá:čo: |
| 2142 | L | ‘дорогой, недешевый’ дорогой – skur – drogi | skù:p |
| 2143 | FP (Sm) | <i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi | drà:g, drà:gi: |
| 2144 | P | <i>Nsg f subst</i> | drá:ga |
| 2145 | P | <i>Nsg n subst</i> | drá:go |
| 2146 | M | <i>Npl m pers</i> | drá:gi |
| 2147 | P | dorgo /adv/ дорого – drago – drogo | drà:go |
| 2148 | L | ‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani | jèfti:n |
| 2149 | F | дыгъ долг – dug – dług | dù:g |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 2150 | M | <i>Nsg m subst</i> дълънъ должен – dužan – dłużny | dú:žan |
| 2151 | M | <i>Nsg f subst</i> | dú:žna |
| 2152 | M | <i>1sg praes</i> kradŏ краду – kradem – kradę | krá:dem |
| 2153 | L | ‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej | krádlivac ló:pov |
| 2154 | L | ‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy | lóvac |
| 2155 | L | ‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie | lò:v |
| 2156 | FPM | <i>3sg praes</i> strĕljajetŭ стреляет – strelja – strzela | strjè:ła: |
| 2157 | PM | <i>3pl praes</i> | strjè:laju: |
| 2158° | P | <i>3sg praes praef</i> lovitŭ выловит – ulovi – złowi | úlovi: |
| 2159 | FPM | <i>1sg praes impraef</i> | lóvi:m |
| 2160° | P | <i>ptc pass sg m subst</i> | lòvĕn |
| 2161° | P | <i>sup</i> | lóvit |
| 2162 | F | ловъ лов – lov – łow | lò:v |
| 2163 | Sl | ‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak | riba:r |
| 2164 | L | ‘человек, который просит милостыню’ нищий – prošnjak – żebrak | pròsja:k |
| 2165 | Sl | ‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka | pròsjakiña |
| 2166 | L | ‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze | pròsi: |
| 2167 | L | ‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda | bjé:da |
| 2168 | L | ‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny | sjerómašan |
| 2169° | Sl | ‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak | sjeróma:k |
| 2170° | Sl | ‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka | sjérotica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|----------------------------------|
| 2171 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-јъ) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty | bógat |
| 2172 | P | <i>Nsg f subst</i> | bógata |
| 2173 | P | <i>Nsg n subst</i> | bógato |
| 2174° | Sl | ‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz | bogáta:š |
| 2175 | F | inače /adv/ иначе – inače – inaczej | ina:če |
| 2176 | L | ‘война’ война – rat – wojna | ràt |
| 2177 | FP (Sm) | војъна война – vojna – wojna | ø |
| 2178 | F | <i>Lsg</i> [војъско] [воиско] – [vojska] – [wojsko] | vó:jski |
| 2179 | F | <i>Isg praes</i> борню борню – branim – bronie | brà:ni:m |
| 2180 | F | <i>3sg praes</i> бѣjetъ бѣт – bije – bije | bije: |
| 2181 | F | <i>2sg imperat</i> | ø ¹¹⁵ |
| 2182 | F | <i>l-ptc sg m</i> | bijo |
| 2183 | FP | <i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda | slobóda |
| 2184° | P | <i>Asg</i> | slobódu |
| 2185 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> volja воля – volja – wola | vóla |
| 2186 | P | <i>Isg</i> | vólo:m |
| 2187 | F | storža -žъ сторож – straža – stróż | strà:ža |
| 2188 | FM | <i>Npl</i> [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg] | vrà:g ¹¹⁶ |
| 2189 | L | ‘встретит’ встретит – sretne – spotka | srètne: skòbi: ¹¹⁷ |
| 2190 | L | ‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się | svi:ža: |

¹¹⁵ *istú:ci ga*¹¹⁶ = *žavo*¹¹⁷ *starije*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 2191 | L | ‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha | vòli: |
| 2192 | M | <i>Nsg m subst</i> радъ рад – rad – rad | ràd |
| 2193 | M | <i>Nsg f subst</i> | (-) |
| 2194 | L | ‘целует’ целует – ljubi – całuje | ľù:bi: |
| 2195 | F (Sm) | <i>Isg praes</i> ljubjǫ люблю – ljubim – lubię | ľù:bi: póľu:bi:m |
| 2196 | L | ‘желаєт’ /здоровья/ желаєт – želi – życzy | žéli: |
| 2197 | L | ‘счастье’ счастье – sreća – szczęście | sreća |
| 2198 | F | съчєстьє счастье – saučėšće – szczęście | sùcu:t |
| 2199 | L | ‘жєнєх, мужчєна имєющєє нєвєсту, будущєє муж’ жєнєх – zaručnik, verenik – narzeczony | zá:ručni:k |
| 2200 | L | ‘мужчєна в дєнь свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody | mladóžєna |
| 2201 | L | ‘нєвєста, жєнщєна имєющєє жєнєх, будущєє жєна’ нєвєста – zaručnica, verenica – narzeczona | zá:ručnica |
| 2202 | L | ‘жєнщєна в дєнь свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda | mlà:da: |
| 2203 | L | ‘вєходит замуж’ вєходит замуж – udaje se – wychodzi za małż | úda:je: se |
| 2204° | Sl | ‘молодая жєнщєна; жєнщєна, нєдавнє вєшєдшєє замуж’ молодка, молєдухє – mlada – młódka | mlà:da: |
| 2205 | FP | <i>3sg praes</i> ženitъ (se) жєнитєє – ženi (se) – ženi (się) | žèni: se |
| 2206° | P | <i>Isg praes</i> | žèni:m |
| 2207° | P | <i>inf praef</i> | žénit |
| 2208° | P | <i>l-ptc sg m</i> | žénijo se |
| 2209 | FP | <i>Nsg věnъсь</i> вєнєц – venac – wieniec | vijénac |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 2210° | P | <i>Npl</i> | vijenci |
| 2211° | P | <i>Gpl</i> | vijena:ca: |
| 2212 | L | ‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek | pj̄ste:n |
| 2213 | F | pr̄stень перстень – prsten – pierścień | pj̄ste:n |
| 2214 | L | ‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka | búrma |
| 2215 | F | ‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele | píla:v |
| 2216 | F | svat̄bba свадьба – svadba – <i>dual</i> swadźba | svádba |
| 2217 | FP | vesel̄bje веселье – veselje – wesele | vesé:íe |
| 2218 | P | <i>Nsg m subst pron</i> vesel̄(-j̄b) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły | vèseo |
| 2219 | P | <i>Nsg f subst</i> | vèsela |
| 2220 | P | <i>Nsg m subst</i> | vèselo |
| 2221 | P | <i>Npl m subst</i> | vèseli, vèseli: |
| 2222 | P | <i>Npl f subst</i> | vèsele, vèsele: |
| 2223 | P | <i>Npl n subst</i> | vèsela, vèsela: |
| 2224 | P | veselo /adv/ весело – veselo – wesoło | vèselo |
| 2225 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> mold̄b(-j̄b) молод, молодой – mlad, mladi – młody | mlà:d, mlà:di: |
| 2226 | P | <i>Nsg f subst pron</i> | mlá:da, mlà:da: |
| 2227 | P | <i>Nsg n subst pron</i> | mlá:do, mlà:do: |
| 2228 | P | <i>Npl m subst pron</i> | mlá:di, mlà:di: |
| 2229 | P | <i>Npl f subst pron</i> | mlá:de, mlà:de: |
| 2230 | P | <i>Npl n subst pron</i> | mlá:da, mlà:da: |
| 2231 | FM | <i>Npl</i> [druḡ] [друг] – [drug] – [druh] | ø (drugi) |
| 2232 | L | ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag | míra:z |
| 2233 | FP | <i>Nsg</i> k̄rc̄bma корчма – krc̄ma – karczma | kj̄c̄ma |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|------------------------------------|
| 2234 ^o | P | <i>Npl</i> | křčme |
| 2235 | FP | <i>Nsg</i> vino вино – vino – wino | ví:no |
| 2236 | M | <i>l-ptc sg m praef(j)elʹ</i> принял – <i>сли</i> prijel – przyjął | ø ¹¹⁸ |
| 2237 | FM | <i>l-ptc sg f</i> | ø ¹¹⁹ |
| 2238 | FPM | <i>Nsg</i> gostʹ гость – gost – gość | gò:st |
| 2239 | PM | <i>GAsg</i> | gòsta |
| 2240 | M | <i>Dsg</i> | gòstu |
| 2241 | FPM | <i>Npl</i> | gòsti |
| 2242 | FP | <i>Gpl</i> | (-) |
| 2243 | PM | <i>Dpl</i> | gòstima |
| 2244 | M | <i>Apl</i> | gòste |
| 2245 | M | <i>Ipl</i> | gòstima |
| 2246 | FP | <i>Nsg</i> pʹgʹjateljʹ приятель – prijatelj – przyjaciel | prijatelj |
| 2247 | PM | <i>GAsg</i> | prijateľa |
| 2248 | PM | <i>Gpl</i> | prijate:la: |
| 2249 | L | ‘прощается’ прощается – oprasta se – żegna się | ópra:šta se |
| 2250 | L | ‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali | puši: |
| 2251 ^o | F | kurjǝ курю – <i>дual</i> kurim – kurzę | puši:m |
| 2252 | SI | ‘человек, который курит папиросы’ курильщик – pušač – palacz | puša:č |
| 2253 | L | ‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica | gátara (kaka je ko) vjěštica |
| 2254 | FP | trǝba труба – tuba – trąba | trú:ba |
| 2255 | SI | ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek | svira:č |

¹¹⁸ *prí:miti*

¹¹⁹ *prí:mila*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------|
| 2256 | FPM | <i>1sg praes</i> јьграјо играю – ígram – gram | ígra:m |
| 2257 | PM | <i>2sg praes</i> | ígra:š |
| 2258 | PM | <i>3pl praes</i> | ígraju: |
| 2259 | PM | <i>2sg imperat</i> | ígra:j |
| 2260 | PM | <i>inf</i> | ígrat |
| 2261 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | ígro: |
| 2262 | P | <i>l-ptc sg f</i> | (-) |
| 2263 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | naígrala |
| 2264 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | ígrali |
| 2265 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | izigrali |
| 2266° | P | <i>1pl imperf</i> | ø |
| 2267 | PM | <i>3sg aor impraef</i> | ø |
| 2268 | PM | <i>3sg aor preaf</i> | ø |
| 2269 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra | nádigra |
| 2270 | F | јьгра игра – ígra – gra | ígra |
| 2271 | L | ‘барабан’ барабан – bubanj – beben | bù:bań |
| 2272 | F | бѡбѡль бубен – bubanj – beben | bù:bań |
| 2273° | P | <i>1sg praes raduję</i> (se) радюю(сь) – radujem (se) – raduję (się) | ràdujem se |
| 2274° | P | <i>l-ptc sg f</i> | (-) |
| 2275 | PM | <i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość | ràdo:st |
| 2276 | PM | <i>Gsg</i> | ràdosti |
| 2277 | P | <i>Lsg</i> | radósti |
| 2278 | L | ‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy | ígra: |
| 2279 | Sl | ‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz | ígra:č |
| 2280 | Sl | ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka | igráčica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------|
| 2281 | Sl | ‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak | pjéva:č |
| 2282 | Sl | ‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka | pjeváčica |
| 2283 | FM | <i>Nsg</i> pěsnь песня – pesma – pieśń | pjèsma |
| 2284 | M | <i>Gpl</i> | pjèsa:ma: |
| 2285 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa | zápjeva: |
| 2286 | F | <i>l-ptc sg m</i> pělъ пел – ø – piał | ø |
| 2287 | L | ‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdže | zví:žži: fićúka: |
| 2288 | F | <i>1sg praes</i> gvizdjò свищу – zviždim – gwizdžę | zví:žži:m |
| 2289 | F | krъstъ крест – krst – chrzest | ø ¹²⁰ |
| 2290 | F | <i>ptc pass sg m</i> krъstjenъ крещеный – kršten – chrzczony | kjšten |
| 2291 | L | ‘кукла’ кукла – lutka – lalka | lùtka |
| 2292 | L | ‘мяч’ мяч – lopta – piłka | lòpta |
| 2293 | L | ‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły | okrú:gal |
| 2294° | P | <i>Nsg m subst pron</i> okrúglъ(-jъ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły | ókrú:gli: |
| 2295° | P | <i>Nsg f subst</i> | okrú:gla |
| 2296° | P | <i>Nsg n subst</i> | okrú:glo |
| 2297 | L | ‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się | koťfía: se |
| 2298 | F | věra вера – vera – wiara | vjèra |
| 2299 | FPM | <i>Nsg</i> cърку церковь – crkva – cerkiew | cj:kva |
| 2300 | PM | <i>Gsg</i> | cj:kve: |

¹²⁰ kri:ž – kjst kažu Srbi

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 2301 | M | <i>Isg</i> | čȳ:kvo:m |
| 2302 | PM | <i>Gpl</i> | čȳ:ka:va: |
| 2303 | F | <i>Nsg</i> кѣнезь князь – knez – ksiądz | knè:z |
| 2304 | F | <i>Npl</i> | knèzovi |
| 2305 | F | <i>3sg praes</i> modlitiь (se) молится – moli (se) – modli się | mòli: se |
| 2306 | F | modlitiьba modlitva молитва – molitva – modlitwa | mólitva |
| 2307 | FP | <i>Nsg</i> грѣхъ грех – greh – grzech | gri: |
| 2308 | F | <i>Npl</i> | grjé:si |
| 2309 | F | <i>Nsg m</i> виньпъѣ невинный – (ne)vin – winny | nèvi:n |
| 2310 | F | <i>Nsg f subst</i> | nèvi:na |
| 2311 | L | ‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto | své:tac |
| 2312 | FP | <i>Nsg</i> богъ бог – bog – Bóg | bò:g |
| 2313 | P | <i>Gsg</i> | bòga |
| 2314 | FP | žitъje жительство – życie | ø |
| 2315 | LSI | ‘жизнь’ жизнь – život – życie | život |
| 2316 | FPM | <i>Nsg m subst pron</i> живъ(-иъ) жив, живой – živ, živi – żywy | žì:v |
| 2317 | PM | <i>Nsg f subst</i> | žì:va |
| 2318° | P | <i>Nsg n subst</i> | žì:vo |
| 2319 | M | <i>Isg praes</i> живу живу – živim – żyję | žì:vi:m |
| 2320 | M | <i>inf</i> | žì:vijo |
| 2321 | F | <i>l-ptc sg m</i> | žì:vijo |
| 2322 | F | сѣмгътъ смерть – smrt – śmierć | smřt |
| 2323 | PM | <i>3sg praes</i> мьреть мрет – mre – mrze | (-) |
| 2324 | M | <i>3pl praes</i> | (mladi) pómriju: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---------------------------------|
| 2325 ^o | P | <i>3sg aor praef</i> | ùmrije |
| 2326 ^o | P | <i>3pl aor</i> | pomrijéše: |
| 2327 | PM | <i>inf</i> | (ú)mrijet |
| 2328 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | ùmro: |
| 2329 ^o | P | <i>l-ptc sg f</i> | ùmř:la |
| 2330 | F | umiralъ умирал – umirao – umierał | úmiro: |
| 2331 | F | mъrtvъ(-jъ) мертвѣй – mrtav, mrtvi – martwy | mřtav |
| 2332 | P | <i>3pl praes</i> gybnотъ гибнут – ginu – gina | ginu: |
| 2333 | F | <i>l-ptc sg m</i> | (pó)ginijo |
| 2334 | P | <i>inf praef</i> | ginut |
| 2335 | FP | <i>Nsg</i> копьсь конец – konac – koniec | kónac krà:j živóta |
| 2336 | PM | <i>Gsg</i> | kónca |
| 2337 | M | <i>Isg</i> | kóncom |
| 2338 | PM | <i>Npl</i> | kònci |
| 2339 | PM | <i>Gpl</i> | kòna:ca: |
| 2340 | L | ‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa | valjda: sarà:niće |
| 2341 | L | ‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb | sàrana |
| 2342 | L | ‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna | sánduk skriña ¹²¹ |
| 2343 | L | ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób | gròb |
| 2344 | L | ‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz | grò:blé |
| 2345 | L | ‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon | zvòno |
| 2346 | F (Sm) | звонъ -но звон – zvono – dzwon | zvòno ¹²² |

¹²¹ nov.

¹²² na crkvi

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|------------------------------------|
| 2347 ^o | P | <i>3sg praes</i> звонитъ звонит – звони – dzwoni | zvóni: |
| 2348 ^o | P | <i>1sg praes</i> | zvóni:m |
| 2349 | FP | <i>Nsg</i> duša душа – duša – dusza | dú:ša |
| 2350 | PM | <i>DLsg</i> | <i>Dsg</i> dù:ši, <i>Lsg</i> dú:ši |
| 2351 ^o | P | <i>Asg</i> | (-) |
| 2352 | F | рогъ порох – prah – proch | rò:g |
| 2353 | L | ‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje | tópi: se |
| 2354 | L | ‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż | jùgovina |
| 2355 | F | теплъ(-жь) топль(-жь) теплый – torao – ciepły | tòpal |
| 2356 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> холоднь(-жь) холодный – hladan, hladni – chłodny | lá:dan |
| 2357 ^o | P | <i>Nsg f subst</i> | lá:dna, là:dna: |
| 2358 ^o | P | <i>Nsg n subst</i> | lá:dno |
| 2359 | F | зимъль(-жь) зимъль(-жь) зимний – zimnji – zimny | zi:mški: dà:n |
| 2360 | FP | зима зима – zima – zima | zí:ma |
| 2361 | L | ‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie | zi:mi |
| 2362 ^o | P | <i>3sg praes</i> зимуєть зимует – zimuje – zimuje | zímuje: |
| 2363 ^o | P | <i>1sg praes</i> | zímu:e:m |
| 2364 | L | ‘весна’ весна – proleće – wiosna | próleće |
| 2365 | FP | <i>Nsg</i> lěto лето – leto – lato | lěto |
| 2366 | P | <i>Npl</i> | lěta |
| 2367 | P | <i>Gpl</i> | lě:ta: |
| 2368 | L | ‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|---------------------|
| 2369 | L | ‘осень’ осень – jesen – jesień | jèse:n |
| 2370 | F (Sm) | (j)esень осень – jesen – jesień | jèse:n |
| 2371 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> minqlъ минул – minuo – minął | ø ¹²³ |
| 2372 | L | ‘время, длительность’ время – vreme – czas | vrijé:me |
| 2373 | L | ‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina | sà:t |
| 2374 | L | ‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar | sà:t rùčni: sà:t |
| 2375 | L | ‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba | dà:n |
| 2376 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> mēšecъ месяц – mesec – miesiąc | mjèse:c |
| 2377 | PM | <i>Gsg</i> | mjèse:ca |
| 2378° | P | <i>Lsg</i> | mjesé:cu |
| 2379 | PM | <i>Gpl</i> | mjesé:ci: |
| 2380 | L | ‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok | gòdina |
| 2381 | L | ‘январь’ /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń | jànuva:r |
| 2382 | L | ‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty | fèbruva:r |
| 2383 | L | ‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec | màrt |
| 2384 | L | ‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień | ápri:l |
| 2385 | L | ‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj | màj |
| 2386 | L | ‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec | jù:ni: |
| 2387 | L | ‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec | jù:li: |
| 2388 | L | ‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień | àvgust |

¹²³ *pròšo:*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------------|
| 2389 | L | ‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień | septemba:r ¹²⁴ |
| 2390 | L | ‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik | òkto:mbar |
| 2391 | L | ‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad | nòvemba:r |
| 2392 | L | ‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień | dèce:mbar |
| 2393 | L | ‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni | pòslední: |
| 2394 | FPM | <i>Nsg</i> днь день – dan – dzień | dà:n |
| 2395 | PM | <i>Gsg</i> | dà:na |
| 2396 | M | <i>Isg</i> | dà:nom |
| 2397 | M | <i>Lsg</i> | dà:nu |
| 2398 | PM | <i>Npl</i> | dà:ni |
| 2399 | PM | <i>Gpl</i> | dà:na: |
| 2400 | L | ‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień | évta |
| 2401 | Sl | ‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek | ponédiľak |
| 2402 | Sl | ‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek | ú:torak |
| 2403 | F | serda среда – sreda – środa | srijéda |
| 2404 | F | čtvьrtъкъ четверг – četvrtak – czwartek | čtvър:tak |
| 2405 | F | peťъкъ peťъnica пятница – petak – piątek | pé:tak |
| 2406 | L | ‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela | nédiľa |
| 2407 | F | nedělja неделя – nedelja – niedziela | nédiľa |
| 2408 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> svęťъ(-jъ) святой – sveti – święty | svè:t, svè:ti: |

¹²⁴ ru:jan, rekao za juli

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-----------------|
| 2409 ^o | P | <i>Nsg f subst</i> | svè:ta, svè:ta: |
| 2410 ^o | P | <i>Nsg n subst</i> | svè:to, svè:to: |
| 2411 | L | ‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie | Bóžić |
| 2412 | L | ‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc | Úskrs |
| 2413 | F (Sm) | ‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano | jùtro |
| 2414 | F | utro утро – jutro – jutro | jùtro |
| 2415 | L | ranьnaja ranьnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/ | rà:na: zóra |
| 2416 | L | ‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi | ízlazi: |
| 2417 | F | ‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi | zálazi: |
| 2418 | F (Sm) | (j)uže уже – слн же – już | vèc |
| 2419 | F | zorja zarja заря – zora – zorza | zóra |
| 2420 | F | rosa роса – rosa – rosa | rósa |
| 2421 | L | въг- /и произв/ дual волглый – слн dual vuhki – wilgotny | ø |
| 2422 | F | ‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła | mágla |
| 2423 | F (Sm) | тъгла мгла – magla – mgła | mágla |
| 2424 | FP | тъма тъма – tama – ćma | tá:ma |
| 2425 | SI | sълньсе солнце – sunce – słońce | sù:nce |
| 2426 | F | hyrорor солнышко – sunašce – słończko | (-) |
| 2427 | F | моркъ мрак – mrak – mrok | mrà:k |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------|
| 2428 | F | тъгкъ /u произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch | sumrak (?) |
| 2429 | F | večerъ вечер – večе(г) – wieczór | vèče:r |
| 2430 | F | тъмьль(-жь) темный – taman, tamni – ciemny | tá:man |
| 2431 | F | роздъль(-жь) поздний – rozni – późny | pùzni: |
| 2432 | FP | Nsg nokтъ ночь – но́с – noc | nò:ć |
| 2433 | PM | Gsg | nòci |
| 2434 | FPM | Isg | nòcim |
| 2435° | P | Lsg | nóci |
| 2436 | M | Npl | nòci |
| 2437 | PM | Gpl | nóciju: |
| 2438° | P | dobrо nokтъ доброй ночи – диал добра но́с – dobranoc | làka nò:ć |
| 2439 | L | ‘луна’ луна, месец – mesec – księżyc | mjęse:c |
| 2440 | F | gvězda звезда – zvezda – gwiazda | zvijézda |
| 2441 | FPM | Nsg nebo небо – nebo – niebo | nèbo |
| 2442 | M | Gsg | nèba |
| 2443 | PM | Npl | nebésa |
| 2444° | P | Gpl | nebé:sa: |
| 2445 | L | ‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura | oblak |
| 2446 | FP | Nsg dъžъ дождь – dažd – deszcz | dàžd |
| 2447 | FPM | Gsg | dàžda |
| 2448 | F | kropja бр кропля – слн диал kropła – kropła | ø |
| 2449 | F | karja капля – karplja – kapka | kà:p |
| 2450 | L | ‘град’ град – grad, tuča – grad | lè:d |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------|
| 2451 | LSx | ‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada | pàda: (kiša) |
| 2452 | LSx | ‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg | pàda: |
| 2453 | PM | 3sg praes padajetъ padetъ падает – pada – pada | pàda: |
| 2454° | P | 3pl praes | pàdaju: |
| 2455° | P | l-ptc sg m | pàdo: |
| 2456 | PM | 1sg praes lъjъ lějъ лью – lijem – leje | nálije:m |
| 2457 | FP | 2pl praes | nàlije:te |
| 2458 | FPM | l-ptc sg m praef | nálijo |
| 2459° | P | l-ptc sg f impraef | lila |
| 2460° | P | l-ptc pl m | lili |
| 2461° | P | 3sg praes praef чьнетъ начнет – роčne – zacznie | pòcme: |
| 2462 | FM | l-ptc sg m | pòceo |
| 2463 | FM | l-ptc sg f | pòče:la |
| 2464° | P | l-ptc pl m | pòče:li |
| 2465° | P | ptc praet sg m | ø |
| 2466 | PM | ptc pass sg m | pòče:t |
| 2467° | P | ptc pass sg f | pòče:ta |
| 2468° | P | ptc pass pl m | pòče:ti |
| 2469 | L | ‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa | płù:sak |
| 2470 | LSx | ‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się | sjè:va: |
| 2471 | L | ‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica | svjetlíca mú:ńa |
| 2472 | L | ‘молния, которая может убить человека во время грозы’ dual стрела – grom – piorun | grò:m |
| 2473 | FP | мылнја -ji молния – munja – ø | mú:ńa |
| 2474 | L | ‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot | gřmlávina |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|------------------|
| 2475 | F | grъmitъ гремит – grmi – grzmi | gъmi: |
| 2476 | L | ‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza | něvtje:me |
| 2477 | F (Sm) | burja буря – bura – burza | ø |
| 2478 | F | tixъ(-jъ) тихий – tih, tihī – cichy | tíjan, tíjani: |
| 2479 | L | ‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza | dú:ga |
| 2480 | L | ‘хорошая погода’ дiал вѣдро – lepo vreme – pogoda | lǐjě:po vřǐjě:me |
| 2481 | L | ‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, перогода – nierogoda | nevřǐjě:me |
| 2482 | L | ‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža | káluğa |
| 2483 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-jъ) сухой – suh, suhī, suv, suvī – suchy | sù:v, sù:vi: |
| 2484 | FP | <i>Nsg f subst</i> | sù:va |
| 2485 | FP | <i>Nsg n subst</i> | sù:vo |
| 2486 ^o | P | suxo /adv/ сухо – suho, suvo – sucho | nà-su:vo |
| 2487 | M | <i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł | ø ¹²⁵ |
| 2488 | M | <i>l-ptc sg f</i> | ø ¹²⁶ |
| 2489 ^o | F | <i>Nsg</i> suša суша – suša – susza | sù:ša |
| 2490 ^o | P | <i>lsg</i> | sù:šo:m |
| 2491 | F | větrъ ветер – vetar – wiatr | vjètar |
| 2492 | Sl | <i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek | vjètri:ć |

¹²⁵ uvénijo

¹²⁶ uvénila

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------|
| 2493° | P | <i>l-ptc sg m</i> vějaľ вѣял – veĵao – wiaľ | vĵjo: |
| 2494 | F | sněĝь снег – sneg – śnieg | snĵje:g |
| 2495 | L | ‘снежная буря, метель’ метель – mećava, veĵavica – zamieć | vĵjavica |
| 2496 | L | ‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, sneĵni nanos – zaspa | ná:nos |
| 2497 | FP | morźь мороз – mraz – mróz | mràz |
| 2498 | F | <i>3sg praes</i> mърznetь мерзнет – (s)mrzne – marznie | mĵzne: |
| 2499 | FP | <i>Nsg</i> ledь лед – led – lód | lè:d |
| 2500° | P | <i>Gsg</i> | lèda |
| 2501 | L | ‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopol | ledénica |
| 2502 | F | inьĵь иней – inje – ч jínĵ | ì:ńe |
| 2503 | L | ‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześnie | ràno |
| 2504 | L | ‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe | u ró:dne |
| 2505 | F | poľdьne poľudьne полдень – podne – południe | pó:dne |
| 2506 | L | ‘днем’ днем – danju – w dzień | dá:ńu |
| 2507 | L | ‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj | dánas |
| 2508 | F | dьньсь ø – danas – dziś | dánas |
| 2509 | L | ‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem | većéras |
| 2510 | L | ‘вечером’ вечером – uveće – wieczorem | ùveće:r |
| 2511 | L | ‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno | kàsno |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2512 | L | ‘завтра’ завтра – sutra – jutro | sùtra |
| 2513 | L | ‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze | prèkosutra |
| 2514 | L | ‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj | júče:r |
| 2515 | F | вѣчера вчера – <i>сли</i> včeraј – wczoraj | júče:r |
| 2516 | L | ‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem | sìno:ć |
| 2517 | L | ‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj | prikjuče:r |
| 2518 | L | ‘ночью’ ночью – noću – w nocy | nóćim u nóći |
| 2519 | L | ‘сегодня ночью’ <i>dual</i> ночесь – nočas – dziś w nocy | nóćes |
| 2520 | L | ‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>dual</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>dual</i> łoni | là:ni |
| 2521 | F | olnji olnjъskъjъ <i>dual</i> лонись – lanjski – łoński | lãński: |
| 2522 | F | давьно давно – davno – dawno | dá:vno |
| 2523 | PM | <i>3sg praes</i> (j)estъ есть – je, jest(e) – jest | jèst |
| 2524 | M | ne + <i>3sg praes</i> | (-) |
| 2525 | PM | <i>1sg praes</i> | jésam |
| 2526 | M | ne + <i>1sg praes</i> | nijésam |
| 2527 | PM | <i>2sg praes</i> | jési |
| 2528 | PM | <i>1pl praes</i> | jésmo |
| 2529 | PM | <i>2pl praes</i> | jéste |
| 2530 | PM | <i>3pl praes</i> | jésu |
| 2531 | M | ne + <i>3pl praes</i> | ní:su |
| 2532 | F | <i>3sg praes</i> bȳdetъ будет – bude – będzie | bùde: |
| 2533 | PM | <i>1sg praes</i> | bùde:m |
| 2534 | PM | <i>2sg imperat</i> | bùdi |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2535 | PM | <i>2pl imperat</i> | bùdite |
| 2536° | P | <i>ptc praes sg m</i> | ø |
| 2537 | M | <i>1sg imperf</i> [byti] [быть] – [biti] – [być] | ø |
| 2538 | PM | <i>2/3sg imperf</i> | ø |
| 2539 | PM | <i>1pl imperf</i> | ø |
| 2540 | PM | <i>2pl imperf</i> | ø |
| 2541 | PM | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 2542 | M | <i>1sg m praet periphr</i> | ø |
| 2543 | M | <i>2sg m praet periphr</i> | ø |
| 2544 | M | <i>3sg m praet periphr</i> | ø |
| 2545 | M | <i>1pl m praet periphr</i> | ø |
| 2546 | M | <i>2pl m praet periphr</i> | ø |
| 2547 | M | <i>3pl m praet periphr</i> | ø |
| 2548 | M | <i>ne + 3pl m pers praet periphr</i> | ø |
| 2549 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | bíjo: |
| 2550 | FPM | <i>l-ptc sg f</i> | bí:la |
| 2551° | P | <i>ne + l-ptc sg f</i> | nè bi:la |
| 2552 | PM | <i>l-ptc sg n</i> | bí:lo |
| 2553° | P | <i>ne + l-ptc sg n</i> | nè bi:lo |
| 2554 | PM | <i>l-ptc pl m pers</i> | bí:li |
| 2555 | M | <i>l-ptc pl f</i> | bí:le |
| 2556 | M | <i>l-ptc pl n</i> | bí:la |
| 2557 | L | 'гора, большая возвишенность' /о. н./ гора – planina, gora – góra | góra |
| 2558 | Sl | <i>dem</i> горка – gorica – górka | (-) |
| 2559 | FP | горъка -ica горка – gorica – górka | (-) |
| 2560 | F | <i>Nsg f</i> орвъна(-ja) ровная – ravna – równa | rá:vna |
| 2561 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki | vísoki: |
| 2562 | P | <i>Nsg f subst</i> | visóka, vísoka: |
| 2563 | P | <i>Nsg n subst</i> | visóko |
| 2564 | M | <i>Npl m pers</i> | visóki |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2565 | P | <i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna | visína |
| 2566 | P | <i>DLsg</i> | visíni |
| 2567 | P | <i>Asg</i> | visínu |
| 2568 | P | <i>Npl</i> | visine |
| 2569 | P | <i>Gpl</i> | visí:na: |
| 2570 | FP | <i>Nsg</i> вѣрхъ верх – vrh – wierzch | ná vř břda |
| 2571 | PM | <i>Gsg</i> | vřa |
| 2572° | P | <i>Lsg</i> | vřù |
| 2573 | M | <i>Npl</i> | vřvovi |
| 2574° | P | <i>Gpl</i> | vřvo:va: |
| 2575 | M | <i>Nsg</i> каму камень – kamen, <i>дуал</i> kam(i) – kamień | kàme:n |
| 2576 | M | <i>Gsg</i> | kàmena |
| 2577 | F | <i>Asg</i> | kàme:n |
| 2578 | M | <i>Lsg</i> | kaménu |
| 2579 | SI | <i>dem</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk | kaménčić |
| 2580° | P | <i>Nsg</i> каменъе <i>дуал</i> каменъе – kamenje – ч kamení | kàme:ńe |
| 2581° | P | <i>Npl</i> | kàmenovi |
| 2582° | P | <i>Gpl</i> | kamenó:va |
| 2583 | M | <i>1sg praes</i> dvignŏ (по)дви́ну – dignem – dźwignę | digne:m |
| 2584 | P | <i>3pl praes</i> | dignu: |
| 2585 | PM | <i>2sg imperat</i> | digni |
| 2586 | PM | <i>2pl imperat</i> | dignite |
| 2587 | PM | <i>inf praef</i> | pódignitŭ |
| 2588 | PM | <i>1-ptc sg m impraef</i> | digo: |
| 2589 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | digni:t |
| 2590 | F | dvigaľ двигал – dizaο – dźwigaľ | dizo: |
| 2591 | F | <i>Nsg m subst pron</i> те́жкѣ(-жѣ) тя́жкий – težak, teški – ciężki | té:žak, tè:ški: |
| 2592° | P | <i>Nsg n subst</i> | té:ško |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 2593° | P | težьko /adv/ тяжко – teško – ciężko | tè:ško |
| 2594 | F | льгькъ(-jь) легкий – lak, laki – lekki | làk |
| 2595° | P | <i>Nsg</i> kremь кремень – kremen – krzemień | krèmen |
| 2596° | P | <i>Gsg</i> | krèmena |
| 2597 | F | рěськъ песок – pesak – piasek | pjé:sak |
| 2598 | F | <i>Nsg f</i> drebьna(-ja) drobьna(-ja) дробная – drobna – drobna | ø |
| 2599 | L | ‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki | sitan |
| 2600 | F | јама яма – jama – jama | jàma |
| 2601 | F | medji -ju между – među – między | mèžu |
| 2602 | F | <i>Nsg</i> voda вода – voda – woda | vóda |
| 2603 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | vóde: |
| 2604 | F | jъz(ъ) + <i>Gsg</i> | iz vóde: |
| 2605° | P | po + <i>Asg</i> | pò vodu |
| 2606 | F | podъ + <i>Isg</i> | pod vódo:m |
| 2607 | F | sъ + <i>Isg</i> | s vódo:m |
| 2608 | F | vъ + <i>Lsg</i> | u vódi |
| 2609 | L | ‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelò, vrutak – źródło | ízvor vrèlo |
| 2610 | F (Sm) | žerdlo žьrdlo <i>dual</i> жере(г)ло – źdrelo – źródło | ø |
| 2611 | F | <i>3sg praes</i> tečеть течет – teče – ciecze | tèče: |
| 2612 | F | <i>inf</i> | tèč ⁱ |
| 2613 | F | <i>l-ptc sg m</i> | tèko: |
| 2614 | F | <i>l-ptc sg f</i> | tékla |
| 2615 | F | -těkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać | prótjecat |
| 2616 | F | -nikalъ возникал – nicaò – znikał | niko: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|------------------|
| 2617 | L | ‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk | pótok |
| 2618 ^o | P | <i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok | pótok |
| 2619 ^o | P | <i>Isg</i> | pótokom |
| 2620 | F | мѣнѣѣтъ меняет – menja – zmienia | mjè:ña: |
| 2621 | FP | <i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka | rijéka |
| 2622 | F | јъз(ъ) + <i>Gsg</i> | iz rijéke: |
| 2623 | F | <i>Dsg</i> | (-) |
| 2624 | FP | въ + <i>Asg</i> | u rijéku |
| 2625 | FP | <i>Npl</i> | rijéke |
| 2626 ^o | P | <i>Gpl</i> | rijé:ka: |
| 2627 | Sl | <i>det</i> речка – rečica – rzeczka | ø |
| 2628 | L | ‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy | střm |
| 2629 | F | grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla | ø |
| 2630 | F | oldъji / <i>u произв</i> / лодка – lađa – łódź, łódka | lâ:ʒa |
| 2631 | F (Sm) | чълнь челн – čun – czółno | ø ¹²⁷ |
| 2632 | L | ‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala | vâ:l tàla:s |
| 2633 | F | glǫbokъ(-jъ) dlǫbokъ(-jъ) глубокий – dubok, duboki – głęboki | dúbok, dúboki: |
| 2634 | Sl | ‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głębina | dubína |
| 2635 ^o | P | <i>3sg praes</i> tonetъ тонет – tone – tonie | tóne |
| 2636 ^o | P | <i>Isg praes</i> | tóni:m |
| 2637 ^o | P | <i>inf</i> | tónit |

¹²⁷ čá:mac

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------|
| 2638 | L | ‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plítak, plitki – płytki | plítak, plítki: |
| 2639 | L | ‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny | lá:dan, là:dni: |
| 2640 | L | ‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra | sánte |
| 2641 | L | ‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw | ribńa:k ¹²⁸ |
| 2642 | FPM | <i>Nsg</i> (j)ezero озеро – jezero – jezioro | jèzero |
| 2643 | M | <i>Lsg</i> | jèzeru |
| 2644 | PM | <i>Npl</i> | jezéra |
| 2645 | PM | <i>Gpl</i> | jezé:ra: |
| 2646 | M | <i>Lpl</i> | jezérima |
| 2647 | Sl | <i>dem</i> озерцо – jezerce – jeziorko | jezérce |
| 2648 | FPM | morje море – more – morze | mò:re |
| 2649 | FM | <i>Nsg</i> zemja земля – zemlja – ziemia | zémía |
| 2650 | M | <i>DLsg</i> | zémíi |
| 2651 | M | <i>Isg</i> | zémí:o:m |
| 2652 | F | světъ свет – svet – świat | svijè:t |
| 2653 | FM | <i>N m</i> (j)edinъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden | jédan |
| 2654 | M | <i>G m</i> | jédno:g |
| 2655 | M | <i>I m</i> | jédni:m |
| 2656 | FM | <i>Nf</i> | jédna |
| 2657 | M | <i>Gf</i> | jédne: |
| 2658 | M | <i>N n</i> | jédno |
| 2659 | M | <i>N m</i> dъva (+ moъj synъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów) | dvà: mòja sì:na |

¹²⁸ = umjetno jezero

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------------|
| 2660 | M | <i>N m</i> (+ starǰjǰь nožǰь) | dvà: stà:ra: nó:ža |
| 2661 | M | <i>G m</i> (+ synǰь) | od dvà: sì:na |
| 2662 | M | <i>D m</i> (+ synǰь) | dvà: sì:na dvójjici |
| 2663 | M | <i>A m</i> (+ moǰjь synǰь) | dvà: mòja sì:na |
| 2664 | M | <i>A m</i> (+ starǰjǰь nožǰь) | (-) |
| 2665 | M | <i>I m</i> (+ synǰь) | sà dva: sì:na |
| 2666 | M | <i>L m</i> (+ synǰь) | ø ¹²⁹ |
| 2667 | M | <i>N f</i> (+ moja sestra) | dvije: |
| 2668 | M | <i>G f</i> (+ sestra) | od dvì: sestre |
| 2669 | M | <i>D f</i> (+ sestra) | dvíma séstrama |
| 2670 | M | <i>I f</i> (+ sestra) | dvíma séstrama |
| 2671 | M | <i>L f</i> (+ sestra) | dvíma séstrama |
| 2672 | M | <i>N n</i> (+ maloje polje) | dvà: mà:la: pòla |
| 2673 | M | <i>N m</i> oba (+ synǰь) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów) | òba sì:na |
| 2674 | M | <i>G m</i> (+ moǰjь synǰь) | od òba moja sina |
| 2675 | M | <i>N f</i> (+ moja sestra) | òbe |
| 2676 | M | <i>G f</i> | (-) |
| 2677 | M | <i>N m</i> trǰje (+ synǰь) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów) | tri: sì:na |
| 2678 | M | <i>N m</i> (+ nožǰь) | tri: nó:ža |
| 2679 | FM | <i>N f</i> (+ sestra) | tri: séstre |
| 2680 | FM | <i>G</i> | od trǰju: sestá:ra: |
| 2681 | M | <i>D</i> | sve tríma séstrama |
| 2682 | M | <i>A</i> (+ synǰь) | tri: sina |
| 2683 | M | <i>I</i> | s tri: sina ¹³⁰ |
| 2684 | M | <i>L</i> | (-) |
| 2685 | M | <i>N m</i> četyre (+ synǰь) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czeterech (synów) | čétiri sì:na |
| 2686 | M | <i>N m</i> (+ nožǰь) | čétiri nó:ža |
| 2687 | M | <i>N f</i> (+ sestra) | čétiri séstre |

¹²⁹ dvójjici sinova

¹³⁰ tríma séstrama

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------------|
| 2688 | M | <i>G</i> | (-) |
| 2689 | M | <i>D</i> | (-) |
| 2690 | M | <i>A (+ synъ)</i> | čétiri sì:na |
| 2691 | M | <i>I</i> | s čétiri sì:na, s čétiri čèri |
| 2692 | M | <i>L</i> | (-) |
| 2693 | FM | <i>N</i> pětъ пять – pet – pięć | pè:t |
| 2694 | M | <i>G</i> | pè:t |
| 2695 | M | <i>D</i> | pè:t |
| 2696 | M | <i>I</i> | pè:t ¹³¹ |
| 2697 | FP | <i>N</i> šestъ шесть – šest – sześć | šè:st |
| 2698° | P | <i>G</i> | šè:st |
| 2699 | F | sedmъ семь – sedam – siedem | sèdam |
| 2700 | F | osmъ восемь – osam – osiem | òsam |
| 2701 | F | devětъ девять – devet – dziewięć | dèvet |
| 2702 | FPM | <i>Nsg</i> desetъ десять – deset – dziesięć | dèset |
| 2703 | PM | <i>Gsg</i> | dèset |
| 2704° | P | <i>Lsg</i> | dèset |
| 2705° | P | <i>Gpl</i> | dèset |
| 2706 | M | (j)edinъ (j)edъnъ na desęte одиннадцать – jedanaest – jedenaście | jedáne:st |
| 2707 | M | dъva na desęte двенадцать – dvanaest – dwanaście | dvá:ne:st |
| 2708 | M | <i>N</i> dъva desęte двадцать – dvadeset – dwadzieścia | dvájest dvá:dese:t |
| 2709 | M | <i>G</i> | dvájest dvá:dese:t |
| 2710 | M | <i>N</i> dъva desęti (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa) | dvá:dese:t i jedna |

¹³¹ sa sví pè:t sinova

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-----------------------------|
| 2711 | M | tri dešeti тридцать – trideset – trzydzieści | trjjest trí:dese:t |
| 2712 | M | <i>N</i> tri dešeti dъva (+ zqъъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby) | trjjestidva: zù:ba |
| 2713 | L | ‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści | čétere:st |
| 2714 | M | četyre dešeti ø – četrdeset – czterdzieści | čétere:st |
| 2715 | M | <i>N</i> pęť dešetъ (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów) | pedése:t |
| 2716 | M | <i>G</i> (+ korva) | pedése:t krà:va |
| 2717 | M | <i>I</i> (+ korva) | s pedése:t krà:va |
| 2718 | L | ‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt | devedése:t |
| 2719 | M | devęť dešetъ ø – devedeset – dziewięćdziesiąt | (-) |
| 2720 | FM | <i>Nsg</i> sъto (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów) | stò: |
| 2721 | M | <i>Gsg</i> (+ korva) | od stò: krà:va: |
| 2722 | M | <i>Isq</i> (+ korva) | sa stò: krà:va: |
| 2723 | M | dъvę sъtę двести – dvesta – dwieście | dvjęsta |
| 2724 | M | tri sъta триста – trista, tristo – trzysta | trista |
| 2725 | M | pęť sъtъ пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset | pè:sto: |
| 2726 | L | ‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc | ílada |
| 2727 | FM | <i>Nsg</i> tysotъ -ja tysetъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów) | (-) |
| 2728 | M | <i>Gsg</i> (+ korva) | od ílade: krà:va: |
| 2729 | M | <i>Isq</i> (+ korva) | s ílado:m krà:va: |
| 2730 ^o | P | <i>Gpl</i> | ńekoliko íla:da: krà:va: |

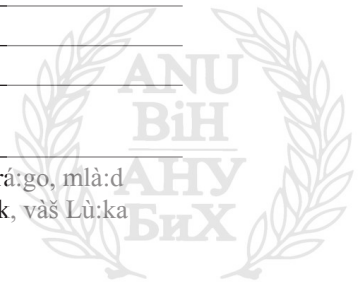


| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------------|
| 2731 | FM | рѣвнѣ(-јѣ) рѣвнѣшьѣ первый – prvi – pierwszy | přvi: |
| 2732 | F | <i>Nsg m</i> другѣ(-јѣ) другой – drug, drugi – drugi | drùgi: |
| 2733 | M | вѣторѣ(-јѣ) второй – utori, utorak – wtóry | drùgi: |
| 2734 | FPM | третѣ(-јѣ) третий – treći – trzeci | trèci: |
| 2735 | FM | чѣтврѣтѣ(-јѣ) четвертый – četvrti – czwarty | čétvr:ti: |
| 2736 | F | рѣѣтѣ(-јѣ) пятый – peti – piąty | pè:ti: |
| 2737 | FM | шьестѣ(-јѣ) шестой – šesti – szósty | šè:sti: |
| 2738 | FM | седмѣ(-јѣ) седьмой – sedmi – siódmy | sè:dmi: |
| 2739 | FM | осмѣ(-јѣ) восьмой – osmi – ósmy | ò:smi: |
| 2740 | F | деветѣ(-јѣ) девятый – deveti – dziewiąty | déve:ti: |
| 2741 | M | дѣва на десѣтѣ(-јѣ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty | dvá:naest |
| 2742 | M | дѣва десѣти рѣвнѣ(-јѣ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy | dvàjესрѣvi: |
| 2743 | M | сѣтънѣ(-јѣ) сѣтъ(-јѣ) сотый – stoti – setny | stò:ti: |
| 2744 | L | ‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz | jedánpu:t jédno:č |
| 2745 | L | ‘два раза’ два раза, дважды – dvaput – dwakroć | dvá:pu:t |
| 2746 | L | ‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trz ukroć | trípu:t |
| 2747 | L | ‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot | šè:st put |
| 2748 | F | чѣтврѣтѣ четверть – četvrt – ćwierć | čétvr:tina |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 2749 | Sl | ‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa | polovica |
| 2750 | M | poľ vьtora druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra) | ø |
| 2751 | M | poľ pęta ø – ø – półpięta | ø |
| 2752 | Sl | ‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa | Ivinica, Márkovica |
| 2753 | Sl | ‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak | Má:ti:n si:n |
| 2754 | Sl | ‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovička – Kowalska, Nowakowa | Pétrovička Bošňákuša |
| 2755 | Sl | ‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovičev – Kowalszczak | Pétroviča si:n, Bošňá:kov si:n |
| 2756 | Sl | ‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak | Tramošňanin, Slátinac |
| 2757 | Sl | <i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie | Gràbovľani, Tramošňani, Óbudovľa:ni, Slátinci (od Slatina) |
| 2758 | Sl | ‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak | Beograđanin, Nišlija, Břča:k |
| 2759 | Sl | <i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie | Sarájlje, Břča:ci |
| 2760 | M | <i>Nsg</i> българ(in)ь болгарин – Bugarin – Bułgar | Bùgarin |
| 2761 | M | <i>Npl</i> | Bùga:ri |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 2762 | M | <i>Gpl</i> | Bùga:ra: |
| 2763 | FM | <i>Npl</i> [čexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech] | Čèsi |
| 2764 | F | němьčьskъjъ немецкий – nemački – niemiecki | ńémački: |
| 2765 | F | němьсь немец – Nemas – Niemiec | ńé:mac |
| 2766 | F | <i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska] | Pòlsko:j |
| 2767 | M | <i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak] | Połá:ci |
| 2768 | F | rusьskъjъ русский – ruski – ruski | (-) |
| 2769 | M | <i>Nsg</i> sьrbinъ серб – Srbin – Serb | Sřbin |
| 2770 | M | <i>Npl</i> | Sřbi |
| 2771 | M | <i>Gpl</i> | Sř:ba: |
| 2772 | F | <i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch] | Vlâ |
| 2773 | F | несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nocy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, 4 sud vody | naš Drá:go, mlâ:d mâ:čak, vaš Lù:ka |
| 2774 | F | несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie | brât i sésra, naš Ívan, mlâd i ljè:p |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-------------------|
| 2775 ^o | F | ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go | (-) |
| 2776 | FM | <i>N</i> я – ja, ђз аз – ja | jà: |
| 2777 | FM | bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie | béz mene |
| 2778 | FP | ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie | ód mene |
| 2779 | FM | <i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni đaj novac. Daj mi novac. – Mnie ðaj pieniądze. Daj mi pieniądze. | mèni, mi |
| 2780 | FM | къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie | k mèni |
| 2781 | M | <i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Мене je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie <i>диал</i> mię widział. | mène, me |
| 2782 | FM | съ + <i>I</i> со мной мною – sa mnom – ze mną | sà mno:m |
| 2783 | FM | <i>N</i> ты – ti – ty | ti: |
| 2784 | M | bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie | bés tebe |
| 2785 | FM | <i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy. | tèbi, ti |
| 2786 | M | <i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię. | tèbe, te |
| 2787 | PM | на + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie na cię | ná tebe ná: te |
| 2788 | M | (съ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba | s tòbo:m |
| 2789 | FM | <i>N</i> мы – mi – my | mì: |
| 2790 | F | ot(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas | ód na:s |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 2791 | FM | bez(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas | béz na:s |
| 2792 | M | <i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba. | nàma, nam |
| 2793 | F | къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas | k nàma |
| 2794 | M | <i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył. | nà:s, nas |
| 2795 | F | передъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami | préd nama |
| 2796 | FM | (съ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami | s nàma sà nama |
| 2797 | FM | <i>N</i> вы – vi – wy | vi: |
| 2798 | F | от(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was | ód va:s |
| 2799 | FM | bez(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was | béz va:s |
| 2800 | FM | <i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze? | vàma, vam |
| 2801 | F | къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku vam obok was | k vàma |
| 2802 | FM | <i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was. | và:s, vas |
| 2803 | FM | (съ) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami | s vàma sà vama |
| 2804 | FM | <i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię. | sèbi |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------|
| 2805 | M | <i>I</i> собой собою – sobom – sobą | sòbom |
| 2806 | FM | <i>Nsg m</i> он – он, бг той – он | ò:n |
| 2807 | FM | <i>Nsg f</i> она – она, бг тя – она | óna |
| 2808 | M | <i>Nsg n</i> оно – оно, бг то – оно | óno |
| 2809 | M | <i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži) | óni |
| 2810 | M | <i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli) | óni |
| 2811 | M | <i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby) | óni |
| 2812 | M | <i>Npl f</i> они (женщины) – one (žene), бг те (жени) – one (kobiety) | óne |
| 2813 | M | <i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (окна) | óna |
| 2814 | M | <i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję. | ńęga |
| 2815 | M | къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu | k ńemu |
| 2816 | FM | <i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu. | ńemu, mu |
| 2817 | M | <i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj. | ńęga, ga |
| 2818 | M | на + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega на nj. – Popatrz na niego. | ná ńęga |
| 2819 | FM | сь + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim | š ní:me |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------|
| 2820 | M | <i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je | ńèga, ga |
| 2821 | M | <i>Gsg f</i> Ее – nje – jej | ńè: |
| 2822 | M | <i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to. | ńò:j |
| 2823 | M | <i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ja widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj. | ńù: |
| 2824 | M | <i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią | š ńó:me |
| 2825 | M | <i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im. | ńima, im |
| 2826 | M | <i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj. | ńija |
| 2827 | M | <i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi | š ńima |
| 2828 | M | <i>Nsg m</i> мой – moj – mój | mò:j |
| 2829 | M | <i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego | mó:ga mò:g |
| 2830 | M | <i>Dsg m</i> моему – mojem(u) моме – mojemu memu | mó:me mò:m |
| 2831 | M | <i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim мум | s móji:m |
| 2832 | M | <i>Lsg m</i> (о) моем – (o) mojem(u) – (o) moim мум | mó:me mò:m |
| 2833 | FM | <i>Nsg f</i> моя – moja – moja ma | mója |
| 2834 | M | <i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej | mòje: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-----------------------|
| 2835 | M | <i>Dsg f</i> моей – мојој – мојеј меј | mòjo:j |
| 2836 | M | <i>Asg f</i> мою – моју – моја ма | mòju |
| 2837 | M | <i>Isg f</i> моей моею – мојом – моја ма | mòjo:m |
| 2838 | M | <i>Nsg n</i> мое – моје – моје ме | móje |
| 2839 | M | <i>Npl n</i> мои – моја – моје ме | mója |
| 2840 | M | <i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – моји (sinovi) – moi (synowie), ч моји mi (synové) | móji |
| 2841 | M | <i>Npl f</i> мои (дочери) – моје (kćeri) – моје córki, ч моје mé (dcery) | móje |
| 2842 | M | <i>Gpl</i> моих – мојих – moich mych | móji: |
| 2843 | M | <i>Ipl</i> (с) моими – (s) мојим(a) – (z) moimi тymi | s móji:m |
| 2844 ^o | Sx | Моя мать больна Мать у меня больна. – Моја мајка је болесна. бг Майка ми е болна. – слц Matka mi je chorá. | Bràt mi je bòlesta:n. |
| 2845 | M | <i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jeho (brat) | ńégov brat |
| 2846 | M | <i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jeho (brata) | ńégova |
| 2847 | M | <i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat) | ńé:zi:n |
| 2848 | M | <i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog нје (brata) – jej (brata) | ńé:zina |
| 2849 | M | <i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat) | ńijo:v |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------|
| 2850 | M | <i>Gsg</i> их диал ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata) | ńio:va |
| 2851 | M | <i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat) | čì: |
| 2852 | M | <i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra) | čìja: |
| 2853 | M | <i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole) | čìje: |
| 2854 | M | <i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów | (-) |
| 2855 | FM | <i>Nsg m</i> тътъ тъъъ тънь тот – taj – ten | tà:j |
| 2856 | M | <i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego | tòga: |
| 2857 | M | <i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym | s ti:m |
| 2858 | M | <i>Lsg m</i> (о) том – (o) tom(e) – (o) tym | ó tom |
| 2859 | M | <i>Nsg f</i> та – ta – ta | tà: |
| 2860 | M | <i>Gsg f</i> той – te – tej | tè: |
| 2861 | M | <i>Dsg f</i> той – toj – tej | tò:j |
| 2862 | M | <i>Asg f</i> ту – tu – tę | tù: |
| 2863 | M | <i>Isg f</i> той тою – tom – tą | tò:m |
| 2864 | M | <i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži) | tì: |
| 2865 | M | <i>Npl f</i> те (бабы) – te (żene) – te (kobiety) | tè: |
| 2866 | M | <i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi | tì:m |
| 2867 | FM | <i>N</i> кто – ko, tko – kto | kò |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 2868 | M | <i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim | s ki:m |
| 2869 | M | <i>L</i> (o) ком – (o) kom(e) – (o) kim | o kóme |
| 2870 | M | <i>N</i> что – šta što, <i>сли</i> kaj – со | šta |
| 2871 | M | <i>G</i> чего – čega, <i>сли</i> česa – czego | čéga |
| 2872 | FM | <i>N</i> никто – niko, nitko – nikt | niko |
| 2873 | M | <i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego | ništa |
| 2874 | M | <i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego | ničega |
| 2875 | M | <i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym | níšči:m |
| 2876 | M | <i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym | o ničemu |
| 2877° | LSx | Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Żaden (z nas) tam nie chodził. | Niko nije bio тамо. Niko nije тамо išo. |
| 2878° | Sx | Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko... | (-) |
| 2879° | Sx | Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... диал Chłopak, со (ja) go spotkałem... | Dječak što sam ga sreo... Dijete što su ga usvojili... |
| 2880 | F | который – <i>сли</i> kateri – który | (-) |
| 2881 | F | <i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim | vàs |
| 2882 | FM | <i>Nsg n</i> всё – sve – wszystko | svè |
| 2883 | M | <i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopczy) | svì |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 2884 | M | <i>Npl f</i> все (бабы) – sve (žene) – wszystkie (kobiety) | svè |
| 2885 | M | <i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich | svì: |
| 2886 | M | <i>Nsg</i> староста – starešina – starosta | starjéšina |
| 2887 | M | <i>Gsg</i> | starjéšine: |
| 2888 | M | <i>Dsg</i> | starjéšini |
| 2889 | M | <i>Asg</i> | starjéšinu |
| 2890 | M | <i>Isg</i> | starjéšino:m |
| 2891 | M | <i>Npl</i> | starjéšine |
| 2892 | F | лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica | (-) |
| 2893 | M | <i>Nsg</i> бp гаспадыня – Srpkinja – gospodyni | Sřpkìna, Éngeskiña |
| 2894 | M | <i>Gsg</i> | (-) |
| 2895 | M | <i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie | vjenčá:ńe |
| 2896 | M | <i>Dsg</i> | vjenčá:ńu |
| 2897 | M | <i>Isg</i> | vjenčá:ńem |
| 2898 | M | <i>Lsg</i> | vjenčá:ńu |
| 2899 | M | <i>Npl</i> | vjenčá:ńa |
| 2900 | M | <i>Gpl</i> | vjenčá:ńa: |
| 2901° | M | <i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!... | Pètre, Màrija:ne, Ívane, Jòsipe |
| 2902° | M | <i>Vsg</i> Марусь! Мань! Алень!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!... | Mà:ro, Màrice, Kà:to, Jèlena |
| 2903° | M | ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – łyżka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru | kašika meda, kocka šećera, daj mu čašu vode |
| 2904° | Sx | Мать купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupiła mąki na ciasto. | Kupila je brašna za kolače. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 2905 ^o | Sx | Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi nož, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza... | Pozajmi mi nož. Dodaj mi nož. |
| 2906 ^o | Sx | У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginał nam pies. | Ukrali su nam ovcu. Ukrali mu konja. Pobjego nam cuko. |
| 2907 | Sx | Петр копает землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. <i>бг</i> Петър копае с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopatą. Piotr uderzył go kamieniem. | Petar kópa motikom, piše olovkom. |
| 2908 | Sx | Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. <i>бг</i> Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem. | Namazo kru ^y mastim. |
| 2909 ^o | Sx | Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Sto stoji između prozora i vrata. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami. | Sto stoji između penžera i zida. |
| 2910 ^o | Sx | Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem. | Petar je objesio sliku iznad poviš kreveta. |
| 2911 ^o | Sx | Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem. | Cipele su pod stolom. Pod stolom i drži. Stavi pod krevet. |
| 2912 ^o | Sx | Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach... | On se šeta po gradu, on hoda po polju. ^h oda po gradu. ^H oda po polu. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 2913 ^o | Sx | Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu. | Petar je ušao u kuću. |
| 2914 ^o | Sx | Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza. | Išo: je léká:ru. Juče je išo doktoru. Išo sam kod druga. |
| 2915 ^o | Sx | Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... диал по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę... | Išo je pora ^d vode. |
| 2916 ^o | Sx | Петр пошел за врачом диал по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza. | Pero je ošo pora ^d paroka. |
| 2917 ^o | Sx | Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny. | Petar je ósto: pola sata kod doktora. Osto je pola sata ko ^d doktora. |
| 2918 ^o | Sx | Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa. | Djeca su trčala oko drveta. Trčali smo oko kuće. |
| 2919 ^o | Sx | Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie. | To se desilo pòsle... Pòsle rata je otišo. |
| 2920 ^o | Sx | Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... диал przez koszuli, przez czapki... | On je radio bez košulje, bez kape. Išo je bez kape. Rà:di: bez lú:tíne. Rà:di to bez nó:ža. |
| 2921 | F | bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez | běž |
| 2922 ^o | Sx | Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... диал bez las, bez pole... | On je išao kroz šumu. Išo sam kroz šumu. |
| 2923 ^o | Sx | мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece | most na rijéki, most na Savi |
| 2924 ^o | Sx | Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki. | Ovo je poklon za majku. Ovo je poklon za Marijana. |
| 2925 | M | Nsg m pron старый – stari – stary | stà:ri: |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------------------|
| 2926 | M | <i>Gsg m pron</i> | stà:ro:g |
| 2927 | M | <i>Dsg m pron</i> | stà:ro:m |
| 2928 | M | <i>Isg m pron</i> | stà:ri:m |
| 2929 | M | <i>Lsg m pron</i> | stà:ro:m |
| 2930 | M | <i>NAsg n pron</i> | stà:ro: |
| 2931 | M | <i>Nsg f pron</i> | stà:ra: |
| 2932 | M | <i>Gsg f pron</i> | stà:re: |
| 2933 | M | <i>DLsg f pron</i> | stà:ro:j |
| 2934 | M | <i>Asg f pron</i> | stà:ru: |
| 2935 | M | <i>Isg f pron</i> | stà:ro:m |
| 2936 | M | <i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy) | stà:ri: |
| 2937 | M | <i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie) | stà:ri: vólovi |
| 2938 | M | <i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy) | stà:ri: rá:stovi |
| 2939 | M | <i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy) | stà:re: žéne, stà:re: máčke |
| 2940 | M | <i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka) | stà:ra: odjé:la, stà:ra: zvòna |
| 2941 | M | <i>Apl m pers</i> | stà:re: mómkce |
| 2942 | M | <i>Gpl</i> | stà:ri: mòma:ka: |
| 2943 | M | <i>Dpl</i> | stà:rim mómcima |
| 2944 | M | <i>Lpl</i> | stà:rim mómcima |
| 2945 | M | <i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni | lètñi: dà:n |
| 2946 | M | <i>Gsg m pron</i> | lètñe:g dà:na |
| 2947 | M | <i>Isg m pron</i> | lètñi:m dà:nom |
| 2948 | M | <i>Lsg m pron</i> | lètñe:m dá:nu |
| 2949 | M | <i>NAsg n pron</i> | lètñe: sù:nce |
| 2950 | M | <i>Nsg f pron</i> | lètña: nò:ć |
| 2951 | M | <i>Gsg g pron</i> | lètñe: nò:ći |
| 2952 | M | <i>Asg g pron</i> | lètñu: nò:ć |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---------------------------------------|
| 2953 | M | <i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy) | dálni: ròža:ci |
| 2954 | M | <i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy) | létne: nòci |
| 2955 ^o | Sl | (этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy... | Rà:st je tvŕži:.. Zá:kon je stròži:.. |
| 2956 ^o | Sl | (эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa... | Ova kuća je nóvija: |
| 2957 ^o | Sl | (это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe | Piće je sad skùpíe:. |
| 2958 | Sl | теплый – topao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy | tópliji: |
| 2959 | Sl | острый – oštar – ostry острее – oštirji – ostrzejszy | óštirji: |
| 2960 | Sl | высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy | viši: |
| 2961 | Sl | короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy | kraći: |
| 2962 | Sl | долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy | dùlji: |
| 2963 | SIP | старый – star – stary старше – stariji – starszy | stárij: |
| 2964 | SIFP | молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy | mlàži: |
| 2965 | Sl | широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy | širi: |
| 2966 | Sl | глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy | dùbłi: |
| 2967 | Sl | сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodzy | slàži: |
| 2968 | Sl | тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy | tàni: |
| 2969 | SIP | дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy | dràži: |
| 2970 | Sl | богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy | bogátni: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------------------------|
| 2971 | Sl | добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy | bòlí: |
| 2972 | Sl | хороший – lep – ø лучше – lepši – ø | lépši: |
| 2973 | Sl | плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy | lóšiji: |
| 2974 | Sl | большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy | vèci: |
| 2975 | Sl | малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy | màni: |
| 2976° | Sl | самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdroższy (dom, stół) | najnoviji, najskuplji |
| 2977° | Sl | (этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdroższy | (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji |
| 2978° | Sx | Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr. | Mà:rko je stàriji: ód Žà:rka. |
| 2979° | Sx | Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dzieci. | On je od svih najstariji. |
| 2980° | Sl | большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>дual</i> wielgachny | pòvelik je vò:z |
| 2981° | Sl | широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>дual</i> szerokachny | pòširok |
| 2982° | Sl | высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – <i>дual</i> wysokachny | pòvisok |
| 2983° | Sl | толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>дual</i> grubašny | pòdebeo |
| 2984° | Sl | тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø | (-) |
| 2985° | Sl | глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø | pòglu:p |
| 2986° | Sl | большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki | privelik |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 2987 ^o | SI | широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki | priširok |
| 2988 ^o | SI | высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki | privisok |
| 2989 ^o | SI | толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby | pridebel |
| 2990 ^o | SI | тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki | pritežak |
| 2991 ^o | SI | глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi | priglu:p |
| 2992 ^o | SI | желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwony, ч nažloutlý, načervenalý | žučkast, crvénkast, zelénkast |
| 2993 ^o | SI | горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy | sladúnava trá:va, sladúnav list |
| 2994 | SIF | рыбацкий – junački – rybacki | júna:čki:, prósjacki:, sélački: |
| 2995 | F | русские – srpski, zemaljski – polscy | sřpski:, rùski:, pólski: |
| 2996 ^o | SISx | Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>дуал</i> Janów dom, dom Piotra <i>дуал</i> Piotrów dom | Ivanov dom, Ivanov nož, Petrova kùca |
| 2997 ^o | SISx | Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>дуал</i> Janów dom, dom Piotra <i>дуал</i> Piotrów dom | Perin nož, Jó:sin rà:st (hrast), Má:tina kòla |
| 2998 ^o | SISx | нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóz ojca ojców nóz, nóz syna <i>дуал</i> synów nóz, nóz brata <i>дуал</i> bratów nóz | očev nož, sinov nož, bratov nož, očeva kàpa |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|------------------------------|
| 2999 ^o | SISx | сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal | sestrin nož, séstrina šná:la |
| 3000 ^o | Sx | сын моего брата – sin moga brata, бз синът на моя брат синът на брат ми – syn mojega brata, слц syn mojho brata mojho bratov syn | si:n mòje:ga bràta |
| 3001 | M | <i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal) | pàs moje tetke |
| 3002 | M | <i>Gsg m</i> | Ne diraj tètkinò:g si:na. |
| 3003 | M | <i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyzna (córka) | (-) |
| 3004 | M | <i>Gsg f</i> | tètkinè: cèri |
| 3005 | M | <i>Asg f</i> | tètkinu cè:r |
| 3006 | M | <i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno) | (-) |
| 3007 | M | <i>Npl m pers</i> теткины (сыновья) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie) | tètkini sinovi |
| 3008 | M | <i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki) | tètkinè cèri |
| 3009 | M | <i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna) | tètkinò pàčici |
| 3010 ^o | Sl | кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci | mačiji: |
| 3011 ^o | Sl | коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/krowi | kràviji: |
| 3012 ^o | Sl | ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli | vólu:jski: |
| 3013 ^o | Sl | ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci | orózi:ji: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|--|
| 3014 ^o | Sl | ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi | güşčiji: |
| 3015 ^o | Sl | ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy | teléciji: |
| 3016 ^o | Sl | ø/мышиный – ø/mišji – ø/mysi | mišiji: |
| 3017 ^o | Sx | Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy. | Petar je već zdrav. |
| 3018 ^o | Sx | Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały. | Lijeva cipela mi je malena. Cipela mi má:la. |
| 3019 ^o | Sx | Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów. | Petar je bio zdrav. On je bio zdrav ko dren. |
| 3020 ^o | Sx | Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów. | Petar se vratio zdrav. Vratijo se živ i zdrav kući. |
| 3021 ^o | Sx | Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego. | Petar je našao sina zdrava. Zateko je sina živa i zdrava. |
| 3022 ^o | Sx | Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem. | Petar je kovač. On je seljak. |
| 3023 ^o | Sx | Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak добрым kowalem, добрым rybakiem. | Petar je dobar kovač. Ivo je dobar mà:jstor. |
| 3024 ^o | Sx | Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem. | Petar je bio će biti kovač. Bio je učitel u boku. Biće učitel u selu. |
| 3025 ^o | Sx | Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był добрым kowalem, добрым rybakiem добрым kowal, добрым rybak. | Petar je bio dobar kovač. Bijo je dobar žak. |
| 3026 ^o | Sx | Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza. | On uči za doktora. Sad uči za doktora. |

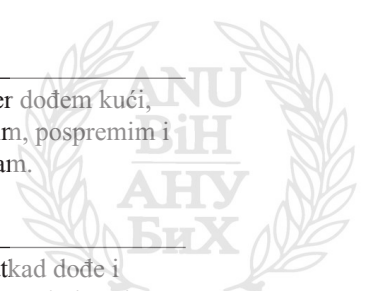
| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3027 ^o | Sx | Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego. | Izabrali su ga za predsednika. Izabrali ga mi za presjednika. |
| 3028 ^o | Sx | Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojku <i>dual</i> devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę. | Znao sam je još djevojkom. Znao sam je i curom. |
| 3029 | M | <i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję | kúpuje:m |
| 3030 | M | <i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje | kúpuje: |
| 3031 | M | <i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują | kúpuju: |
| 3032 | M | <i>inf</i> торговать – kupovati – kupować | kupóvat |
| 3033 | M | <i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił | ja ću kupóvat |
| 3034 | M | <i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił | on će rá:dit |
| 3035 | M | <i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili | rá:diće kad óstare |
| 3036 | M | <i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił | né:ću rá:dit |
| 3037 | M | возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę | úze:ću mu áuto |
| 3038 | M | буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał | ímaću í ja: prí:liku |
| 3039 | M | буду – biću ja ću biti – będę | biću bógat, misli:m... |
| 3040 ^o | M | Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr půjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho. | Petar će dugo ići. Ivan će dugo putóvat. |
| 3041 | M | <i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął | ví:kno: |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 3042 | M | <i>l-ptc sg f</i> | ví:knila |
| 3043 | M | <i>l-ptc pl m</i> | ví:knili |
| 3044° | M | <i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrла mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>slу</i> Matka mi bola zomrela v zime. | Majka mi je bila umrla pa oživila. |
| 3045° | M | <i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś. | Majka mi je bila umrla prije nego što sam došo u selo. Majka mi je već bí:la umrla kad sam došo kući. |
| 3046° | M | <i>uk</i> буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała | ø |
| 3047° | M | ø – kad budem došao kući, naložiću – ø | Ako bude došo, pribiću mu noge! |
| 3048 | M | <i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłbym | dòšo:-bi-tí |
| 3049 | M | <i>2sg cond praes</i> | dòšo:-bi ti: mèni |
| 3050 | M | <i>3sg cond praes</i> | dòšo:-bi ò:n |
| 3051 | M | <i>1pl cond praes</i> | dòšli-bi mi: vama |
| 3052 | M | <i>2pl cond praes</i> | došli-bi vi da smijete |
| 3053 | M | <i>3pl cond praes</i> | dòšli-bi óni sùtra |
| 3054 | M | <i>ne + 1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym | né bi ti dòšo: za páre |
| 3055 | M | <i>ne + 2sg cond praes</i> | (-) |
| 3056° | MSx | будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – pišmy! | ø |
| 3057° | MSx | напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy! | ø |
| 3058° | MSx | идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy! | ájmo |
| 3059° | PMSx | пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – pójdźmy! | ájdemo |
| 3060° | MSx | Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze! | nek rà:di:, nek úći: |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|------------------------|
| 3061 ^o | MSx | Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą! | nek šú:te:, nek dò:žu: |
| 3062 ^o | Sl | (при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší | nòsi: |
| 3063 ^o | Sl | (вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka | téče: |
| 3064 ^o | Sl | (у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije | bije: |
| 3065 ^o | Sl | (вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa | lije: |
| 3066 ^o | Sl | (до)горит : (до)горает – (do)gori : (do) goreva – ø : dogorywa | góri: |
| 3067 ^o | Sl | (при)летит : (при)летает – (do)leti : (do) leta – (przy)leci : (przy)latuje | léti: |
| 3068 ^o | Sl | (за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : pobolewa | bóluje: |
| 3069 ^o | Sl | (вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia | pùni: |
| 3070 ^o | Sl | купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje | kúpuje: |
| 3071 ^o | Sl | (на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)rawa | nápa:ja: |
| 3072 ^o | Sl | пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza | pù:šta: |
| 3073 ^o | Sl | (вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is) tače – (wy)toczy : (wy)tacza | tò:či: |
| 3074 ^o | Sl | (вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa | ìgra: |
| 3075 ^o | Sl | (с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is) pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje | pì:še: |
| 3076 ^o | Sl | (вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy) śmiewa się | smíje: se |
| 3077 ^o | Sl | станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się) | stàje: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3078° | Sl | <i>3sg praes</i> заколдуєт : заколдовуєт – да̀ру̀є : dariva – wymaluje : wymalowuje | dári:va:, pótki:va: |
| 3079° | Sl | <i>3sg praes</i> крикне́т : (вс)крикиваєт, (вы)сохне́т : (вы)сыхаєт – (do)vikне : (do)vikuje, (iz)макне : (iz)ми́че – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje | kri:či:, vi:če:, miče |
| 3080° | M | Курица несєт 5 яиц недељу. Отец выкуривает пачку папирос в де́нь. – Kokoš snese носи недељно на тједан по 5 јаја. Otac (po)пу́ши по једну кутију cigareta dnevno на дан. – Kura zноси 5 јајек на тједне́н. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese сна́ší 5 vajec týdně. Otec vykouří kouří krabičku cigaret denně. | Kokoš snese носи nedeljno po 5 јаја. |
| 3081° | M | Вечерами я приду́ домой, зато́плю печь, уберу́сь и сяду́ ужина́ть. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przydję do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji. | Uvečer dođem kući, naložim, pospremim i večeram. |
| 3082° | M | Он ино́гда забе́жит, расска́жет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny. | On katkad dođe i ispriča po koju priču. Dò:že: ponekad i on... |
| 3083° | M | Курица несла 5 яиц в недељу. Отец выкуривал пачку папирос в де́нь. – Kokoš je nosila би snela nedeljno po 5 јаја. Otac je пу́шио би popuшио по једну кутију cigareta dnevno. – Kura zносила 5 јај на тједне́н. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla сна́šela 5 vajec týdně. Otec vykouřil kouřil krabičku cigaret denně. | Kokoš bi snijela nedeljno po 5 јаја. Otac bi popuшио по једну кутију cigareta dnevno. |
| 3084° | M | Вечерами я приходил́ домой, зато́пливал печ, убирал́ся и садил́ся ужина́ть. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremim i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji. | Uvečer bi dòšo: sam dolazio kući. Dòšo: bi kàsno Dolázijo je z-drú:štvom. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|--|
| 3085 ^o | M | Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny. | (-) |
| 3086 ^o | Sl | Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susetki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodivá často k sousedce. Večer hrávaji susedi karty. | Majka često ide komšinici u posjetu. Uvečer komšije igraju karata. Za večeru obično bude pura. |
| 3087 ^o | Sl | <i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи игрывали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susetki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty. | Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susetki u posetu. Uvečer su komšije igrale karata. Uvečer smo igrali domina. |
| 3088 ^o | Sl | Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wroneę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wroneę. Matka uprała koszulę. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić... | Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je oprala sve košulje. Ivan je ubio kúrjaka. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3089 ^o | Sl | Все поуселись. Все родные у него поумирали. Все дети побегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały. | Svi su posjedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Djèca su im se razišla po svjè:tu. Čeri su mu se poudale. |
| 3090 ^o | Sl | Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопае накопава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów! | Majka je napekla kolača. Napekla je rà:zni: kolá:ča:. |
| 3091 ^o | Sl | Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł. | Dječak je skočio i pobjego. Iskóčio je kroz prozor i póbjego:.. Dječak je skočio i pobjego. |
| 3092 ^o | Sl | Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zaplakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać. | Dječak je dotrčo u kuću i počeo skakati. Ŭšo: je ũ kući i počeo ví:kat. |
| 3093 | Sl | идти : ходить – іći : hodati hoditi – іść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu. | Dječak ide u šumu. Īde: ũ-šumu pora dǔ:va:. |
| 3094 | Sl | нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju. | Nòsi ga na lé:žima. Nò:sa: ga pó cje:li: dà:n. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---|
| 3095 | Sl | <p>плыть : плавать – ø : plivati – pływac : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Laða plovi k obali. Laða plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.</p> | <p>Laða plovi po jezeru. Dječak pliva po jezeru. Là:ža plovi prama obali.</p> |
| 3096 | Sl | <p>гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.</p> | <p>Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi.</p> |
| 3097 | Sl | <p>лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.</p> | <p>Tica leti ka gn'jezdu. Léti préma jǔgu.</p> |
| 3098 | Sl | <p>бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.</p> | <p>Dječak bjeţi kući. Bjěţi: ò:n ócu.</p> |
| 3099 | MSx | <p><i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.</p> | <p>Imam spremljen ručak. Īma:m góto<u>v</u> rú:čak.</p> |
| 3100 | MSx | <p><i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.</p> | <p>ø</p> |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3101 | Sl | гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgnite диал zgnite (jabłko) | trùla: krùška |
| 3102 | Sl | спелая, зрелая (груша) – zreła (kruška) – dojrzala (gruszka) | ùmřla: osoba, žrèla šřliva |
| 3103 | Sl | прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień) | pròšla: gòdina |
| 3104 | Sl | растегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto) | ràskopča:n šlic, ùsra:ne: gàče:, pròda:na: dú:ša |
| 3105 | Sl | замерзшая (река) – zamrznuta zamrzla (reka) – zamarznięta (rzeka) | zamrznuta riba |
| 3106 | Sl | распухшая (рука) – otečena otekla (ruka) – opuchnięta (reka) | péčeno: pile, kóva:na: kósa, úcřva:no: mè:so |
| 3107° | Sx | Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić. | Mò:ra:š ić. Mò:ra:š tò: rèć ¹ . |
| 3108° | Sx | Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić. | Mò:ra: se tò: plá:tit. Trèba: tò: naućit. |
| 3109° | Sx | Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmiej tam iść. | Né smije:š tamo ić. |
| 3110° | Sx | Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia? | Jesi l kupio odijelo? Jesi l' išo:? |
| 3111° | Sx | Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem. | Jesam. Nisam. |
| 3112° | Sx | Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem. | Ne. Nisam. Ali je običnije samo: n'jesam né:sam, pa i: ní:sam |
| 3113° | Sx | Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy. | Otac je pito je l ručak gotov. Pi:ta: ò:n je l gótova véčera. |
| 3114° | Sx | Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz? | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3115 ^o | Sx | Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził? | Što si tamo išao? |
| 3116 ^o | Sx | Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków. | Tu ima vukova. |
| 3117 ^o | Sx | Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków. | Tu nema vukova. Tù: nema gù:ja. |
| 3118 ^o | Sx | Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były. | Ovde je (nekada) bilo vukova. |
| 3119 ^o | Sx | Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było. | Ovde (nikada) nije bilo vukova. |
| 3120 ^o | Sx | У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa. | (-) |
| 3121 ^o | Sx | У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa. | Nemaju psa. Oni né:mađu: ćú:ke. |
| 3122 ^o | Sx | Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola. | Odá:vdje se vidi škola. |
| 3123 | Sx | В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują. | Né:diłom se u nas ne radi. |
| 3124 | Sx | В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hući. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do oči. | Dim štípa za oči. |
| 3125 | Sx | Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie. | ø ¹³² |
| 3126 | Sx | Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem. | Kuća je zametena snjè:gom. Pútevi su zaméteni snjè:gom. |
| 3127 | Sx | <i>dual</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie. | ø |

¹³² *Ubilo ga drvo u šumi.*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3128 | Sx | Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że... | Govorilo se da... Pričalo se da je pógino:. |
| 3129 ^o | Sx | Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piora. ч Žena, dcera a sestra perou. | Žena, kći i sestra peru. Mà:ra i Lú:la idu u školu. |
| 3130 ^o | Sx | И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. ч Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli. | I otac i majka su mu umrli. I ótac i mäter su mu pili. |
| 3131 ^o | Sx | Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. ч Otec ani matka se ještě nevrátili. | Ni otac ni majka se još nisu vratili. Ni si:n ni ótac ne rade ništa. |
| 3132 ^o | Sx | Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno. | Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. Grá:dijo je al' nije dobro. |
| 3133 ^o | Sx | Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie. | To nije bilo u zimu, već u leto. |
| 3134 ^o | Sx | Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy. | Vi ležite, a mi radimo. Mi radimo, a vi ladujete. |
| 3135 ^o | Sx | Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy? | Je l' ti otac rèko: il mâte:r? |
| 3136 ^o | Sx | Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę. | Uzmi jabuku ili krušku. Šta voliš – jabuku il' krušku? |
| 3137 ^o | Sx | Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. ч Vezmi si bud jablko nebo hrušku. | Uzmi ili jabuku ili krušku. Úzmi il' Gólfa il' Òpela. |
| 3138 ^o | Sx | Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu. | Znao je da otac radi u polju. Znaò je da ga ótac vòli:. |

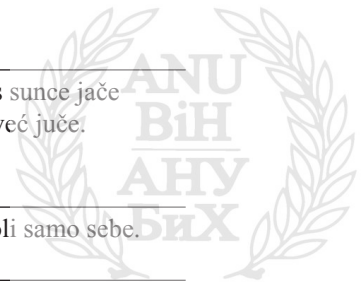
| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3139 ^o | Sx | Соседка мне сказала, что мол дескаты муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. бг Кошмията ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. ч Říkala, že prý přivezli mouku. | Rekla mi je da stigla pemzija. |
| 3140 ^o | Sx | Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. слн Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. дуал Widział chłopca włązić na drzewo. ч Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom. | Vidijo je dječaka kako se penje na drvo. Vidio je ló:pova ži se peñe: ná drvo. |
| 3141 ^o | Sx | Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu. | Kad je prestala kiša, djeca su otišla u šumu. Kad je kiša stala, pošli smo kući. |
| 3142 ^o | Sx | Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci. | Čekali smo dok se otac nije vratio. Čeko: sam do brat nije došo po mene. |
| 3143 ^o | Sx | Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował. | Dok je bio u selu, nije bolovao. Kad je bijo u partiji, nije tako govorijo. |
| 3144 ^o | Sx | Он лег в больницу, потому что все время болел. – Işao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował. | Išo je u bolnicu jer je bijo stalno bolestan. Išo je često doktoru jer ga je bólela glá:va. |
| 3145 ^o | Sx | Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno. | Ako se otvori prozor, biće mu hladno. Ako oni póbje:de:, teško nama. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--|
| 3146 ^o | Sx | Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Žeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dříve... | Da je majka to na vrjé:me znala, ne bi tamo išla. Dà sam jà: to čùo, ne bi ni kré:nuo... |
| 3147 ^o | Sx | Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslišmy do lasu, choć chociaż padalo. | Išli smo u šumu, iako je padala kiša. Rá:dio sam iako sam bijo bolean. |
| 3148 | L | Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz? | (-) |
| 3149 | L | Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz? | Kuda ideš? |
| 3150 | F | кѣде кѣдѣ где – gde – gdzie | žije ži |
| 3151 | F | kȏda kȏdy kȏdu куда – kuda – kędy | kúd(a) |
| 3152 | L | Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu. | (-) |
| 3153 | L | Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu. | (-) |
| 3154 | F | tu тут – tu – tu, tutaj | tú:de |
| 3155 | L | Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem. | tàmo |
| 3156 | L | Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam! | Idi tamo! Tàmo se né iže:. |
| 3157 | F | tȏda tȏdy туда – tuda – tędy | tú:de(ka) |
| 3158 | L | Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze. | Učitelj stanuje gòre. |
| 3159 | L | Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę! | Popni se gòre! |
| 3160 | L | Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole. | On stanuje dòle. |
| 3161 | L | Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđź na dól! | Siđi dole! |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3162 | L | Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu. | Otac je već kod kuće. |
| 3163 | L | Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu! | Idi kući! |
| 3164 | L | На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno. | (-) |
| 3165 | L | Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór! | Idi napolje! |
| 3166 | L | Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał? | Otkuda je došao? |
| 3167 | L | Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił. | Odande se nije vratio. |
| 3168 | L | Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło. | Svuda je već toplo. Svùd je bijo. |
| 3169 | L | Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś? | Kad si se vratio? Kad si došo:? |
| 3170 | F | къды kog(ъ)da къг(ъ)da когда – kad(a) – kiedy | kàd |
| 3171 | L | Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście. | Onda je živijo u gradu. Onda je bijo u vó:jsci. |
| 3172 | F | tog(ъ)da тг(ъ)da тогда – tada – wtedy | Tad je bila mlà:da misa. |
| 3173 | L | Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi. | Sad je sve skù:po. |
| 3174 | L | Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem. | Úvje:k je tako bí:lo. |
| 3175 | F | seg(ъ)da сг(ъ)da всегда – ø – ø | ø |
| 3176 | L | Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz? | Zašto ùvje:k plačeš? Štò si ùvje:k lù:t? |
| 3177° | L | Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał. | Snijeg se već otopio. |
| 3178° | L | Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał. | Snijeg se još nije otopio. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------------------------|
| 3179 | F | ešče ošče еще – još – jeszcze | jòš; Náspi još! |
| 3180° | L | У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dužo prasy. | Ò:n ima: pùno pòsla. |
| 3181° | L | У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ма wielu przyjaciół. | Ìma:m pùno drùgo:va:. |
| 3182° | L | У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Мама więcej prasy, niż on. | (-) |
| 3183° | L | Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać. | On će to ràdo urá:dit. |
| 3184° | L | Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje. | Danas sunce veoma grije. |
| 3185° | L | Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć. | Ja sam brži već on. |
| 3186° | L | Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj. | Danas sunce jače grije već juče. |
| 3187° | L | Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko. | On voli samo sebe. |
| 3188° | L | Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć. | On voli samo kartat se. |
| 3189° | L | Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb. | (-) |
| 3190° | L | Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem. | (-) |
| 3191° | L | Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka. | Majka kuva drukčije nego tetka. |
| 3192° | L | Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor. | Svàki: ćójek trèba rá:dit. |
| 3193° | Sl | Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić. | To je tè:ško pòstić. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|--|
| 3194 ^o | Sl | Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić. | To je lako reći. |
| 3195 ^o | Sl | Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała. | Djete veselo gleda. |
| 3196 ^o | Sl | Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała. | Krava tužno gleda. |
| 3197 ^o | Sl | Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio. | Jeftino si prošo. |
| 3198 ^o | Sl | Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo. | Skupo je platijo. |
| 3199 | Sl | тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej | tóplije |
| 3200 | Sl | высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej | više: |
| 3201 | Sl | дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej | dráže: |
| 3202 | Sl | глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej | dùbłe: |
| 3203 | Sl | плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej | gòre: |
| 3204 | Sl | мало : меньше – malo : manje – mało : mniej | màńe: |
| 3205 ^o | Sl | (говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku | govori rùski, ñémački, éngle:ski |
| 3206 ^o | Sl | идя, диал идучи – idući – idąc | (-) |
| 3207 ^o | Sl | стоя – stojeći – stojąc na stojąco, ч vstoje | stóje:ć |
| 3208 ^o | Sl | сидя – sedeći – siedząc, ч vsedě | sjéde:ć |
| 3209 ^o | Sl | молча – ćuteći – milcząc, ч mlčky | šťute:ć |
| 3210 ^o | Sl | Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo. | pjěške |
| 3211 | F | решь(-яъ) /и произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo | pjěške |
| 3212 ^o | Sl | Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka. | Deca leti idu bosa. Ĺłeti smo išli bósi. |
| 3213 ^o | Sl | близенько – бг близичко – bliziutko | ø |
| 3214 ^o | Sl | тепленько – бг топличко – cieplutko | ø |



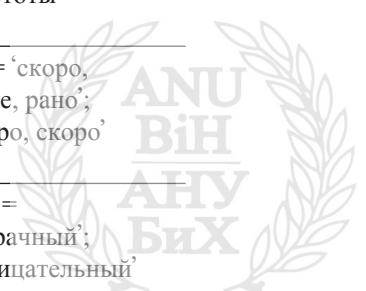
| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3215° | Sl | <i>диал</i> маленько – malečko – malutko | ø |
| 3216° | Sx | Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść. | Vrjé:me je da se ide. Vrijeme je da požemo. |
| 3217° | Sx | На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno <i>диал</i> ёма ёмок ciemnica. | Na ulici je već mrak. Napólu je već mrak. |
| 3218° | Sx | На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno. | Napolju je hladno. Napólu je ladno. |
| 3219° | Sx | На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco <i>диал</i> gorączka. | Napolju je toplo. Napólu je nilo toplije već u kući. |
| 3220° | Sx | Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł. | (-) |
| 3221° | Sm | banja баня – banja – bania 'различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша'; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/'; 'шахта вообще, соляная шахта'... | bàna = 'место для купания: натуральное / минеральный источник, курорт' |
| 3222° | Sm | <i>3sg praes</i> baviť se бавытся – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время' | bàvi: se = 'задерживается, останавливается'; najčešće: 'занимается чем-то' |
| 3223 | F | <i>1sg praes</i> | bàvi:m |
| 3224 | F | <i>ptc pass sg m</i> | bàvijo |
| 3225 | SmFP | <i>Nsg</i> bergъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/ ... | brjè:g = 'возвышенность, холм' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3226 | M | <i>Gsg</i> | br̂jè:ga |
| 3227 | PM | o na, vь + <i>Lsg</i> | br̂jé:gu |
| 3228 | PM | <i>Npl</i> | brègovi |
| 3229 | PM | <i>Gpl</i> | brègo:va: |
| 3230 | PM | <i>Lpl</i> | bregóvima |
| 3231° | Sm | besèda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир'... | bèsjeda = 'разговор' |
| 3232° | Sm | bèlica ук билиця – belica – bielice | bjélica = 'vrsta zemlje, pšenice' |
| 3233° | Sm | běłka белка – belka – białka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки'... | bjèłka = 'различные белые животные' |
| 3234° | Sm | bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая часть цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'... | bilo = 'пульс' |
| 3235 | SmFP | <i>Nsg</i> bolto болото – blato – błoto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'... | blàto = 'размякшая земля, грязь, слякоть' |
| 3236 | M | <i>Lsg</i> | blàtu |
| 3237° | SmF | bor̂ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'... | bò:r = 'дерево сосна' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---|
| 3238° | Sm | bridъкъ(-jъ) диал бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'... | bridak = 'отточенный, острый, резкий'; 'характере человека' |
| 3239° | SmF | brdo бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'... | břdo = 'холм, возвышеност'; 'прибывающий уток к основе в ткацком стане' |
| 3240° | SmF | brloga brlogъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'... | břlog = 'логовище медведя и других животных'; 'сор, нечистоты' |
| 3241° | SmF | brzo бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'... | břzo = 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро' |
| 3242° | SmF | bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'; 'хорошо видящий'... | břtar = 'прозрачный'; 'проницательный' |
| 3243 | SmF | časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часи'... | čas = 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение' |
| 3244° | SmF | čeljustъ челюсть – čeljust – czeluć 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'... | čelju:st = 'челюсть' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--|
| 3245 ^o | SmF | čerda čerďъ чередa, черед – <i>дual</i> čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'... | ø |
| 3246 ^o | SmF | čerъ череп – cпер – trzop, czerep 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'... | cr'jè:p = 'черепица, которой кроют крышу' |
| 3247 ^o | Sm | činitъ чинит – čini – czyni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'... | čini: = 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу' |
| 3248 | SmF | <i>3sg praes</i> čujetъ чует – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается занием'... | čuje: = 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'воспринимает звуки' |
| 3249 | F | <i>1sg praes</i> | čuje:m |
| 3250 | Sm | <i>3sg praes</i> čuvajetъ бp чувае – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'... | čù:va: = 'охраняет, сторожит' |
| 3251 ^o | SmF | čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'... | čvř:st = 'крепкий' |
| 3252 ^o | Sm | doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'... | dò:ba = 'определенный отрезок времени' |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 3253 | Sm | dobytъkъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'... | dobí:tak = 'выигрыш, доход' |
| 3254 | Sm | 3sg praes dojítъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'... | dóji: = 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/ |
| 3255 | F | 1sg praes | (-) |
| 3256° | SmFP | Nsg dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'... | ø |
| 3257° | F | Npl | ø |
| 3258° | SmF | dôga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'... | dú:ga = 'радуга'; dùga = 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева' |
| 3259° | SmF | drobъ дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'... | drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./' |
| 3260° | Sm | gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'... | gà:ta: = 'гадает, ворожит' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3261 ^o | SmF | gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'... | gnò:j = 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'грязь, нечистоты' |
| 3262 | SmF | godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'... | gòdina = '12 месяцев' |
| 3263 ^o | Sm | goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'... | gòdi: = 'угождает, делает добро'; 'подходит, соответствует' |
| 3264 ^o | Sm | goditъ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'... | ø |
| 3265 | SmF | godъ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей' /напр., свадьбы, рождения/; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'... | gò:d = 'годовщина, юбилей' |
| 3266 ^o | Sm | gojitъ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'... | gòji: = 'debljati' |
| 3267 | SmFP | Nsg gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роща'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'... | góra = 'brdo sa šumo:m'; 'лес' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---|
| 3268 | P | <i>DLsg</i> | góri |
| 3269 | PM | <i>Asg</i> | gòru |
| 3270 | P | <i>Npl</i> | gòre |
| 3271 | P | <i>Gpl</i> | gó:ra: |
| 3272° | Sm | gostinica гостиница – gostinica – ø | ø |
| 3273° | Sm | gostinʹсь гостинец – ø – gościniec ‘гостиница, дом для приезжих’; ‘место перед этим домом’; ‘гостиница, дом для приезжих’; ‘место перед этим домом’; ‘больница’; ‘дорога, путь передвижения’; ‘подарок’... | ø |
| 3274 | SmF | gǫba губá, гúба – guba – gęba ‘губа’; ‘морда животного’; ‘грубое название лица человека’; ‘разборчивость, придирчивость’; ‘залив’... | gùba = ‘губа’ |
| 3275 | SmF | gǫba губа – guba – ч houba ‘гриб, растущий на земле или на дереве’; ‘губка для мытья’; ‘болезнь Лерга, проказа’; ‘дыра, дупло’... | gùba = ‘гриб, растущий на земле или на дереве’; ‘болезнь Лерга, проказа’ |
| 3276 | SmF | gręda grędʹ гряда – greda – grzędá ‘узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике’; ‘перекладина, на которую вешают одежду’; ‘насест для кур’; ‘жердь в заборе’; ‘главная балка в избе’; ‘ряд снопов, положенных для обмолта’; ‘ступенька лестницы’; ‘горный хребет, гряда гор’; ‘отмель на реке’... | gré:da = ‘uzvišena zemlja’; ‘главная балка в избе’ |
| 3277 | Sm | grobʹ гроб – grob – grób ‘место погребения умершего, могила’; ‘гроб, ящик; в котором хоронят умершего’; ‘ров, яма для хранения картофеля’... | gròb = ‘место погребения умершего, могила’ |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3278 ^o | Sm | gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'... | gromá:da = 'огромный предмет' |
| 3279 ^o | Sm | grq̄bъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, <i>диал</i> grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'... | grù:b = 'суровый, сырой, необработанный'; 'невежливый' |
| 3280 | SmF | gumно гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепями'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'... | gúvno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей' |
| 3281 | SmF | хорнитъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'... | ø |
| 3282 | SmF | худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'... | ø |
| 3283 ^o | Sm | хвоја хвојъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'... | ø |



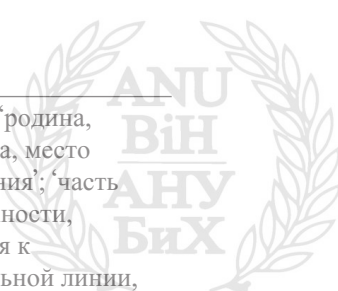
| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3284° | SmF | xvorstь хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'... | rà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб' |
| 3285 | SmF | хутръ(-жь) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'... | íta:r = 'быстрый, скорый' |
| 3286 | Sm | хутро хутрэ хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затейливо, сложно'; 'правдиво, честно'... | itro = 'быстро' |
| 3287° | SmF | 3sg praes iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/ ... | išče: = 'просит' |
| 3288° | P | 1sg praes | išče:m |
| 3289° | P | 3pl praes | išču: |
| 3290° | FP | inf | ískat |
| 3291° | P | l-ptc sg m | isko: |
| 3292° | SmF | жьстьба изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/ ... | ø |
| 3293° | SmF | (j)ěдъ яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'... | jà:d = 'горе' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3294 ^o | SmF | (j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'... | jàzbina = 'дыра в земле' |
| 3295 ^o | SmF | (j)уха уха, <i>dual</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'... | ø ¹³³ |
| 3296 | SmP | <i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'... | ø |
| 3297 ^o | P | <i>Gsg</i> | ø |
| 3298 ^o | P | <i>Lsg</i> | ø |
| 3299 ^o | P | <i>Gpl</i> | ø |
| 3300 | SmP | klěťka клетка – kletka – klatka | ø |
| 3301 ^o | Sm | klǫbъ клуб – klube – kłab | ø |
| 3302 ^o | Sm | klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'... | klúrko = 'что-либо смотанное в виде шарика' |
| 3303 | Sm | kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'... | klàda = 'ствол срубленного дерева' |

¹³³ *júka* = 'sitni rezanci'; *súpa* = 'разновидность супа, соуса, подливки'

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 3304 | Sm | <i>Nsg</i> kosa kosa – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'... | kósa = 'коса, орудие для кошения травы' |
| 3305 | M | <i>Gsg</i> | kóse: |
| 3306 | M | <i>DLsg</i> | kósi |
| 3307 | M | <i>Npl</i> | kòse |
| 3308° | Sm | kq̄tja куча – kuća – ч диал kuća 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'... | kùća = kùhiña 'дом вообще' |
| 3309 | SmFP | <i>Nsg</i> krajъ край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'... | krà:j = 'родина, отчизна, место рождения'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край' |
| 3310 | PM | <i>Gsg</i> | kràja |
| 3311 | M | <i>Dsg</i> | kràju |
| 3312 | M | <i>Isg</i> | kràjom |
| 3313 | PM | o vъ, na + <i>Lsg</i> | o kràju |
| 3314 | M | <i>Npl</i> | kràjevi |
| 3315 | PM | <i>Gpl</i> | kràje:va: |
| 3316 | Sm | krajina бр країна – krajina – kraina | ø |
| 3317° | Sm | krasъpъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'... | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3318 | SmF | krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'... | ø |
| 3319° | Sm | krq̄t̄(-j̄) крутой – krut – krety 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'... | krù:t = 'суровый, жестокий, крутой'; 'сильно скрученный' |
| 3320° | SmF | kvas̄ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'уксус'; 'свадьба, свадебный пир'... | kvà:s = 'кислое тесто' |
| 3321° | Sm | kyta <i>бр</i> кита – kita – kita | kita = 'muški polni organ'; 'svežanj cvijet' |
| 3322° | Sm | kytica -ька <i>бр</i> китка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'... | kitica = 'mali buket' |
| 3323° | Sm | laz̄ лаз – laz – laz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'... | ø |
| 3324° | Sm | lěsa <i>бр</i> леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'... | lěsa = 'drvena rešetka u peći za sušenje voća' |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3325 | Sm | lètosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'... | l'eto:s = 'прошлым летом' (<i>samo s perfektom</i>) |
| 3326 | SmFP | lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'... | lí:ce = 'щека'; 'наружная часть предмета, материи'; 'фасад строения' |
| 3327 ^o | SmF | listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'... | lí:st = 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо'; 'пласт какого-либо материала' |
| 3328 ^o | SmF | lqka лука – luka – ląka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'... | lú:ka = 'порт, пристань' |
| 3329 ^o | Sm | luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'... | ø |
| 3330 ^o | SmF | Nsg lъbъ лоб – lobanja, lubanja – lъb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'... | lúbańa = 'кости головы' |
| 3331 ^o | F | Gsg | (-) |
| 3332 ^o | Sm | matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'... | màtica = 'пчелиная матка' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3333 ^o | Sm | matka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'... | ø |
| 3334 ^o | SmF | měch мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'... | mjè: = 'шкурка пушного животного'; 'мешок' mjéšina = 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице' |
| 3335 | SmF | nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'... | névjesta = 'жена сына или брата' |
| 3336 | Sm | nevěstka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'... | (-) |
| 3337 ^o | Sm | novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'... | novína = 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году' |
| 3338 | Sm | obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'... | bi:le = 'большое количество чего- либо, достаток, богатство' |
| 3339 ^o | Sm | obora obogъ обора – obor – obora 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'... | óbor = 'хлев, помещение для скота' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 3340° | Sm | obrazь образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'... | óbraz = 'лицо человека'; 'щека' |
| 3341° | Sm | olkomь(-jь) лакомый – lakom – lakomu 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'... | lâkom = 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо' |
| 3342° | Sm | paхajeть pašeть пашет, пахает – paše, paха – ч páchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'... | ø |
| 3343° | Sm | paхneть пахнет – paһne – paһnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'... | ø |
| 3344° | Sm | paसेть пасет – paसे – paсie 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасает, делает запасы'; 'покрывает кобылу /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'... | pà:se = 'пасется, съедает, пасясь' |
| 3345° | Sm | paсéка пасека – paсik(a), paсека – paсieка 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'... | p̀ròsjeka = 'вырубленное место в лесу' |
| 3346° | Sm | paстухь пастух – paстuh, paстuv – paстuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'... | p̀astu:v = 'жеребец или мерин' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|--|
| 3347 ^o | Sm | <p>poda podъ под – pod, poda – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p> | <p>pòd = ‘пол, нижний настил помещения’</p> |
| 3348 ^o | Sm | <p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p> | <p>rógreb = ‘похоронный обряд’</p> |
| 3349 ^o | Sm | <p>porny ук промінь – pramen – promień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прясть, пучок /волос, шерсти, травы’/...</p> | <p>pràme:n = ‘прясть, пучок /волос, шерсти, травы’</p> |
| 3350 ^o | Sm | <p>pravo pravě право – pravo – prawie ‘прямо’; ‘правильно’; ‘направо’; ‘именно, как раз, сейчас’; ‘почти’; ‘довольно’...</p> | <p>pràvo = ‘прямо’; ‘правильно’</p> |
| 3351 ^o | Sm | <p>prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny ‘пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе’/; ‘свежий, молодой, сырой, неприготовленный’; ‘несъедобный, непитьевой’; ‘настоящий, истинный, точный’...</p> | <p>¹³⁴prjé:san = ‘пересен’; ‘свежий’</p> |
| 3352 ^o | Sm | <p>prqđъ пруд – prud – prąd ‘течение реки’; ‘пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке’; ‘отмель, галька’; ‘электрический ток’...</p> | <p>ø</p> |
| 3353 ^o | SmF | <p>rapo рано – rapo – rapo ‘рано, утром, раньше’ /adv/; ‘скоро, вскоре’ /adv/; ‘утро’ /substant/...</p> | <p>ràno = ‘рано, утром, раньше’</p> |

¹³⁴ obično:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3354 ^o | SmFP | <i>Nsg</i> rěčъ речь – rěč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'... | rjè:č = 'слово'; 'реч, разговор' |
| 3355 ^o | P | <i>Gsg</i> | rjè:či |
| 3356 | M | <i>Dsg</i> | rjè:či |
| 3357 | PM | <i>Isg</i> | rjè:či |
| 3358 | PM | <i>Lsg</i> | rjé:či |
| 3359 | PM | <i>Gpl</i> | rjé:či: |
| 3360 ^o | Sm | rěpa репа – rēpa – rzēpa 'репа / <i>Brassica rapa</i> '; 'свекла / <i>Beta vulgaris</i> '; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель / <i>Solanum tuberosum</i> '; 'редис / <i>Raphanus sativus radicular</i> '... | rēpa = 'репа'; 'кормовая, столовая или сахарная' |
| 3361 ^o | Sm | rědītъ рядит – rēdi – rządzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'... | ø ¹³⁵ |
| 3362 ^o | Sm | rěsa rěšnica ряса, ресница – rēsa – rzēsa 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'... | rē:sa = 'сережки на деревьях'; 'женское украшение, например, серьги' |
| 3363 ^o | Sm | rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожаи, например, винограда'... | ø |

¹³⁵ *urězjuje*: = 'устанавливает в ряд'



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3364 ^o | Sm | rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'... | rò:d = 'совокупность родственников, семья, род'; 'урожай' |
| 3365 ^o | SmF | rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'... | ròk = 'срок, время' |
| 3366 ^o | Sm | rqbъ руб – rub – rąb | rù:b |
| 3367 ^o | Sm | rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'... | rú:bac = péški:r |
| 3368 ^o | Sm | ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'... | rú:da = 'минеральное вещество'; 'дышло у воза' |
| 3369 ^o | Sm | skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'... | ø |
| 3370 ^o | Sm | skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'... | skóro = 'вскоре' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--|
| 3371 | Sm | skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'... | ø |
| 3372 | SmF | Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'... | só ^h a = 'опорный столб, подпора' |
| 3373 | F | DLsg | só ^h i |
| 3374 | F | Npl | só ^h e |
| 3375 ^o | Sm | staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'... | stàja = 'помещение для скота' |
| 3376 ^o | Sm | stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'... | stà:n = 'временное местоположение'; 'жилое помещение в доме'; 'ткацкий станок' |
| 3377 ^o | Sm | stavъ диал став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'... | ø |
| 3378 ^o | Sm | strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'... | póstroji: = 'ставит в ряд, в шеренгу' štróji: = 'кастрирует' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3379 ^o | Sm | strǫkъ струк – struk – strąk | strù:k = ‘pas’ |
| 3380 ^o | Sm | strǫčъkъ стручок – stručak – strączek ‘стручок фасоли, гороха’; ‘початок кукурузы’; ‘стебель растения, ветка дерева’; ‘шелуха, кожица’; ‘долька чеснока’; ‘сосок вымени коровы, козы’... | strú:čak = ‘стручок фасоли, гороха’; ‘стебель растения, cvjè:ta’ |
| 3381 ^o | Sm | sъbožъje <i>бр</i> збожжа – ø – zbože ‘имущество, богатство’; ‘товар, предметы, предназначенные для продажи’; ‘хлеб, зерновые культуры’; ‘скот’... | ø |
| 3382 ^o | Sm | sъkladъ склад – sklad – skląd ‘сложение вместе чего-либо, объединение’; ‘место, где что-либо сложено на хранение, склад’; ‘магазин, место продажи товаров’; ‘борозда’; ‘вид пахоты’; ‘порядок, строй, лад, гармония’... | ø ¹³⁶ |
| 3383 ^o | Sm | terbitъ теребит – trebi – trzebi ‘корчует лес’; ‘очищает от шелухи, сорняков’; ‘кастрирует’; ‘тормошит, беспокоит’... | trjè:bi = ‘очищает от шелухи’ |
| 3384 | Sm | tokъ ток – tok – tok ‘ток, место где молотят хлеб’; ‘корыто для поения скота’; ‘течение, русло реки’; ‘электрический ток’... | tò:k = ‘течение’ |
| 3385 ^o | Sm | topitъ топит – topi – topi ‘топит печь, греет, обогревает’; ‘размягчает, расплавляет’; ‘погружает в воду, затопляет’... | tópi = ‘размягчает, расплавляет’ |
| 3386 ^o | Sm | tovarъ товар – tovar – towar ‘товар, предмет прдажи’; ‘скот, преимущественно рогатый’; ‘груз, тяжесть, ноша’... | tóvar = ‘груз, тяжесть, ноша’ |

¹³⁶ úskladit

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3387 ^o | Sm | tqča ту́ча – tuča – tęcza 'ту́ча, грозовое облако'; 'гро́за, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'... | tùča = 'ту́ча'; 'град' |
| 3388 ^o | Sm | trupъ тру́п – trup – trup 'те́ло, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'... | trù:p = 'те́ло' (Káki: je u trù:pu?) |
| 3389 ^o | Sm | varъ ва́р – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'... | và:r = 'ва́р' |
| 3390 ^o | Sm | vedro вѣ́дро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'... | vedrina = 'ясное небо'; 'хорошее настроение' |
| 3391 | SmPM | <i>Nsg</i> verme вре́мя – vreme – ø 'вре́мя вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'... | vrjé:me = 'вре́мя вообще'; 'состояние атмосферы, погода' |
| 3392 | M | <i>Gsg</i> | vrèmena |
| 3393 | P | <i>Lsg</i> | vrèmenu |
| 3394 | P | <i>Npl</i> | vréména |
| 3395 ^o | SmF | volčítъ воло́чит – vlačí – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'... | vlà:či = 'чесет лен, шерсть, коноплю' |
| 3396 ^o | Sm | volka volкъ воло́ка, воло́к – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'... | vláčuga = 'приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей' |
| 3397 ^o | Sm | vonjajetъ vonějetъ во́няет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, вдыхает запах'... | vòna: = 'издает запах'; 'вдыхает запах' |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3398° | Sm | vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'... | vъsta = 'pri izboru predmeta, diferenciranje' |
| 3399° | Sm | zagorda zagordъ загорода, загородъ – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'... | zà:grada = 'всякое огражденное место'; 'огороженное место' |
| 3400 | SmF | zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> '... | zè:le = 'трава, растение с тонким стеблем' |
| 3401 | Sm | zобъ zobъ зобъ, зоб – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'... | zò:b = 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей' |
| 3402 | SmF | <i>Nsg m subst pron</i> žędъnъ(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь'... | žé:dan = 'испытывающий жажду' |
| 3403 | F | <i>Nsg f pron</i> | žé:dna |
| 3404 | F | <i>Nsg n pron</i> | žé:dno |
| 3405° | Sm | žигъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'... | zjè:r = 'жолудь дуба, бука' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3406 | SmF | žito жито – žito – żyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'... | žito = 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'кукуруз' |
| 3407 | Sm | životь живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'... | život = 'жизнь' |
| 3408 ^x | L | 'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala | trà:vña:k |
| 3409 ^x | Sm | поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'... | ø |
| 3410 ^x | L | 'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk | (-) |
| 3411 ^x | L | 'стадо овец' ботей, салаш – stado – kiertel | stàdo |
| 3412 ^x | L | 'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa | ø |
| 3413 ^x | L | 'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas | óvča:r |
| 3414 ^x | L | 'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar | ø |
| 3415 ^o | Sm | валах – vlah – walach 'кастратор'; 'кастрированный конь'... | ø |
| 3416 ^x | L | 'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar | kócaña |
| 3417 ^x | L | 'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|----------|
| 3418 ^x | Sm | ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'... | ø |
| 3419 ^x | Sm | обора – obog – obor(a) 'закрытое помещение для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'... | (-) |
| 3420 ^x | L | 'деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи' колиба – stan – szalaš | kóliba |
| 3421 ^o | Sm | шалаш, салаш – salaš – szalaš 'шалаш, временное жилище'; 'жилище пастухов'; 'хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне'; 'стадо овец'... | ø |
| 3422 ^o | Sm | колиба – koliba – koliba 'жилище пастухов', 'старый дом'... | kóliba |
| 3423 ^o | Sm | ватра – vatra – watra 'костер в поле'; 'очаг в жилище или возле жилища пастухов'; 'огон, под в печи'... | vàtra |
| 3424 ^x | L | 'изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше' кужба, берфела – kotlenica – jadwiga | ø |
| 3425 ^x | L | 'посуда, в которую доят молоко' гелета, доільне відро – muzlica – geleta | múzilica |
| 3426 ^x | L | 'полотно, через которое проеживают молоко' цідило, цидка – cedilo – siata | cjédiłka |
| 3427 ^x | L | 'садится' (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловитєся, клягаєся – siri se – kłaga się | siri: se |
| 3428 ^x | L | 'высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока' риндзя – ø – gyncka | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-----------|
| 3429 ^x | L | ‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – klag | ø |
| 3430 ^x | Sm | путера – putir – putira | ø |
| 3431 ^x | L | ‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka | cjédiíka |
| 3432 ^x | L | ‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka | sirutka |
| 3433 ^o | Sm | жентиця – ø – žętyca, <i>слц</i> zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделеающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворотка вообще’... | ø |
| 3434 ^o | Sm | вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся п ри проваривании жентицы’; ‘слой творага на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’... | ø |
| 3435 ^o | Sm | бриндзя – <i>дуал</i> brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’... | ø |
| 3436 ^o | Sm | ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’... | kačkáva:í |
| 3437 ^x | L | ‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spížowiec | zvòno |
| 3438 ^x | L | ‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka | klèpka |
| 3439 ^x | L | ‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciupaga | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-----------------------|
| 3440 ^x | L | ‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica | tółaga |
| 3441 ^x | L | ‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię | jáňe |
| 3442 ^x | L | ‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слу</i> járka | ø |
| 3443 ^x | L | ‘самец овцы’ баран – ovan – baran | óvan |
| 3444 ^x | L | ‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>слу</i> jarec – baran | óvan |
| 3445 ^x | L | ‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się | mř:ka: |
| 3446 ^x | L | ‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka | (-) |
| 3447 ^x | L | ‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka | jálovica |
| 3448 ^x | L | ‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna | (-) |
| 3449 ^x | L | ‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta | ćúlava (<i>adj</i>) |
| 3450 ^x | L | ‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa | prěži:va: |
| 3451 ^x | L | ‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy | blé:ji: |
| 3452 ^x | L | ‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto | pá:pak |
| 3453 ^x | L | ‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię | vime |
| 3454 ^x | L | ‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki | bràbońci |



Grude 57

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------------|
| 1 | L | ‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę | zvì:r |
| 2 | FM | <i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz | zvì:r |
| 3 | M | <i>Gsg</i> | zvì:ri |
| 4 | F (Sm) | дивъ(-јъ) дивъ(-јъ) дикъ(-јъ) дикий – divlji – dziwy, dziki | dívji: |
| 5 | F | сьна серна – srna – sarna | sǫna |
| 6 | FPM | <i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen | jéle:n |
| 7 | PM | <i>GAsg</i> | jélena |
| 8 | PM | <i>Npl</i> | jéleni |
| 9 | P | <i>Gpl</i> | jéle:na: |
| 10 | FP | <i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk | vù:k |
| 11° | P | <i>Gsg</i> | vù:ka |
| 12 | M | <i>Lsg</i> | vù:ku |
| 13° | P | <i>Gpl</i> | vùko:va: |
| 14° | P | <i>Ipl</i> | vùkovim |
| 15 | Sl | ‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis | lí:sica šètka |
| 16 | Sl | ‘самец лисицы’ лис – lisac – lis | lí:sac |
| 17 | Sl | ‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica | lí:sica |
| 18 | F | líсь /u проузв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis | lí:sica šètka liska |
| 19 | Sl | ‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedz | médvid ^t |
| 20 | Sl | ‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz | médvid ^t |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 21 | SI | ‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica | médvidica |
| 22 | F | medvěď медведь – medved – niedźwiedź | médvid ^l |
| 23 | LSI | ‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka | viverica |
| 24 | F | ďъхоѣъ хорь, хорек – tvor – tchórz | tvòr žúžan |
| 25 | LSI | ‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica | làsica |
| 26 | F | laszka -ica ласка – lasica – łasica | làsica |
| 27 | F | (j)ežъ еж – jež – jež | jè:ž ^s |
| 28 | FP | <i>Nsg</i> zajęcъ заяц – zec – zając | zè:c |
| 29 | PM | <i>Gsg</i> | zè:ca |
| 30 | M | <i>Dsg</i> | zè:cu |
| 31 | M | <i>Lsg</i> | zè:cu |
| 32 | PM | <i>Npl</i> | zè:covi |
| 33° | P | <i>Gpl</i> | zè:co:va: |
| 34 | M | <i>Apl</i> | zè:cove |
| 35 | F | <i>Nsg</i> крѣтъ -ica крот – krtica – kret | křtica |
| 36 | F | <i>Gsg</i> | křtice: |
| 37 | SI | ‘кучка земли, вырытая кротом’ котовина – krtičnjak – kretowisko | křtičńa:k |
| 38 | L | ‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur | stàkor |
| 39 | FPM | <i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz | miš |
| 40 | PM | <i>Gsg</i> | miša |
| 41 | M | <i>Npl</i> | miši |
| 42 | PM | <i>Gpl</i> | mi:ša: |
| 43 | L | ‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz | sli:pi: miš |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------|
| 44 | F | рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak | tica |
| 45 | Sl | <i>dem</i> | tić tičica |
| 46 | FP | <i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo | gńi:zdo |
| 47 | M | <i>Lsg</i> | gńi:zdu |
| 48 | PM | <i>Npl</i> | gńi:zda |
| 49 | PM | <i>Gpl</i> | gńi:zda: |
| 50 | L | ‘клюв птицы’ /напр, курицы/ клюв – kljun – dziób | kłù:n |
| 51 | FP | <i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło | kri:lo |
| 52 | PM | <i>Npl</i> | kri:la |
| 53 | PM | <i>Gpl</i> | kri:la: |
| 54 | Sl | <i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko | kri:lce |
| 55 | F | letitъ летит – leti – leci | létit |
| 56 | F | drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd | ø |
| 57 | SIF | šćęgłъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł | štígłi:ć |
| 58 | F | děťljъ dęteljъ dęťljъ дятел – detao, диал djeteo – dzięcioł | ditlić |
| 59 | LSI | ‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka | kùkavica |
| 60 | F | kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka | kùka: |
| 61 | F | (j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb | jàstre:b |
| 62 | F | <i>Nsg</i> oręłъ орел – orao – orzeł | ó:ro: |
| 63 | F | <i>Npl</i> | ó:rli |
| 64 | L | ‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek | šé:va |
| 65 | F | skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – сли skjanec – skowronek | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------------|
| 66 | LSI | ‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka | prèpel’ca |
| 67 | F | perpel’ka перепелка – prepelica – przepiórka | prèpel’ca |
| 68 | LSI | ‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa | jèrebica |
| 69 | SIF | jaskol- lastav- lastov- (-ica -ьka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka | làstav’ca lá:sta |
| 70 | SIF | vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel | vré:bac |
| 71 | F | sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka | švràka |
| 72 | F | vorпъ vorna ворон, ворона – vrana – wrona | vràna |
| 73 | L | ‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka | sínica |
| 74 | L | ‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak | čvó:rak |
| 75 | SIF | solvъjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik | slávu:j |
| 76 | L | ‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian | ró:da |
| 77 | F | elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź | lābu:d |
| 78 | F | gadъ /u произв/ гад, гадина – gad – gad | ø |
| 79 | F | qžъ gqžъ уж – диал guž – wąż | ø |
| 80 | FM(Sm) | Nsg змъja змъjъ змея – zmija, zmaj – źmija | zmija |
| 81 | FM | Gsg | zmije: |
| 82 | L | ‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza | puže: |
| 83 | L | ‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka | gušće:r gušćerica |
| 84 | SIF | (j)aščerъ(-ica) guščerъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka | gušće:r gušćerica |
| 85 | L | ‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – żaba | žàba |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------|
| 86 | L | ‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha | žaba krastača |
| 87 | L | ‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka | punoglá:vac |
| 88° | P | <i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak | ràk |
| 89 | PM | <i>GAsg</i> | ráka |
| 90 | M | <i>Npl</i> | rákovi |
| 91° | P | <i>Gpl</i> | ráko:va: |
| 92 | M | <i>Dpl</i> | rákovim |
| 93 | L | ‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak | spù:ž |
| 94 | L | ‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak | góla:ć |
| 95 | L | ‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica | głí:sta |
| 96 | FP | <i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba | riba |
| 97 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | béz-ribe: |
| 98 | F | sъ + <i>Isg</i> | s ribo:m |
| 99 | F | <i>Nsg f</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna | ribá:~ |
| 100 | F | ščuka / <i>u podctв</i> / щука – štuka – szczupak, <i>диал</i> szczuka | štuka |
| 101 | L | ‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy | perá:ja |
| 102 | L | ‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska | kří:šć |
| 103 | L | ‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škрге – skrzele | škřge |
| 104 | F | jьkra икра – ikra – ikra | ikra |
| 105 | Sl | ‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka | údica |
| 106 | F(Sm) | merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž | mriža |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 107 | F(Sm) | обадъ овадъ овод – obad – owad | òba:d |
| 108 | LSI | ‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka | mrà:v |
| 109 | F | могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka | mrà:v |
| 110 | SI | ‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko | mráviña:k |
| 111 | L | ‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny | skàkavac |
| 112 | L | ‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka | bubamá:ra |
| 113 | L | ‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl | lèpi:r lepírica |
| 114 | SIF | qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica | gùsina gùsin'ca |
| 115 | F | čьгвь червь – cgv – czerw | cǔ:v |
| 116 | L | ‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka | vódeni: kòni:c |
| 117 | L | ‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svitac, kresnica – świetlik | sví:tac |
| 118 | F(Sm) | <i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha | mùva |
| 119 | FM | <i>DLsg</i> | mùvi |
| 120 | FM | <i>Npl</i> | mùve |
| 121 | F | пақкъ паук – pauk – pajak | pàu:k |
| 122 | L | ‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa | stínica |
| 123 | F | <i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła | bùva |
| 124 | F | <i>Npl</i> | bùve |
| 125 | F | <i>Gpl</i> | bú:va: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 126 | FM | <i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz | ù:š |
| 127 | F | <i>Gsg</i> | ù:ši |
| 128 | M | <i>Nsg</i> мољь моль – moljac – mól | mó:ľac |
| 129 | M | <i>Gsg</i> | mó:ľca |
| 130 | F | svьгчъ -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz | cvřčak |
| 131 | L | ‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło | stòka ájva:n |
| 132 | F | <i>Nsg m</i> tudь(-jь) tjudь(-jь) чужой – tuđ – cudzy | tùžì: |
| 133 | Sl | ‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko | pàšña:k ispaša |
| 134 | F | <i>1sg praes</i> gonjò гоню – gonim – gonię | gòni:m |
| 135 | F | <i>l-ptc sg m</i> | gónijo |
| 136 | F | <i>ptc pass sg m</i> | gònen |
| 137 | M | <i>3sg praes</i> ženеть ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie | ø |
| 138 | M | <i>1sg praes</i> | gò:ňat |
| 139 | M | <i>inf</i> gьnati гнать – gnati – gnać | ø ¹ |
| 140 | L | ‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza | ràni: |
| 141 | F | кьрмить кормит – krmi – karmi | ràni: |
| 142 | F | želbь жёлоб – žleb – źlób | žli:b |
| 143 | F(Sm) | (j)ěsli ясли – jasle – <i>дual</i> jasło, jaśle | jàsle |
| 144 | FP(Sm) | <i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto | kórito |
| 145 | P | <i>Npl</i> | kórita |
| 146 | P | <i>Gpl</i> | kòri:ta: |

¹ *istirat*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|--|------------------|
| 147 | FP | <i>Nsg</i> konjъ конь – konj – koń | kòń |
| 148 | PM | <i>GAsg</i> | kòna |
| 149 | F | <i>Lsg</i> | kònu |
| 150 | P | <i>Gpl</i> | kó:ńa: |
| 151 | F | <i>Apl</i> | kóne |
| 152 | PM | <i>Ipl</i> | kónimam |
| 153 | PM | <i>Lpl</i> | kónimam |
| 154 ^o | SI | <i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko | kónina klù:se |
| 155 | F | konjъskъjъ конский – konjski – koński | kònski: |
| 156 | L | ‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier | pástu:v |
| 157 | L | ‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach | ø ² |
| 158 | F | kobyła кобыла – kobila – kobyła | kóbila |
| 159 | L | ‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – źdrebna, suźdrebna – źrebna | źdribna |
| 160 | FPMSI | <i>Nsg</i> źerbę жеребенок – źdrebe – źrebie | źdri:be |
| 161 | PM | <i>Gsg</i> | źdribeta |
| 162 | M | <i>Dsg</i> | źdribetu |
| 163 | FPM | <i>Npl</i> | źdriba:d |
| 164 | PM | <i>Gpl</i> | źdriba:di |
| 165 | M | <i>Dpl</i> | źdriba:dim |
| 166 | M | <i>Apl</i> | źdriba:d |
| 167 | M | <i>Ipl</i> | źdriba:dim |
| 168 | F | griva грива – griva – grzywa | griva |
| 169 | L | ‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło | češagija |
| 170 | L | ‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy | řže: |

² kòń

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------|
| 171 | F | <i>l-ptc sg m</i> гъžалъ ржал – ržao – rżał | řžo: |
| 172° | F | želza žьlza железа – žlezda – <i>дual</i> zołza | žlí:zda |
| 173 | L | ‘падалъ, дохлое животное’ падалъ – crkotina, strvina, mrcina – padlina | střvina |
| 174 | F | střvna -vo -vъ стерва – strv, strvina – ścierwo | střvina |
| 175 | FP | <i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa | kràva |
| 176 | PM | <i>Isg</i> | kràvo:m |
| 177 | PM | <i>Npl</i> | kràve |
| 178 | PM | <i>Gpl</i> | krà:va: |
| 179 | PM | <i>Dpl</i> | kràvam |
| 180 | M | <i>Apl</i> | kràve |
| 181 | PM | <i>Ipl</i> | kràvami |
| 182 | M | <i>Lpl</i> | kràvam |
| 183° | Sl | <i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko | kravétina |
| 184 | Sl | <i>dem</i> коровка – kravica – krówka | kràvica |
| 185 | F | jalovъ(-jъ) / <i>u произв/</i> яаловый – jalov – jałowu | jàlov |
| 186 | L | ‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się | vòdi: se |
| 187 | L | ‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk | bik |
| 188 | FP | byкъ бык – bik – byk | bik |
| 189 | Sl | <i>dem</i> бычок – bičić – byczek | bíkić |
| 190 | FP | <i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wól | vò: |
| 191 | PM | <i>Dsg</i> | vólu |
| 192 | M | <i>Lsg</i> | vólu |
| 193 | M | <i>Npl</i> | vólovi |
| 194 | M | <i>Apl</i> | vólove |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 195° | P | <i>Ipl</i> | vólovim |
| 196 | L | ‘жуеџ жвачку’ /о корове и овце/ жуеџ жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i> | príživá: |
| 197 | FP | <i>Nsg</i> rogъ рог – <i>rog</i> – <i>róg</i> | rò:g |
| 198 | PM | <i>Gsg</i> | ròga |
| 199 | PM | <i>Lsg</i> | rògu |
| 200 | PM | <i>Npl</i> | rògovi ròzi |
| 201 | P | <i>Gpl</i> | rògo:va: rò:ga: |
| 202 | M | <i>Apl</i> | rògove ròge |
| 203 | P | <i>Ipl</i> | rògovim |
| 204 | P | <i>Lpl</i> | rògovim |
| 205 | Sl | ‘имеујућ рога’ /о животном/ рогатый – <i>rogat</i> – <i>rogaty</i> | rógat |
| 206 | L | ‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i> | bóde: |
| 207 | L | ‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i> | dlàka |
| 208 | L | ‘копыто коровы’ копыто – <i>parak</i> – <i>rascia</i> | pà:pak |
| 209 | F | коруто копыто – <i>kopito</i> – <i>kopyto</i> | kópito |
| 210 | L | ‘хвост коровы’ хвост – <i>rep</i> – <i>ogon</i> | rè:p |
| 211 | FPM | <i>Nsg</i> wymę вымя – <i>vime</i> – <i>wymię</i> | vime |
| 212 | M | <i>Gsg</i> | vimena |
| 213 | P | <i>Npl</i> | viména |
| 214 | P | <i>Gpl</i> | vimé:na: |
| 215 | FPMSl | <i>Nsg</i> tele теленок – <i>tele</i> – <i>ciele</i> | téle |
| 216 | M | <i>Gsg</i> | téleta |
| 217 | M | <i>Dsg</i> | téletu |
| 218 | FPM | <i>Npl</i> | tèla:d tèoci |
| 219 | PM | <i>Gpl</i> | tèla:di: tèoca: |
| 220 | M | <i>Dpl</i> | tèla:dim tèocim |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|---|----------------------|
| 221 | M | <i>Apl</i> | tèla:d tèoce |
| 222 | M | <i>Ipl</i> | tèla:dim tèocim |
| 223 | M | <i>Lpl</i> | tèla:dim tèocim |
| 224 | Sl | <i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko | telé:nce |
| 225 | L | ‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran | óvan |
| 226 | L | ‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor | brà:v |
| 227 | FPM | <i>Nsg</i> овьса овца – ovca – owca | ó:vca |
| 228 | PM | <i>DLsg</i> | ó:vcı |
| 229 | PM | <i>Asg</i> | ó:vcu |
| 230 | M | <i>Isg</i> | ó:vco:m |
| 231 | PM | <i>Npl</i> | ò:vce |
| 232 | PM | <i>Gpl</i> | ová:ca: |
| 233 | PM | <i>Dpl</i> | ó:vcam |
| 234 | Sl | <i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka | óvčica |
| 235 | L | ‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>dual</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się | mř:či: se |
| 236 | L | ‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna | sjà:jna |
| 237 | L | ‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się | ójańila |
| 238 | FPSl | <i>Nsg</i> (j)agneç ягненок – jagnje, janje – jagnię | jàñe |
| 239 | FP | <i>Npl</i> | jà:ńci jàña:d |
| 240 ^o | P | <i>Gpl</i> | jàña:ca: jàña:di: |
| 241 | L | ‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy | blé:ji |
| 242 | L | ‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł | jàrac |
| 243 | F | козьль козел – kozlac – kozioł | ø ³ |

³ jàrac

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 244 | F | kozyjъ козий – kozji – kozi | kòzji: |
| 245 | LSI | ‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę | jàre |
| 246 | L | ‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur | prá:sac |
| 247 | L | ‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje | škópi: |
| 248° | FP | (j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro | ø |
| 249 | L | ‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštroyen) – wieprz | úškopľen nera:st |
| 250 | F | вергъ вепрь – verar – wieprz | vèpar |
| 251 | FPM | <i>Nsg</i> svinьja свинья – svinja – świnia | sví:ńa |
| 252 | PM | <i>DLsg</i> | sví:ńi |
| 253 | PM | <i>Asg</i> | sví:ńu |
| 254 | M | <i>Isg</i> | sví:ńo:m |
| 255 | PM | <i>Npl</i> | sví:ńe |
| 256 | PM | <i>Gpl</i> | sví:ńa: |
| 257 | PM | <i>Dpl</i> | sví:ńam |
| 258 | M | <i>Apl</i> | sví:ńe |
| 259 | M | <i>Ipl</i> | sví:ńam |
| 260 | L | ‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>диал</i> бьется – bukari se – locha się, kiemnozuje | mř:či: se |
| 261 | FPSI | <i>Nsg</i> porseę поросенок – prase – prosię | prà:se |
| 262° | P | <i>Npl</i> | prá:sci prása:d |
| 263° | F | kvičitъ <i>бр диал</i> квічыць – kviči, ciči – kwiczy | cvíči: |
| 264 | F | гъjetъ роет – riје – ryje | róvi: riје: |
| 265 | L | ‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, ćuša, rilo – guj | ńú:ška rilo |
| 266 | L | ‘собака’ собака, пес – pas – pies | pàs ćú:ko |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|---|-----------------|
| 267 | F | ръсь пес – pas – pies | pàs cú:ko |
| 268 | F | ръсьѣ песий – pasji – psi | pàsji: sèci: |
| 269 | L | ‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka | kùja |
| 270 | L | ‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię | kùče śćéne |
| 271 | FSI | <i>Nsg</i> śćeņę щенок – štene – szczenię | kùče śćéne |
| 272 | M | <i>Npl</i> | (-) |
| 273 | L | ‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch | nù:v |
| 274 ^o | F | врѣтитъ ворчит – vrči – warczy | ø ⁴ |
| 275 | L | ‘лает’ лает – laje – szczeka | làje: |
| 276 | F | <i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>дуал</i> łajaľ | làjo: |
| 277 | F | <i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizao – lizaľ | lí:zo: |
| 278 | L | ‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły | bí:san |
| 279 | LSI | ‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot | màčka |
| 280 | LSI | ‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot | má:čak |
| 281 | LSI | ‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka | màčka |
| 282 | LSI | ‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocie | màče |
| 283 | M | <i>Npl</i> [kote] [mače] | màčići |
| 284 | SI | <i>det</i> котеночек – mačence – kociąko | màče |
| 285 | L | ‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy | mjáu:če: |

⁴ vríši:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------|
| 286 | L | ‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut | pí:vac |
| 287 | F | kokotъ kogutъ <i>dual</i> кочет – kokot – kogut | pí:vac |
| 288 | SI | <i>dem</i> петушок – petlić – kogucik | mà:li: pí:vac pívčič |
| 289 | L | ‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – pieje | kukúri:če: |
| 290 | L | ‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura | kòko:š |
| 291 | L | ‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljusa – dziobie | kľúca: |
| 292 | L | ‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka | kvòčka |
| 293 | L | ‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>dual</i> кока – kwoka | kvòčka |
| 294 | F | kloka kvoka <i>dual</i> квочка – kvočka, <i>dual</i> кока – kwoka | kvòčka |
| 295 | LSI | ‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę | pile |
| 296 | SI | <i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątko | pile:nce |
| 297 | L | ‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip | pi-pi-pi |
| 298 | L | ‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; picí, picí – tiu, tiu; dziu, dziu | pi-pi-pi |
| 299 | FMSI | <i>Nsg</i> гoсь /o. n., <i>genus</i> / гусь – guska – geś | gùska |
| 300 | M | <i>Gsg</i> | gùske: |
| 301 | SI | ‘самка гуся’ гусыня – guska – geś | gùska |
| 302 | SI | ‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gešior | gú:sak |
| 303 | SI | ‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gašię | gùšče |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 304 | SI | <i>dem</i> гусеночек – gušče – gąsiątko | gùšče |
| 305 | L | ‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga | gà:če: |
| 306 | L | ‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu | pilu, pilu |
| 307 | F | <i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro | péro |
| 308 | MSI | <i>Npl</i> | péra |
| 309 | SI | <i>coll</i> перо – perje – pierze | pè:rje |
| 310 | F | perje перья – perje – pierze | pè:rje |
| 311 | SI | <i>dem</i> перышко – perce – piórko | pé:rce |
| 312 | FP | perko -yse бр перка, пёрца – perce – piórko | pé:rce |
| 313 | L | ‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczkа | pàtka |
| 314 | LSI | ‘самец утки’ селезень – patak, plovan – kaczor | pá:tak |
| 315 | LSI | ‘птенец утки’ утенок – rače, plovče, rače – kacze | pàče |
| 316 | SI | ‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø | ždrèba:d, tèla:d, jàgña:d, pràsa:d, jàra:d, štèna:d, màča:d, pila:d, gùšča:d, pàča:d |
| 317 | L | ‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze | gà:če: |
| 318 | L | ‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś | pàta, pàta |
| 319 | FPM | <i>Nsg</i> golqбь голубь – golub – gołąb | gòlu:b ^p |
| 320 | PM | <i>GAsg</i> | gòlu:ba |
| 321 | M | <i>Lsg</i> | gòlu:bu |
| 322 | M | <i>Npl</i> | gòlubovi |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|--|------------|
| 323 | PM | <i>Gpl</i> | gòlubo:va: |
| 324 | PM | <i>Dpl</i> | gòlubovim |
| 325 | M | <i>Apl</i> | gòlubove |
| 326 | SIF | ‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica | golúbica |
| 327 | F | бъчела пчела – pčela – pszczoła | čéla |
| 328 | F | žędło жало – žaoka, žalac – żądło | žálac |
| 329 | FP | <i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój | rò:j |
| 330° | P | <i>Gsg</i> | ròja |
| 331 | L | ‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka | čéliña:k |
| 332 | F | voskъ воск – vosak – wosk | vòsak |
| 333 | L | ‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo | dřvo |
| 334 | FPM (Sm) | <i>Nsg</i> dervo дерево – dual drevo – drzewo | dřvo |
| 335 | M | <i>Gsg</i> | dřveta |
| 336 | M | <i>Npl</i> | dřveta |
| 337 | M | <i>Gpl</i> | dř:vía |
| 338 | F | <i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – dual roście | ré:ste |
| 339 | PM | <i>1sg praes</i> | ré:stem |
| 340° | P | <i>3pl praes</i> | ré:stu |
| 341 | PM | <i>inf</i> | rè:st(i) |
| 342° | P | <i>2sg imperat</i> | ré:sti |
| 343 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | rè:sto |
| 344° | P | <i>l-ptc sg f</i> | rè:sla |
| 345 | L | ‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień | stá:blo |
| 346 | L | ‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc | kláda |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 347 | F (Sm) | рѣнѣ пень – paŋj – pień | pà:ń |
| 348 | F (Sm) | <i>Nsg</i> mězga мезга – mezga – miazga | ø |
| 349 | F | <i>Lsg</i> | ø |
| 350 | L | ‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica | smóla |
| 351 | F | łyko лыко – liko – łyko | lika |
| 352 | FP | <i>Nsg</i> kora кора – kora – kora | kòra |
| 353° | P | <i>Lsg</i> | kòro:m |
| 354 | P | <i>Npl</i> | kòre |
| 355° | P | <i>Gpl</i> | kò:ra: |
| 356 | F | koreńj корень – koren – korzeń | kòri:n |
| 357 | L | ‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź | grá:na |
| 358 | L | ‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź | grá:na |
| 359 | L | ‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień | ladóvina là:d |
| 360 | L | ‘тень человека’ тень – sena, senka – cień | sìna sì:nka |
| 361 | M | <i>Nsg</i> тець /genus/ тень – сли tenja – cień | ø |
| 362 | M | <i>Gsg</i> | ø |
| 363 | F | krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzyvy | kri:v |
| 364 | F | lomjò ломлю – lomim – łamie | lómi:m |
| 365 | F | <i>ptc pass sg m praef</i> | lòmĭen |
| 366 | MSI | <i>Npl</i> [lišťj] листья – lišće – liście | listovi li:šće |
| 367 | SI | <i>coll</i> листва – lišće – liście | li:šće |
| 368 | F | lišťje листья – lišće – liście | li:šće |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 369 | F | sǫkъ сук – suk – sęk | čvò:r |
| 370 | F | (j)emela jьmela омела – imela – jemioła | ímela |
| 371 | L | ‘куст’ /о. н./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak | žbù:n gř:m |
| 372 | Sl | <i>Npl</i> | žbù:ni |
| 373 | Sl | <i>coll</i> <i>дуал</i> кустьє – žbunje – krzewie | žbù:ńe gř:młe |
| 374 | L | ‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina | gúščara |
| 375 | L | ‘лес’ /о. н./ лес – šuma – las | šùma |
| 376 | F | <i>Nsg</i> lěsъ лес – les – las | šùma |
| 377 | M | о въ + <i>Lsg</i> | (-) |
| 378 | M | <i>Npl</i> | šùme |
| 379 | M | <i>Lpl</i> | šùmam |
| 380 | F (Sm) | gajъ гай – gaj – gaj | gà:j |
| 381 | L | ‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna | bò:r |
| 382 | Sl | ‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy | bórovina |
| 383 | Sl | ‘древесина сосны’ сосна – borovina – sošnina | bórovina |
| 384 | F (Sm) | хвоја хвојъ /и произв/ хвоя – hvoja – <i>дуал</i> choja, choina | ø |
| 385 | FSl | šišьka шишка – šišarka – szyszka | šiška |
| 386 | L | ‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk | smrí:ka |
| 387 | Sl | ‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna | smríkovina |
| 388 | Sl | ‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna | smríkovina |
| 389 | L | ‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła | jé:la |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------|
| 390 | F | (j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła | jé:la |
| 391 | Sl | ‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina | jèlovina |
| 392 | Sl | ‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina | jèlovina |
| 393 | L | ‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew | áriš |
| 394 | L | ‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec | smrí:ka |
| 395 | L | ‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb | rà:st |
| 396 | FP | dqbъ дуб – dub – dąb | rà:st |
| 397 | Sl | ‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina | rásti:k |
| 398 | Sl | ‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina | rástovina |
| 399 | F | dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa | dúbrava |
| 400 | F | želqđь жолудь – želud – żołądz | žèlù:d ži:r |
| 401 | FM | buku буква – bukva – buk | bùkva |
| 402 | Sl | ‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna | bùkvi:k |
| 403 | Sl | ‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna | bùkovina |
| 404 | F | grabъ граб – grab, <i>диал</i> gabar – grab | gràb |
| 405 | F | (j)asень -пъ ясень – jasen – jesion | jàse:n |
| 406 | F | klenъ клен – klen – klon | kĺèn |
| 407 | FP | <i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa | lipa |
| 408 | P | <i>Isg</i> | lipo:m |
| 409 | P | <i>Npl</i> | lipe |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------|
| 410 | P | <i>Gpl</i> | li:pa: |
| 411 | F | berza береза – breza – brzoza | brèza |
| 412 | Sl | ‘березовая ро́ща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak | brézi:k |
| 413 | Sl | ‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina | brèzovina |
| 414 | LSl | ‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika | jásika |
| 415 | PM | <i>Nsg</i> topol(j)a -ль / <i>genus</i> / тополь – topola – topola | topóla |
| 416 | PM | <i>Gsg</i> | topóle: |
| 417° | P | <i>Npl</i> | topóle |
| 418 | F | о́льха ольša (j)е́льха (j)е́льša ольха – joħa – olcha, olsza | jó:va |
| 419 | F | <i>Nsg</i> бѣзь бузина, диал боз – zova, bazga – bez | zòvina |
| 420 | F | <i>Gsg</i> | zòvine: |
| 421 | FP | <i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba | vǐba |
| 422° | P | <i>Npl</i> | vǐbe |
| 423 | F | loza лоза – loza – loza | lóza |
| 424 | F | orkyta ракита – rakita – rokita | rákita |
| 425 | FP | prtǒǔje прутя – pruce – prącie | prù:će |
| 426 | F | trǔstina тростина – trst, trska, trstika – trczina | tǔska |
| 427 | F | <i>Nsg</i> тѣрънь -нѣ терн – trn – cierń, tarn | tǔ:n |
| 428 | F | <i>Npl</i> | tǔ:ńe |
| 429 | Sl | ‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka | tǔńina |
| 430 | L | ‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec | (-) |
| 431 | L | ‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna | lišńa:k |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|---|------------------|
| 432 ^o | P | lěska <i>бр</i> ляска – leska – laska | lí:ska |
| 433 | L | ‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina | málina |
| 434 | SI | ‘один плод малины’ малина – malina – malina | málina |
| 435 | LSI | ‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna | kúpina |
| 436 | SI | ‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna | kúpina |
| 437 | LSI | ‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody | ø |
| 438 | SI | ‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody | ø |
| 439 | LSI | ‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka | jàgoda |
| 440 | SI | ‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka | jàgoda |
| 441 | LSI | ‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka | boróvnica |
| 442 | SI | ‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka | boróvnica |
| 443 | P (Sm) | <i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda | jàgoda |
| 444 | P | <i>Isg</i> | jàgodo:m |
| 445 | P | <i>Npl</i> | jàgode |
| 446 | P | <i>Gpl</i> | jàgo:da: |
| 447 | L | ‘съедобный гриб’ / <i>о. н.</i> / гриб – pečurka, gljiva – grzyb | gùbina |
| 448 | L | ‘ядовитый, несъедобный гриб’ / <i>о. н.</i> / ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujaçu, psi grzyb | ótro:vna: gùbina |
| 449 | L | ‘гриб-паразит, растущий на дердвях’ трутовик – guba, trud – huba | (-) |
| 450 | L | ‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|------------------|
| 451 | L | ‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka | mà:jčina dúšica |
| 452 | F | <i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech | máovina |
| 453 | F | <i>Gsg</i> | máovine: |
| 454 | F | рапортъ папортник – paprat – paproć | pàprat |
| 455 | F | версъ вереск – vres – wrzos | vri:s vri:sak |
| 456 | L | ‘цветок’ цветок – cvet – kwiat | cvì:t |
| 457 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> kvěť цвет – cvet – kwiat | cvì:t |
| 458 | Sl | <i>Npl</i> | cvìtovi |
| 459 | Sl | <i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie | cvì:će |
| 460° | P | kvěťje ук цвितтя – sveće – kwiecie | cvì:će |
| 461 | F | квѣтъ цвел – cvetao, cvaо – kwitł | cvìto: |
| 462 | F | вѣднетъ вянет – vene – więdnie | véne |
| 463 | L | ‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wącha | míruši: |
| 464 | L | ‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie | míruši: |
| 465 | L | ‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka | spoméńak |
| 466 | L | ‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlecз | maslá:ćak |
| 467 | L | ‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka | bòkvica |
| 468 | F | рѣлупъ релупъ ролюпъ польнь – relin, pelen – piołun | pélin |
| 469 | F (Sm) | лорѣнь лорѣнь -но лорухъ ларухъ лопух – łopuh – łopian, łopuch | lèpu:v |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 470 | L | ‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – voćnjak – ogród | vòćna:k |
| 471 | F | sadъ сад – sad – sad | ø |
| 472 | F | ovotъje ovotji овоци – voće – owoce | vóće |
| 473 | F | (съ)biralъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał | sábiro: úbiro: |
| 474 | P | <i>Nsg</i> košъ бр кош – koš – kosz | kòš |
| 475 | P | <i>Gsg</i> | kóša |
| 476 | FSI | <i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jabłko | jàbuka |
| 477 | M | <i>Npl</i> | jàbuke |
| 478 | FM | <i>Gpl</i> | jàbu:ka: |
| 479 | SI | ‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń | jàbuka |
| 480 | SI | ‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka | kruška |
| 481 | SI | ‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza | kruška |
| 482 | F | gruša kruša груша – kruška – grusza | kruška |
| 483 | F (Sm) | ščëpiti scëpiti (при)щепить – serpiti – szczepić | kálemit cí:pit |
| 484 | FM | <i>Nsg</i> čeršъnja черешня – trešnja – czereśnia | trišna |
| 485 | SI | ‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa | šlíva |
| 486 | SI | ‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa | šlíva |
| 487 | F | sljiva слива – šljiva – šliwa | šlíva |
| 488 | FP | <i>Nsg</i> orěхъ орех – orah – orzech | óras óra |
| 489 | PM | <i>Gsg</i> | órasa |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|----------------|
| 490 | M | <i>Dsg</i> | órasu |
| 491 | PM | <i>Lsg</i> | órasu |
| 492 | FM | <i>Npl</i> | óراسى |
| 493° | P | <i>Gpl</i> | óra:sa |
| 494 | M | <i>Apl</i> | órase |
| 495 | L | ‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – <i>vinova loza</i> – <i>winorośl</i> | lóza |
| 496 | L | ‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – <i>grozd</i> – <i>kiść</i> , <i>winogrono</i> | gròzd |
| 497 | F | ‘хмель’ хмель – <i>hmelj</i> – <i>chmiel</i> | mèł |
| 498 | L | ‘огороженное место, где растут овощи’ огород – <i>gradina</i> , <i>vrt</i> , <i>bašta</i> – <i>ogród</i> | bá:šča |
| 499 | LSI | ‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – <i>strašilo</i> – <i>starch na wróble</i> | strášilo |
| 500 | L | ‘пугает, внушает страх’ пугает – <i>plaši</i> – <i>straszy</i> | stráši: |
| 501 | F | <i>pte pass sg m (-)sadjeň</i> (пере)сажен – <i>(pre)saden</i> – <i>(prze)sadzony</i> | prisa:žen |
| 502 | L | ‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – <i>kupus</i> , <i>zelje</i> – <i>kapusta</i> | kúpus |
| 503 | L | ‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – <i>gera</i> – <i>burak</i> | ripa |
| 504 | FP (Sm) | горхъ горох – <i>grah</i> – <i>groch</i> | grà: |
| 505 | FP | <i>Nsg bobъ</i> боб – <i>bob</i> – <i>bób</i> | bòb |
| 506 | PM | <i>Gsg</i> | bóba |
| 507° | P | <i>Gpl</i> | bóba: |
| 508 | L | ‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – <i>mahuna</i> , <i>čahura</i> – <i>strąk</i> | máuna |
| 509 | F (Sm) | лупитъ лупит – <i>lupi</i> – <i>łupi</i> | ø ⁵ |
| 510 | L | ‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – <i>krastavac</i> – <i>ogórek</i> | kràstavac |

⁵ *gù:li:*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------|
| 511 | L | ‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia | tikva |
| 512 | M | <i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva | tikva |
| 513 | F (Sm) | дынја дыня – dinja – dynia | diña pìpu:n |
| 514 | L | ‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, raǰčica – pomidor | kàvada |
| 515 | FM | <i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew | mǰkva |
| 516 | M | <i>Gsg</i> | mǰkve: |
| 517 | M | <i>Isg</i> | mǰkvo:m |
| 518 | L | ‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula | lùk kàpula |
| 519 | L | ‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek | bì:li: lùk sarànsak |
| 520 | F | хрѣпъ хрен – hren – chrzan | rèn |
| 521 | Sl | ‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słońecznik | súncokrè:t |
| 522 | F | <i>l-ptc sg m</i> pellъ полол – plevio, plio – pełł | plívio |
| 523 | F | loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda | lobóda |
| 524 | F | kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa | kópriva žá:ra |
| 525 | FPM | <i>Nsg</i> polje поле – polje – pole | póle |
| 526 | M | <i>Dsg</i> | pólu |
| 527 | F | vъ + <i>Asg</i> | ù póle |
| 528 | PM | <i>Isg</i> | pólom |
| 529 | FM | vъ + <i>Lsg</i> | ù pólu |
| 530 | PM | <i>Npl</i> | póla |
| 531 | PM | <i>Gpl</i> | pò:ía: |
| 532 | M | <i>Dpl</i> | pólim |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|--|----------------|
| 533 | M | <i>lpl</i> | pòlim |
| 534 | PM | <i>Lpl</i> | pòlim |
| 535 | FM | <i>Nsg medja</i> межа – međa – miedza | méja méža |
| 536 | F (Sm) | děľ (на)дел – deo – dział | đio |
| 537 | F | <i>l-ptc sg m děľilь</i> делил – delio – dzielił | dí:lijo |
| 538 | F | ņjiva нива – ņjiva – niwa | ňiva |
| 539 | F | orľja <i>бр</i> ралля – ø – rola | ø |
| 540 | L | ‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór | ø ⁶ |
| 541 | L | ‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg | lédina |
| 542 | F (Sm) | ľędo /и произв/ <i>диал</i> лядина – ledina – <i>диал</i> ľędzina | lédina |
| 543 | L | ‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje | křči: |
| 544 | Sl | ‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новь – novena – nowina | ø ⁷ |
| 545 | F | <i>3sg praes orjetь</i> <i>диал</i> орет – ore – orze | òre: |
| 546 | P | <i>1sg praes</i> | òre:m |
| 547 | P | <i>1pl praes</i> | òre:mo |
| 548 | P | <i>inf</i> | órat |
| 549 ^o | P | <i>3sg aor praef</i> | pòoro: |
| 550 ^o | P | <i>3sg aor impraef</i> | ø |
| 551 | P | <i>l-ptc sg m impraef</i> | òro: |
| 552 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | pòoro: |
| 553 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | órala |
| 554 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | pòora:la |
| 555 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | órali |

⁶ ùgor

⁷ křčevina

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------|
| 556 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | pòora:li |
| 557 | P | <i>ptc pass sg n impraef</i> | (-) |
| 558 | Sl | ‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz | óra:č |
| 559 | L | ‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój | gńò:j źùbar |
| 560 | F (Sm) | ordlo рало – ralo – radło | ràlo |
| 561 | L | ‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki | rùčke |
| 562 | F | lemeš лемех – lemeš – lemiesz | lémiš |
| 563 | L | ‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz | lémiš |
| 564 | L | ‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia | dáska |
| 565 | L | ‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel | gré:deł |
| 566 | L | ‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba | brá:zda |
| 567 | FP | <i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda | brá:zda |
| 568 | P | <i>Asg</i> | brá:zdu |
| 569 | P | <i>Npl</i> | brá:zde |
| 570 | P | <i>Gpl</i> | brá:zda: |
| 571 | F | borna борона – brana – brona | dǫfłača |
| 572 | PM | <i>lsg praes sějō</i> сею – sejem – sieje | sije:m |
| 573 | PM | <i>l-ptc sg m praef</i> | pósijo: |
| 574 | PM | <i>l-ptc sg f praef</i> | pósijala |
| 575 | PM | <i>ptc pass sg m praef</i> | pósija:n |
| 576° | Sl | ‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewy | sítva |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|----------------|
| 577 | Sl | ‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca | sija:č |
| 578 | FM (Sm) | <i>Nsg</i> sěme семя – seme – siemię | sime |
| 579 | M | <i>Gsg</i> | sìmena |
| 580 | M | <i>Npl</i> | siména |
| 581 | M | <i>Gpl</i> | simé:na: |
| 582 | L | ‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto | rà:ž |
| 583 | F | <i>Nsg</i> ржь рожь – raž, rž – rež | rà:ž |
| 584 | F | <i>Gsg</i> | ráži |
| 585 | Sl | ‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjište, strnjik, strnjika – ściernisko | stǫni:šće |
| 586 | Sl | ‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанище, ржище – ražište – ržysko | ráži:šće |
| 587 | Sl | ‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia | rážena |
| 588 | Sl | ‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka | rážena: |
| 589 | L | ‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica | šénica |
| 590 | F | <i>Nsg</i> рьšеница пшеница – pšenica – pszenica | šénica |
| 591 | M | <i>Gsg</i> | šénice |
| 592 | Sl | ‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенище – pšeničište – pszeniczysko | šéniči:šće |
| 593 | Sl | ‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna | šénična |
| 594 | Sl | ‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka | šénična: slàma |
| 595 | L | ‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień | jéčam |
| 596 | FM | <i>Nsg</i> (j)еčьму ячмень – ječam – jęczmień | jéčam |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 597 | M | <i>Gsg</i> | jéčma |
| 598 | Sl | ‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменще – ječmenište – ječmienisko | ječmeni:šće |
| 599 | Sl | ‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – ječzmienna | ječmena: |
| 600 | Sl | ‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – ječzmionka | ječmena: slàma |
| 601 | L | ‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies | zò:b |
| 602 | F | <i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies | ø |
| 603 | F | <i>Gsg</i> | ø |
| 604 | Sl | ‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko | zòbi:šće |
| 605 | Sl | ‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana | zóbena: |
| 606 | Sl | ‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka | zóbena: slàma |
| 607 | L | ‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza | kúruz kukúruz |
| 608 | Sl | ‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuružište – ø | kúruzi:šće |
| 609 | L | ‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka | élda |
| 610 | L | ‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zbože | žito |
| 611 | Sl | ‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna | jà:ra: (šénica) |
| 612 | Sl | ‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina | ózima: (šénica) |
| 613 | L | ‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber | razlí:čak |
| 614 | F | kqkoljъ куколь – kukolj – kaqkol | kú:kol |
| 615 | F | <i>Nsg</i> stьblo стебель – stablo – źdźbło | stá:blo |
| 616 | F | <i>Gpl</i> | stà:ba:la: |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------|
| 617 | F | <i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos | klà:s |
| 618 | Sl | <i>Npl</i> | klàsovi |
| 619 | Sl | <i>coll</i> <i>дуал</i> колосъѣ – klasje – kłosie | klà:sje |
| 620 | F | koľsje колосья, <i>дуал</i> колосъѣ – klasje – kłosie | klà:sje |
| 621 | L | ‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie | cvìta: |
| 622 | L | ‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa | sázri:va: dózri:va: |
| 623 | F | <i>l-ptc sg m</i> зърѣлъ зрел – zreo – dojrzał | zrio |
| 624 | L | ‘урожай’ урожай – letina – urodzaj | litina |
| 625° | LSl | ‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva , žnjetva – žniwa | žetva |
| 626 | F | сьгръ серп – srp – sierp | sìp |
| 627 | M | <i>3sg praes</i> žьнетъ жнет – žnje, žanje – žnie | žène: |
| 628 | M | <i>inf</i> | žèt |
| 629 | FM | <i>l-ptc sg m</i> | žèo |
| 630 | F | съ + <i>l-ptc sg m</i> | póžńeo |
| 631 | M | <i>l-ptc pl m</i> | žèli |
| 632 | Sl | ‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko | kòsi:šće |
| 633 | L | ‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi | kòsi: |
| 634° | P | <i>1sg praes</i> košq кошу – kosim – koszę | kòsi:m |
| 635° | P | <i>3pl praes</i> | kòse: |
| 636° | P | <i>2pl imperat</i> | kòsite |
| 637 | F | <i>l-ptc sg m</i> | kòsijo: |
| 638 | PM | <i>ptc pass sg m subst</i> | (-) |
| 639 | F (Sm) | <i>1sg praes</i> sěkq секу – sečem – siekę | sí:čem |



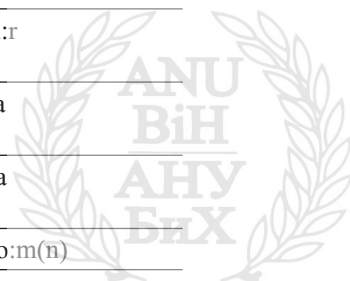
| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 640° | P | <i>2pl praes</i> | sí:čete |
| 641° | P | <i>3pl praes</i> | sí:ku: |
| 642 | PM | <i>inf</i> | síć |
| 643 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | pósiko: |
| 644 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | sì:kla |
| 645° | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | pósikla |
| 646° | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | sì:kli |
| 647 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | pósikli |
| 648 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | posičen |
| 649 | SIL | ‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz | žètaoc |
| 650 | Sl | ‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka | žètalica |
| 651 | Sl | ‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz | kósac |
| 652 | F | снорь сноп – snop – snop | snòp |
| 653 | L | ‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo | ø |
| 654 | L | ‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny | jà:k |
| 655 | L | ‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci | mlà:ti |
| 656 | FPM | <i>lsg praes moltjō</i> молочу – mlatim – młóce | mlà:ti:m |
| 657 | M | <i>2sg praes</i> | mlà:ti:š |
| 658 | P | <i>1pl praes</i> | mlà:ti:mo |
| 659 | P | <i>3pl praes</i> | mlà:te: |
| 660 | L | ‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, серу | mlátילו šcà:p |
| 661 | F | сёръ цеп – ser – ser, серу | ø |
| 662 | LSI | ‘часть цеха, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak | rùčka |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------|
| 663 | LSI | ‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak | mlátilo mlà:t |
| 664 | SI | ‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młoczek | mláta:č |
| 665 | F | solma солома – slama – słoma | slàma |
| 666 | SI | ‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka | slàmka |
| 667 | F (Sm) | mъrva ук <i>дуал</i> мерва – mrva – mierzwa | mъrva |
| 668 | F | zъno зерно – zрно – ziarno | zъno |
| 669 | SI | ‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko | mà:lo: zъno zъ:nce |
| 670 | FP | Nsg rešeto решето – rešeto – rzeszoto | rešéto |
| 671° | P | Npl | rešéta |
| 672° | P | Gpl | rešé:ta: |
| 673 | F | sito сито – sito – sito | sito |
| 674 | F | pelva полова – pleva – plewa | pliva |
| 675 | F (Sm) | pelvънь -ъnja /и произв/ <i>дуал</i> половень, половня – plevnja – plewniak | ø |
| 676 | F | 3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sira – sypie | siplé: |
| 677 | L | ‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna | ditel'na |
| 678 | L | ‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka | lívada |
| 679 | F | lŏngъ lugъ луг – lug – łąg | lù:g |
| 680 | FP | trava trěva трава – trava – trawa | trá:va |
| 681 | SI | ‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka | trávka |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------|
| 682° | P | travъka травка – travka – trawka | tràvka |
| 683° | Sl | ‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy | sinókoša |
| 684 | F | sěno сено – seno – siano | sì:no |
| 685 | F | otava отава – otava – otawa | ótava |
| 686 | F | grabje грабли – grablje – grabie | gràblje |
| 687 | Sl | ‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko | gràblji:šće |
| 688 | F | vidla -ly вилы – vile – widły | vile |
| 689 | L | ‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; /Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak | kómpi:r |
| 690 | L | ‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać | címina |
| 691 | FP | Nsg motyka мотыга – motika – motyka | mótika |
| 692° | P | <i>Isg</i> | mótiko:m(n) |
| 693 | PM | <i>Npl</i> | mótike |
| 694° | P | <i>Gpl</i> | móti:ka: |
| 695 | F | lorata лопата – lorata – łopata | lópata |
| 696 | M | <i>3sg praes</i> коpаjetъ копает – кора – kopie | kópa: |
| 697 | PM | <i>1pl praes</i> | kópa:mo |
| 698 | PM | <i>3pl praes</i> | kópaju: |
| 699° | P | <i>l-ptc sg m</i> | kòpo: |
| 700° | P | <i>l-ptc sg f</i> | kópala |
| 701° | P | <i>l-ptc pl m</i> | kópali |
| 702 | M | <i>ptc pass sg m praef</i> | iskopa:n |
| 703 | Sl | ‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – коpаč – kopacz | kópa:č |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------|
| 704 | Sl | ‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – кораџа – корaczka | koráџica |
| 705 | Sl | ‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko | kómpiri:šće |
| 706 | L | ‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga | tésta |
| 707 | FPM | <i>Nsg</i> рoтъ /genus/ путь – put – ч рout’ | pù:t |
| 708 | PM | <i>Gsg</i> | pú:ta |
| 709 | P | <i>Lsg</i> | pú:tu |
| 710 | P | <i>Gpl</i> | pú:to:va: |
| 711 | L | ‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie | rá:skršće |
| 712 | L | ‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje | rá:skršće |
| 713 | FP | storna сторона – strana – strona | strá:na |
| 714 | L | /идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto | pràvo |
| 715 | F | (s)къръзь (s)krozъ skrazě skrezъ сквозь, <i>дual</i> скрозъ – kroz – skroź | kròz |
| 716 | L | /идти/ ‘направо’ направо – pravo – na prawo | désno |
| 717° | P (Sm) | pravo /adv/ направо – pravo – prawo | pràvo |
| 718° | P | pravo /substant/ право – pravo – prawo | prá:vo |
| 719 | LSl | ‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty | blátňav |
| 720 | F | daleko далеко – daleko – daleko | daléko |
| 721 | L | ‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka | stàza pù:t |
| 722 | F | stъza <i>дual</i> стега, стежка – staza – ścieżka | stàza |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 723 | L | /идет/ ‘медленно, не топясь’ медленно – lagano, polako – powoli | polá:ko |
| 724° | P | 3sg praes jьdetъ идет – ide – idzie | íže: |
| 725 | FPM | 1sg praes | íže:m |
| 726° | F | 1pl praes | íže:mo |
| 727 | F | 2pl praes | íže:te |
| 728° | P | 2sg imperat | íži ájde |
| 729 | M | 2pl imperat | ížite ájte |
| 730 | FPM | inf | ić |
| 731 | M | 1sg aor | ížo |
| 732 | M | 3 sg aor | íže |
| 733 | M | 1pl (du) aor | ížosmo |
| 734 | M | 2pl (du) aor | ížoste |
| 735 | M | 3pl (du) aor | ížoše |
| 736° | P | ptc praes | (-) |
| 737 | FPM | l-ptc sg m | íšo: |
| 738 | FPM | l-ptc sg f | íšla |
| 739° | P | ptc praet sg m praef | nàišo: |
| 740 | M | 1sg aor [priydetъ] [приде] – [pride, pride] – [przyjdzie] | prí:žo |
| 741 | M | 3sg aor | prí:že |
| 742 | M | 1du aor | ø |
| 743 | M | 2du aor | ø |
| 744 | M | 3du aor | ø |
| 745 | M | 1pl aor | prí:žosmo |
| 746 | M | 2pl aor | prí:žoste |
| 747 | M | 3pl aor | prí:žoše |
| 748 | L | ‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izađe, iziđe – wyjdzie | ízi:že: |
| 749 | F | 3sg praes ходить ходит – hodi – chodzi | ø ⁸ |
| 750 | F | 1sg praes | ò:da:m |
| 751 | FP | 1sg praes вьлкѡ velkѡ волоку – vučem – wlokę | vú:čem |

⁸ òdi: || ò:da:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------------|
| 752° | P | <i>3pl praes</i> | vù:ku: |
| 753° | P | <i>2sg imperat</i> | vù:ci |
| 754 | FP | <i>inf</i> | vù:ć |
| 755° | P | <i>l-ptc sg m</i> | vù:ko: |
| 756 | L | ‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się | žù:ri: |
| 757 | L | /идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko | bǫ:zo |
| 758 | F | <i>Nsg m</i> бѣзъ(-жъ) борзый – brz, brzi – ø | bǫ:z |
| 759 | L | ‘бежит’ бежит – beži, trći – biegnie | bǫ:zi: |
| 760 | F | <i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał | bǫ:žo: |
| 761 | F | <i>l-ptc sg m</i> стигаъ настигал – stigao – ścigał | stigo: |
| 762 | F | <i>3sg praes</i> vedetъ ведет – (do)vede – wiedzie | dòvede |
| 763 | F | <i>l-ptc sg m</i> | dóveo |
| 764 | L | ‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się | úmori: se (po) sústane: |
| 765 | L | ‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otrpočiva – odpoczywa | ódma:ra: otrpóči:va: |
| 766 | L | ‘ждет’ ждет – čeka – czeka | čeka: |
| 767 | F | čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka | čeka: |
| 768 | F | <i>l-ptc sg m</i> вортчалъ <i>дуал</i> ворочал – vraćao – wracał | vraćo: |
| 769 | FP | <i>1sg praes impraef</i> nesq несу – (do)nesem – niose | donésen |
| 770 | P | <i>1sg praes praef</i> | donésen |
| 771 | P | <i>2pl praes impraef</i> | nòsi:te |
| 772 | P | <i>2pl praes praef</i> | donése:te |
| 773 | PM | <i>inf impraef</i> | nósit |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 774 | FP | <i>l-ptc sg m impraef</i> | nòsija: |
| 775 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | dònija: |
| 776 | P | <i>l-ptc sff impraef</i> | nòsila |
| 777 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | dòni:la |
| 778 | PM | <i>2sg praes nositъ</i> носит – nosi – nosi | nòsi: |
| 779 | PM | <i>1sg praes</i> | nòsi:m |
| 780 | M | <i>3pl praes</i> | nòse: |
| 781 | M | <i>2sg imperat</i> | nòsi |
| 782° | P | <i>ptc praes sg m</i> | nòse:ć |
| 783 | M | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 784 | F | <i>l-ptc sg m</i> | nòsijo |
| 785 | P | <i>l-ptc sg f</i> | nòsila |
| 786 | FPM | <i>Nsg bermeę</i> бремя – breme – brzemieę | brime |
| 787 | M | <i>Gsg</i> | brimena |
| 788 | PM | <i>Npl</i> | briména |
| 789 | PM | <i>Gpl</i> | brimé:na: |
| 790 | L | ‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie | vòzi: se |
| 791 | L | ‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno | jaši: |
| 792 | F | <i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał | jašijo: |
| 793 | F | <i>l-ptc sg m praef (j)ězdjaлъ</i> уезжал – dual ježdъao – wyježdzał | ø |
| 794 | S (Sm) | sedъlo седло – sedlo – siodło | sédlo |
| 795 | FP | <i>Nsg mostъ</i> мост – most – most | mò:st ćúprija |
| 796 | P | <i>Gsg</i> | mòsta ćúprije: |
| 797 | L | ‘телега’ /o. n./ телега – kola – wóz | kòla |
| 798 | F (Sm) | vozъ воз – voz – wóz | vòz |
| 799 | F | <i>l-ptc sg m vezлъ</i> вез – (do)vezao – wiózł | (dó)vezo: |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|--|-----------------------|
| 800 | PM | <i>3sg praes praef</i> tęgnetъ потянет – protegne – wyciągnie | próte:gne: |
| 801 | PM | <i>1sg praes</i> | próte:gne:m |
| 802 | PM | <i>2sg imperat</i> | proté:gni se |
| 803 | PM | <i>2pl imperat</i> | proté:gnite se |
| 804 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | pròte:go: |
| 805 | M | <i>l-ptc sg f</i> | pròte:gla |
| 806° | P | <i>inf</i> | prótegnit se |
| 807 | F | <i>l-ptc sg m</i> tęgalъ tęzalъ бр цягаѣ – (is)tezao – ciągał | isté:zo: proté:zo: |
| 808 | F | perďnjъ(-jъ) perďnъ(-jъ) передний – prednji – przedni | pridni: |
| 809 | F | <i>Nsg f</i> | pridna: |
| 810 | F | zadъnjъ(-jъ) zadъnъ(-jъ) задний – zadnji – zadni | zadni: |
| 811 | F | <i>1sg praes</i> lqčq разлучу – lučim – łączę | (-) |
| 812 | L | ‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło | tóčak |
| 813 | FPM (Sm) | <i>Nsg</i> kolo колесо – kolo – koło | kòlo |
| 814 | M | <i>Gsg</i> | kòla |
| 815 | PM | <i>Npl</i> | kòla |
| 816 | PM | <i>Gpl</i> | kó:la: |
| 817 | PM | <i>Lpl</i> | kólim |
| 818 | FM | <i>Nsg</i> ośъ ось – osovina, os – oś | osóvina |
| 819 | L | ‘средная часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta | ø |
| 820 | L | ‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy | pà:lci |
| 821 | F (Sm) | zvono zvěno zveno звено – бз звено – dzwono | zvòno |
| 822 | L | ‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz | šína |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------|
| 823 | F (Sm) | obrǫčъ обруч – obruč – obręcz | òbru:č |
| 824 | L | ‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawęż | mòtka |
| 825 | F | хомǫтъ -to хомут – homut – chomaęo | ø |
| 826 | F | (j)агьмо -мь ярмо – jaram – jarzmo | já:ram |
| 827 | F | јьго иго – igo – <i>диал</i> jogo | ø |
| 828 | LSI | ‘деревянная часть кнута’ кнutowище – bičalje – biczysko | biča:í |
| 829 | SI | ‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany | kòžni: od kòže: |
| 830° | P | <i>Nsg remy</i> ремень – remen – rzemień | pà:s |
| 831° | P | <i>Gsg</i> | pà:sa |
| 832 | LSI | ‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia | kóva:čnica |
| 833 | PM | <i>1sg praes kuję</i> кую – kujem – kuję | kùje:m |
| 834° | P | <i>2pl praes</i> | kùje:te: |
| 835° | P | <i>2pl imperat</i> | kù:jte |
| 836 | PM | <i>inf</i> | kóvat |
| 837° | P | <i>1sg aor</i> | okóva |
| 838° | P | <i>3sg aor</i> | ókova |
| 839 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | kòvo: |
| 840° | P | <i>l-ptc sg f</i> | kòva:la |
| 841° | P | <i>l-ptc pl m</i> | kòva:li |
| 842 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | kòva:n |
| 843° | P | <i>ptc pass sg n</i> | kòva:no |
| 844 | SI | ‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło | nà:kovań |
| 845 | L | ‘большой кузнечный молот’ молот – malj – pošekiel | mà:í |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 846 | L | ‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek | čekić |
| 847 | L | ‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ac), ekser, čavao – gwóźdź | bròkva čívija |
| 848 | F (Sm) | <i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwóźdź | ø |
| 849 | F | <i>Npl</i> | ø |
| 850 | F | klinъ клин – kloin – klin | klin |
| 851 | L | ‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak | brù:s |
| 852 | L | ‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik | túrpija |
| 853 | F | želězo zelězo железо – železo – żelazo | žélezo gòžže |
| 854 | F | гъджа ржавчина – rđa – rdza | ǰza |
| 855 | L | ‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz | bákar |
| 856 | F | měďь медь – med – miedz | ø |
| 857 | L | ‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – cyna | kálaj |
| 858 | L | ‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołów | òlovo |
| 859 | F | olovo -въ олово – olovo – ołów | òlovo |
| 860 | F | serbъro sьrěbъro серебро – srebro – srebro | srébro |
| 861 | F | zolto золото – zlato – złoto | zlà:to |
| 862 | L | ‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera | síkira |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 863 | F | секуга сѣкуга бр сякера – sekira – siekiera | síkira |
| 864 | F | топоръ топор – topor – topór | ø |
| 865 | F | остръ(-жь) острый – oštar, oštri – ostry | òštar, òštri: |
| 866 | F | тупъ(-жь) тупой – tup – teryu | tù:p |
| 867 | LSI | ‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko | držá:le |
| 868 | L | ‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina | sí:če |
| 869 | L | ‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testeri, pili – piłuje | pí:li: |
| 870 | L | ‘колет’ /распиленное дерево/ колет – sera, seče – rałbie | ci:pa: |
| 871 | F | дрво -va дрова – drvo – drwa | dřvo |
| 872 | FP | dolto delto долото – dleto – dłuto | dłi:to glí:to |
| 873 | F | дълбеть дълбить долбит – dube – dłubie | dú:be |
| 874° | P | 3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci | vřti: |
| 875 | FP | 1sg praes | vřti:m |
| 876 | PM | l-ptc sg m | vřtijo |
| 877 | L | ‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka | báčva |
| 878 | F | бъчи бѣчьва бѣчька бочка – bačka, bačva – beczka | báčva |
| 879 | F | съсѣдъ сосуд – sud – вл sud | sù:d |
| 880 | L | ‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка | dùga |
| 881 | F | дъно дно – dno – dno | dnò |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 882 | F | вълна <i>диал</i> волна – vuna – wełna | vùna |
| 883 | F | конорје -ја конопля – konoplja – konopie | kónopła |
| 884 | F | <i>Nsg</i> льнѣ лен – lan – len | là:n |
| 885 | F | <i>Gsg</i> | lána |
| 886 | F | льнѣнѣ(-јѣ) льнаной – lanen, laneni – lniany | lánen, láneni: |
| 887 | L | ‘выдергивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie | čúra: |
| 888 | F | <i>l-ptc sg m</i> гъвалѣ рвал – gvao se – rwał | řvo: řvo: se |
| 889 | F | търгаетѣ трогает – trga, trza – targa | třga: čúra: |
| 890 | L | ‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paždziory | ø |
| 891 | F | кѡдѣль кѡдѣлја кудель – kudelja – kaźciel | kúdiła |
| 892 | F | verteno веретено – vreteno – wrzeciono | vřtėno |
| 893 | F | <i>3sg praes</i> прѣдетѣ прядет – prede – przėdzie | prí:de |
| 894 | F | <i>l-ptc sg m</i> | prėo |
| 895 | Sl | ‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka | práła |
| 896 | F | прѣджа пряжа – pređa – przėdza | prėża |
| 897 | P | <i>1pl praes</i> motajemъ мотаем – motamo – motamy | móta:mo |
| 898 | P | <i>3pl praes</i> | mótaju: |
| 899 | L | ‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, tkacki stan – warsztat tkacki | stà:n |
| 900 | L | ‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha | břdo |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 901 | L | ‘деревянная рама, в которой находится бердо’ набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła | břdilo |
| 902 | L | ‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czótenko | čúnak |
| 903 | F | сѣва сѣвь цевка – sev – sewa, sewka | ci:v |
| 904 | L | ‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek | pòtka |
| 905 | Sl | ‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka | tkáľa |
| 906 | Sl | ‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, tkač – tkacz | tkà:č |
| 907 | F | полъно полотно – platno – płótno | plá:tno |
| 908 | L | /надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice | kri:va: strá:na |
| 909 | L | /надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice | prà:va: strá:na |
| 910 | FP | <i>Nsg m běľ(-jъ)</i> белый, бел – beo, beli – biały | bi:l |
| 911 | P | <i>Nsg f subst</i> | bí:la |
| 912 | P | <i>Nsg n subst</i> | bí:lo |
| 913 | PM | <i>Npl m pers pron</i> | bí:li bi:li: |
| 914 | P | <i>Npl f pron</i> | bí:le bi:le: |
| 915 | P | <i>Npl n pron</i> | bí:la bi:la: |
| 916 | F | bělilь белил – belio – bielił | bí:li’o |
| 917 | F | čъrnъ(-jъ) черный – crn, crni – czarny | čъ:n, čъ:ni: |
| 918 | L | ‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy | si:d |
| 919 | L | ‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary | si:v |
| 920 | F | šěgъ(-jъ) серый – ser, seri – szary | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------|
| 921 | F | śěďь(-jъ) седой – sed, sedi – szady | sì:di: |
| 922 | F (Sm) | sivъ(-jъ) сивый – siv, sivi – siwy | sì:vi: |
| 923 | L | ‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski | plà:v mòdar |
| 924 | L | ‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski | mòdar |
| 925 | L | ‘красный’ красный – crven – czerwony | cřven |
| 926 | F | čьvєnъ(-jъ) ѭр чьрвоны – crven, crveni – czerwony | cřven, cřveni: |
| 927 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jъ) зеленый – zelen, zeleni – zielony | zélen, zéleni: |
| 928° | P | <i>Nsg f subst</i> | zeléna |
| 929° | P | <i>Nsg n subst</i> | zeléno |
| 930 | F | žьltъ(-jъ) желтый – žut, žuti – żółty | žù:t, žù:ti: |
| 931 | L | ‘коричневый’ коричневый – smeđ, mrk, braon – brązowy | směž mř:k |
| 932 | F | orznъ(-jъ) разный – razni – różny | rà:zni: |
| 933 | L | ‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje | bóji: |
| 934 | F (Sm) | xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew | ø |
| 935 | Sl | ‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik | kokoši:ńac |
| 936 | L | ‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko | gú:mno |
| 937 | F | <i>ptc pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony | ográ:žen |
| 938 | F | plotъ плетень – plot – płot | plò:t |
| 939 | F | stълръ столб – stup, stub – słup | stù:p |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------------|--------|--|-----------------------------|
| 940 | F | žьrdь жердь – <i>дual</i> žrd – žerdž | ø |
| 941 | FPM | <i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota | vrá:ta |
| 942 | PM | <i>Gpl</i> | vrá:ta: |
| 943 | PM | <i>Ipl</i> | vrá:ti:m |
| 944 | PM | <i>Lpl</i> | vrá:tim |
| 945 | FM | <i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom | dòm |
| 946 | PM | jьz(ъ) + <i>Gsg</i> | iz dóma |
| 947 | M | <i>Dsg</i> | dómu |
| 948 | PM | <i>Lsg</i> | dómu |
| 949 | PM | <i>Gpl</i> | dómo:va: |
| 950 | L | ‘строение, в котором живут люди в деревне’ /о. н./ изба – kuća, dom – dom | kùca |
| 951 | F | хузь хуža хижина – <i>дual</i> hiža – <i>дual</i> chyža | ø |
| 952 | Sl | ‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany | dřven |
| 953 | L | ‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka | ží:vi: obíta:va: |
| 954 | L | ‘угол дома’ /внешний/ угол – ugao, ćošak, rogalj – róg | ćó:ša kù:t ⁹ |
| 955 | F | qгъль угол – ugao – węgieł | ćó:ša kù:t ¹⁰ |
| 956 | L | ‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>dual</i> кут – kut – kať | ćó:ša kù:t ¹¹ |
| 957 ^o | P | <i>Nsg</i> кqтъ <i>dual</i> кут – kut – kať | kù:t |
| 958 | PM | <i>Gsg</i> | kú:ta |
| 959 ^o | P | <i>Gpl</i> | kú:to:va: |
| 960 | PM | <i>Lpl</i> | kú:tovim |
| 961 | L | ‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno | pró:zor pè:nže:r |

⁹ rjeđe¹⁰ rjeđe¹¹ rjeđe

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|---------------------|
| 962 | L | ‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi | vrá:ta |
| 963 | FP | <i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg | pràg |
| 964 | PM | <i>Gsg</i> | prága |
| 965 | P | <i>Dsg</i> | prágu |
| 966 | PM | <i>Lsg</i> | prágu |
| 967 | P | <i>Npl</i> | prágovi |
| 968 | P | <i>Gpl</i> | prágo:va: |
| 969 | L | ‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamacı, skaline, slake – schody | skàle bàsa:mcı |
| 970 | L | ‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień | skàla bàsamak |
| 971 | L | ‘лестница-стремьянка’ стремьянка – lestve – drabina | listve mérdevine |
| 972 | L | ‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel | prička |
| 973 | L | ‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga | pòd |
| 974 | L | ‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska | pòdnica |
| 975 | FM | <i>DLsg</i> [dǎska] [доска] – [daska] – [deska] | dáska |
| 976 | M | <i>Gpl</i> | dasá:ka: |
| 977 | L | ‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit | távan |
| 978 | L | ‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit | távan |
| 979 | L | ‘крыша’ крыша – krov – dach | kròv |
| 980 | FM (Sm) | <i>DLsg</i> [strěxa] [дуал стреха] – [streha] – [strzecha] | strija |
| 981 | F | <i>Npl</i> | strije |
| 982 | F | <i>3sg praes</i> крѣjetъ кроет – krijе – kryje | krije: |
| 983 | F | <i>2sg imperat</i> | kri:j |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 984 | M | <i>ptc pass sg m praef</i> | sàkri:t |
| 985 | Sl | ‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany | slàmnati: |
| 986 | L | ‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych | távan čàrda:k |
| 987 | L | ‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap | strija |
| 988 | L | ‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin | dì:mńa:k |
| 989 | P | дымъ дым – dim – dym | dìm |
| 990 | F | sadja сажа – sađe – sadza | ø ¹² |
| 991 | L | ‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy | ótvori: |
| 992 | L | ‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy | otklúča: |
| 993 | L | ‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie | zátvori: |
| 994 | L | ‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie | zaklúča: |
| 995 | F | замъкъ замок – zamac – zamek | zámak |
| 996 | FP | <i>Nsg</i> ključъ ключ – ključ – klucz | klú:č |
| 997 | PM | <i>Gsg</i> | klú:ča |
| 998 | M | <i>Isg</i> | klú:čom |
| 999 | PM | <i>Npl</i> | klú:či |
| 1000 | PM | <i>Gpl</i> | klú:ča: |
| 1001 | M | <i>Apl</i> | klú:če |
| 1002 | PM | <i>Ipl</i> | klú:či:m |
| 1003 | FP | <i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stół | stò: |
| 1004° | P | <i>Gsg</i> | stóla |

¹² gà:r

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 1005 | L | ‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka | klú:pa |
| 1006 | F | (s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia | škríña |
| 1007 | L | ‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska | kóli:vka béšika |
| 1008 | L | ‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska | kóli:vka béšika |
| 1009 | L | ‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze | řù:ía: |
| 1010 | L | ‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zašwieci | zápa:li: |
| 1011 | F | světja свеча – sveća – świeca | sví:ća |
| 1012 | M (Sm) | Nsg kuhinja кухня – kuhinja – kuchnia | kùjina |
| 1013 | L | ‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali | zápa:li: |
| 1014 | L | ‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapalki | šibice |
| 1015 | F | Nsg jьskra искра – iskra – iskra | iskra |
| 1016 | M | Gpl | iskri: |
| 1017 | F | Nsg ognь огонь – oganj – ogień | ògań |
| 1018 | M | Isg | ògńem |
| 1019 | L | ‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko | ògńi:šće |
| 1020 | Sl | ‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko | ògńi:šće |
| 1021 | L | ‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się | góri: |
| 1022 | FM | Nsg polme -му пламя – plamen – płomień | plàme:n vàtra |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 1023 | M | <i>Gsg</i> | plàmena vàtre: |
| 1024 | Sl | ‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – <i>zgarìšte</i> – <i>pogorzelisko</i> | <i>zgràri:šće</i> |
| 1025 | F | <i>qglj</i> уголь – <i>ugałj</i> – <i>węgiel</i> | <i>ćúmur</i> |
| 1026 | F | <i>perelj</i> <i>popelj</i> пепел – <i>pereo</i> , <i>диал popel</i> – <i>popiół</i> | <i>pèpeo</i> |
| 1027 | L | ‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – <i>bunar</i> , <i>zdenac</i> , <i>kladenac</i> – <i>studnia</i> | <i>bùna:r</i> |
| 1028 | F | <i>čyretj</i> черпает – <i>srpe</i> – <i>czerpie</i> | <i>vàdi:</i> |
| 1029 | L | ‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – <i>čabrenjak</i> , <i>čabrenik</i> , <i>obramnica</i> – <i>nosidła</i> | <i>óbramica</i> |
| 1030 | L | ‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – <i>prazan</i> – <i>pusty</i> | <i>prá:zan</i> |
| 1031 | F (Sm) | <i>porzđьnpj(-jъ)</i> порожний – <i>prazan</i> – <i>próžny</i> | <i>prá:zan</i> |
| 1032 | F | <i>Nsg m rьlnъ(-jъ)</i> полный – <i>pun</i> – <i>pełny</i> | <i>pùn</i> |
| 1033 | PM | <i>inf (pro)liti</i> (про)лить – <i>(pro)liti</i> – <i>(prze)lać</i> | <i>prólit</i> |
| 1034 | L | ‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – <i>levak</i> – <i>lejek</i> | <i>livak</i> |
| 1035 | FM | <i>inf tьłkti</i> толочь – <i>tući</i> – <i>tłuc</i> | (-) |
| 1036 | L | ‘стакан’ стакан – <i>čaša</i> – <i>szklanka</i> | <i>čaša</i> |
| 1037 | F (Sm) | <i>čaša</i> чаша – <i>čaša</i> – <i>czasza</i> | <i>čaša</i> |
| 1038 | F (Sm) | <i>stьklo</i> стекло – <i>staklo</i> , <i>диал sklo</i> , <i>cklo</i> – <i>szkło</i> | <i>cáklo</i> |
| 1039 | L | ‘желание, потребность пить’ жажда – <i>žeđ(a)</i> – <i>pragnienie</i> | <i>žè:ž</i> |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-----------|
| 1040 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> žedja жажда – žed(a) – żadza | žè:ž |
| 1041° | P | <i>Isg</i> | žè:ži |
| 1042 | F | <i>3sg praes</i> pьjetъ пьет – pije – piје | pije: |
| 1043° | P | <i>Isg praes</i> | pije:m |
| 1044° | P | <i>2pl praes impraef</i> | pije:te |
| 1045° | P | <i>2pl praes praef</i> | ispije:te |
| 1046 | PM | <i>2sg imperat</i> | pì: |
| 1047 | F | <i>l-ptc sg m impraef</i> | pìjo |
| 1048 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | ispìjo |
| 1049 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | pì:la |
| 1050 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | popì:la |
| 1051 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | pì:li: |
| 1052 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | ispìli |
| 1053 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | ispìjen |
| 1054° | P | <i>ptc pass sg f</i> | ispìjéna |
| 1055° | M | <i>ptc pass pl m</i> | ispìjéni |
| 1056 | F | pitьje питье – piće – picie | pì:će |
| 1057 | F (Sm) | xlěbъ хлеб – hleb – chleb | krù(v) |
| 1058 | L | ‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – maąa | brašno |
| 1059 | FP | mąka мука – muka – maąa | ø |
| 1060 | L | ‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – naćve – niecka | naćve |
| 1061 | F | пъtji -ьву -ьку ночвы – naćve – niecka | naćve |
| 1062 | F | drozdjъ дрожжи – drożdza, drożdże – drożdże | ø |
| 1063 | FP | těsto тесто – testo – ciasto | tì:sto |
| 1064 | L | ‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyini | zami:si: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-----------------------|
| 1065 | L | ‘подходит, растет’ /о тезде/ подходит – raste – rošnie | džže: se nadólazi: |
| 1066 | F | 3sg praes impraef pečetъ печат – peče – piecze | pěče: |
| 1067 | P | 1sg praes impraef | pěče:m |
| 1068° | P | 1sg praes praef | ispěčem |
| 1069° | P | 2pl praes impraef | pěčete |
| 1070° | P | 2pl praes praef | ispěčete |
| 1071° | P | 3pl praes impraef | pěku: |
| 1072 | PM | 2pl imperat | pěcite |
| 1073 | FM | inf | pěc |
| 1074 | PM | 3pl imperf | (-) |
| 1075° | P | 2sg aor praef | ispeče |
| 1076 | F | l-ptc sg m impraef | pěko: |
| 1077 | PM | ptc pass sg m | pěčen |
| 1078 | PM | ptc pass sg f | pěčena |
| 1079 | PM | ptc pass sg n | pěčeno |
| 1080 | Sl | 3sg praes asp perf «pečet» испечат – ispeče – upiecz | ispeče |
| 1081 | FM (Sm) | pečēnje печенье – pečenje – pieczenie | pěčé:ńe |
| 1082 | FP | Nsg rektъ /genus/ печь – peč – piec | pěc: |
| 1083 | PM | Gsg | pěci |
| 1084° | P | Lsg | pěci |
| 1085° | P | Gpl | pěci: |
| 1086 | F | чєрнь черен(ок) – диал cren, čren, čeren – trzon | ø |
| 1087 | L | ‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi | sí:če |
| 1088 | F | кѡсъ кус(ок) – kus – keş | ø |
| 1089 | L | ‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka | ókrajak |
| 1090 | L | ‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy | mřve |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------|
| 1091 | F | tvъrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy | tv̩:d |
| 1092 | F | mękъkъ(-jъ) мягкий – mek, meki – miękki | męk |
| 1093 | F | sęľъ(-jъ) цельй – ceo, celi – cały | ci:ɔ, ci:l |
| 1094 | FP | <i>Nsg</i> noźь нож – noź – nóź | n:ɔ:ź |
| 1095 | PM | <i>Gsg</i> | n:ɔ:źa |
| 1096 | M | <i>Dsg</i> | n:ɔ:źu |
| 1097 | M | <i>Isg</i> | n:ɔ:źom |
| 1098 | PM | <i>Npl</i> | n:ɔ:źi |
| 1099 | PM | <i>Gpl</i> | n:ɔ:źa: |
| 1100 | M | <i>Ipl</i> | n:ɔ:źim |
| 1101 | SL | <i>dem</i> ножик, ножичек – noźić – noźyk | n:ɔ:źi:ć |
| 1102 | FP | <i>Nsg</i> męso мясо – meso – mięso | mę:so |
| 1103 | M | <i>Isg</i> | mę:som |
| 1104 | M | <i>Lsg</i> | mę:su |
| 1105 | F | ořъňjъ -nъ рожон – ražanj – rožen | rá:žaň |
| 1106 | P | <i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø | ø |
| 1107 | P | <i>Dsg</i> | ø |
| 1108 | P | <i>Asg</i> | ø |
| 1109 | P | <i>Npl</i> | ø |
| 1110 | P | <i>Gpl</i> | ø |
| 1111 | SI | ‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina | svíňetina |
| 1112 | LSI | ‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, govedina – wołowina | góvedina |
| 1113 | SI | ‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina | téletina |
| 1114 | LSI | ‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina | brávetina |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------|
| 1115 | Sl | ‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – ęęsina | gúščetina |
| 1116 | L | ‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty | má:san |
| 1117 | L | ‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina | slánina |
| 1118 | F (Sm) | sadlo сало – salo – sadło | sàlo |
| 1119 | F | лoжь бр лой – loj – łój | lò:j |
| 1120 | L | ‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec | mà:st |
| 1121 | L | ‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki | čvá:rci |
| 1122 | F | кълbasa колбаса – kobasica – kielbasa | kobásica |
| 1123 | FP | <i>Nsg</i> melko молоко – mleko – mleko | mlí:ko |
| 1124 | M | <i>Dsg</i> | mlí:ku |
| 1125 | M | <i>Isg</i> | mlí:kom |
| 1126 | M | <i>Lsg</i> | mlí:ku |
| 1127 | F | meľцьнь(-жь) молочный – mlečan – mleczny | mlí:čan |
| 1128 | L | ‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kożuch | skórup |
| 1129 | L | ‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara | jàmuža |
| 1130 | F (Sm) | šęra -ъка сера – sera, mlezivo – siara | sírutka |
| 1131 | Sl | ‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka | múziła |
| 1132 | F | cędit цедит – cedi – cedzi | ci:di: |
| 1133 | L | ‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselو mleko – zsiadłe mleko | kíselo: mlí:ko |
| 1134 | F | gęstь(-жь) густой – gust, gusti – ęęsty | gù:st, gù:sti: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------|
| 1135 | L | ‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana | skórup |
| 1136 | L | ‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana | ø |
| 1137 | F | съметана съмѣтана съмеѣтана сметана – smetana – śmietana | ø |
| 1138 | F (Sm) | сыр -еньје сыр – sir – ser | sir |
| 1139 | FM | <i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje | já:je |
| 1140 | M | <i>Dsg</i> | já:jetu |
| 1141 | M | <i>Isg</i> | já:jetom |
| 1142 | M | <i>Lsg</i> | já:jetu |
| 1143 | M | <i>Npl</i> | já:ja |
| 1144 | M | <i>Gpl</i> | já:ja: |
| 1145 | Sl | <i>dem</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko | mà:lo: já:je já:jce |
| 1146 | L | ‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka | lúpina |
| 1147 | Sl | ‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko | bilá:nce |
| 1148 | Sl | ‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko | žumá:ńce |
| 1149 | F | осьть ѡр воцат – ocat – ocet | sírke |
| 1150 | L | ‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny | kiseli: (kúpus) |
| 1151 | F | kyselъ(-jъ) кислый – kiseo – skisły | kiso: |
| 1152 | F | kysnetъ киснет – kisne – kiśnie | kisne: |
| 1153 | F | медъ мед – med – miód | mè:d |
| 1154 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-jъ) сладкий – sladak, slatki – słodki | slàdak, slátki: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-----------------|
| 1155 | P | <i>Nsg f subst</i> | slátka |
| 1156 | P | <i>Nsg n subst</i> | slátko |
| 1157 | P | <i>Npl m subst</i> | slátki |
| 1158 | P | <i>Npl f subst</i> | slátke |
| 1159 | P | <i>Npl n subst</i> | slátka |
| 1160 | FP | <i>Nsg soľ</i> соль – so(l) – sól | sò: |
| 1161 | PM | <i>Gsg</i> | sóli |
| 1162 | F | солнь(-жь) солёный – slan – słony | slà:n |
| 1163 | F | рърьгъ перец – papar – pieprz | bíber |
| 1164 | L | ‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje | kùva: vâ:ri: |
| 1165 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje | svâ:ri: |
| 1166 | L | ‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze | vri: |
| 1167 | FP (Sm) | <i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi | kí:pi: |
| 1168° | P | <i>l-ptc sg f</i> | (-) |
| 1169 | L | ‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący | vri'o |
| 1170 | L | ‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek | vri(a) (vóda) |
| 1171 | F (Sm) | гъгпъ -ьсь -ъкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec | ø |
| 1172 | Sl | ‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany | glínen |
| 1173 | F | котълъ котел – kotao – kocioł | kóto: |
| 1174 | L | ‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki | ółupina kòra |
| 1175 | FPM | <i>1sg praes</i> (j)ѣтъ ем – jem, jedem – jem | (j)ide:m |
| 1176 | M | <i>2sg praes</i> | (j)ide:š |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------------|
| 1177 | PM | <i>2pl praes</i> | (j)ide:te |
| 1178 | PM | <i>3pl praes</i> | (j)idu: |
| 1179 | M | <i>2sg imperat</i> | (j)idi |
| 1180 | F | <i>l-ptc sg m</i> | (j)io |
| 1181 | F | <i>l-ptc sg f</i> | (j)ila |
| 1182 | F | <i>l-ptc pl m pers</i> | (j)ili |
| 1183 | M | <i>inf</i> | (j)ist |
| 1184 | SIF | lžica -ька lyžica -ька ложка – žlica – łyżka, ч лžice | kášika |
| 1185 | Sl | <i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka | mà:la: kášika kášičica |
| 1186 | L | ‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie | rà:na |
| 1187 | F | (j)ědlo еда – jelo – jadło | jilo |
| 1188 | F (Sm) | xorna охрана, похороны – hrana – charna | rà:na |
| 1189 | M | <i>Nsg m subst gotovъ</i> готов – gotov – gotów | gótov |
| 1190 | M | <i>Nsg f subst</i> | gótova |
| 1191 | F (Sm) | bljudo блюдо – <i>дual</i> bljudo – <i>вл</i> blido | ø |
| 1192 | F | <i>Nsg f goldъna(ja)</i> голодная – gladna – głodna | glá:dna |
| 1193 | F | goldъ голод – glad – głód | glá:d |
| 1194 | F | syть(-жь) сытый – sit – syty | sit |
| 1195 | L | ‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie | próguta: |
| 1196 | F | <i>l-ptc sg m gлътaль</i> глотал – gutao – ч hltal | gùto: |
| 1197 | L | ‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajutrak – śniadanie | dóručak |
| 1198 | L | ‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad | rú:čak |
| 1199 | L | ‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad | rù:ča: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------------|
| 1200 | L | ‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwiczorek | ùžina |
| 1201 | L | ‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja | věčera |
| 1202 | F (Sm) | večerja бр вчєра – večera – wieszera | ø |
| 1203 | L | ‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację | věčera: |
| 1204 | L | ‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny | úkusan dóbro šmèka: |
| 1205 | L | ‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie | odí:lo |
| 1206 | L | ‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się | ódi:va: se |
| 1207 | L | ‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakopča – zapnie | zakópča: |
| 1208 | L | ‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się | svlá:či: se |
| 1209° | P | 3sg praes věšajety вешает – veša – wieszca | viša: |
| 1210° | P | 1sg praes | viša:m |
| 1211° | P | 3pl praes | višaju: |
| 1212 | F | l-ptc sg f | višala |
| 1213 | L | ‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagi | gò: |
| 1214 | FP | Nsg m subst pron golъ(-jъ) голый – go, gol(i) – goły | gò:, gòli: |
| 1215° | P | Nsg f subst | góla |
| 1216° | P | Nsg n subst | gólo |
| 1217 | F | košulja бр кашуля – košulja – koszula | kóšuła |
| 1218 | PM | 1sg praes impraef šьjо шью – šijem – szyję | šije:m |
| 1219 | PM | 1sg praes praef | sàši:je:m |
| 1220 | F | 2sg imperat impraef | ši:ǰ |
| 1221 | FPM | сь + l-ptc sg m | sàšijo: |
| 1222° | P | l-ptc sg f praef | sàšila |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|---|---------------|
| 1223° | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | sášili |
| 1224 | Sl | <i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje | sàšije: |
| 1225 | L | ‘игла, инструмент для шьитя’ игла – igła – igła | igła |
| 1226 | FPM | <i>Nsg</i> jьgъла игла – igła – igła | igła |
| 1227 | PM | <i>DLsg</i> | igli |
| 1228° | P | <i>Asg</i> | iglu |
| 1229 | PM | <i>Npl</i> | igle |
| 1230 | PM | <i>Gpl</i> | igá:la: |
| 1231 | L | ‘нить, нитка’ нить, нитка – конас, nit – nitka, nić | kónac ni:t |
| 1232 | FPM (Sm) | <i>Nsg</i> niť | ni:t |
| 1233 | P | <i>Gsg</i> | ni:ti |
| 1234 | FP | <i>Isg</i> | ni:ti |
| 1235 | P | <i>Lsg</i> | ni:ti |
| 1236 | PM | <i>Gpl</i> | ni:ti: |
| 1237 | F | тъпкъ(-jъ) тъпкъ(-jъ) тонкий – tanak – cienki | tànak |
| 1238 | L | ‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka | údi:va: |
| 1239 | F | <i>3sg praes</i> vežetъ вяжет – veže – wiąże | vè:že: |
| 1240 | F | <i>l-ptc sg m</i> | vé:zo: |
| 1241° | P | <i>Nsg</i> oъzълъ узел – uzaо – węzel | ù:zo: |
| 1242 | PM | <i>Gsg</i> | ù:zla |
| 1243 | PM | <i>ptc pass sg m</i> stęgnqтъ стянут – stegnut – ściągnięty | stè:gni:t |
| 1244 | Sl | ‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek | klùpko |
| 1245 | Sl | <i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek | klùpče |
| 1246 | F | парьгстъкъ наперсток – naprstak – nparstek | ná:prśńa:k |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 1247 | F | <i>lsg praes</i> měřjo мерю – merim – mierzę | miri:m |
| 1248 | F | <i>l-ptc sg m</i> | mirijo |
| 1249 | F | měra мера – mera – miara | mira |
| 1250 | L | ‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie | osiče |
| 1251 | L | ‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, nožice – nożyczki | mákaze |
| 1252 | F | qzъkъ(-jъ) узкий – uzak, uski – wąski | ùzak, ùski: |
| 1253 | F | širokъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki | širok, široki: |
| 1254 | F | <i>l-ptc sg m orzširilъ</i> расширил – raširio – rozszerzył | raši:ri'o |
| 1255 | L | ‘карман’ /o. n./ карман – džep, špag – kieszeń | žep |
| 1256 | F | дыра dura děra дыра – dira – dziura | ø |
| 1257 | F | <i>ptc act sg m praef</i> gubилъ погубил – izgubio – zgubił | izgúbija: |
| 1258 | L | ‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi | ízgubi: |
| 1259 | L | ‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka | trà:ži: išće: |
| 1260 | L | ‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa | sàkrije: |
| 1261 | F | кожихъ кожух – kožuh – kożuch | kòžuv |
| 1262 | L | ‘обувь’ /o. n., genus/ обувь – obuća – obuwie | óbuća |
| 1263 | L | ‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się | óbu:va: se |
| 1264 | L | ‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty | ízu:va: se |
| 1265 | L | ‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa | žòn |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 1266 | F | кортъкъѣ короткий – kratak, kratki – krótki | krátak, krátki: |
| 1267 | L | ‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi | dùg |
| 1268 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> дълъгъ(-ѣ) долгий – dug, dugi – długi | dùg, dùgi: |
| 1269° | P | <i>Nsg f subst</i> | dùga: |
| 1270° | P | <i>Nsg n subst</i> | dùgo: |
| 1271 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ѣ) новый – nov, novi – nowy | nòv, nòvi: |
| 1272 | P | <i>Nsg f subst</i> | nóva, nòva: |
| 1273 | P | <i>Nsg n subst</i> | nóvo, nòvo: |
| 1274 | P | <i>Npl m</i> | nóvi, nòvi: |
| 1275 | P | <i>Npl f</i> | nóve, nòve: |
| 1276 | P | <i>Npl n</i> | nóva, nòva: |
| 1277 | FP | <i>Nsg</i> чьловѣкъ člověkъ человек – čovek – człowiek | čóvik |
| 1278 | PM | <i>Gasg</i> | čóvika |
| 1279 | FPM | <i>Npl</i> људъѣ | ľù:di |
| 1280 | FPM | <i>Gpl</i> | ľù:di: |
| 1281 | PM | <i>Dpl</i> | ľù:dimam |
| 1282° | P | <i>Apl</i> | ľù:de |
| 1283° | PM | <i>Ipl</i> | ľù:dimam |
| 1284 | F | људьскъѣ людовой – ľudski – ludzki | ľúcki |
| 1285 | FPM | <i>Nsg tělo</i> тело – telo – ciało | tì:lo |
| 1286 | M | <i>Gsg</i> | tì:la |
| 1287 | PM | <i>Npl</i> | (-) |
| 1288 | FP | <i>Nsg golva</i> голова – glava – głowa | glá:va |
| 1289 | P | <i>DLsg</i> | glá:vi |
| 1290 | P | <i>Asg</i> | glà:vu |
| 1291 | P | <i>Npl</i> | glà:ve |
| 1292 | P | <i>Gpl</i> | glá:va: |
| 1293 | P | <i>Lpl</i> | glá:vam |
| 1294 | P | <i>Ipl</i> | glá:vam |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------|
| 1295 | Sl | <i>dem</i> головка – glavica – głowka | glávica |
| 1296 | L | ‘волосы на голове человека’ /Npl/ волосы – kosa, vlasi – włosy | kósa |
| 1297 | F | volsъ волос – vlas – włos | dlàka |
| 1298 | L | ‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz | pleténica |
| 1299 | F | <i>l-ptc sg m</i> pletъ плел – pleo – plótl | plèo |
| 1300 | F | <i>l-ptc pl m</i> | plèli |
| 1301 | F | <i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózgz | mòzak |
| 1302 | F | <i>Lsg</i> | mózgu |
| 1303 | L | ‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło | čélo |
| 1304 | F (Sm) | čelo чело – čelo – czoło | čélo |
| 1305 | L | ‘морщины’ /Npl/ морщины – bore – zmarszczki | bó:re |
| 1306 | L | ‘думает’ думает – misli – myśli | misli: |
| 1307 | F | <i>Isg praes</i> mysljǫ мыслю – mislim – myślę | misli:m ⁽ⁿ⁾ |
| 1308° | P | <i>Isg imperf</i> | ø |
| 1309 | F (Sm) | <i>Isg praes</i> dumajǫ думаю – dumam – dumam | dùma:m |
| 1310 | F | mysъ мысль – misao – myśl | mì:so: |
| 1311 | L | ‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta | pà:nti: |
| 1312 | F | <i>Isg praes</i> помънǫ помънǫ помню – pomnim – zapomnę | (-) |
| 1313 | L | ‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina | zabóravía: |
| 1314 | L | ‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni | zabóravi: |
| 1315 | L | ‘знает’ знает – zna – wie | znà: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|---|------------|
| 1316 | PM (Sm) | <i>1sg praes věтъ</i> бр ведаю – диал vem – wiem | znà:m |
| 1317° | P | <i>2sg praes</i> | znà:š |
| 1318° | P | <i>2pl praes</i> | zná:te |
| 1319° | P | <i>3pl praes</i> | znàju: |
| 1320 | F (Sm) | <i>3sg praes znajetъ</i> знает – zna – zna | znà: |
| 1321 | M | умѣjetъ умеет – уме – umie | úmi: |
| 1322 | N | <i>3pl praes</i> | úmiju: |
| 1323 | L | ‘понимает’ понимает – razume – rozumie | razúmi: |
| 1324 | PM | <i>3sg praes хотjetъ хѣtjetъ</i> хочет – hoće, će – chce | òće |
| 1325 | PM | <i>1sg praes</i> | ócu |
| 1326 | PM | <i>2pl praes</i> | òcete |
| 1327 | PM | <i>3pl praes</i> | òće: |
| 1328 | FM | <i>inf</i> | tít |
| 1329 | M | <i>3pl imperf</i> | (-) |
| 1330° | P | <i>ptc praes sg m</i> | (-) |
| 1331° | P | <i>l-ptc sg m</i> | tíjo |
| 1332 | L | ‘ошибется’ ошибется – pogreši – pomyli się | pógrri:ši: |
| 1333 | L | ‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón | sli:po òko |
| 1334 | L | ‘лицо’ лицо – lice – twarz | lí:ce |
| 1335 | L | ‘щека’ щека – obraz – policzek | óbraz |
| 1336 | L | ‘глаза человека’ глаза – oči – oczy | òči |
| 1337 | FPM (Sm) | <i>Nsg oko</i> око – oko – oko | òko |
| 1338 | M | <i>Gsg</i> | óka |
| 1339 | FPM | <i>Npl</i> | òči |
| 1340 | PM | <i>Gpl</i> | òčiju: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-----------------|
| 1341 | M | <i>Ipl</i> | óčimam |
| 1342 | M | <i>Lpl</i> | óčimam |
| 1343 ^o | P | <i>Gdu</i> | (-) |
| 1344 | Sl | <i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko | (-) |
| 1345 | L | ‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – źrenica | zén'ca |
| 1346 | F | <i>zorkъ /u proizv/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok | zrà:k |
| 1347 | L | ‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy | glèda: |
| 1348 | F | <i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi | vidi: |
| 1349 | FPM | <i>1sg praes</i> | vidi:m |
| 1350 | PM | <i>2pl praes</i> | vidi:te |
| 1351 | FP | <i>3pl praes</i> | vide: |
| 1352 ^o | P | <i>1sg aor</i> | vid'žo: |
| 1353 | FP | <i>l-ptc sg m</i> | vidijo |
| 1354 | P | <i>l-ptc sg f</i> | vidila |
| 1355 | P | <i>inf</i> | vidit |
| 1356 ^o | P | <i>ptc pass sg f</i> | (-) |
| 1357 | F | <i>divitъ se</i> дивится – divi se – dziwi się | dì:vi se |
| 1358 | F | <i>divnъ(-jъ)</i> дивный – divan, divni – dziwny | dì:van, dì:vni: |
| 1359 | L | ‘брови’ <i>/Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew | òbrve |
| 1360 | F | <i>Nsg брѣвь</i> бровь – obrva – brew | òbrva |
| 1361 | F | <i>Npl</i> | òbrve |
| 1362 | L | ‘ресницы’ <i>/Npl/</i> ресницы – trepavice – rzęsy | trèpavice |
| 1363 | L | ‘глазное веко’ веко – očni kapak – powieka | òčni: kápak |
| 1364 | F | <i>Nsg ухо</i> ухо – uvo, uho – ucho | ùvo |
| 1365 | F | <i>jъz(ъ) + Gsg</i> | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|----------------------|
| 1366 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | brèz uva |
| 1367 ^o | P | <i>Gdu</i> | (-) |
| 1368 | FM | <i>Npl</i> | ùši |
| 1369 | M | <i>Gpl</i> | úšiju: |
| 1370 | M | <i>Ipl</i> | úšim |
| 1371 | M | <i>Lpl</i> | úšim |
| 1372 ^o | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> ушице – ušeso – uszysko | uvéto vèlko: ùvo |
| 1373 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> ушко – uvce, uvance – uszko | uvá:nce |
| 1374 | L | ‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy | čùje: |
| 1375 | L | ‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha | slùša: |
| 1376 | FP | <i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos | nò:s |
| 1377 | P | <i>Gsg</i> | nòsa |
| 1378 ^o | P | na + <i>Asg</i> | nà no:s |
| 1379 ^o | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> носице – nosina – nosisko, nochal | nòsina |
| 1380 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek | nòsi:ć |
| 1381 | L | ‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy | bỳ:ci |
| 1382 | F | <i>Nsg</i> усъ ус – <i>дуал</i> usove – wąs | ø |
| 1383 | FP | borda борода – brada – broda | brá:da |
| 1384 | L | ‘рот’ рот – usta – usta | ú:sta |
| 1385 | F (Sm) | usta уста – usta – usta | ú:sta |
| 1386 | F (Sm) | <i>Nsg</i> рѣтъ рот – rt, rat – ч ret | ø |
| 1387 | F | na + <i>Lsg</i> | ø |
| 1388 | L | ‘губы’ <i>/Npl/</i> губы – usne, usnice – wargi | gùbice ¹³ |

¹³ gó:ría: i dó:ńa

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 1389 | L | ‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki | vilice |
| 1390° | P | гогънь(-жь) гогънь(-жь) горный – gornji – górny | gó:rni: |
| 1391° | P | dolnъ(-жь) dolnъ(-жь) ук диал дольний – donji – dolny | dò:ni: |
| 1392 | L | ‘не́бо’ не́бо – персе, nebo – podniebienie | né:pe |
| 1393 | F | dęsło dęsno dęsło десна – desni – dziąsło | vilice |
| 1394 | FP | Nsg ząbъ зуб – zub – ząb | zù:b |
| 1395 | PM | Gsg | zù:ba |
| 1396 | PM | Lsg | zù:bu |
| 1397 | PM | Npl | zù:bi |
| 1398 | PM | Gpl | zù:ba: zùbiju: |
| 1399 | PM | Ipl | zùbim |
| 1400 | PM | Lpl | zùbim |
| 1401 | Sl | Nsg dem зубик, зубок – zubić – ząbek | zùbi:ć |
| 1402 | F | języкъ язык – jezik – język | jé:zik |
| 1403 | L | ‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina | płúvačka |
| 1404 | F | slina sljuna слюна – slina – ślina | slina |
| 1405 | PM | Isg praes pljujо плюю – pljujem – pluje | płúje:m |
| 1406° | P | 3pl praes | płúju: |
| 1407 | M | inf | płúvat |
| 1408 | FP | golsъ голос – glas – głos | glà:s |
| 1409° | P | na + Asg | nà:glà:s |
| 1410 | L | ‘говорит’ /правду, по-русски, громко/ говорит – govori – mówi | góvo:ri: |
| 1411° | P | 3sg praes govoritъ говорит – govori – gaworzy | góvo:ri: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|---------|--|------------------------|
| 1412 ^o | P | <i>l-ptc sg m</i> | govórija: |
| 1413 | L | ‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie | kà:že: |
| 1414 | L | ‘слово’ слово – reč – słowo | ri:č |
| 1415 | FM (Sm) | <i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo | slòvo |
| 1416 | M | <i>Gsg</i> | slòva |
| 1417 | M | <i>Npl</i> | slòva |
| 1418 | M | <i>Gpl</i> | sló:va: |
| 1419 | L | ‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada | pri:ča: pripóvi:da: |
| 1420 | L | ‘сказка’ сказка – bajka – bajka | ø ¹⁴ |
| 1421 | L | ‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka | zàgone:tka |
| 1422 | PM | <i>3sg praes možetъ</i> может – može – może | mòre |
| 1423 | PM | <i>1sg praes</i> | mòrem |
| 1424 ^o | P | <i>2sg praes</i> | mòreš |
| 1425 | PM | <i>3pl praes</i> | mògu: |
| 1426 | PM | <i>2sg imperat</i> | (-) |
| 1427 | FPM | <i>inf mogti pomogti</i> мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc | mòc pómoć |
| 1428 | M | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 1429 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | mògo: |
| 1430 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | mògla |
| 1431 ^o | P | <i>l-ptc pl m</i> | mògli |
| 1432 | L | ‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła | zòve: |
| 1433 | M | <i>1sg praes zovq</i> зову – zovem – zwię się | zòve:m |
| 1434 | F | <i>3sg praes počítъ</i> пищит – pišti – piszczy | píšci: |

¹⁴ pri:ča

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 1435 | F (Sm) | kvililĩ <i>br</i> цвяліў – cvilio – kwiliĩ | cví:lĩa: |
| 1436 | L | ‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta | pì:ta: |
| 1437 | FP | <i>1sg praes</i> pytajemь пытаем – pitamo – pytamy | pì:ta:mo |
| 1438° | P | <i>3pl praes</i> | pí:taju: |
| 1439 | L | ‘просит’ просит – moli – prosi | mòli: |
| 1440 | M | <i>sup</i> prositь <i>ø</i> – <i>dual</i> prosit – <i>ч</i> prosit | pròsi: |
| 1441 | FP | <i>3sg praes</i> мълчїть молчит – <i>dual</i> muči – milczy | múci: ¹⁵ |
| 1442° | P | <i>ptc praes sg m</i> | (-) |
| 1443 | L | ‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja | vrà:t |
| 1444 | F | šĩa шея – šija – szyja | šija |
| 1445 | F (Sm) | gьrdlo горло – grlo – gardło | gĩlo |
| 1446 | L | ‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię | ràme |
| 1447 | L | ‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazuho – pacha | pàzuv pòuzo |
| 1448 | FP | <i>Nsg</i> potь пот – <i>dual</i> pot – pot | ø |
| 1449° | P | <i>Gsg</i> | ø |
| 1450 | FP | <i>Nsg</i> rьka рука – ruka – ręka | rú:ka |
| 1451 | FPM | <i>DLsg</i> | rú:ci |
| 1452 | PM | na + <i>Asg</i> | nà ru:ku |
| 1453° | P | <i>Isg</i> | rú:ko:m |
| 1454 | FPM | <i>Npl</i> | rù:ke |
| 1455 | PM | <i>Gpl</i> | rùku: |

¹⁵ = *ćú:ti*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 1456 | M | <i>lpl</i> | rúkam |
| 1457 | M | <i>Lpl</i> | rúkam |
| 1458° | P | <i>Gdu</i> | (-) |
| 1459° | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručėtina – rączysko | rùču:rda |
| 1460 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka | rúčica |
| 1461 | FP | rčǫčka ручка – ručka – rączka | rùčka |
| 1462 | F | лѣвъ(-јъ) левый – levi – lewy | li:vi: |
| 1463 | FPM | <i>3sg praes</i> береть берет – bere – bierze | bère: |
| 1464 | PM | <i>1sg praes</i> | bère:m |
| 1465 | P | <i>l-ptc sg m</i> | brà: |
| 1466 | P | <i>l-ptc sg f</i> | brá:la |
| 1467 | P | <i>l-ptc pl m</i> | brá:li |
| 1468 | FM | <i>1sg praes</i> възьмѣ возьму – uzmem – wezmę | ùzme:m |
| 1469 | PM | <i>inf</i> | úze:st úze:t |
| 1470° | P | <i>1sg aor</i> | úze: |
| 1471° | P | <i>3sg aor</i> | ùze: |
| 1472° | P | <i>2pl aor</i> | úzeste |
| 1473° | P | <i>3pl aor</i> | úze:še |
| 1474 | PM | <i>2sg imperat</i> | úzmi |
| 1475 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | ùzo: |
| 1476 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | uzé:la |
| 1477 | PM | <i>1sg praes</i> даю davaję даю – dajem – daje | dà:je:m |
| 1478° | P | <i>2pl praes</i> | dà:je:te |
| 1479 | M | <i>l-ptc sg m</i> | dào davo: |
| 1480 | PM | <i>1sg praes</i> дамь дам – dam – dam | dà:m |
| 1481 | PM | <i>2sg praes</i> | dà:š |
| 1482 | PM | <i>2pl praes</i> | dà:te |
| 1483 | PM | <i>3pl praes</i> | dá:du: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------|
| 1484 | M | <i>2sg imperat</i> | dà:j póda:j |
| 1485 | P | <i>l-ptc sg m</i> | dào dò: |
| 1486 | P | <i>l-ptc sg f</i> | dá:la |
| 1487 | P | <i>l-ptc pl m</i> | dá:li |
| 1488 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | dà:t |
| 1489° | P | <i>ptc pass sg f</i> | dà:ta |
| 1490° | P | <i>ptc pass sg n</i> | dà:to |
| 1491 | PM | <i>1sg praes</i> я́мать имею – imam – mam | íma:m |
| 1492 | PM | <i>1pl praes</i> | íma:mo |
| 1493 | PM | <i>3pl praes</i> | ímadu: |
| 1494 | M | <i>inf</i> | ímat |
| 1495 | F | <i>3sg praes</i> хытајеть ук хитае – hita – ø | íta: |
| 1496 | F | <i>3sg praes</i> хватајеть хватает – hvata – chwyta | vàta: |
| 1497 | L | ‘держит’ держит – drži – trzyma | dřzi: |
| 1498 | F | ды́жить держит – drži – dzierży | dřzi: |
| 1499 | M | <i>1sg praes</i> пушту пущу – pustim – puszcze | pùšca:m |
| 1500 | L | ‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci | bà:ci: |
| 1501 | F | tis(k)netь (с)тиснет – tisne – ciśnie | gù:rne: |
| 1502 | PM | <i>inf padti</i> пасть – pasti – paść | pàst |
| 1503 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | pò: |
| 1504 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | pàla |
| 1505 | L | ‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie | digne: |
| 1506 | F | <i>3sg praes</i> трэсеть трясет – trese – trzęsie | tré:se: |
| 1507° | P | <i>1sg praes</i> | tré:sem |
| 1508 | PM | <i>1pl praes</i> | tré:semo |
| 1509 | PM | <i>inf</i> | trè:st |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|----------|--|--------------------------|
| 1510 ^o | P | <i>ptc praes sg m</i> | (-) |
| 1511 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | trè:so: |
| 1512 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | trè:sla |
| 1513 ^o | P | <i>ptc pass sf f praef</i> | isrešéna |
| 1514 | F | <i>Isg praes xyljQ</i> ук хилю – слн дуал hilam se – chyle | ø |
| 1515 | F | dolnъ ладонь – dlan – dłoń | dlàn |
| 1516 | FPM (Sm) | <i>Nsg gъrstъ /u произв/</i> горсть – pregršć – garść | prègršće |
| 1517 | M | <i>Gsg</i> | prègršća |
| 1518 ^o | P | <i>Isg</i> | prègršćem |
| 1519 | M | <i>Npl</i> | prègršća |
| 1520 | L | ‘кулак’ кулак – pesnica – pięść | šàka |
| 1521 | F | рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść | šàka |
| 1522 | FPM | <i>Nsg paľъсь</i> палец – palac – palec | pàlac |
| 1523 | PM | <i>Gsg</i> | pà:lca |
| 1524 | M | <i>Isg</i> | pà:lcom |
| 1525 | M | <i>Lsg</i> | pà:lcu |
| 1526 | FM | <i>Npl</i> | pà:lci |
| 1527 | PM | <i>Gpl</i> | pàla:ca: |
| 1528 | L | ‘палец руки’ палец – prst – palec | přst |
| 1529 | L | ‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk | pàlac |
| 1530 | L | ‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec | kážíprst |
| 1531 | L | ‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec | sridni: přst sridña:k |
| 1532 | L | ‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec | dóma:li: přst |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-------------|
| 1533 | L | ‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec | mà:li: pŕst |
| 1534 | P | <i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe | mà:lo: |
| 1535 | FP | malo /adv/ мало – malo – małe | màlo |
| 1536 | FP | <i>Nsg</i> ногътъ ноготъ – nokat – paznokieć | nòkat |
| 1537 | M | <i>Gsg</i> | nòkta |
| 1538 | M | <i>Lsg</i> | nòktu |
| 1539 | FM | <i>Npl</i> | nòkti |
| 1540 | M | <i>Gpl</i> | nòka:ta: |
| 1541 | L | ‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy | žglòbovi |
| 1542 | F (Sm) | челнь -ъкъ член – član, članak – człon, członek | žglòb |
| 1543 | F | рѣдь пядь – ped – piędz | (-) |
| 1544 | L | ‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub | žglòb |
| 1545 | FPM | <i>Nsg</i> олкътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć | là:kat |
| 1546 | PM | <i>Gsg</i> | là:kta |
| 1547 | PM | <i>Lsg</i> | lá:ktu |
| 1548 | FM | <i>Npl</i> | là:kta |
| 1549 | PM | <i>Gpl</i> | laká:ta: |
| 1550 | FP | <i>Nsg</i> noga нога – noga – noga | nóga |
| 1551 | FPM | <i>DLsg</i> | nógi |
| 1552 ^o | P | <i>Asg</i> | nògu |
| 1553 | FPM | <i>Npl</i> | nòge |
| 1554 | PM | <i>Gpl</i> | nògu: |
| 1555 | M | <i>Ipl</i> | nógam |
| 1556 | M | <i>Lpl</i> | nógam |
| 1557 ^o | P | <i>Gdu</i> | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------|
| 1558° | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko | nóžu:rda |
| 1559 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka | nógica |
| 1560 | FP | ножька ножка – ø – nóžka | ø |
| 1561 | L | ‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo | bédro |
| 1562 | F | bedro бедро – bedro – biodro | bédro |
| 1563 | FP | <i>Nsg kolěno</i> колeно – koleno – kolano | kólino |
| 1564 | PM | <i>Npl</i> | kólina |
| 1565 | PM | <i>Gpl</i> | kòli:na: |
| 1566 | M | <i>Dpl</i> | kólini:m |
| 1567 | M | <i>Ipl</i> | kólinim |
| 1568 | M | <i>Lpl</i> | kólinim |
| 1569 | L | ‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – kłeczy | klé:čat |
| 1570 | FP | <i>3sg praes kłečiti</i> ø – kleči – kłeczy | klé:či: |
| 1571° | P | <i>ptc praes sg m</i> | (-) |
| 1572° | P | <i>l-ptc sg f</i> | klé:čala |
| 1573 | L | ‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka | li:st |
| 1574 | L | ‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa | stòpalo |
| 1575 | L | ‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa | trà:g |
| 1576 | L | ‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa | tában |
| 1577 | F | pęta пятя – peta – pięta | pé:ta |
| 1578 | F | бось(-яь) босой – bos, bosì – bosy | bò:s, bòsi: |
| 1579 | L | ‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok | kòra:k |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------|
| 1580 | F | <i>1sg praes stojq</i> стою – stojim – stoje | stóji:m |
| 1581° | P | <i>3pl praes</i> | stóje: |
| 1582 | PM | <i>2sg imperat</i> | stò:j |
| 1583° | P | <i>ptc praes sg m</i> | stòje:ć |
| 1584° | P | <i>l-ptc sg m</i> | stòjo: |
| 1585 | PM | <i>1sg aor stanqxъ</i> ø – stanuh – ø | stàdo |
| 1586 | PM | <i>3sg praes sèditъ</i> сидит – sedi – siedzi | sídi: |
| 1587 | PM | <i>1sg praes</i> | sídi:m |
| 1588 | PM | <i>2sg imperat</i> | sidi |
| 1589 | PM | <i>3pl imperf</i> | (-) |
| 1590° | P | <i>ptc sg m</i> | sídija: |
| 1591 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | (-) |
| 1592 | F | <i>1sg praes sèdq</i> сяду – sed(n)em – سیاده | sidne:m |
| 1593 | M | <i>inf</i> | sist |
| 1594 | F | <i>3sg praes ležitъ</i> лежит – leži – lezy | lèzi: |
| 1595 | M | <i>1sg praes</i> | lèzi:m |
| 1596° | P | <i>1sg praes legq</i> лягу – legnem – legneç | lègne:m |
| 1597 | PM | <i>2sg imperat</i> | lèzi |
| 1598 | PM | <i>inf</i> | lèć |
| 1599° | P | <i>l-ptc sg m</i> | lègo: |
| 1600° | P | <i>l-ptc sg f</i> | lègla |
| 1601° | P | <i>l-ptc pl m</i> | lègli |
| 1602 | PM | <i>sup съратъ</i> ø – диал spat – ч spat | (-) |
| 1603 | FPM | сърапъе спанье – sranje, spavanje – spanie | spá:vañe |
| 1604 | F (Sm) | <i>Nsg съпъ</i> сон – san – sen | sàn |
| 1605 | F | <i>Gsg</i> | snà |
| 1606 | M | <i>3sg praes drēmajetъ</i> дремлет – drema, dremlje – drzemie | dri:ma: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|----------|
| 1607 | M | <i>lsg praes</i> | drì:ma:m |
| 1608 | L | ‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy | kìčma |
| 1609 | FM (Sm) | <i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy | pléca |
| 1610 | M | <i>Gpl</i> | plé:ca: |
| 1611 | M | <i>Dpl</i> | pléćim |
| 1612 | M | <i>Ipl</i> | pléćim |
| 1613 | M | <i>Lpl</i> | pléćim |
| 1614 | FPM | <i>Nsg</i> kostь кость – kost – kość | kò:st |
| 1615 | PM | <i>Gsg</i> | kòsti |
| 1616 | M | <i>Dsg</i> | kòsti |
| 1617 | FPM | <i>Isg</i> | kòsti |
| 1618 | PM | <i>Lsg</i> | kòsti |
| 1619 | M | <i>Npl</i> | kòsti |
| 1620 | FPM | <i>Gpl</i> | kóstiju: |
| 1621 | M | <i>Dpl</i> | kóstim |
| 1622 | M | <i>Ipl</i> | kóstim |
| 1623 | PM | <i>Lpl</i> | kóstim |
| 1624 | F | <i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дual</i> chrzbiet | řba:t |
| 1625 | F | <i>Lsg</i> | (-) |
| 1626 | P (Sm) | ројасъ пояс – rojas, pas – pas | pà:s |
| 1627 | M | <i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok] | bókovi |
| 1628 | F | <i>Npl</i> рърси <i>ук dual</i> перса – prsi, prsa – piersi | přsa |
| 1629 | FM | <i>Nsg</i> сърдѣце сердце – srce – serce | sřce |
| 1630 | M | <i>Dsg</i> | sřcu |
| 1631 | M | <i>Lsg</i> | sřcu |
| 1632 | F | žila жила – žila – żyła | žila |
| 1633 | PM | <i>Nsg</i> kry кровь – krv – krew | kř:v |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 1634 | PM | <i>Gsg</i> | kǐvi |
| 1635 | F | <i>Asg</i> | kǐ:v |
| 1636 | M | <i>Isg</i> | kǐvi |
| 1637 | PM | <i>Lsg</i> | kǐvi |
| 1638 | L | ‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća | plú:ća |
| 1639 | F | <i>Npl</i> pljuťja plutja ø – pluća – pluća | plú:ća |
| 1640 | F | въдыхаѡь вдыхал – udisao – wduchał | údiso: |
| 1641 | F | отдыхаѡь отдыхал – odisao – oddychał | ódiso: |
| 1642 | F | дохнул дохнул – dahnuo – tchnał | dàno: |
| 1643 | F | отдохнул отдохнул – odahnuo – odetchnał | odáno: otróćino: |
| 1644 | FP | <i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – źebro | rébro |
| 1645 | PM | <i>Npl</i> | rébra |
| 1646 | PM | <i>Gpl</i> | rebá:ra: |
| 1647 | L | ‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch | tǐbu ^v |
| 1648 | L | ‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch | tǐbu ^v |
| 1649 | F | трьбухъ требуха – trbuh – ø | tǐbu ^v |
| 1650 | F | пуокъ пупок – pupak – perep | pùpak |
| 1651 | Sl | ‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek | žéludac |
| 1652 | F | желудокъ желудок – želudac – żołądek | žéludac |
| 1653 | F | чрево чрево – crevo – trzewo | crí:vo |
| 1654 | FP | <i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>duai</i> olito – jelito | ø |
| 1655° | P | <i>Npl</i> | ø |
| 1656° | P | <i>Gpl</i> | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 1657 | L | ‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba | (cř:na:) žígara |
| 1658 | F | qtroba утроба – utroba – wątroba | ùtroba drò:b |
| 1659 | F | žьlčь зьlчь желчь – žuč – żółć | žù:ć |
| 1660 | F | selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona | slezéna |
| 1661 | L | ‘почки человека’ /Npl/ почки – bubrezi – nerki | búbrezi |
| 1662 | L | ‘кожа человека’ кожа – koža – skóra | kòža |
| 1663 | FPM | Nsg koža кожа – koža – ч kùže | kòža |
| 1664 | P | Isg | kòžo:m |
| 1665 | L | ‘мыло’ мыло – sapun – mydło | sáfu:n |
| 1666 | F | mydło мыло – сли milo – mydło | ø |
| 1667 | F | pěna пена – pena – piana | pina |
| 1668 | L | ‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud | prlá:vščina |
| 1669 | L | ‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny | plisnav |
| 1670 | FPM | 3sg praes praef тьjetь умоет – umije – umyje | úmi:va: |
| 1671 | P | Isg praes impraef | úmi:va:m |
| 1672 | P | Isg praes praef | úmije:m |
| 1673 | FPM | 2sg imperat | úmi:j |
| 1674 | FPM | l-ptc sg m | úmijo |
| 1675° | P | l-ptc sg f | ùmi:la |
| 1676° | P | l-ptc pl m | úmili |
| 1677 | PM | ptc pass sg f praef | umivéna |
| 1678° | P | ptc pass sg n praef | umivéno |
| 1679 | F | kopěľ купель – kupelj – kapiel | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------|
| 1680 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> čistь(-жь) чист, чистый – čist, čisti – czysty | čist, čisti: |
| 1681° | P | <i>Nsg f subst</i> | čista |
| 1682° | P | <i>Nsg n subst</i> | čisto |
| 1683° | P | čisto /adv/ чисто – čisto – czysto | čisto |
| 1684° | Sl | ‘чистота’ чистота – čistoća – czystość | čistóća |
| 1685 | L | ‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik | pěški:r |
| 1686 | L | ‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się | briše: se |
| 1687 | L | ‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień | čěša:Í |
| 1688 | F | grebень гребен – češalj – grzebień | ø |
| 1689 | F | češetъ чешет – čěše – czesze | čěše: |
| 1690 | F | ščeta -ъка щетка – četka – szczotka | čětka |
| 1691 | L | ‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro | ogłédalo |
| 1692 | L | ‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się | brije: se |
| 1693 | L | ‘стирает белье’ стирает – pere – pierze | père: |
| 1694 | F (Sm) | perеть бр перыць – pere – pierze | père: |
| 1695 | Sl | ‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka | práľa |
| 1696 | L | ‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka | prátľača |
| 1697 | L | ‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze | ispire: |
| 1698 | L | ‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama | flěka |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 1699 | L | ‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci | smèće źùbar |
| 1700 | F | <i>1sg praes metq</i> мету – metem – miotę | mète:n |
| 1701 | F | <i>l-ptc sg m praef</i> | mèo |
| 1702 | F | метъла метла – metla – miotła | métla |
| 1703 | F | ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło | pómelo |
| 1704 | L | ‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz | prášina |
| 1705 | PM | <i>Nsg m subst pron</i> съдорвъ(-жь) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów | zdràv zdràvi: |
| 1706 | PM | <i>Nsg f subst</i> | zdráva |
| 1707 | P | <i>Nsg n subst</i> | zdràvo |
| 1708 | FP | съдорвъје здоровье – zdravlje – zdrowie | zdrà:víe |
| 1709 | L | ‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory | bòlestan |
| 1710 | F | хвогъ(-жь) хворый – ø – chory | ø |
| 1711 | L | ‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolest – choroba | bòle:st |
| 1712 | M | <i>Nsg boľ /genus/</i> боль – bol – ból | bò:l |
| 1713 | M | <i>Gsg</i> | bò:la |
| 1714 | F | <i>3sg praes</i> търпитъ терпит – trpi – cierpi | tǫpi: |
| 1715 | M | <i>1sg praes</i> | tǫpi:m |
| 1716 | M | <i>3pl praes</i> | tǫpe: |
| 1717 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy | ízli:či: |
| 1718 | L | ‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił | prila:dijo se |
| 1719 | M2 | <i>1sg praes</i> kašljajq кашляю – kašljem – kaszłę | kašłe:m |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-----------------|
| 1720 | F | kašljь кашель – kašalj – kaszel | kàšaí |
| 1721 | L | ‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar | kijavica |
| 1722 | F | кухаеть чихает – kiha, kiše, kija – kicha | kija: |
| 1723 | F | <i>l-ptc sg m</i> šćipaľь щипал – štípaо – stczupaľ | šći:po: |
| 1724 | F | korsta xorsta короста – krasta – krosta | kràsta |
| 1725 | L | ‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk | žù:í |
| 1726 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> kŕvvanъ(-jъ) кравый – krvav, krvavi – krwawy | kŕva:v, kŕvavi: |
| 1727° | P | <i>Nsg f subst</i> | kŕva:va |
| 1728° | P | <i>Nsg n subst</i> | kŕva:vo |
| 1729 | L | ‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maž | mù:ž čóvik |
| 1730 | L | ‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna | mùško |
| 1731 | F (Sm) | <i>Nsg m</i> mužь муж – muž – maž | mù:ž |
| 1732 | M | <i>Dsg</i> | mù:žu |
| 1733 | M | <i>Lsg</i> | mù:žu |
| 1734 | M | <i>Npl</i> | mù:ževi |
| 1735 | M | <i>Gpl</i> | mù:ževa: |
| 1736 | M | <i>Dpl</i> | mù:ževim |
| 1737 | F | mųžьskъjь мужской – muški – meški | mùški: |
| 1738 | L | ‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta | žéna žénsko |
| 1739 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena | žéna |
| 1740 | M | <i>Gsg</i> | žéne: |
| 1741 | P | <i>Asg</i> | žénu |
| 1742 | P | <i>Vsg</i> | žèno |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------|
| 1743 | P | <i>Npl</i> | žéne |
| 1744 | P | <i>Gpl</i> | žé:na: |
| 1745° | P | <i>Vpl</i> | žène |
| 1746 | F | žèньска(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská | žènsko |
| 1747 | L | ‘отец’ отец – otac – ojciec | ćàca |
| 1748 | FPM | <i>Nsg</i> отьсь отец – otac – ojciec | ćàca |
| 1749 | FP | obokъ + <i>Gsg</i> | (-) |
| 1750 | F | ot(ъ) + <i>Gsg</i> | od ćàće: |
| 1751 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | bréz ćàće: |
| 1752 | M | <i>GAsg</i> | (-) |
| 1753 | FM | къ + <i>Dsg</i> | ćàći |
| 1754 | F | perдъ + <i>Isg</i> | príd ćàćo:m |
| 1756° | P | <i>Gpl</i> | ćà:ća: |
| 1757° | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, ćàća – tatulek | ćàća |
| 1758 | PM | <i>Nsg</i> мати мать – matì – mac | màte:r |
| 1759 | PM | <i>Gsg</i> | màtere: |
| 1760 | M | <i>Dsg</i> | màteri |
| 1761 | M | <i>Asg</i> | màteru |
| 1762 | M | <i>Vsg</i> | màte:r |
| 1763 | M | <i>Isg</i> | (-) |
| 1764 | M | <i>Npl</i> | màtere |
| 1765 | PM | <i>Gpl</i> | màte:ra: |
| 1766 | PM | <i>Dpl</i> | màterim |
| 1767 | M | <i>Ipl</i> | màterim |
| 1768° | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majćica, mamica – mateczka | májćica |
| 1769° | P | <i>3sg praes</i> родитъ(се) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się) | rò:di: se |
| 1770° | P | <i>inf</i> | ródit |
| 1771° | P | <i>l-ptc sg f</i> | ródila |
| 1772° | P | <i>ptc pass sg m praef</i> | ròžen |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--------------------|
| 1773 ^o | P | <i>ptc pass sg f praef</i> | ròžena |
| 1774 ^o | P | <i>ptc pass sg n praef</i> | ròženo |
| 1775 | L | ‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko | dí:te |
| 1776 | SIFPM | <i>Nsg dětę /u produz/</i> дитя – dete – dziecko | dí:te |
| 1777 | PM | <i>Gsg</i> | díteta |
| 1778 | M | <i>Dsg</i> | dítetu |
| 1779 | PM | <i>Npl</i> | díca |
| 1780 | PM | <i>Gpl</i> | díce: |
| 1781 | PM | <i>Dpl</i> | (-) |
| 1782 | M | <i>Ipl</i> | díco:n |
| 1783 | FP | <i>Nsg сынъ</i> сын – sin – syn | sì:n |
| 1784 | PM | <i>GAsg</i> | sì:na |
| 1785 | M | <i>Dsg</i> | sì:nu |
| 1786 | M | <i>Isg</i> | sì:nom |
| 1787 | M | <i>Lsg</i> | sì:nu |
| 1788 | PM | <i>Npl</i> | sìnovi |
| 1789 | PM | <i>Gpl</i> | sìno:va: |
| 1790 | PM | <i>Dpl</i> | sìnovim |
| 1791 | PM | <i>Apl</i> | sìnove |
| 1792 | PM | <i>Ipl</i> | sìnovim |
| 1793 ^o | SI | <i>hyrocor /NVsg/</i> сыночек – sìnčíc – synulek | sìnčíc |
| 1794 | LSI | ‘дочь’ дочь – kčí – córka | ćè:r ćé:rka |
| 1795 | FPM | <i>Nsg дѣкти /u produz/</i> дочь – kčí – córka | ćè:r ćé:rka |
| 1796 | PM | <i>Gsg</i> | ćèri ćé:rke: |
| 1797 | M | <i>Dsg</i> | ćèri ćé:rki |
| 1798 | M | <i>Asg</i> | ćè:r ćé:rku |
| 1799 | M | <i>Vsg</i> | ćèri |
| 1800 | M | <i>Isg</i> | ćèro:m ćé:rko:m |
| 1801 | M | <i>Npl</i> | ćèri |
| 1802 | PM | <i>Gpl</i> | ćèri: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------|
| 1803 | P | <i>Dpl</i> | ćéríma(n) |
| 1804 | M | <i>Ipl</i> | ćéríma(n) |
| 1805° | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ćerka, ćerčica – córeczka | ćérkica |
| 1806 | L | ‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta | bliznáci |
| 1807 | L | ‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik | vřsni:k |
| 1808 | F | <i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat | brát |
| 1809 | PM | къ + <i>Dsg</i> | bràtu |
| 1810 | M | съ + <i>Isg</i> | z bràtom |
| 1811 | M | <i>Lsg</i> | bràtu |
| 1812 | M | <i>Npl</i> | bráca |
| 1813 | M | <i>Gpl</i> | bráce: |
| 1814 | M | <i>Apl</i> | brácu |
| 1815° | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek | brá:co |
| 1816 | F | bratrъskъjъ братский – bratski – braterski | brácki: |
| 1817 | FPM | <i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra | séstra |
| 1818 | M | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | brez séstre: |
| 1819 | M | <i>DLsg</i> | séstri |
| 1820 | M | <i>Asg</i> | séstru |
| 1821 | M | <i>Vsg</i> | séstro |
| 1822 | FM | съ + <i>Isg</i> | sa séstro:m |
| 1823 | PM | <i>Npl</i> | séstre |
| 1824 | PM | <i>Gpl</i> | sestá:ra: |
| 1825 | M | <i>Dpl</i> | séstrama |
| 1826 | M | <i>Apl</i> | séstre |
| 1827 | M | <i>Ipl</i> | séstrama |
| 1828 | M | <i>Lpl</i> | séstrama |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------|
| 1829° | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka | séstrica |
| 1830 | F | вѣдовъсь вдовец – udovac – wdowiec | udóvac |
| 1831 | L | ‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym | òču:v |
| 1832 | F | матѣха мачеха – mačeha – macocha | màćija |
| 1833 | F | сирота сирота – sirota – sierota | siróta |
| 1834 | L | ‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb | pàstorak |
| 1835 | L | ‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica | pàsto:rka |
| 1836 | L | ‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina | vámilija obíteł |
| 1837 | Sl | ‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek | did' |
| 1838° | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadziuś, dziadzio | dida |
| 1839° | Sl | <i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga | ø |
| 1840 | F (Sm) | děď дед – ded – dziad | did |
| 1841° | Sl | ‘старый мужчина’ старик – starac – starzec | stàrac |
| 1842 | Sl | ‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka | bàba |
| 1843° | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia | bàbica |
| 1844° | Sl | ‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka | stàrica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------|
| 1845 | F (Sm) | baba баба – baba – baba | bàba |
| 1846° | Sl | <i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko | babétina |
| 1847 | F | внукъ внук – unuk – wnuk | únuk |
| 1848 | L | ‘отец мужа’ свекор – svekar – teść | svèkar |
| 1849 | F | svegrъ свекор – svekar – świekier | svèkar |
| 1850 | L | ‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa | svékrva |
| 1851 | M | <i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra | svékrva |
| 1852 | L | ‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść | pù:nac did |
| 1853 | F | tъstъ тесть – tast – teść | (-) |
| 1854 | L | ‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa | pùnica bàba |
| 1855 | L | ‘зять’ зять – zet – zięć | zèt |
| 1856 | F | zęť зять – zet – zięć | zèt |
| 1857 | L | ‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa | névista |
| 1858 | L | ‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier | šù:ra |
| 1859 | L | ‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa | névista |
| 1860 | L | ‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier | dive:r |
| 1861° | P | <i>Nsg</i> dëverъ деверь – dever – dziewierz | dive:r |
| 1862° | P | <i>GAsg</i> | dìvera |
| 1863° | P | <i>Npl</i> | dìverovi |
| 1864° | P | <i>Gpl</i> | dìveró:va: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 1865 | L | ‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka | záova |
| 1866 | L | ‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier | šù:ra |
| 1867 | L | ‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka | svástika |
| 1868 | L | ‘брат отца’ дядя – stric – stryj | stri:c |
| 1869 | F | stryjъ бр стрый – stric – stryj | stri:c |
| 1870 | L | ‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka | stri:na |
| 1871 | LSI | ‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj | ú:jac dàiz̩a |
| 1872° | SI | <i>hurocor /NVsg/</i> дядюшка, дягечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek | ú:jko |
| 1873 | F | ујъ /и произв/ бр вуй – ujak, ujac – wuj | ú:jac |
| 1874 | LSI | ‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka | ù:jna |
| 1875 | F (Sm) | teta -ъка тетка – teta – ciotka | téta |
| 1876° | SI | <i>hurocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka | tètkica |
| 1877 | L | ‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj | té:tak |
| 1878 | L | ‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek | bràtić |
| 1879 | L | ‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica | bràtična |
| 1880 | L | ‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec | sèstrić |
| 1881 | L | ‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica | sèstrična |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---------------------|
| 1882 | L | ‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat | roža:k |
| 1883 | L | ‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra | ròdica |
| 1884 | L | ‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratućed, bratić, stričević – stryjeczny brat | ròdija:k |
| 1885 | L | ‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratućeda – stryjeczna sestra | ròdica |
| 1886 | L | ‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni | ròdbina vàmilija |
| 1887 | F | čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź | čěla:d |
| 1888 | F | děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, dual devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a | dívo:jka |
| 1889 | FPM | <i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старь – star, stari – stary | stàr, stà:ri: |
| 1890 | PM | <i>Nsg f subst pron</i> | stàra, stà:ra: |
| 1891 | PM | <i>Nsg n subst pron</i> | stàro, stà:ro: |
| 1892 | M | <i>Gsg m subst</i> | stàra |
| 1893 | M | <i>Dsg m subst</i> | stàru |
| 1894 | M | <i>Lsg m subst</i> | stàru |
| 1895 | PM | <i>Npl m pers subst pron</i> | stàri, stà:ri: |
| 1896 | PM | <i>Npl f subst pron</i> | stàre, stà:re: |
| 1897 | PM | <i>Npl n subst pron</i> | stàra, stà:ra: |
| 1898 | L | ‘лысый’ /о человеке/ лысый – čelav – łysy | čélav |
| 1899 ^o | Sl | ‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – čelavko – łysoń | čèlavac |
| 1900 | L | ‘лысина на голове человека’ лысина – čela – łysina | čéla |
| 1901 | L | ‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy | valóvite: kóse: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------|
| 1902 | L | ‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – rīdokos – rudy | rī:đ |
| 1903 | L | ‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ /Npl/ веснушки – pege – piegi | pige |
| 1904 | Sl | ‘имеющий веснушки’ веснущатый – pegav – piegowaty | pigav |
| 1905 | F | нѣмь(-жь) немой – nem, nemi – niemy | nì:m |
| 1906 | F | слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy | sli:p |
| 1907° | Sl | ‘слепой человек’ /NVsg pejor/ слепой – slepac – ślepiec | slí:pac |
| 1908 | L | ‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty | vríav |
| 1909 | F | Nsg m glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – għuchy | glù:v |
| 1910 | M | Npl m pers | glù:vi: |
| 1911° | Sl | ‘глухой человек’ /NVsg pejor/ глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – għuch | glúva:ć |
| 1912 | L | ‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut | líva:k |
| 1913 | F | гърба гъръбъ горб – grba – garb | gřba |
| 1914 | Sl | ‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty | gřbav |
| 1915° | Sl | ‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus | gřbavac |
| 1916 | L | ‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy | šëpav |
| 1917 | F | хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy | ø |
| 1918 | L | ‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki | vélik, vèlki: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|----------------------|
| 1919 ^o | Sl | ‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz | tř:bońa |
| 1920 | L | ‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby | débo: |
| 1921 ^o | Sl | ‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas | debé:łko: |
| 1922 | F | třlstь(-jъ) толстый – tust – tłusty | ø |
| 1923 | L | ‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy | mřšav |
| 1924 ^o | Sl | ‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec | mřšá:vko |
| 1925 | Sl | ‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty | žilav |
| 1926 ^o | Sl | ‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz | glá:vońa |
| 1927 | Sl | ‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty | brádat |
| 1928 ^o | Sl | ‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz | brá:dońa |
| 1929 | Sl | ‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty | břkat |
| 1930 ^o | Sl | ‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsal | bř:ko |
| 1931 | L | ‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny | li:p |
| 1932 | L | ‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny | li:p |
| 1933 | L | ‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny | jà:k |
| 1934 | F | sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła | sila |
| 1935 | LSl | ‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec | glúpan |
| 1936 ^o | LSl | ‘глупость’ глупость – glupost – głupota | glú:pos ^t |
| 1937 | F | gřrdь(-jъ) гордый – grdan – <i>дуал</i> gardy | gřdan rú:žan |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|------------------------|
| 1938 | L | ‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skapy | tv̞:̞d šk̞t̞ |
| 1939 | F | <i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry | dòbar |
| 1940 | SIL | ‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze | dóbro |
| 1941 | F | pretiv̞n̞b̞(-j̞) protiv̞n̞b̞(-j̞) противный – protivan – przeciwny | prótiv |
| 1942 ^o | P | kł̞tva kł̞t̞ba клятва – kletva – kł̞twa | kl̞:tva |
| 1943 | FP | <i>3sg praes</i> к̞н̞ет̞ь к̞н̞ет̞ – kune – klnie | kúne: |
| 1944 | PM | <i>1sg praes</i> | kúne:m |
| 1945 | PM | <i>inf</i> | kl̞:t |
| 1946 | M | <i>l-ptc sg m</i> | kl̞:o |
| 1947 ^o | P | ne + <i>3sg praes</i> | ne kúne: |
| 1948 ^o | P | pro + <i>3sg praes</i> | prókline: |
| 1949 | PM | pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i> | pròkle:t |
| 1950 ^o | P | pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i> | pròkle:ta |
| 1951 ^o | P | pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i> | pròkle:to |
| 1952 | PM | <i>1sg praes</i> plač̞ плачу – plač̞em – płac̞ę | pl̞ač̞e:m |
| 1953 | PM | <i>2sg imperat</i> | pl̞ači |
| 1954 ^o | P | <i>l-ptc sg f</i> | (-) |
| 1955 | SI | ‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plač̞ljiv – płaczliwy | pl̞ač̞liv |
| 1956 | F | <i>Nsg</i> sl̞za слеза – suza – łza | súza |
| 1957 | F | <i>Gpl</i> | súza: |
| 1958 | P | <i>3sg praes</i> bojít̞ь se боится – boji se – boi się | bóji: se pl̞aši: se |
| 1959 | M | <i>1sg praes</i> | bóji:m se |
| 1960 | PM | <i>3pl praes</i> | bóje: se |
| 1961 | M | <i>inf</i> | bójat |
| 1962 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | bòjo: |
| 1963 ^o | P | <i>l-ptc sg f</i> | bójala |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-------------|
| 1964 ⁰ | P | <i>l-ptc pl m</i> | bójali |
| 1965 | Sl | ‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy | plášliv |
| 1966 | M | <i>3sg praes</i> smějety se смеется – смеje se – śmieje się | smí:je se |
| 1967 | PM | <i>1sg praes</i> | smí:je:m se |
| 1968 | M | <i>2sg praes</i> | smí:ješ se |
| 1969 | PM | <i>2pl praes</i> | smí:jete se |
| 1970 | PM | <i>2sg imperat</i> | (-) |
| 1971 | PM | <i>inf</i> | smíjat se |
| 1972 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | smíjo: |
| 1973 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | smíjala: |
| 1974 | L | ‘заикается’ заикается – mуса – jąka się | múca: |
| 1975 | F | хвалјо хвалю – hvalim – chwale | fà:li:m |
| 1976 ⁰ | Sl | ‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał | fáliša |
| 1977 | F | čъstъ честь – čast – cześć | čà:st |
| 1978 | F | сромъ срам – sram – srom | srà:m |
| 1979 | L | ‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię | làže: |
| 1980 | M | <i>1sg praes</i> lъžo лгу – lažem – lże | làže:m |
| 1981 | F | <i>l-ptc sg m</i> | làgo: |
| 1982 | F | lъžъ ложь – laž – lże | là:ž |
| 1983 | F | правъда правда – pravda – prawda | prà:vda |
| 1984 | LSl | ‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca | láživac |
| 1985 ⁰ | Sl | ‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha | láživ’ca |
| 1986 ⁰ | Sl | ‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkašica – plotkarka | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--------------------|
| 1987 | SI | ‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity | rádin |
| 1988 | L | ‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwy | li:n |
| 1989 ^o | SI | ‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń | lí:nčina |
| 1990 ^o | SI | ‘человек, который много спит’ соня – spavalica – śpioch | spá:val'ca |
| 1991 ^o | SI | ‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – proždrljivac – źarłok | ízilica |
| 1992 ^o | SI | ‘человек, который любит вкусно поесть’ /NVsg/ лакомка – proždrljivac, lakomac – łakomczuch | prožďřliv |
| 1993 ^o | SI | ‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak | pijánica piá:no |
| 1994 | L | ‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś | sélo |
| 1995 | F | <i>Nsg</i> вѣсъ бр вѣска – dual vas, ves – wieś | ø |
| 1996 | F | <i>Lsg</i> | ø |
| 1997 | FP | <i>Nsg</i> sedlo село – selo – sioło | sélo |
| 1998 ^o | P | <i>Npl</i> | sèla |
| 1999 ^o | P | <i>Gpl</i> | sè:la: |
| 2000 ^o | P | <i>Lpl</i> | sèli:m |
| 2001 | L | ‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad | sú:sid kómšija |
| 2002 | FPM | <i>Nsg</i> sqsěďъ сосед – sused – sąsiad | sú:sid |
| 2003 | PM | <i>GAsg</i> | sú:sida |
| 2004 | M | <i>Npl</i> | sú:sidi |
| 2005 | PM | <i>Gpl</i> | sú:si:da: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-------------------|
| 2006 | SI | ‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka | sú:sida |
| 2007 | LSI | ‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljа, tesar, tesač – cieśla | tèsa:r |
| 2008 | SI | ‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal | dr̥vósiča |
| 2009 | LSI | ‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz | zida:r |
| 2010 | LSI | ‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun | ø |
| 2011 | LSI | ‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz | bàčva:r |
| 2012 | SI | ‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej | kòla:r |
| 2013 | SI | ‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal | kóva:č |
| 2014 ^o | SI | ‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa | ková:čeva žena |
| 2015 ^o | SI | ‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak | ková:čev sì:n |
| 2016 | F | гъгньѣагъ гончар – grnčar – garncarz | ø ¹⁶ |
| 2017 | LSI | ‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc | óbuča:r šùster |
| 2018 ^o | SI | ‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa | óbuča:rova žena |
| 2019 ^o | SI | ‘сын сапожника’ сын сапожника – obučarev sin – szewczak | óbuča:rov sì:n |
| 2020 | F | šidlo шило – šilo – szydło | šilo |
| 2021 | LSI | ‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec | šnàjder |

¹⁶ lònča:r

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|------------------|
| 2022 ^o | SI | ‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – žena krawca | šnàjderova žéna |
| 2023 | SI | ‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka | šnàjderica |
| 2024 | SI | ‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz | mlina:r |
| 2025 ^o | SI | ‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka | mlina:rka |
| 2026 ^o | SI | ‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak | mlina:rov sì:n |
| 2027 | FP | <i>Isg praes</i> meljō мелю – meljem – mieleę | mèle:m |
| 2028 | FP | <i>Ipl praes</i> | mèle:mo |
| 2029 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | mljō |
| 2030 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | mlì:la |
| 2031 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | samlíven |
| 2032 ^o | P | <i>ptc pass sg f</i> | samlivéna |
| 2033 ^o | P | <i>ptc pass sg n</i> | samlivéno |
| 2034 | F | žьпу -на -повъ жернова – žrvanj – žarna | žj:vañ |
| 2035 | SI | ‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka | kùvarica |
| 2036 | SI | ‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz | čóban |
| 2037 | F | pastyrjъ пастырь – pastir – pasterz | čóban pásti:r |
| 2038 | SI | ‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka | čóban'ca |
| 2039 | SI | ‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz... | svína:r, òvča:r |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------|
| 2040 | SI | ‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka... | sviña:rka, óvčar'ca |
| 2041 | LSI | ‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz | čèla:r |
| 2042 | SI | ‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz | lí:čni:k |
| 2043 | F | <i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor | dòktu:r |
| 2044 | SI | ‘женщина-врач’ врачиха, <i>диал</i> докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka | lí:čnica |
| 2045 | SI | ‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia | sú:dac |
| 2046 | F | <i>sqđbji</i> -ja судья – sudija – sędzia | sú:dac |
| 2047 | LSI | ‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel | účitel' |
| 2048 | M | <i>Isg</i> [učitelj'] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel] | účitel'om |
| 2049 | M | <i>Npl</i> | účitel'i |
| 2050 | M | <i>Dpl</i> | účitel'im |
| 2051 | SI | ‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka | učtél'ica |
| 2052° | P | <i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – uczу | úči: |
| 2053° | P | <i>Isg praes</i> | úči:n |
| 2054 | FP | <i>inf</i> | účit |
| 2055° | P | <i>Isg aor praef</i> | naúči |
| 2056° | P | <i>3sg aor praef</i> | nàučí: |
| 2057° | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | účili |
| 2058 | LSI | ‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń | žà:k |
| 2059 | SI | ‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica | ùčenica |
| 2060 | PM | <i>3sg praes</i> čítajetъ čьtetъ читает – číta – czyta | číta: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------|
| 2061 | PM | <i>1sg praes</i> | číta:m |
| 2062° | P | <i>2pl praes</i> | číta:te |
| 2063° | P | <i>3pl praes</i> | čítaju: |
| 2064 | PM | <i>inf</i> | čítat |
| 2065 | PM | <i>2pl imperat</i> | číta:jte |
| 2066° | P | <i>1sg aor</i> | (pro)číta |
| 2067° | P | <i>3sg aor</i> | (pro)číta |
| 2068 | FP | <i>l-ptc sg m</i> | čító: |
| 2069 | F | <i>l-ptc sg m</i> чѣтъ прочел – бѣ чел – ч četl | čító: |
| 2070 | F | <i>l-ptc pl m</i> | čítali |
| 2071 | FPM | <i>1sg praes</i> пишѹ пишу – pišem – piszę | pí:še:m |
| 2072 | P | <i>3pl praes</i> | pí:šu: |
| 2073 | PM | <i>2pl imperat</i> | pí:šite |
| 2074° | P | <i>3sg aor impraef</i> | pí:sa |
| 2075° | P | <i>3sg aor praef</i> | nàpí:sa |
| 2076° | P | <i>ptc praes sg m</i> | pí:šu:ć |
| 2077° | P | <i>l-ptc sg m</i> | pí:so: |
| 2078 | FPM | <i>Nsg</i> ѣмѣ имѣ – ime – imię | ime |
| 2079 | M | <i>Gsg</i> | ìmena |
| 2080 | PM | <i>Npl</i> | iména |
| 2081 | PM | <i>Gpl</i> | imé:na: |
| 2082 | L | ‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt | té:ka |
| 2083 | L | ‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek | ólo:vka |
| 2084 | L | ‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament | tì:nta |
| 2085 | L | ‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list | pí:smo |
| 2086 | F | письмо письмо – pismo – pismo | pí:smo |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------|
| 2087 | L | ‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier | pápi:r |
| 2088 | F | <i>Nsg</i> књига книга – knjiga – książka | kńiga |
| 2089 | FM | <i>DLsg</i> | kńigi |
| 2090 | SI | ‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik | rà:dni:k |
| 2091 | SI | ‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica | rà:dnicá |
| 2092 | L | ‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – prascuje, robi | rà:di: |
| 2093 | PM | <i>1sg praes</i> dělajō делаю – delam – działam | ø |
| 2094 | M | <i>1pl praes</i> | ø |
| 2095 | PM | <i>2sg imperat</i> | ø |
| 2096 | PM | <i>sup</i> | ø |
| 2097 | F | orbitъ <i>dual</i> робит – <i>dual</i> robi – robi | ø |
| 2098 | SI | <i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi | úra:di: |
| 2099 | L | ‘работа’ работа – rad – praca | rà:d |
| 2100 | F (Sm) | dělo дело – delo – dzieło | dilo |
| 2101 | F | ščьglъ scěglъ ø – cigli – szczegół | ø |
| 2102 | F | rędъ ряд – red – rząd | rè:d |
| 2103 | F | cěsarjъ cьsarjъ царь – car – cesarz | càr |
| 2104 | FP | <i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król | krà:í |
| 2105 | P | <i>Gsg</i> | krá:ía |
| 2106 | P | <i>Vsg</i> | krà:íu |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------------|
| 2107 | P | <i>Gpl</i> | krá:Íe:va: |
| 2108 | L | ‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto | grà:d |
| 2109 | L | ‘место’ место – mesto – miejsce | misto |
| 2110 | F (Sm) | <i>Nsg město</i> место – mesto – miasto | misto |
| 2111 | F | въ + <i>Asg</i> | u mistu |
| 2112 | F | въ + <i>Lsg</i> | ú mistu |
| 2113° | P | <i>NApl</i> | mista |
| 2114 | F | въ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród] | grà:d |
| 2115 | F | въ + <i>Lsg</i> | u grá:du |
| 2116 | L | ‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek | pijasa |
| 2117 | L | ‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, pанађur – jarmark | páza:r |
| 2118 | F | сѣна цена – cena – cena | cí:na |
| 2119 | L | ‘деньги’ деньги – novac – pieniądze | nóvac pàre |
| 2120 | FP | <i>Nsg pĕneзь</i> ø – <i>дуал</i> penez – pieniądze | ø |
| 2121 | F | <i>Npl</i> | ø |
| 2122 | L | ‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy | bró:i: |
| 2123 | L | ‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje | kòšta: |
| 2124 | F | kurjо куплю – kupim – kupię | kù:pi:m ⁿ |
| 2125° | P | <i>3sg praes</i> kupujetъ ук купуе – kupuje – kupuje | kúpuje: |
| 2126° | P | <i>Isg praes</i> | kúpuje:m |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|----------------|
| 2127° | P | <i>inf</i> | kupóvat |
| 2128° | P | <i>l-ptc sg m</i> | kúpovo: |
| 2129° | P | <i>l-ptc sg f</i> | kupóvala |
| 2130° | P | <i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać | prodá:vat |
| 2131° | P | <i>l-ptc sg m</i> prodaľ продал – prodao – sprzedał | pròdo: |
| 2132° | P | <i>l-ptc sg f</i> | pròda:la |
| 2133° | P | <i>l-ptc pl m</i> | pròda:li |
| 2134 | L | ‘сколько’ сколько – koliko – ile | kòl'ko: |
| 2135° | P | <i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci | plà:ti: |
| 2136 | FPM | <i>1sg praes</i> | plà:ti:m |
| 2137° | P | <i>3pl praes</i> | plà:te: |
| 2138 | PM | <i>2sg imperat</i> | plá:ti |
| 2139 | PM | <i>2pl imperat</i> | plá:tite |
| 2140 | FPM | <i>ptc pass sg m</i> | plà:ćen |
| 2141 | F | <i>l-ptc sg m</i> platjaľ ø – plăcao – wpłacał | plà:čo: |
| 2142 | L | ‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi | skù:p |
| 2143 | FP (Sm) | <i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi | drà:g, drà:gi: |
| 2144 | P | <i>Nsg f subst</i> | drá:ga |
| 2145 | P | <i>Nsg n subst</i> | drá:go |
| 2146 | M | <i>Npl m pers</i> | drá:gi: |
| 2147 | P | <i>dorgo /adv/</i> дорого – drago – drogo | drà:go |
| 2148 | L | ‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani | jèvti:n |
| 2149 | F | дѣлгъ долг – dug – dług | dù:g |
| 2150 | M | <i>Nsg m subst</i> дълънъ должен – dužan – dłużny | dú:žan |
| 2151 | M | <i>Nsg f subst</i> | dú:žna |
| 2152 | M | <i>1sg praes</i> kradъ краду – kradem – kradę | krá:dem |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 2153 | L | ‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej | krádivac ló:pov |
| 2154 | L | ‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy | lóvac |
| 2155 | L | ‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie | lò:v |
| 2156 | FPM | <i>3sg praes</i> strěljajetъ стреляет – strelja – strzela | stré:ła: |
| 2157 | PM | <i>3pl praes</i> | stré:łaju: |
| 2158° | P | <i>3sg praes praef</i> lovitъ выловит – ulovi – złowi | úlovi: |
| 2159 | FPM | <i>1sg praes impraef</i> | úlovi:m |
| 2160° | P | <i>ptc pass sg m subst</i> | úlovi:t |
| 2161° | P | <i>sup</i> | (-) |
| 2162 | F | ловъ лов – lov – łow | lò:v |
| 2163 | Sl | ‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak | riba:r |
| 2164 | L | ‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak | pròs:ja:k |
| 2165 | Sl | ‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka | pròsjakińa |
| 2166 | L | ‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze | pròsi: |
| 2167 | L | ‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda | bí:da sirótińa |
| 2168 | L | ‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny | bì:dan sirómašan |
| 2169° | Sl | ‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak | bì:dni:k |
| 2170° | Sl | ‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka | bì:dnica |
| 2171 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> bogatъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty | bógat, bógati: |
| 2172 | P | <i>Nsg f subst</i> | bógata |
| 2173 | P | <i>Nsg n subst</i> | bógato |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|---------|---|-------------------------|
| 2174 ^o | SI | ‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz | bogáta:š |
| 2175 | F | inače /adv/ иначе – inače – inaczej | ina:če |
| 2176 | L | ‘война’ война – rat – wojna | ràt |
| 2177 | FP (Sm) | војна война – vojna – wojna | ø |
| 2178 | F | Lsg [војсько] [воиско] – [vojska] – [wojsko] | ø |
| 2179 | F | Isg praes bornjò бороню – branim – bronię | brà:ni:m |
| 2180 | F | 3sg praes бѣjetь бѣт – bje – bje | bje: |
| 2181 | F | 2sg imperat | bì:j |
| 2182 | F | l-ptc sg m | bì'o |
| 2183 | FP | Nsg sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>диал</i> sloboda, swoboda | slobóda |
| 2184 ^o | P | Asg | slobódu |
| 2185 | FP (Sm) | Nsg volja воля – volja – wola | vòja |
| 2186 | P | Isg | vòjo:m |
| 2187 | F | storža -žь сторож – straža – stróż | strà:ža |
| 2188 | FM | Npl [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg] | vrà:zi |
| 2189 | L | ‘встретит’ встретит – sretne – spotka | sritne: |
| 2190 | L | ‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się | svidi: se svi:ža: se |
| 2191 | L | ‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha | vòli: |
| 2192 | M | Nsg m subst радъ рад – rad – rad | ràd |
| 2193 | M | Nsg f subst | ráda |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 2194 | L | ‘целует’ целует – ljubi – całuje | ǎu:bi: jù:bi: |
| 2195 | F (Sm) | <i>Isg praes</i> ljubjò люблю – ljubim – lubię | ǎu:bi:m ⁿ jù:bi:m ⁿ |
| 2196 | L | ‘желаєт’ /здоровья/ желаєт – želi – życzy | žéli: |
| 2197 | L | ‘счастье’ счастье – sreća – szczęście | srića |
| 2198 | F | съчєстьє счастье – saučęšće – szczęście | sùcu:t |
| 2199 | L | ‘жєнєх, мужчєнєнє имєющєє нєвєстє, будущєє муж’ жєнєх – zaručnik, verenik – narzeczony | vìreni:k zá:ručni:k |
| 2200 | L | ‘мужчєнєнє в дєнє свадьбь’ молодой – mladoženja – pan młody | mladóžєna |
| 2201 | L | ‘нєвєстє, жєнщєнєнє имєющєє жєнєхє, будущєє жєнє’ нєвєстє – zaručnica, verenica – narzeczona | vìren’ca zá:ručnica |
| 2202 | L | ‘жєнщєнєнє в дєнє свадьбь’ молодая – nevesta – panna młoda | mlà:da: |
| 2203 | L | ‘вєходит замуж’ вєходит замуж – udaje se – wychodzi za małż | úda:je: se |
| 2204° | Sl | ‘молодая жєнщєнєнє; жєнщєнєнє, нєдавнò вєшєдшєє замуж’ молодка, молòдухє – mlada – młódka | nèvista |
| 2205 | FP | <i>3sg praes</i> ženit’ (se) жєнитєє – ženi (se) – ženi (się) | žèni: se |
| 2206° | P | <i>Isg praes</i> | žèni:m se |
| 2207° | P | <i>inf praef</i> | žènit se |
| 2208° | P | <i>l-ptc sg m</i> | žènijo |
| 2209 | FP | <i>Nsg věньсь</i> вєнєц – venac – wieniec | ví:nac |
| 2210° | P | <i>Npl</i> | ví:nci |
| 2211° | P | <i>Gpl</i> | ví:na:ca: |
| 2212 | L | ‘кольцò с камнєм, пєрстєн’ пєрстєн – prsten – pierścioneł | přstє:n |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 2213 | F | ръстень перстень – prsten – pierścień | přste:n |
| 2214 | L | ‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka | přste:n |
| 2215 | F | ‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele | svàdba pì:r |
| 2216 | F | svatъba свадьба – svadba – <i>дуал</i> swadźba | svàdba |
| 2217 | FP | veseljje веселье – veselje – wesele | vesé:Íe |
| 2218 | P | <i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-jъ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły | vèseo, vèseli: |
| 2219 | P | <i>Nsg f subst</i> | vèsela |
| 2220 | P | <i>Nsg m subst</i> | vèselo |
| 2221 | P | <i>Npl m subst</i> | vèseli |
| 2222 | P | <i>Npl f subst</i> | vèsele |
| 2223 | P | <i>Npl n subst</i> | vèsela |
| 2224 | P | veselo /adv/ весело – veselo – wesoło | vèselo |
| 2225 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – młody | mlà:d, mlà:di: |
| 2226 | P | <i>Nsg f subst pron</i> | mlá:da, mlà:da: |
| 2227 | P | <i>Nsg n subst pron</i> | mlá:do, mlà:do: |
| 2228 | P | <i>Npl m subst pron</i> | mlá:di, mlà:di: |
| 2229 | P | <i>Npl f subst pron</i> | mlá:de, mlà:de: |
| 2230 | P | <i>Npl n subst pron</i> | mlá:da, mlà:da: |
| 2231 | FM | <i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh] | drùgovi |
| 2232 | L | ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag | míra:z |
| 2233 | FP | <i>Nsg</i> кърѣма корчма – krĕma – karczma | křĕma kavána |
| 2234° | P | <i>Npl</i> | křĕme kaváne |
| 2235 | FP | <i>Nsg</i> vino вино – vino – wino | ví:no |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 2236 | M | <i>l-ptc sg m praef(j)elʹ</i> принял – сли prijel – przyjął | ø |
| 2237 | FM | <i>l-ptc sg f</i> | ø |
| 2238 | FPM | <i>Nsg gostʹ</i> гость – gost – gość | gò:st |
| 2239 | PM | <i>GAsg</i> | gòsta |
| 2240 | M | <i>Dsg</i> | gòstu |
| 2241 | FPM | <i>Npl</i> | gòsti |
| 2242 | FP | <i>Gpl</i> | gòsti: |
| 2243 | PM | <i>Dpl</i> | gòstim gòstima |
| 2244 | M | <i>Apl</i> | gòste |
| 2245 | M | <i>Ipl</i> | gòstim gòstima |
| 2246 | FP | <i>Nsg pʹgʹjateljʹ</i> приятель – prijatelj – przyjaciel | prijatelʹ |
| 2247 | PM | <i>GAsg</i> | prijatelʹa |
| 2248 | PM | <i>Gpl</i> | prijate:ʹla: |
| 2249 | L | ‘прощается’ прощается – oprasha se – żegna się | òpra:ʹšta: se |
| 2250 | L | ‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali | puši: |
| 2251° | F | kurjɔ курю – dual kurim – kurzę | ø |
| 2252 | Sl | ‘человек, который курит папиросы’ курильщик – pušač – palacz | puša:č |
| 2253 | L | ‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica | vištica |
| 2254 | FP | trɔba труба – truba – trąba | trú:ba |
| 2255 | Sl | ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek | sví:rac |
| 2256 | FPM | <i>Isg praes jʹgʹrajɔ</i> играю – igram – gram | ìgra:m |
| 2257 | PM | <i>2sg praes</i> | ìgra:š |
| 2258 | PM | <i>3pl praes</i> | ìgraju: |
| 2259 | PM | <i>2sg imperat</i> | ìgra:j |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------|
| 2260 | PM | <i>inf</i> | ígrat |
| 2261 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | ìgro: |
| 2262 | P | <i>l-ptc sg f</i> | ígrala |
| 2263 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | póigrala |
| 2264 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | ígrali |
| 2265 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | póigrali |
| 2266° | P | <i>lpl imperf</i> | ø |
| 2267 | PM | <i>3sg aor impraef</i> | ø |
| 2268 | PM | <i>3sg aor praef</i> | zàigra |
| 2269 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra | nádigra |
| 2270 | F | jъgra игра – igra – gra | ígra |
| 2271 | L | ‘барабан’ барабан – bubanj – bęben | bù:bań |
| 2272 | F | bоbъпъ бубен – bubanj – bęben | bù:bań |
| 2273° | P | <i>lsg praes radujc (se)</i> радную(сь) – radujem (se) – raduję (się) | ràduje:m se |
| 2274° | P | <i>l-ptc sg f</i> | ràdova:la |
| 2275 | PM | <i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość | ràdo:st |
| 2276 | PM | <i>Gsg</i> | ràdosti |
| 2277 | P | <i>Lsg</i> | ràdosti |
| 2278 | L | ‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy | ìgra: |
| 2279 | Sl | ‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz | ígra:č |
| 2280 | Sl | ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka | igráčica |
| 2281 | Sl | ‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak | píva:č |
| 2282 | Sl | ‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka | píváčica |
| 2283 | FM | <i>Nsg pęsnъ</i> песня – pesma – pieśń | pisma |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------|
| 2284 | M | <i>Gpl</i> | pìsa:ma: |
| 2285 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa | zápiva: |
| 2286 | F | <i>l-ptc sg m pělъ</i> пел – ø – piał | pìvo: |
| 2287 | L | ‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdže | zví:žđi: |
| 2288 | F | <i>1sg praes gvizdjǫ</i> свищу – zviždim – gwizdžę | zví:žđi:m |
| 2289 | F | крѣстъ крест – krst – chrzest | kri:ž |
| 2290 | F | <i>ptc pass sg m</i> крѣстjenъ крещеный – kršten – chrzczony | křšćen |
| 2291 | L | ‘кукла’ кукла – lutka – lalka | lùtka |
| 2292 | L | ‘мяч’ мяч – lopta – piłka | lòpta |
| 2293 | L | ‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły | ókru:go: |
| 2294° | P | <i>Nsg m subst pron</i> okrogľъ(-jъ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły | ókru:go:, ókru:gli: |
| 2295° | P | <i>Nsg f subst</i> | okrú:glá |
| 2296° | P | <i>Nsg n subst</i> | okrú:glo |
| 2297 | L | ‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się | koťfá: se |
| 2298 | F | věra вера – vera – wiara | vira |
| 2299 | FPM | <i>Nsg</i> сърку церковь – crkva – cerkiew | cř:kva |
| 2300 | PM | <i>Gsg</i> | cř:kve: |
| 2301 | M | <i>1sg</i> | cř:kvom |
| 2302 | PM | <i>Gpl</i> | cř:ka.va: |
| 2303 | F | <i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz | knè:z |
| 2304 | F | <i>Npl</i> | kné:zovi |
| 2305 | F | <i>3sg praes</i> modlitiъ (se) молится – moli (se) – modli się | mòli: se |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------|
| 2306 | F | modlit̃ba modlitva молитва – molitva – modlitwa | mólitva |
| 2307 | FP | <i>Nsg</i> grěxъ грех – greh – grzech | grí:j |
| 2308 | F | <i>Npl</i> | grí:si |
| 2309 | F | <i>Nsg m</i> vínъпъjъ невинный – (ne)vin – winny | nèvi:n |
| 2310 | F | <i>Nsg f subst</i> | nèvi:na |
| 2311 | L | ‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto | své:tac |
| 2312 | FP | <i>Nsg</i> bogъ бог – bog – Bóg | bò:g |
| 2313 | P | <i>Gsg</i> | bòga |
| 2314 | FP | žitъje жительство – žiče – życie | ø |
| 2315 | LSI | ‘жизнь’ жизнь – život – życie | život |
| 2316 | FPM | <i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy | živ, ži:vi: |
| 2317 | PM | <i>Nsg f subst</i> | živa |
| 2318° | P | <i>Nsg n subst</i> | živo |
| 2319 | M | <i>1sg praes</i> živъ живу – živim – żyję | živem |
| 2320 | M | <i>inf</i> | živit |
| 2321 | F | <i>l-ptc sg m</i> | živija |
| 2322 | F | сѣмртъ смерть – smrt – śmierć | smřt |
| 2323 | PM | <i>3sg praes</i> мѣреть мрет – mre – mrze | mri: |
| 2324 | M | <i>3pl praes</i> | mriju: |
| 2325° | P | <i>3sg aor praef</i> | úmri |
| 2326° | P | <i>3pl aor</i> | úmriše |
| 2327 | PM | <i>inf</i> | úmrit |
| 2328 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | úmrija: |
| 2329° | P | <i>l-ptc sg f</i> | úmri:la |
| 2330 | F | умираѡ умирал – umirao – umierał | úmiro: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------|
| 2331 | F | мѣртвъ(-жѣ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy | mĭtav, mĭtvi: |
| 2332 | P | 3pl praes gybnoutъ гибнут – ginu – gina | ginu: |
| 2333 | F | <i>l-ptc sg m</i> | gino: |
| 2334 | P | <i>inf praef</i> | úgino: |
| 2335 | FP | Nsg копьѣ конец – konac – koniec | kónac krà:j (živóta) |
| 2336 | PM | <i>Gsg</i> | kó:nca |
| 2337 | M | <i>Isg</i> | kó:ncem |
| 2338 | PM | <i>Npl</i> | kò:nci |
| 2339 | PM | <i>Gpl</i> | kòna:ca: |
| 2340 | L | ‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa | pokópa sàra:ni |
| 2341 | L | ‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb | pókop |
| 2342 | L | ‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna | mĭtvački: sánduk |
| 2343 | L | ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób | grèb |
| 2344 | L | ‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz | grè:blè |
| 2345 | L | ‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon | zvòno |
| 2346 | F (Sm) | zvонъ -но звон – zvono – dzwon | zvòno |
| 2347° | P | 3sg praes zvonitъ звонит – zvonì – dzwoni | zvóni: |
| 2348° | P | <i>Isg praes</i> | zvóni:m |
| 2349 | FP | Nsg duša душа – duša – dusza | dú:ša |
| 2350 | PM | <i>DLsg</i> | dú:ši |
| 2351° | P | <i>Asg</i> | dù:šu |
| 2352 | F | погхъ порох – prah – proch | prà: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2353 | L | ‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje | tópi: se |
| 2354 | L | ‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż | jùžina |
| 2355 | F | теплъ(-жь) топлъ(-жь) теплый – torao – cieplу | tòrao, tòpli: |
| 2356 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> холоднь(-жь) холодный – hladan, hladni – chłodny | lá:dan, là:dni: |
| 2357° | P | <i>Nsg f subst</i> | lá:dna |
| 2358° | P | <i>Nsg n subst</i> | lá:dno |
| 2359 | F | зимънь(-жь) зимънь(-жь) зимний – zimnji – zimny | ø ¹⁷ |
| 2360 | FP | zima зима – zima – zima | zí:ma |
| 2361 | L | ‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie | zì:mi |
| 2362° | P | <i>3sg praes</i> zimujetъ зимует – zimuje – zimuje | zímuje: |
| 2363° | P | <i>1sg praes</i> | zímuje:m |
| 2364 | L | ‘весна’ весна – proleće – wiosna | prólicé |
| 2365 | FP | <i>Nsg lěto</i> лето – leto – lato | lito |
| 2366 | P | <i>Npl</i> | lita |
| 2367 | P | <i>Gpl</i> | li:ta: |
| 2368 | L | ‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie | liti |
| 2369 | L | ‘осень’ осень – jesen – jesień | jèse:n |
| 2370 | F (Sm) | (j)esepъ осень – jesen – jesień | jèse:n |
| 2371 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> minoľъ минул – minuo – minął | ø |
| 2372 | L | ‘время, длительность’ время – vreme – czas | vří:me |

¹⁷ zì:mski:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|-----------------------|
| 2373 | L | '60 минут, 1 час' час – sat, čas, ura – godzina | sà:t |
| 2374 | L | 'часы' часы – sat, časovnik – zegar | sà:t |
| 2375 | L | '24 часа, сутки' сутки – dan – doba | dà:n |
| 2376 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> měšecъ месяц – mesec – miesiąc | mìse:c |
| 2377 | PM | <i>Gsg</i> | mìse:ca |
| 2378° | P | <i>Lsg</i> | mìse:cu |
| 2379 | PM | <i>Gpl</i> | mìsé:ci: |
| 2380 | L | 'год, 12 месяцев' год – godina – rok | gòdina |
| 2381 | L | 'январь' /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń | jànuar sì:čań |
| 2382 | L | 'февраль' /народное название/ февраль – februar, veljača – luty | fèbrua:r vélača |
| 2383 | L | 'март' /народное название/ март – mart, ožujak – marzec | màrt óžulak |
| 2384 | L | 'апрель' /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień | ápri:l trà:vań |
| 2385 | L | 'май' /народное название/ май – maj, svibanj – maj | màj svi:bań |
| 2386 | L | 'июнь' /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec | jù:ni li:pań |
| 2387 | L | 'июль' /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec | jù:li: sř:pań |
| 2388 | L | 'август' /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień | ávgušt kòlovo:z |
| 2389 | L | 'сентябрь' /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień | sépte:nbar rù:jan |
| 2390 | L | 'октябрь' /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik | óкто:bar lista:pad |
| 2391 | L | 'ноябрь' /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad | nóve:mbar stúdeni: |
| 2392 | L | 'декабрь' /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień | déce:mbar prósinac |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------|
| 2393 | L | ‘последний’ /напр., месецъ, день/ последний – poslednji – ostatni | póslidni: |
| 2394 | FPM | <i>Nsg</i> днь день – dan – dzień | dà:n |
| 2395 | PM | <i>Gsg</i> | dà:na |
| 2396 | M | <i>Isg</i> | dà:nom |
| 2397 | M | <i>Lsg</i> | dá:nu |
| 2398 | PM | <i>Npl</i> | dà:ni |
| 2399 | PM | <i>Gpl</i> | dá:na: |
| 2400 | L | ‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień | sédmica |
| 2401 | Sl | ‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek | ponédifak |
| 2402 | Sl | ‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek | útorak |
| 2403 | F | serda среда – sreda – środa | srí:da |
| 2404 | F | četvѣrtъkъ четверг – četvrtak – czwartek | četvѣ:tak |
| 2405 | F | peťъkъ peťъnica пятница – petak – piątek | pé:tak |
| 2406 | L | ‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela | nédifa |
| 2407 | F | nedělja неделя – nedelja – niedziela | nédifa |
| 2408 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> svѣtъ(-jъ) святой – sveti – święty | svè:ti: |
| 2409° | P | <i>Nsg f subst</i> | svè:ta: |
| 2410° | P | <i>Nsg n subst</i> | svè:to: |
| 2411 | L | ‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie | Bóžić |
| 2412 | L | ‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc | Úskrs |
| 2413 | F (Sm) | ‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano | jùtro |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2414 | F | utro утро – jutro – jutro | jùtro |
| 2415 | L | raпънаja raпънjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/ | rà:na: |
| 2416 | L | ‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi | ízlazi: |
| 2417 | F | ‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi | záłazi: |
| 2418 | F (Sm) | (j)uže уже – слн же – juž | ø |
| 2419 | F | zorja zařja заря – zora – zorza | zóra |
| 2420 | F | rosa роса – rosa – rosa | rósa |
| 2421 | L | въlg- /u произв/ диал волглый – слн диал vuhki – wilgotny | ø |
| 2422 | F | ‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła | mágla |
| 2423 | F (Sm) | тмгла мгла – magla – mgła | mágla |
| 2424 | FP | тъма тъма – tama – ćma | tá:ma |
| 2425 | Sl | sълпъce солнце – sunce – słońce | sù:nce |
| 2426 | F | hуpocор солнышко – sunašce – słońeczko | suná:šce |
| 2427 | F | mopкъ мрак – mrak – mrok | mrà:k |
| 2428 | F | тмгкъ /u произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch | mřk |
| 2429 | F | večerъ вечер – veče(r) – wieczór | vèče: |
| 2430 | F | тъмъпъ(-jъ) темный – taman, tamni – ciemny | tá:man, tà:mni: |
| 2431 | F | pozdъпъ(-jъ) поздний – pozni – późny | kà:sni: sà:ti |
| 2432 | FP | Nsg nokтъ ночь – noć – noc | nò:ć |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------|
| 2433 | PM | <i>Gsg</i> | nòci |
| 2434 | FPM | <i>Isg</i> | nòci |
| 2435° | P | <i>Lsg</i> | nòci (u nòci) |
| 2436 | M | <i>Npl</i> | nòci |
| 2437 | PM | <i>Gpl</i> | nóci: |
| 2438° | P | dobro nokť добрый ночи – <i>диал</i> dobra noć – dobranoc | làka nò:c |
| 2439 | L | ‘луна’ луна, месяц – mesec – księżyc | mìse:c |
| 2440 | F | gvězda звезда – zvezda – gwiazda | zví:zda |
| 2441 | FPM | <i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo | nèbo |
| 2442 | M | <i>Gsg</i> | nèba |
| 2443 | PM | <i>Npl</i> | nebésa |
| 2444° | P | <i>Gpl</i> | nebé:sa: |
| 2445 | L | ‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura | òbla:k |
| 2446 | FP | <i>Nsg</i> dъžď дождь – dažd – deszcz | ø |
| 2447 | FPM | <i>Gsg</i> | ø |
| 2448 | F | kropja <i>бр</i> кропля – <i>сли диал</i> krapla – krapla | ø |
| 2449 | F | kapja капля – kaplja – kapka | kà:p |
| 2450 | L | ‘град’ град – grad, tuča – grad | krú:pa |
| 2451 | LSx | ‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada | pàda: kiša |
| 2452 | LSx | ‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg | pàda: snì:g |
| 2453 | PM | <i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падает – pada – pada | pàda: |
| 2454° | P | <i>3pl praes</i> | pàdaju: |
| 2455° | P | <i>l-ptc sg m</i> | pàdo: |
| 2456 | PM | <i>Isg praes</i> lъjъ lějъ лю – lįjem – leje | lije:m |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------|
| 2457 | FP | <i>2pl praes</i> | lije:te |
| 2458 | FPM | <i>l-ptc sg m praef</i> | izli'io |
| 2459° | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | lí:la |
| 2460° | P | <i>l-ptc pl m</i> | lí:li |
| 2461° | P | <i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – роčne – zacznie | počme: |
| 2462 | FM | <i>l-ptc sg m</i> | počeo |
| 2463 | FM | <i>l-ptc sg f</i> | poče:la |
| 2464° | P | <i>l-ptc pl m</i> | poče:li |
| 2465° | P | <i>ptc praet sg m</i> | poče:vši |
| 2466 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | poče:t |
| 2467° | P | <i>ptc pass sg f</i> | poče:ta |
| 2468° | P | <i>ptc pass pl m</i> | poče:ti |
| 2469 | L | ‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa | plù:sak |
| 2470 | LSx | ‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się | sì:va: |
| 2471 | L | ‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica | mú:ña |
| 2472 | L | ‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>dual</i> стрела – grom – piorun | grò:m |
| 2473 | FP | мьльня -ji молния – munja – ø | mú:ña |
| 2474 | L | ‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot | gǫm'javina |
| 2475 | F | грьмитъ гремит – grmi – grzmi | gǫmi: |
| 2476 | L | ‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza | nèvri:me |
| 2477 | F (Sm) | burja буря – bura – burza | bùra |
| 2478 | F | тихъ(-жь) тихий – tih, tihī – cichy | tì |
| 2479 | L | ‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza | dú:ga |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2480 | L | ‘хорошая погода’ <i>диал</i> вѣдро – lero vreme – pogoda | lí:po vrí:me |
| 2481 | L | ‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, perogoda – nierogoda | nèvri:me |
| 2482 | L | ‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaļjuža – kaļuža | lòkva bàra |
| 2483 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy | sù:v, sù:vi: |
| 2484 | FP | <i>Nsg f subst</i> | sù:va, sù:va: |
| 2485 | FP | <i>Nsg n subst</i> | sù:vo, sù:o: |
| 2486° | P | сухо /adv/ сухо – suho, suvo – sucho | sù:vo |
| 2487 | M | <i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł | ø ¹⁸ |
| 2488 | M | <i>l-ptc sg f</i> | ø ¹⁹ |
| 2489° | F | <i>Nsg</i> суша суша – suša – susza | sù:ša |
| 2490° | P | <i>Isg</i> | sù:šo:m |
| 2491 | F | вѣтръ ветер – vetar – wiatr | vítar |
| 2492 | Sl | <i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek | víttri:ć |
| 2493° | P | <i>l-ptc sg m</i> вѣялѣ вѣял – vejao – wiał | vijo: (snì:g) |
| 2494 | F | снѣгъ снег – sneg – śnieg | snì:g |
| 2495 | L | ‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć | vìjav'ica |
| 2496 | L | ‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspa | smèt |
| 2497 | FP | морзь мороз – mraz – mróz | mràz |
| 2498 | F | <i>3sg praes</i> мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie | (s)mřzne: |

¹⁸ úveo

¹⁹ úvela

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|----------------|
| 2499 | FP | <i>Nsg</i> ledъ лед – led – lód | lè:d |
| 2500 ^o | P | <i>Gsg</i> | lèda |
| 2501 | L | ‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopel | ledén'ca |
| 2502 | F | иньъ иней – inje – ч jíní | i:ńe |
| 2503 | L | ‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześniej | ràno |
| 2504 | L | ‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe | u pó:dne: |
| 2505 | F | роľдьне poludъne полдень – podne – południe | pó:dne: |
| 2506 | L | ‘днем’ днем – danju – w dzień | dà:nom dǎńu |
| 2507 | L | ‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj | dánas |
| 2508 | F | дньсь ø – danas – dziś | dánas |
| 2509 | L | ‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem | večeras |
| 2510 | L | ‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem | úveče:r |
| 2511 | L | ‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno | kàsno |
| 2512 | L | ‘завтра’ завтра – sutra – jutro | sùtra |
| 2513 | L | ‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze | prikósutra |
| 2514 | L | ‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj | júče(r) |
| 2515 | F | вьčera вчера – <i>сли</i> včeraj – wczoraj | ø |
| 2516 | L | ‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem | sino:ć |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-----------|
| 2517 | L | ‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj | príkluče: |
| 2518 | L | ‘ночью’ ночью – но́цу – w nosy | noćom |
| 2519 | L | ‘сегодня ночью’ <i>дуал</i> ночесь – nočas – dziś w nosy | noćes |
| 2520 | L | ‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>дуал</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>дуал</i> łoni | lã:ni |
| 2521 | F | olnji olnjъskъjъ <i>дуал</i> лонись – lanjski – łoński | lãński: |
| 2522 | F | давньо давно – davno – dawno | dã:vno |
| 2523 | PM | <i>3sg praes</i> (j)estъ есть – je, jest(e) – jest | jè: |
| 2524 | M | ne + <i>3sg praes</i> | ní:je |
| 2525 | PM | <i>1sg praes</i> | jésan |
| 2526 | M | ne + <i>1sg praes</i> | ní:san |
| 2527 | PM | <i>2sg praes</i> | jési |
| 2528 | PM | <i>1pl praes</i> | jésmo |
| 2529 | PM | <i>2pl praes</i> | jéste |
| 2530 | PM | <i>3pl praes</i> | jésu |
| 2531 | M | ne + <i>3pl praes</i> | ní:su |
| 2532 | F | <i>3sg praes</i> bȳdetъ будет – bude – będzie | bùde: |
| 2533 | PM | <i>1sg praes</i> | bùde:m |
| 2534 | PM | <i>2sg imperat</i> | bùdi |
| 2535 | PM | <i>2pl imperat</i> | bùdite |
| 2536 ^o | P | <i>ptc praes sg m</i> | ø |
| 2537 | M | <i>1sg imperf</i> [byti] [быть] – [biti] – [być] | ø |
| 2538 | PM | <i>2/3sg imperf</i> | ø |
| 2539 | PM | <i>1pl imperf</i> | ø |
| 2540 | PM | <i>2pl imperf</i> | ø |
| 2541 | PM | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 2542 | M | <i>1sg m praet periphr</i> | ø |
| 2543 | M | <i>2sg m praet periphr</i> | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2544 | M | <i>3sg m praet periphr</i> | ø |
| 2545 | M | <i>1pl m praet periphr</i> | ø |
| 2546 | M | <i>2pl m praet periphr</i> | ø |
| 2547 | M | <i>3pl m praet periphr</i> | ø |
| 2548 | M | <i>ne + 3pl m pers praet periphr</i> | ø |
| 2549 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | bijo |
| 2550 | FPM | <i>l-ptc sg f</i> | bí:la |
| 2551° | P | <i>ne + l-ptc sg f</i> | nè bi:la |
| 2552 | PM | <i>l-ptc sg n</i> | (-) |
| 2553° | P | <i>ne + l-ptc sg n</i> | nè bi:lo |
| 2554 | PM | <i>l-ptc pl m pers</i> | bí:li |
| 2555 | M | <i>l-ptc pl f</i> | bí:le |
| 2556 | M | <i>l-ptc pl n</i> | bí:la |
| 2557 | L | 'гора, большая возвишенность' /о. н./ гора – planina, gora – góra | planína |
| 2558 | SI | <i>dem</i> горка – gorica – górka | ø |
| 2559 | FP | горька -ica горка – gorica – górka | ø |
| 2560 | F | <i>Nsg f</i> горьна(-ja) ровная – ravna – równa | rá:vna |
| 2561 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki | vísok, vísoki: |
| 2562 | P | <i>Nsg f subst</i> | visóka, vísoka: |
| 2563 | P | <i>Nsg n subst</i> | visóko, vísoko: |
| 2564 | M | <i>Npl m pers</i> | visóki, vísoki: |
| 2565 | P | <i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna | visína |
| 2566 | P | <i>DLsg</i> | visíni |
| 2567 | P | <i>Asg</i> | visínu |
| 2568 | P | <i>Npl</i> | visíne |
| 2569 | P | <i>Gpl</i> | visí:na: |
| 2570 | FP | <i>Nsg</i> врѣхъ верх – vrh – wierzch | vṛ̌ |
| 2571 | PM | <i>Gsg</i> | vṛ̌a |
| 2572° | P | <i>Lsg</i> | vṛ̌u |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------|
| 2573 | M | <i>Npl</i> | vřovi |
| 2574° | P | <i>Gpl</i> | vřo:va: |
| 2575 | M | <i>Nsg</i> каму камень – kamen, диал kam(i) – kamień | kàme:n |
| 2576 | M | <i>Gsg</i> | kàmena |
| 2577 | F | <i>Asg</i> | kàme:n |
| 2578 | M | <i>Lsg</i> | kàmenu |
| 2579 | Sl | <i>dem</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk | kaménčić |
| 2580° | P | <i>Nsg</i> каменъе диал каменье – kamenje – ч kamení | kàme:ńe |
| 2581° | P | <i>Npl</i> | kaménice kàme:ńe |
| 2582° | P | <i>Gpl</i> | kaméni:ca: kàme:ńa |
| 2583 | M | <i>1sg praes</i> dvigno (по)дви́ну – dignem – dźwignę | digne:m |
| 2584 | P | <i>3pl praes</i> | dignu: |
| 2585 | PM | <i>2sg imperat</i> | digni |
| 2586 | PM | <i>2pl imperat</i> | dignite |
| 2587 | PM | <i>inf praef</i> | dignit |
| 2588 | PM | <i>l-ptc sg m impraef</i> | dizo: |
| 2589 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | dignu:t |
| 2590 | F | dvigalъ двигал – dizao – dźwigał | dizo: |
| 2591 | F | <i>Nsg m subst pron</i> те́зькъ(-жь) тяжкий – težak, teški – ciężki | té:žak, tè:ški: |
| 2592° | P | <i>Nsg n subst</i> | té:ško |
| 2593° | P | те́зько /adv/ тяжко – teško – ciężko | tè:ško |
| 2594 | F | льгъкъ(-жь) легкий – lak, laki – lekki | lāk lāgan |
| 2595° | P | <i>Nsg</i> крему кремень – kremen – krzemień | krème:n |
| 2596° | P | <i>Gsg</i> | pí:sak |
| 2597 | F | рѣськъ песок – pesak – piasek | ø |
| 2598 | F | <i>Nsg f</i> дробьна(-ја) drobьна(-ја) дробная – drobna – drobna | sítan |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------|
| 2599 | L | ‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki | jàma |
| 2600 | F | jama яма – jama – jama | jàma |
| 2601 | F | medji -ju между – među – między | mèžu |
| 2602 | F | <i>Nsg voda</i> вода – voda – woda | vóda |
| 2603 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | brez vóde: |
| 2604 | F | jъz(ъ) + <i>Gsg</i> | iz vóde: |
| 2605° | P | po + <i>Asg</i> | pò vodu |
| 2606 | F | podъ + <i>Isg</i> | pod vódo:m |
| 2607 | F | sъ + <i>Isg</i> | s vódo:m |
| 2608 | F | vъ + <i>Lsg</i> | u vódi |
| 2609 | L | ‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło | vrilo |
| 2610 | F (Sm) | žerdlo žьrdlo дуал жере(р)ло – źdrelo – źródło | ždrí:lo |
| 2611 | F | <i>3sg praes tečеть</i> течет – teče – ciecze | téče: |
| 2612 | F | <i>inf</i> | tèć |
| 2613 | F | <i>l-ptc sg m</i> | tèka: |
| 2614 | F | <i>l-ptc sg f</i> | tèkla |
| 2615 | F | -tèkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać | ísticat |
| 2616 | F | -níkaľ возникал – nicao – znikaľ | nico: |
| 2617 | L | ‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk | pótok |
| 2618° | P | <i>Nsg potokъ</i> поток – potok – potok | pótok |
| 2619° | P | <i>Isg</i> | pótokom |
| 2620 | F | měnjajetъ меняет – menja – zmienia | mi:ňa: |
| 2621 | FP | <i>Nsg rěka</i> река – reka – rzeka | rí:ka |
| 2622 | F | jъz(ъ) + <i>Gsg</i> | iz rí:ke: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2623 | F | <i>Dsg</i> | rí:ci |
| 2624 | FP | въ + <i>Asg</i> | u rí:ku |
| 2625 | FP | <i>Npl</i> | rí:ke |
| 2626° | P | <i>Gpl</i> | rí:ka: |
| 2627 | Sl | <i>dem</i> речка – rečica – rzeczka | ričica |
| 2628 | L | ‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy | střm |
| 2629 | F | grebja grobja гребля – сли groblja – grobla | ø |
| 2630 | F | oldъji /u произв/ лодка – lađa – łódź, łódka | là:đa čá:mac |
| 2631 | F (Sm) | čьлпъ челн – čun – czólno | ø |
| 2632 | L | ‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala | và:l |
| 2633 | F | glǫбокъ(-жь) dlъбокъ(-жь) глубокий – dubok, duboki – gļęboki | dúbok, dúboki: |
| 2634 | Sl | ‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – gļębina | dubina |
| 2635° | P | <i>3sg praes tonetъ</i> тонет – tone – tonie | tóne: |
| 2636° | P | <i>1sg praes</i> | tóne:m |
| 2637° | P | <i>inf</i> | (po)tónit |
| 2638 | L | ‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – pļytki | plitak, plítki: |
| 2639 | L | ‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny | lá:dan, là:dni: |
| 2640 | L | ‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra | ø |
| 2641 | L | ‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw | ribńa:k |
| 2642 | FPM | <i>Nsg (j)ezero</i> озеро – jezero – jezioro | jèzero |
| 2643 | M | <i>Lsg</i> | jèzeru |
| 2644 | PM | <i>Npl</i> | jezéra |
| 2645 | PM | <i>Gpl</i> | jezé:ra: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------|
| 2646 | M | <i>Lpl</i> | jezé:ri:m |
| 2647 | Sl | <i>dem</i> озерцо – jezerce – jeziorko | jezé:rce |
| 2648 | FPM | moṛje more – more – morze | mò:re |
| 2649 | FM | <i>Nsg</i> zemja земля – zemlja – ziemia | zémłá |
| 2650 | M | <i>DLsg</i> | zémłi |
| 2651 | M | <i>Isg</i> | zémło:m |
| 2652 | F | světъ свет – svet – świat | svi:t |
| 2653 | FM | <i>N m</i> (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden | jédan |
| 2654 | M | <i>G m</i> | jédno:ga |
| 2655 | M | <i>I m</i> | jédni:m |
| 2656 | FM | <i>Nf</i> | jédna |
| 2657 | M | <i>Gf</i> | jédne: |
| 2658 | M | <i>N n</i> | jédno |
| 2659 | M | <i>N m</i> дѣва (+ мојъ сунъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów) | dvà: (mòja si:na) |
| 2660 | M | <i>N m</i> (+ старъjъ пожь) | dvà: (stà:ra: nó:ža) |
| 2661 | M | <i>G m</i> (+ сунъ) | dvájju: (sinó:va) |
| 2662 | M | <i>D m</i> (+ сунъ) | dváma |
| 2663 | M | <i>A m</i> (+ мојъ сунъ) | dvà: (mòja si:na) |
| 2664 | M | <i>A m</i> (+ старъjъ пожь) | dvà: (stà:ra: nó:ža) |
| 2665 | M | <i>I m</i> (+ сунъ) | dvà: (si:na) |
| 2666 | M | <i>L m</i> (+ сунъ) | dvà: (si:na) |
| 2667 | M | <i>Nf</i> (+ moja sestra) | dvì: (mòje séstre) |
| 2668 | M | <i>Gf</i> (+ sestra) | dviju: (sestá:ra:) |
| 2669 | M | <i>Df</i> (+ sestra) | dvìma (séstram) |
| 2670 | M | <i>If</i> (+ sestra) | dvìma (séstram) |
| 2671 | M | <i>Lf</i> (+ sestra) | dvìma (séstram) |
| 2672 | M | <i>N n</i> (+ maloje polje) | dvà: (mà:la: półá) |
| 2673 | M | <i>N m</i> oba (+ сунъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów) | òba (si:na) |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------|
| 2674 | M | <i>G m</i> (+ мојъ сынъ) | obáju: (sinó:va:) |
| 2675 | M | <i>Nf</i> (+ moja sestra) | òbe (móje séstre) |
| 2676 | M | <i>Gf</i> | obíju: (mói: sestá:ra) |
| 2677 | M | <i>N m</i> тръје (+ сынъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów) | trì: (sì:na) |
| 2678 | M | <i>N m</i> (+ ножь) | trì: (nó:ža) |
| 2679 | FM | <i>Nf</i> (+ sestra) | trì: (séstre) |
| 2680 | FM | <i>G</i> | tríju: (sestá:ra) |
| 2681 | M | <i>D</i> | tríma (séstram) |
| 2682 | M | <i>A</i> (+ сынъ) | trì: (sì:na) |
| 2683 | M | <i>I</i> | tríma (sinóv'ima) |
| 2684 | M | <i>L</i> | tríma |
| 2685 | M | <i>N m</i> чetyре (+ сынъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czterech (synów) | čétrì (sì:na) |
| 2686 | M | <i>N m</i> (+ ножь) | čétrì (nó:ža) |
| 2687 | M | <i>Nf</i> (+ sestra) | čétrì (séstre) |
| 2688 | M | <i>G</i> | četríju: (sestá:ra) |
| 2689 | M | <i>D</i> | četríma |
| 2690 | M | <i>A</i> (+ сынъ) | čétrì (sì:na) |
| 2691 | M | <i>I</i> | čétrì |
| 2692 | M | <i>L</i> | čétrì |
| 2693 | FM | <i>N</i> рѣтъ пять – pet – pięć | pè:t |
| 2694 | M | <i>G</i> | pè:t |
| 2695 | M | <i>D</i> | pè:t |
| 2696 | M | <i>I</i> | pè:t |
| 2697 | FP | <i>N</i> šestъ шесть – šest – sześć | šè:st |
| 2698° | P | <i>G</i> | šè:st |
| 2699 | F | sedmъ семь – sedam – siedem | sèdam |
| 2700 | F | osmъ восемь – osam – osiem | òsam |
| 2701 | F | devęť девять – devet – dziewięć | dèvet |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------|
| 2702 | FPM | <i>Nsg</i> desetъ десять – deset – dziesięć | dèset |
| 2703 | PM | <i>Gsg</i> | dèset |
| 2704° | P | <i>Lsg</i> | dèset |
| 2705° | P | <i>Gpl</i> | dèset |
| 2706 | M | (j)edinъ (j)edъnъ na desetе одиннадцать – jedanaest – jedenaście | jedáne:s ^t |
| 2707 | M | dъva na desetе двенадцать – dvanaest – dwanaście | dváne:s ^t |
| 2708 | M | <i>N</i> dъva desetе двадцать – dvadeset – dwadzieścia | dvàes ^t |
| 2709 | M | <i>G</i> | dvàes ^t |
| 2710 | M | <i>N</i> dъva desetì (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa) | dvàes jedna |
| 2711 | M | tri desetì тридцать – trideset – trzydzieści | tries ^t |
| 2712 | M | <i>N</i> tri desetì dъva (+ zъbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby) | tries dvà: |
| 2713 | L | ‘сорок’ сорок – czterdeset – czterdzieści | četéres |
| 2714 | M | četyre desetì ø – czterdeset – czterdzieści | četéres |
| 2715 | M | <i>N</i> pětъ desetъ (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów) | pedése:t |
| 2716 | M | <i>G</i> (+ korva) | pedése:t (krà:va:) |
| 2717 | M | <i>I</i> (+ korva) | pedése:t (krà:va:) |
| 2718 | L | ‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt | devedése:t |
| 2719 | M | devětъ desetъ ø – devedeset – dziewięćdziesiąt | devedése:t |
| 2720 | FM | <i>Nsg</i> sъto (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów) | stò: |
| 2721 | M | <i>Gsg</i> (+ korva) | stò: (krà:va:) |
| 2722 | M | <i>Lsg</i> (+ korva) | stò: (krà:va:) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2723 | M | dъvѣ сътѣ двести – dvesta – dwieście | dvisto |
| 2724 | M | tri съта триста – trista, tristo – trzysta | tristo |
| 2725 | M | рѣтъ сътъ пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset | pè:sto |
| 2726 | L | ‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc | ílada |
| 2727 | FM | <i>Nsg</i> tysotъ -ja tysetъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów) | íladu (krà:va:) |
| 2728 | M | <i>Gsg</i> (+ korva) | íladu |
| 2729 | M | <i>Isg</i> (+ korva) | íladu |
| 2730° | P | <i>Gpl</i> | íla:da: |
| 2731 | FM | рѣвнъ(-jъ) рѣвнъшь первый – prvi – pierwszy | přvi: |
| 2732 | F | <i>Nsg m</i> drugъ(-jъ) другой – drug, drugi – drugi | drùgi: |
| 2733 | M | вѣторъ(-jъ) второй – utori, utorak – wtóry | ø |
| 2734 | FPM | третъ(-jъ) третий – treći – trzeci | trèci: |
| 2735 | FM | četvртъ(-jъ) четвертый – četvrti – czwarty | čétvrti: |
| 2736 | F | рѣтъ(-jъ) пятый – peti – piąty | pè:ti: |
| 2737 | FM | šestъ(-jъ) шестой – šesti – szósty | šè:sti: |
| 2738 | FM | sedmъ(-jъ) седьмой – sedmi – siódmy | sè:dmi: |
| 2739 | FM | osmъ(-jъ) восьмой – osmi – ósmy | ò:smi: |
| 2740 | F | devětъ(-jъ) девятый – deveti – dziewiąty | déve:ti: |
| 2741 | M | dъva na desetъ(-jъ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty | dváne:sti: |
| 2742 | M | dъva desetъ рѣвнъ(-jъ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy | dvaes přvi: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------|
| 2743 | M | сѣтънѣ(-јѣ) сѣтъ(-јѣ) сотый – stoti – setny | stò:ti: |
| 2744 | L | ‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz | jedánpu:t jedáre:d |
| 2745 | L | ‘два раза’ два раза, дважды – dvaпут – dwakroć | dvá:pu:t |
| 2746 | L | ‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trzykroć | trí:pu:t |
| 2747 | L | ‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot | šè:spu:t |
| 2748 | F | čtvrtь четверть – četvrt – ćwierć | čtvrtina |
| 2749 | Sl | ‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa | polóvina |
| 2750 | M | роль вѣтора druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra) | ø |
| 2751 | M | роль рѣта ø – ø – półpięta | ø |
| 2752 | Sl | ‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa | Ivín'ca, Á:ntin'ca... |
| 2753 | Sl | ‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak | Ívanov, Á:nti:n si:n |
| 2754 | Sl | ‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovićka – Kowalska, Nowakowa | Lé:kin'ca ²⁰ |
| 2755 | Sl | ‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovićev – Kowalszczak | Lé:ki:n ²¹ |

²⁰ prezime: Lé:ko

²¹ Lé:ko

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 2756 | Sl | ‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak | Ledí:nčanin ²² , lédinački:; Lùžičanin ²³ , lùžički: |
| 2757 | Sl | <i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie | Ledí:nčani, Lùžiča:ni |
| 2758 | Sl | ‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak | Grùžanin, Ĺubúša:k, Lívna:k, Mostá:rac |
| 2759 | Sl | <i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie | Grùžani, Ĺubuša:ci, Mostá:rci |
| 2760 | M | <i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar | Bùgar |
| 2761 | M | <i>Npl</i> | Bùgari |
| 2762 | M | <i>Gpl</i> | Bùga:ra: |
| 2763 | FM | <i>Npl</i> [čexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech] | Čě ^h |
| 2764 | F | пѣтьцьскъѣ немецкий – nemački – niemiecki | nímački: |
| 2765 | F | пѣтьсь немец – Nemas – Niemiec | Ní:mac |
| 2766 | F | <i>DLsg</i> [Poljъska] [Польша] – [Poljska] – [Polska] | Półsko:j |
| 2767 | M | <i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak] | Poła:ci |
| 2768 | F | русьскъѣ русский – ruski – ruski | rùski: |
| 2769 | M | <i>Nsg</i> сѣрбинъ серб – Srbin – Serb | Sřbin |
| 2770 | M | <i>Npl</i> | Sřbi |
| 2771 | M | <i>Gpl</i> | Sř:ba: |
| 2772 | F | <i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch] | Vlâ |

²² s *Lédí:nca* : *Lédinac*

²³ *Lùžice*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 2773 | F | несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mi, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody | naš Ívan, mlà:di: má:čak |
| 2774 | F | несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie | naš Ívan, mise:c ápri:l, má:čak i mačka |
| 2775 ^o | F | ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go | mògu se vrà:tit, mògu se prívarit |
| 2776 | FM | <i>N</i> я – ja, бг аз – ja | jà: |
| 2777 | FM | bez(ь) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie | bréz mene |
| 2778 | FP | ot(ь) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie | ód mene |
| 2779 | FM | <i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj piniądze. Daj mi piniądze. | Dà:j mi! |
| 2780 | FM | къ + <i>D</i> obokъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie | k mèni ód-mene |
| 2781 | M | <i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie дуал mię widział. | Vidi'ja me. |

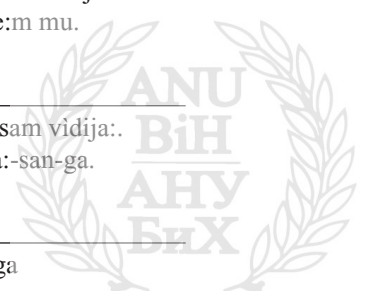
| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------------|
| 2782 | FM | съ + <i>I</i> со мной мною – sa mnom – ze mna | s mènno:m |
| 2783 | FM | <i>N</i> ты – ti – ty | ti: |
| 2784 | M | bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie | bréz-te:be |
| 2785 | FM | <i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy. | Né viruje: ti tèbi. |
| 2786 | M | <i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię. | Vidi'a: te. Tèbe je vidi'a. |
| 2787 | PM | на + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie на cię | ná te:be ná: te |
| 2788 | M | (съ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba | s tèbo:m |
| 2789 | FM | <i>N</i> мы – mi – my | mi: |
| 2790 | F | от(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas | ód na:s ód naske |
| 2791 | FM | bez(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas | bréz na:s bréz naske |
| 2792 | M | <i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba. | nàmi |
| 2793 | F | къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas | k nàmi |
| 2794 | M | <i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył. | Primí:ti'a: nas je. |
| 2795 | F | передъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami | préd-nami |
| 2796 | FM | (съ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami | s nàmi |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------------------|
| 2797 | FM | <i>N</i> вы – vi – wy | vi: |
| 2798 | F | от(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was | ód va:s ód vaske |
| 2799 | FM | без(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was | bréz va:s bréz vaske |
| 2800 | FM | <i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужни? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze? | Vàmi triba:? Né triba:-vam. |
| 2801 | F | къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku wam obok was | k vàmì |
| 2802 | FM | <i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was. | Vidì'a: vas je. |
| 2803 | FM | (съ) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami | s vàmì |
| 2804 | FM | <i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kèeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię. | sèbi kù:pi |
| 2805 | M | <i>I</i> собой собою – sobom – sobą | sòbo:m |
| 2806 | FM | <i>Nsg m</i> он – on, бг той – on | ò:n |
| 2807 | FM | <i>Nsg f</i> она – ona, бг тя – ona | óna |
| 2808 | M | <i>Nsg n</i> оно – ono, бг то – ono | óno |
| 2809 | M | <i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži) | òni: (težá:ci) |
| 2810 | M | <i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli) | òni: (vólovi) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 2811 | M | <i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby) | òni: (stólovi) |
| 2812 | M | <i>Npl f</i> они (женщины) – one (żene), бг те (жени) – one (kobiety) | òne: (żéne) |
| 2813 | M | <i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (окна) | òna: (séla) |
| 2814 | M | <i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję. | Ńèga se ne bóji:m. Ne bóji:n-ga se. |
| 2815 | M | къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu | k ñèmu |
| 2816 | FM | <i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu. | Ńèmu ne-víruje:n. Viruje:m mu. |
| 2817 | M | <i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj. | Ńèga sam vidija:. Vidija:-san-ga. |
| 2818 | M | на + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega на nj. – Popatrz na niego. | ná ñega |
| 2819 | FM | съ + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim | š-ńí:me |
| 2820 | M | <i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>dual</i> nje, je – je | ñèga ga |
| 2821 | M | <i>Gsg f</i> Ее – nje – jej | ñè: |
| 2822 | M | <i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to. | Ńò:jzi sam dao. Đào-sam-joj. |
| 2823 | M | <i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ja widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj. | Ńù: sam vidija:. Vidija:-san-ju. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 2824 | M | <i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią | š nó:me |
| 2825 | M | <i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im. | Ńima né viruje:n. Né viruje:n jim. |
| 2826 | M | <i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj. | Ńi: sam vidija: júče:. Vidija:-san i. |
| 2827 | M | <i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi | š ñima |
| 2828 | M | <i>Nsg m</i> мой – moj – mój | mò:j |
| 2829 | M | <i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego | mò:ga mò:g |
| 2830 | M | <i>Dsg m</i> моему – mojem(u) mome – mojemu memu | mò:me mò:m |
| 2831 | M | <i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim мум | s mó:i:m |
| 2832 | M | <i>Lsg m</i> (о) моем – (о) mojem(u) – (о) moim мум | o mò:me o mò:m |
| 2833 | FM | <i>Nsg f</i> моя – moja – moja ма | mója |
| 2834 | M | <i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej | móje: |
| 2835 | M | <i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej | mójo:j |
| 2836 | M | <i>Asg f</i> мою – moju – moja ма | móju |
| 2837 | M | <i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ма | mójo:m |
| 2838 | M | <i>Nsg n</i> мое – moje – moje me | móje |
| 2839 | M | <i>Npl n</i> мои – moja – moje me | mója |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---|
| 2840 | M | <i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové) | móji |
| 2841 | M | <i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery) | móje |
| 2842 | M | <i>Gpl</i> моих – mojih – moich mych | móji: |
| 2843 | M | <i>Ipl</i> (с) моими – (s) mojim(a) – (z) moimi mymi | mói:m |
| 2844° | Sx | Моя мать больна Мать у меня больна. – Моја мајка је bolesna. бг Майка ми е болна. – <i>слу</i> Matka mi je chorá. | Mója má:jka je bòlesna. Má:jka mi je bòlesna. |
| 2845 | M | <i>Nsg</i> его <i>дуал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat) | ńégov (bràt) |
| 2846 | M | <i>Gsg</i> его <i>дуал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jego (brata) | ńégova (bràta) |
| 2847 | M | <i>Nsg</i> ее <i>дуал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>дуал</i> нје (brat) – jej (brat) | ńè:zi:n |
| 2848 | M | <i>Gsg</i> ее <i>дуал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata) | ńé:zi:na |
| 2849 | M | <i>Nsg</i> их <i>дуал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat) | ńì'ov |
| 2850 | M | <i>Gsg</i> их <i>дуал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata) | ńì'ova |
| 2851 | M | <i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat) | čji: |
| 2852 | M | <i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra) | čja: |
| 2853 | M | <i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole) | čje: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 2854 | M | <i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów | òvi:, tà:j, òni: |
| 2855 | FM | <i>Nsg m</i> тътъ тъъъ тълъ тот – taj – ten | tà:j |
| 2856 | M | <i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego | tò:g |
| 2857 | M | <i>Isg m</i> тем – tim(e) – тым | tì:m |
| 2858 | M | <i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) тым | o-tò:m |
| 2859 | M | <i>Nsg f</i> та – ta – ta | tà: |
| 2860 | M | <i>Gsg f</i> той – te – tej | tè: |
| 2861 | M | <i>Dsg f</i> той – toj – tej | tò:j |
| 2862 | M | <i>Asg f</i> ту – tu – те | tù: |
| 2863 | M | <i>Isg f</i> той тою – tom – та | tò:m |
| 2864 | M | <i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži) | tì: |
| 2865 | M | <i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety) | tè: |
| 2866 | M | <i>Ipl</i> теми – tim(a) – тymi | tì:m |
| 2867 | FM | <i>N</i> кто – ko, tko – kto | kò |
| 2868 | M | <i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim | s kì:m kí:me |
| 2869 | M | <i>L</i> (о) ком – (о) kom(e) – (о) kim | ó kom o kóme: |
| 2870 | M | <i>N</i> что – šta što, сли kaj – со | štà |
| 2871 | M | <i>G</i> чего – čega, сли česa – czego | čéga: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-----------------------------|
| 2872 | FM | <i>N</i> никто – niko, nitko – nikt | niko |
| 2873 | M | <i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego | ništa |
| 2874 | M | <i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego | ničega: |
| 2875 | M | <i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym | s ničī:m |
| 2876 | M | <i>L</i> ни о чем – ni о чему – o niczym | o ničēm |
| 2877 ^o | LSx | Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził. | Niko nije vidija:. |
| 2878 ^o | Sx | Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, со przyniósł mleko... | Dí:te što je dōni:lo... |
| 2879 ^o | Sx | Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, korego spotkałem... <i>диал</i> Chłopak, со (ja) go spotkałem... | Dí:te što sam ga vidija:... |
| 2880 | F | который – <i>сли</i> kateri – który | ø ²⁴ |
| 2881 | F | <i>Nsg m</i> весь – sav – wszystek | vàs |
| 2882 | FM | <i>Nsg n</i> всѐ – sve – wszystko | svè |
| 2883 | M | <i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłocy) | svì |
| 2884 | M | <i>Npl f</i> все (бабы) – sve (žene) – wszystkie (kobiety) | svè |
| 2885 | M | <i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich | svì: svì:u: |
| 2886 | M | <i>Nsg</i> староста – starešina – starosta | starišina |



²⁴ *kōji:*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------------|
| 2887 | M | <i>Gsg</i> | starišine: |
| 2888 | M | <i>Dsg</i> | starišini |
| 2889 | M | <i>Asg</i> | starišinu |
| 2890 | M | <i>Isg</i> | starišino:m |
| 2891 | M | <i>Npl</i> | starišine |
| 2892 | F | лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica | kràvica, díčica |
| 2893 | M | <i>Nsg</i> бр гаспадыня – Srpkinja – gospodyni | gòspodní: |
| 2894 | M | <i>Gsg</i> | gòspodńe:g |
| 2895 | M | <i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie | vinčá:ńe |
| 2896 | M | <i>Dsg</i> | vinčá:ńu |
| 2897 | M | <i>Isg</i> | vinčá:ńem |
| 2898 | M | <i>Lsg</i> | vinčá:ńu |
| 2899 | M | <i>Npl</i> | vinčá:ńa |
| 2900 | M | <i>Gpl</i> | vinčá:ńa: |
| 2901° | M | <i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!... | Ívane, Pètre |
| 2902° | M | <i>Vsg</i> Марусь! Мань! Ален!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!... | Pè:žo, Mà:ro |
| 2903° | M | ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – łyżka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru | kášika mèda, kri:ška krùva |
| 2904° | Sx | Матъ купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupiła mąki na ciasto. | Má:jka je uzé:la brašno. |
| 2905° | Sx | Одолжи мне нож, телегу диал ножа, телеги... – Pozajmi mi noż, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza... | Uzá:jmio sam nò:ż. |
| 2906° | Sx | У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginał nam pies. | Úkrali su nàmi. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---|
| 2907 | Sx | Петр копаеt земљу лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бг Петър копае с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopatą. Piotr uderzył go kamieniem. | Petar kopa s motikom. Petar ga je udario kamenom. |
| 2908 | Sx | Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бг Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem. | Namazao je kruh maslacem. |
| 2909° | Sx | Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Сто стоји између прозора и врата. – Piotr postawił stół między okno a drzwiami. Stół stoi między oknem a drzwiami. | Sto stoji između prozora i vrata. |
| 2910° | Sx | Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem. | Petar je obesio sliku iznad kreveta. |
| 2911° | Sx | Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem. | Petar je metnuo cipele pod sto. Cipele su pod stolom. |
| 2912° | Sx | Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach... | On se šeta po gradu, on hoda po polju... |
| 2913° | Sx | Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu. | Petar je ušao u kuću. |
| 2914° | Sx | Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza. | kod lekara |
| 2915° | Sx | Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... <i>диал</i> по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstwo, po wodę... | po mleko, po vodu... |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--------------------------------------|
| 2916 ^o | Sx | Петр пошел за врачом <i>диал</i> по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza. | po lekara |
| 2917 ^o | Sx | Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny. | Petar je ostao pola sata kod lekara. |
| 2918 ^o | Sx | Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa. | Dica su trčala oko drveta. |
| 2919 ^o | Sx | Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie. | To se desilo posle rata. |
| 2920 ^o | Sx | Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... <i>диал</i> przez koszuli, przez czapki... | brèz košulje, brèz kape |
| 2921 | F | bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez | brèz |
| 2922 ^o | Sx | Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... <i>диал</i> bez las, bez pole... | krozá šumu, priko-polja |
| 2923 ^o | Sx | мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece | mò:st priko ri:ke |
| 2924 ^o | Sx | Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki. | póklon má:jki |
| 2925 | M | <i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary | stà:ri: |
| 2926 | M | <i>Gsg m pron</i> | stà:ro:g |
| 2927 | M | <i>Dsg m pron</i> | stà:ro:m |
| 2928 | M | <i>Isg m pron</i> | sa stà:ri:m |
| 2929 | M | <i>Lsg m pron</i> | o stà:ro:m |
| 2930 | M | <i>NAsg n pron</i> | stà:ro: |
| 2931 | M | <i>Nsg f pron</i> | stà:ra: |
| 2932 | M | <i>Gsg f pron</i> | stà:re: |
| 2933 | M | <i>DLsg f pron</i> | stà:ro:j |
| 2934 | M | <i>Asg f pron</i> | stà:ru: |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 2935 | M | <i>Isg f pron</i> | sa stà:ro:m |
| 2936 | M | <i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy) | stà:ri: (prijateji) |
| 2937 | M | <i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie) | stà:ri: (kóni) |
| 2938 | M | <i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy) | stà:ri (òbičà:ji) |
| 2939 | M | <i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy) | stà:re: (žéne) |
| 2940 | M | <i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka) | stà:ra: (séla) |
| 2941 | M | <i>Apl m pers</i> | dòbre: jù:de |
| 2942 | M | <i>Gpl</i> | dòbri: jú:di: |
| 2943 | M | <i>Dpl</i> | dòbri:m jú:dima |
| 2944 | M | <i>Lpl</i> | dòbri:m jú:dima |
| 2945 | M | <i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni | litní: (dà:n) |
| 2946 | M | <i>Gsg m pron</i> | litńe:g |
| 2947 | M | <i>Isg m pron</i> | litńi:m |
| 2948 | M | <i>Lsg m pron</i> | litńo:m |
| 2949 | M | <i>NAsg n pron</i> | litńe: vrí:me |
| 2950 | M | <i>Nsg f pron</i> | litńa: nò:ć |
| 2951 | M | <i>Gsg g pron</i> | litńe: nò:ći |
| 2952 | M | <i>Asg g pron</i> | litńu: nò:ć |
| 2953 | M | <i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy) | vrù:ći: úšćipei |
| 2954 | M | <i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy) | vrù:će: pèći |
| 2955° | Sl | (этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, drozszy... | Óvi: čòvik je vrí:dniji: ód mene. Óva: jábuka je sláža:... Óvo: dí:te je lipše: od.... |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-----------------------------|
| 2956 ^o | Sl | (эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa... | Óva: kùća je nówija:. |
| 2957 ^o | Sl | (это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe | Óvo: odí:lo je skùplé:. |
| 2958 | Sl | теплый – topao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy | vrù:ć, vrùći: ²⁵ |
| 2959 | Sl | острый – oštar – ostry острее – oštiji – ostrzejszy | òštar, óštiji: |
| 2960 | Sl | высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy | vísok, viši: viší: |
| 2961 | Sl | короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy | kràtak, kràći: |
| 2962 | Sl | долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy | dùg, dùlji: |
| 2963 | SIP | старый – star – stary старше – stariji – starszy | stàr, stàriji: |
| 2964 | SIFP | молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy | mlà:d, mlàži: |
| 2965 | Sl | широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy | šírok, širi: |
| 2966 | Sl | глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy | dúbok, dùbli: |
| 2967 | Sl | сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodczy | slàdak, slàži: |
| 2968 | Sl | тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy | tànak, tàni: |
| 2969 | SIP | дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy | drà:g, draži: |
| 2970 | Sl | богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy | bógat, bogátiji: |
| 2971 | Sl | добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy | dòbar, bòli: |
| 2972 | Sl | хороший – lep – ø лучше – lepši – ø | li:p, lipši: |
| 2973 | Sl | плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy | lòš, lòšiji: |

²⁵ rjeđe: tòpal, tòpliji:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------------|
| 2974 | Sl | большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy | vélik, vèci: |
| 2975 | Sl | малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy | málen, màni: |
| 2976° | Sl | самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdroższy (dom, stół) | nà:jskuplí:, nà:jlipši: |
| 2977° | Sl | (этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdroższy | Óvi: šeši:r je nà:jskuplí:. |
| 2978° | Sx | Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr. | stári:i: ód mene |
| 2979° | Sx | Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dzieci. | Ívan je nà:jstariji: ód na:s. |
| 2980° | Sl | большой – velik(i) – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>диал</i> wielgachny | pòvelik |
| 2981° | Sl | широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>диал</i> szerokachny | širok, pòširok |
| 2982° | Sl | высокий – visok – wysoki высоченный – pòvisok – <i>диал</i> wysokachny | pòvisok |
| 2983° | Sl | толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>диал</i> grubašny | pòdebo: |
| 2984° | Sl | тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø | té:žak, pòte:žak |
| 2985° | Sl | глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø | glù:p, pòglu:p. |
| 2986° | Sl | большой – velik(i) – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki | prèvelik |
| 2987° | Sl | широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki | šírok, prèširok |
| 2988° | Sl | высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki | vísok, prèvisok |

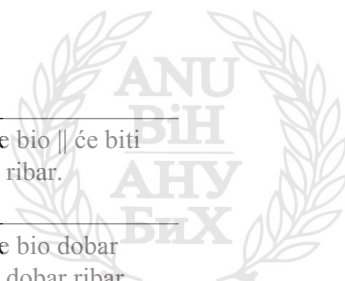


| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 2989 ^o | Sl | толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby | débel, prèdebel |
| 2990 ^o | Sl | тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki | té:žak, prète:žak |
| 2991 ^o | Sl | глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi | glù:p, prèglu:p |
| 2992 ^o | Sl | желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, ч наžloutlý, načervenalý | žùtkast, crvénkast |
| 2993 ^o | Sl | горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy | sladúňav |
| 2994 | SIF | рыбацкий – junački – rybacki | júna:čki:, stàrački: |
| 2995 | F | русские – srpski, zemaljski – polscy | řva:cki:, bósanski: |
| 2996 ^o | SISx | Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom | Ivanov nož, Petrov nož |
| 2997 ^o | SISx | Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom | Perin nož, Vasin nož |
| 2998 ^o | SISx | нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóz ojca ojców nóz, nóz syna <i>диал</i> synów nóz, nóz brata <i>диал</i> brátów nóz | očev nož |
| 2999 ^o | SISx | сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal | sestrin nož, tetkin nož, susidin nož |
| 3000 ^o | Sx | сын моего брата – sin moga brata, бз синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, <i>слц</i> syn mojho brata mojho bratov syn | brátov sì:n, sì:n móje:g bràta |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------------------|
| 3001 | M | <i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal) | tètki:n sì:n |
| 3002 | M | <i>Gsg m</i> | tètkino:g sì:na |
| 3003 | M | <i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka) | tètkina kùća |
| 3004 | M | <i>Gsg f</i> | tètkine: kùće: |
| 3005 | M | <i>Asg f</i> | tètkinu kùću |
| 3006 | M | <i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno) | tètkino dí:te |
| 3007 | M | <i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie) | tètkini sinovi |
| 3008 | M | <i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki) | tètkine ćèri |
| 3009 | M | <i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna) | tètkina díca |
| 3010° | Sl | кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci | mačji: |
| 3011° | Sl | коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/ krowi | kràvji: |
| 3012° | Sl | ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli | vólovski: |
| 3013° | Sl | ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci | pí:čev |
| 3014° | Sl | ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi | güşčiji: |
| 3015° | Sl | ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy | téleći: |
| 3016° | Sl | ø/мышинный – ø/mišji – ø/mysi | mišji: |
| 3017° | Sx | Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy. | Petar je već zdrav. |
| 3018° | Sx | Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały. | Liva cipela mi je mala. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|--|
| 3019 ^o | Sx | Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów. | Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. |
| 3020 ^o | Sx | Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów. | Petar se vratio zdrav. |
| 3021 ^o | Sx | Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego. | Petar je našao sina zdravog zdrava. |
| 3022 ^o | Sx | Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem. | Petar je kovač, ribar. |
| 3023 ^o | Sx | Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak добрым kowalem, добрым rybakiem. | (-) |
| 3024 ^o | Sx | Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem. | Petar je bio će biti kovač, ribar. |
| 3025 ^o | Sx | Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był добрым kowalem, добрым rybakiem добры kowal, добры rybak. | Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. |
| 3026 ^o | Sx | Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza. | On uči za krojača, za lekara. |
| 3027 ^o | Sx | Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego. | Izabrali su ga za presidnika. |
| 3028 ^o | Sx | Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkę dual devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę. | Znao sam je još kao divojku. |
| 3029 | M | <i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję | kúpuje:m |
| 3030 | M | <i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje | kúpuje: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------------|
| 3031 | M | <i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują | kúpuju: |
| 3032 | M | <i>inf</i> торговать – kupovati – kupować | kupóvat |
| 3033 | M | <i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił | rá:diću jà: ću rá:dit |
| 3034 | M | <i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił | rá:diće ò:n će rá:dit |
| 3035 | M | <i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili | rá:diće óni će rá:dit |
| 3036 | M | <i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił | né:ću rá:dit |
| 3037 | M | возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę | úze:ću jà: ću úze:t |
| 3038 | M | буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał | ímaću jà: ću ímat |
| 3039 | M | буду – biću ja ću biti – będę | biću jà: ću bit |
| 3040° | M | Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr půjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho. | (-) |
| 3041 | M | <i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął | (uz)ví:kno: |
| 3042 | M | <i>l-ptc sg f</i> | ví:knila |
| 3043 | M | <i>l-ptc pl m</i> | ví:knil |
| 3044° | M | <i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrla mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слиц</i> Matka mi bola zomrela v zime. | (-) |
| 3045° | M | <i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś. | (-) |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---------------|
| 3046 ^o | M | ук буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała | (-) |
| 3047 ^o | M | ø – kad budem došao kući, naložiću – ø | (-) |
| 3048 | M | 1sg cond praes я бы пришел – došao bih – przyszedłbym | (-) |
| 3049 | M | 2sg cond praes | (-) |
| 3050 | M | 3sg cond praes | (-) |
| 3051 | M | 1pl cond praes | (-) |
| 3052 | M | 2pl cond praes | (-) |
| 3053 | M | 3pl cond praes | (-) |
| 3054 | M | ne + 1sg cond praes я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym | (-) |
| 3055 | M | ne + 2sg cond praes | (-) |
| 3056 ^o | MSx | будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – piszmy! | (-) |
| 3057 ^o | MSx | напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napiszmy! – napiszmy! | (-) |
| 3058 ^o | MSx | идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy! | ájmo |
| 3059 ^o | PMSx | пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – pójdźmy! | ájmo |
| 3060 ^o | MSx | Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze! | Nek nápi:še:! |
| 3061 ^o | MSx | Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą! | Nek nápi:šu:! |
| 3062 ^o | Sl | (при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, č (při)nese : (při)náší | dónosi: |
| 3063 ^o | Sl | (вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tíče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka | ístiče: |
| 3064 ^o | Sl | (у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije | úbija: |
| 3065 ^o | Sl | (вы)льет : (вы)ливает – (u)ljuje : (u)liva (u)ljujeva – (wy)leje : (wy)lewa | úli:va: |
| 3066 ^o | Sl | (до)горит : (до)горает – (do)gori : (do) goreva – ø : dogorywa | dogóri:va: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3067° | Sl | (при)летит : (при)лeтает – (do)leti : (do)leta – (przy)leci : (przy)latuje | dóli:će: |
| 3068° | Sl | (за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : pobolewa | razbóli:va: |
| 3069° | Sl | (вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia | ispúña:va: |
| 3070° | Sl | купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje | kúpuje: |
| 3071° | Sl | (на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)pawa | ísta:će: |
| 3072° | Sl | пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza | (-) |
| 3073° | Sl | (вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza | ísta:će: |
| 3074° | Sl | (вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa | poígra:va: |
| 3075° | Sl | (с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje | ispísuje: |
| 3076° | Sl | (вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się | ismíja:va: |
| 3077° | Sl | станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się) | stàje: |
| 3078° | Sl | <i>3sg praes</i> заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje | dári:va: |
| 3079° | Sl | <i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje | dovíkujе:, ízmiče: |
| 3080° | M | Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykourí kouří krabičku cigaret denně. | Kokoš snese nediljno po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3081 ^o | M | Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przydję do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji. | Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. |
| 3082 ^o | M | Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny. | On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. |
| 3083 ^o | M | Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura zносила 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouřil kouřil krabičku cigaret denně. | Kokoš je nosila nediljno po 5 jaja. Otac je pušio po jednu kutiju cigareta dnevno. |
| 3084 ^o | M | Вечерами я приходил домой, затопливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji. | Dóša: bi uveče. |
| 3085 ^o | M | Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny. | Pònekad bi dóša:. |
| 3086 ^o | Sl | Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedi u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařívá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávají susedi karty. | Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedi u posetu. Uveče susedi igraju karata. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3087 ^o | SI | <i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи играли в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susedki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty. | Majka je za večeru obično kuvala krompir. |
| 3088 ^o | SI | Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wronę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszulę. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić... | Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. |
| 3089 ^o | SI | Все поуселись. Все родные у него поумирали. Все дети поубегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pousiekały. | Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. |
| 3090 ^o | SI | Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ała su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопае накопава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów! | Majka je nakuvala jela i napekla kolača. |

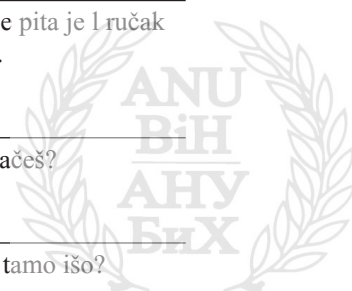


| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--|
| 3091 ^o | Sl | Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł. | Dičak je skočija i pobiga. Petar je uzeo vriću i ponija je kući. |
| 3092 ^o | Sl | Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać. | Dičak je dotrča u kuću i počeo skakati. |
| 3093 | Sl | идти : ходить – іći – hodati hoditi – іść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu. | Dičak ide u šumu. Dičak hoda oko kuće. |
| 3094 | Sl | нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju. | Majka nosi dete doktora. Majka nosa dete po sobi. |
| 3095 | Sl | плыть : плавать – ø : plivati – płynąć : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Lađa plovi k obali. Lađa plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze. | Lađa plovi po jezeru. Dičak pliva po jezeru. |
| 3096 | Sl | гнать : гонять – goniti : ganjati – гnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze. | Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3097 | Sl | лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko. | Lasta leta oko svoga gnezda. |
| 3098 | Sl | бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu. | Dičak biţi kući. Dičak biţi po sobi. |
| 3099 | MSx | <i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamу wymłócone. | Imam spremljen ručak. |
| 3100 | MSx | <i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý. | Petar je došao. Petar je umro. |
| 3101 | Sl | гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgniłe <i>диал</i> zgnite (jabłko) | trùla: (jábuka) |
| 3102 | Sl | спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka) | zrila: (krùška) |
| 3103 | Sl | прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień) | pròšla: (nédiła) |
| 3104 | Sl | расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto) | ràskopča:n (kápu:t) |
| 3105 | Sl | замерзшая (река) – zamrznuta zamrzła (reka) – zamarznięta (rzeka) | zámřznla: (rí:ka) |
| 3106 | Sl | распухшая (рука) – otečena otekła (ruka) – opuchnięta (reka) | ótekla: (rú:ka) |
| 3107° | Sx | Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić. | Moraš to uraditi. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------------------|
| 3108° | Sx | Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić. | Mora se to uraditi. |
| 3109° | Sx | Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmiej tam iść. | Ne smiš ići tamo! |
| 3110° | Sx | Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia? | Jesi li kupija odilo? |
| 3111° | Sx | Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem. | Jesam. |
| 3112° | Sx | Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem. | Nisam. |
| 3113° | Sx | Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy. | Otac je pita je li ručak gotov. |
| 3114° | Sx | Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz? | Što plačeš? |
| 3115° | Sx | Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził? | Što si tamo išo? |
| 3116° | Sx | Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków. | Tu ima vukova. |
| 3117° | Sx | Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków. | Tu nema vukova. |
| 3118° | Sx | Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były. | Ovde je bilo vukova. |
| 3119° | Sx | Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było. | Ovde nije bilo vukova. |
| 3120° | Sx | У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa. | Imaju psa. |
| 3121° | Sx | У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa. | Nemaju psa. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--|
| 3122 ^o | Sx | Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola. | Odavde se vidi škola. |
| 3123 | Sx | В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują. | Nedílo:m se ú na:s né ra:di:. |
| 3124 | Sx | В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hučí. Dim štipa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí. | Dim ščí:pa: zá oči. |
| 3125 | Sx | Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie. | Ubilo ga je u šumi. |
| 3126 | Sx | Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem. | Kuća je zametena snigom. Kùcu zámeo sni:g. |
| 3127 | Sx | <i>dual</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie. | ø |
| 3128 | Sx | Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że... | Govorilo se da... |
| 3129 ^o | Sx | Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. <i>ч</i> Žena, dcera a sestra perou. | Žena, kći i sestra peru. |
| 3130 ^o | Sx | И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. <i>ч</i> Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli. | I otac i majka su mu umrli. |
| 3131 ^o | Sx | Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jeszcze nie wrócili. <i>ч</i> Otec ani matka se ještě nevrátili. | Ni otac ni majka... |
| 3132 ^o | Sx | Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno. | Sunce je zašlo, ali se još nije smrklo. |
| 3133 ^o | Sx | Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie. | Tò: nije bí:lo ù zi:mu, već ù lito. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--|
| 3134 ^o | Sx | Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy. | Vi ležite, a mi radimo. |
| 3135 ^o | Sx | Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy? | Jel tvoj otac kod kuće ili na poslu? |
| 3136 ^o | Sx | Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę. | Uzmi jabuku ili krušku. |
| 3137 ^o | Sx | Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. <i>ч</i> Vezmi si bud jablko nebo hrušku. | Uzmi ili jabuku ili krušku. |
| 3138 ^o | Sx | Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu. | Znao je da otac radi u polju. |
| 3139 ^o | Sx | Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. <i>бг</i> Кошмията ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. <i>ч</i> Říkala, že prý přivezli mouku. | Rekla mi je da su donili brašno. |
| 3140 ^o | Sx | Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>слн</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włąził na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom. | Vidija je dičaka kako se penje na drvo. |
| 3141 ^o | Sx | Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu. | Kad je prestala kiša, dica su otišla u šumu. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3142 ^o | Sx | Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci. | Čekali smo dok se otac nije vratio. |
| 3143 ^o | Sx | Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował. | Dóklen je bio na selu, nije bolovao. |
| 3144 ^o | Sx | Он лег в больницу, потому что все время болел. – Işao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował. | Işa je u bolnicu jer je bio stalno bolestan. |
| 3145 ^o | Sx | Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno. | Ako se otvori prozor, biće mu hladno. |
| 3146 ^o | Sx | Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dřive... | Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. |
| 3147 ^o | Sx | Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslişmy do lasu, choć chociaź padało. | Išli smo u šumu, iako je padala kiša. |
| 3148 | L | Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz? | Dì źi:vi:ş? |
| 3149 | L | Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz? | Kùd ide:ş? |
| 3150 | F | къде къдѣ где – gde – gdzie | dì |
| 3151 | F | kqda kqdy kqdu куда – kuda – kędy | kùd |
| 3152 | L | Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu. | Óvdi sídi:. |
| 3153 | L | Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu. | Dó:źi à:mo! |



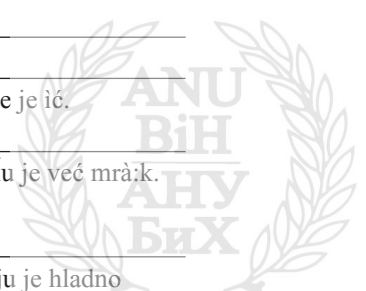
| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------------|
| 3154 | F | tu тут – tu – tu, tutaj | tù:de tù: |
| 3155 | L | Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem. | Tamo još nisam bio. |
| 3156 | L | Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam! | Idi tamo! |
| 3157 | F | tqda tqdy туда – tuda – tędy | tú:di |
| 3158 | L | Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze. | Účitel' ži:vi: gòri. |
| 3159 | L | Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę! | Pópni se gòri! |
| 3160 | L | Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole. | Ò:n ži:vi: dòli. |
| 3161 | L | Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđz na dól! | Sí:ži dòli. |
| 3162 | L | Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu. | Otac je već kod kuće. |
| 3163 | L | Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu! | Iži kući. |
| 3164 | L | На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno. | (-) |
| 3165 | L | Иди играть на улицу! – Idid van napolje! – Idź na dwór! | Iži vâ:nka nápoie! |
| 3166 | L | Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał? | Ókle:n si dóša:? |
| 3167 | L | Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił. | Ódandi se nije vrá:ti'la. |
| 3168 | L | Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło. | Svùd je vrù:će. |
| 3169 | L | Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś? | Kad si se vratio? |
| 3170 | F | kъdy kog(ъ)da къг(ъ)da когда – kad(a) – kiedy | kàd |
| 3171 | L | Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście. | Tàd je ži:vi'a:... |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------------------------|
| 3172 | F | тог(ъ)да тьг(ъ)да тогда – tada – wtedy | tàd |
| 3173 | L | Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi. | Sàd ži:vi: |
| 3174 | L | Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem. | Majka mú:ze kràvu ùvi:k ùveče:. |
| 3175 | F | seg(ъ)да сьг(ъ)да всегда – ø – ø | ø |
| 3176 | L | Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz? | Štò ùvi:k plàče:š? |
| 3177° | L | Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał. | Snig se već otopio. |
| 3178° | L | Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał. | Snig se još nije otopio. |
| 3179 | F | ešče ošče еще – još – jeszcze | jòš |
| 3180° | L | У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy. | ima mnogo posla |
| 3181° | L | У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół. | ima mnogo prijatelja |
| 3182° | L | У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on. | Imam više posla nego on. |
| 3183° | L | Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać. | (-) |
| 3184° | L | Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje. | Danas sunce jako grije. |
| 3185° | L | Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć. | Više: vòli: pìvat neg igrat. |
| 3186° | L | Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj. | Danas sunce jače grije nego juče. |
| 3187° | L | Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko. | On voli samo mliko. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3188° | L | Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć. | Ò:n vòli: sàmo ígrat. |
| 3189° | L | Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb. | Daj mi onaj hleb. |
| 3190° | L | Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem. | Daj im nešto drugo, a ne mlíko. |
| 3191° | L | Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka. | Majka kuva to drukčije nego tetka. |
| 3192° | L | Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor. | Svako dite je kod nas vidilo traktor. |
| 3193° | Sl | Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić. | To se teško može uraditi. |
| 3194° | Sl | Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić. | To se može lako uraditi. |
| 3195° | Sl | Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała. | Dite veselo gleda. |
| 3196° | Sl | Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała. | Dite žalosno gleda. |
| 3197° | Sl | Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio. | Jeftino si kupio kaput. |
| 3198° | Sl | Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo. | Skupo si plá:tí'a:, pùno si plá:tí'a:... |
| 3199 | Sl | тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej | tòplo : tóplije: |
| 3200 | Sl | высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej | visóko : više: |
| 3201 | Sl | дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej | drá:go : dráže: |
| 3202 | Sl | глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej | dubóko : dúbłe: |
| 3203 | Sl | плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej | lòše zlò : gòre: |
| 3204 | Sl | мало : меньше – malo : manje – mało : mniej | màło : màńe: |
| 3205° | Sl | (говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku | govórit írvacki:, némački:... |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------------|
| 3206° | Sl | идя, <i>диал</i> идучи – idući – idaç | ídu:ć |
| 3207° | Sl | стоя – stojeći – stojac на стојаço, ч vstoje | stóje:ć |
| 3208° | Sl | сидя – sedeći – siedząc, ч vsedě | síde:ć |
| 3209° | Sl | молча – ćuteći – milcząc, ч mlčky | šú:te:ć |
| 3210° | Sl | Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo. | pišice |
| 3211 | F | решь(-яъ) /у произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo | pišice |
| 3212° | Sl | Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso на bosaka. | (-) |
| 3213° | Sl | близенько – бг близичко – bliziutko | ø |
| 3214° | Sl | тепленько – бг топличко – cieplutko | ø |
| 3215° | Sl | <i>диал</i> маленько – malečko – malutko | ø |
| 3216° | Sx | Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść. | Vri:me je ić. |
| 3217° | Sx | На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno <i>диал</i> ćma ćmok ciemnica. | Nàpoļu je već mrà:k. |
| 3218° | Sx | На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno. | napoļu je hladno |
| 3219° | Sx | На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco <i>диал</i> gorączka. | napoļu je toplo |
| 3220° | Sx | Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł. | Šteta što nisi doša. |
| 3221° | Sm | баня баня – banja – bania 'различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша'; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт' или искусственное /ванна, баня/; 'шахта вообще, соляная шахта'... | bàña = 'место для купания' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|----------------------|
| 3222 ^o | Sm | <i>3sg praes</i> baviť se бавытсь – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время' | bàvi: se |
| 3223 | F | <i>1sg praes</i> | bàvi:m se |
| 3224 | F | <i>ptc pass sg m</i> | bàvi'a: se |
| 3225 | SmFP | <i>Nsg</i> bergъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/ ... | bri:g |
| 3226 | M | <i>Gsg</i> | bri:ga |
| 3227 | PM | o na, vъ + <i>Lsg</i> | na bri:gu |
| 3228 | PM | <i>Npl</i> | brigovi |
| 3229 | PM | <i>Gpl</i> | brigo:va: |
| 3230 | PM | <i>Lpl</i> | brigovim |
| 3231 ^o | Sm | besěda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир' ... | běsida prōpovi:d |
| 3232 ^o | Sm | bělica ук білиця – belica – bielice | bílica |
| 3233 ^o | Sm | běľka белка – belka – biaľka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки' ... | bì:lka ²⁶ |

²⁶ koza

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--|
| 3234 ^o | Sm | bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая част цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'... | ø |
| 3235 | SmFP | <i>Nsg</i> bolto болото – blato – bloto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'... | blàto = 'размякшая земля' |
| 3236 | M | <i>Lsg</i> | blàtu |
| 3237 ^o | SmF | богъ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'... | bò:r = 'дерево <i>Pinus silvestris</i> ' |
| 3238 ^o | Sm | бридъкъ(-жъ) <i>дуал</i> бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'... | bridak = 'oštar' |
| 3239 ^o | SmF | бърдо бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'... | bŕdo = 'прибывающий уток к основе в ткацком стане' |
| 3240 ^o | SmF | бърлога бърлогъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'... | bŕlog = 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека' |
| 3241 ^o | SmF | бързо бър бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'... | bŕzo = 'вскоре'; 'быстро' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3242 ^o | SmF | bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'; 'хорошо видящий'... | bistar pògle:d |
| 3243 | SmF | časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часи'... | čas = 'время, длительность бытия'; 'кратчайший отрезок времени' |
| 3244 ^o | SmF | čeljustъ челюсть – čeljust – czeluść 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'... | čělu:st (gùbice) = 'одна из двух лицевых костей' |
| 3245 ^o | SmF | čerda čerďъ чередa, черед – dual čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'... | ø |
| 3246 ^o | SmF | čerъ череп – czer – trzop, czerop 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'... | crî:p = 'черепица, которой кроют крышу' |
| 3247 ^o | Sm | činiť чинит – čini – czyni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'... | čini: = 'делает, работает' |

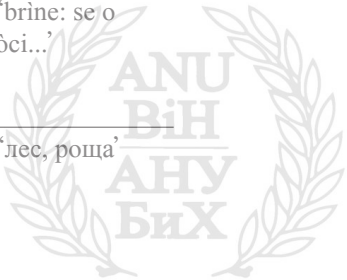


| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3248 | SmF | <i>3sg praes</i> čujetъ чуєт – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается взаимодействием'... | čùje: = 'слышит, воспринимает звуки' |
| 3249 | F | <i>1sg praes</i> | čùje:n |
| 3250 | Sm | <i>3sg praes</i> čuvajetъ бр чуває – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'... | čù:va: = 'охраняет, сторожит' |
| 3251° | SmF | čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'... | čv̥rst = 'крепкий' |
| 3252° | Sm | doβα ук доба – doβα – doβα 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'... | dò:ba: = 'определенный отрезок времени'; 'возраст' |
| 3253 | Sm | dobutъkъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'... | dobí:tak = 'выигрыш' |
| 3254 | Sm | <i>3sg praes</i> dojítъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' '/о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'... | dóji: sisa:, 'сосет молоко'; 'кормит грудью'; 'доит корову, козу' |
| 3255 | F | <i>1sg praes</i> | dóji:m sisa:m |
| 3256° | SmFP | <i>Nsg</i> dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'... | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|--|
| 3257 ^o | F | <i>Npl</i> | ø |
| 3258 ^o | SmF | dqga дуга – duga – dega ‘часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева’; ‘клепка бочки, кадки’; ‘радуга, разноцветная дуга на небе после дождя’... | dú:ga = ‘разноцветная дуга на небе после дождя’ |
| 3259 ^o | SmF | drobь дробь – drob – drób ‘внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./’; ‘потроха, употребляемые в пищу’; ‘измельченные частички, мелочь’; ‘маленькие животные, например, овцы, домашняя птица’; ‘мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья’... | drò:b = ‘внутренние органы человека и животных’ |
| 3260 ^o | Sm | gadajetъ гадает – gata – gada ‘говорит, рассказывает’; ‘предполагает, догадывается, отгадывает’; ‘гадает, ворожит’; ‘лечит заговором’... | gà:ta = ‘гадает’ |
| 3261 ^o | SmF | gnojъ гной – gnoj – gnój ‘навоз, удобрения, в том числе искусственные’; ‘гной в ране, язве, в глазах’; ‘ушная сера’; ‘нечто гнилое, испортившееся’; ‘грязь, нечистоты’... | gnò:j = ‘удобрения, в том числе искусственные’; ‘гной в ране’ |
| 3262 | SmF | godina година – godina – godzina ‘определенный отрезок времени’; ‘12 месяцев’; ‘60 минут’; ‘состояние атмосферы, погода’ /вообще, хорошая, плохая/, ‘дождь’; ‘годовщина, именины’; ‘часы, прибор для измерения времени’... | gòdina = ‘12 месяцев’ |
| 3263 ^o | Sm | goditъ годит – godi – godzi ‘метит, бросает в цель, кидает’; ‘угождает, делает добро’; ‘нравится, подходит, соответствует’... | gódi: = ‘угождает’ |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3264 ^o | Sm | godit̃ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'... | ø |
| 3265 | SmF | god̃ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'... | gò:d ²⁷ |
| 3266 ^o | Sm | gojít̃ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'... | góji: = 'brine: se o dicit̃, stòci...'  |
| 3267 | SmFP | <i>Nsg</i> gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роца'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'... | góra = 'лес, роца' |
| 3268 | P | <i>DLsg</i> | gòri |
| 3269 | PM | <i>Asg</i> | góru |
| 3270 | P | <i>Npl</i> | gòre |
| 3271 | P | <i>Gpl</i> | gó:ra: |
| 3272 ^o | Sm | gostinica гостиница – gostinica – ø | ø |
| 3273 ^o | Sm | gostiñсь гостинец – ø – gošciniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'... | ø |

²⁷ na rà:ñu

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---|
| 3274 | SmF | gõba губá, гýба – guba – gęba 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'... | ø |
| 3275 | SmF | gõba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лерга, проказа'; 'дыра, душло'... | gùba = 'гриб'; 'болезнь Лерга' |
| 3276 | SmF | gręda grędъ гряда – greda – grzęda 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насест для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'... | gré:da = 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'главная балка в избе' |
| 3277 | Sm | gròbъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'... | gròb = 'место погребения умершего' |
| 3278° | Sm | gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'... | gromá:da = 'большой, огромный предмет' |
| 3279° | Sm | grqбъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, <i>диал</i> grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'некрасивый, безобразный, отвратительный'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'... | grù:b = 'необработанный'; 'некрасивый'; 'невоспитанный' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3280 | SmF | gumno гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'... | gú:vno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами' |
| 3281 | SmF | hornítъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'... | rá:nit = 'кормит, питает'; sará:nit róko:jni:ka = 'хоронит покойника, погребает' |
| 3282 | SmF | худъ(-жь) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'... | ø |
| 3283° | Sm | xvoja хвожь хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'... | ø |
| 3284° | SmF | xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'... | rà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб' |
| 3285 | SmF | хутръ(-жь) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'... | ítar bî:z = 'быстрый' |
| 3286 | Sm | хытро хытрѣ хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затейливо, сложно'; 'правдиво, честно'... | ítro bî:zo = 'быстро' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3287° | SmF | <i>3sg praes</i> iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/ ... | išće: mòli: trà:ži: = 'просит, требует' |
| 3288° | P | <i>1sg praes</i> | išće:m |
| 3289° | P | <i>3pl praes</i> | išču: |
| 3290° | FP | <i>inf</i> | ískat |
| 3291° | P | <i>l-ptc sg m</i> | isko: |
| 3292° | SmF | jъstъba изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/ ... | ø |
| 3293° | SmF | (j)ěďь яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе' ... | jàd = 'гнев'; 'грусть, печаль' |
| 3294° | SmF | (j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже' ... | jàzbina = 'дыра в земле или в дереве' |
| 3295° | SmF | (j)уха уха, <i>дуал</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа' ... | júva = 'разновидность супа' |
| 3296 | SmP | <i>Nsg klěť</i> клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда' ... | ø |
| 3297° | P | <i>Gsg</i> | ø |
| 3298° | P | <i>Lsg</i> | ø |
| 3299° | P | <i>Gpl</i> | ø |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3300 | SmP | klěťka клетка – kletka – klatka | ø |
| 3301° | Sm | klqбъ клуб – klube – kłab | ø |
| 3302° | Sm | klqбъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'... | klùpko = 'что-либо смотанное в виде шарика' |
| 3303 | Sm | kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'... | klàda = 'ствол срубленного дерева' |
| 3304 | Sm | Nsg kosa коса – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'... | kósa = 'волосы на голове человека, коса'; 'орудие для кошения травы' |
| 3305 | M | Gsg | kóse: |
| 3306 | M | DLsg | kósi |
| 3307 | M | Npl | kòse |
| 3308° | Sm | kq̄tja куча – kuća – ч dual kuća 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'... | kùća = 'дом вообще' |
| 3309 | SmFP | Nsg krajъ край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'... | krà:j = 'обширная территория' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|--|
| 3310 | PM | <i>Gsg</i> | krája |
| 3311 | M | <i>Dsg</i> | kráju |
| 3312 | M | <i>Isg</i> | krájem |
| 3313 | PM | o <i>vь, na + Lsg</i> | o kráju |
| 3314 | M | <i>Npl</i> | krájevi |
| 3315 | PM | <i>Gpl</i> | kráje:va: |
| 3316 | Sm | krajina <i>бр краіна – krajina – kraina</i> | ∅ |
| 3317 ^o | Sm | krasъnъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'... | krà:san = 'красивый' |
| 3318 | SmF | krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'... | ∅ |
| 3319 ^o | Sm | krutъ(-jъ) крутой – krut – krety 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'... | krù:t nesavitliv = 'твердый' |
| 3320 ^o | SmF | kvasъ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'укус'; 'свадьба, свадебный пир'... | kvà:s = 'закваска для теста' |
| 3321 ^o | Sm | kyta <i>бр кіта – kita – kita</i> | kita (cvi:ća) |
| 3322 ^o | Sm | kytica -ька <i>бр кітка – kitica – kitka</i> 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'... | kitica = 'mà:la: kita'; 'что-либо связанное, букет' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3323 ^o | Sm | lazъ лаз – laz – łaz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'... | ø |
| 3324 ^o | Sm | lěsa бр леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'... | ø |
| 3325 | Sm | lětosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'... | lito:s = 'этим летом' |
| 3326 | SmFP | lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'... | lí:ce = 'лицо человека'; 'наружная часть предмета, материи'; 'фасад' |
| 3327 ^o | SmF | listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'... | lí:st = 'u knízi'; 'dio noge'; 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'официальная бумага' |
| 3328 ^o | SmF | lqka лука – luka – łąka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'... | lú:ka = 'порт, пристань' |
| 3329 ^o | Sm | luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зареве, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'... | ø |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3330° | SmF | <i>Nsg</i> лъбъ лоб – lóbanja, lubanja – łeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'... | łóbańa = 'голова человека или животного' |
| 3331° | F | <i>Gsg</i> | łóbańe: |
| 3332° | Sm | matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'... | màtica = 'пчелиная матка'; 'главное течение реки' |
| 3333° | Sm | matka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'... | ø |
| 3334° | SmF | měchъ мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'... | mì = 'прибор для нагнетания воздуха' |
| 3335 | SmF | nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'... | névista = 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата' |
| 3336 | Sm | nevěstka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'... | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|--|
| 3337 ^o | Sm | novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'... | novína = 'novoròženo: dí:te'; 'первый урожай, первые плоды в году' |
| 3338 | Sm | obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'... | óbi:íe izobi:íe = 'достаток, богатство' |
| 3339 ^o | Sm | oboga obogъ обора – obog – oboga 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'... | óbog = 'помещение для скота' |
| 3340 ^o | Sm | obrazъ образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'... | óbráz = 'лицо человека' |
| 3341 ^o | Sm | olkomъ(-jъ) лакомый – lakom – lakomu 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'... | lâkom = 'падкий на что-то' |
| 3342 ^o | Sm | рахајеть раšеть пашет, пахает – raše, raha – ч ráchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'... | raše: = 'pristaje': Òva: alána mi dóbro raše:. |
| 3343 ^o | Sm | пахнеть пахнет – pahne – rachnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'... | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|--|
| 3344 ^o | Sm | <p>pasetъ пасет – pase – pasie ‘пасет, присматривает за скотом, птицей’; ‘пасется, съедает, пасясь’; ‘откармливает’; ‘припасует, делает запасы’; ‘покрывает кобылу’ /о жеребце/; ‘наблюдает, следит глазами’...</p> | pá:se (trá:vu) |
| 3345 ^o | Sm | <p>pasěka пасека – pasik(a), paseka – pasieka ‘прогалина, просека, вырубленное место в лесу’; ‘пчельник, место где стоят ульи’; ‘пастбище’...</p> | ø |
| 3346 ^o | Sm | <p>pastuxъ пастух – pastuh, pastuv – pastuch ‘человек, пасущий стадо скота или только овец’; ‘жеребец или мерин’...</p> | pástuv = ‘жеребец’ |
| 3347 ^o | Sm | <p>roda podъ под – rod, roda – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p> | pòd = ‘пол’; ‘дно’ |
| 3348 ^o | Sm | <p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p> | pògreb sà:rana = ‘похоронный обряд’ |
| 3349 ^o | Sm | <p>romу уж промінь – rramen – rromień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’/...</p> | pràme:n = ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’ |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3350° | Sm | pravo pravě право – pravo – prawie 'прямо'; 'правильно'; 'направо'; 'именно, как раз, сейчас'; 'почти'; 'довольно'... | pràvo = 'прямо'; 'правильно' |
| 3351° | Sm | prěsny(-jъ) пресный – presan – prześny 'пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли'; 'незаквашенный, не кислый /о тесте, хлебе/'; 'свежий, молодой, сырой, неприготовленный'; 'несъедобный, непитьевой'; 'настоящий, истинный, точный'... | prí:san = 'перещен'; 'неприготовленный' |
| 3352° | Sm | prądъ пруд – prud – prąd 'течение реки'; 'пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке'; 'отмель, галька'; 'электрический ток'... | sprù:d = 'запруженное место в реке' |
| 3353° | SmF | rano рано – rano – rano 'рано, утром, раньше' /adv/; 'скоро, вскоре' /adv/; 'утро' /substant/... | ràno = 'утром, раньше' |
| 3354° | SmFP | Nsg rěčъ речь – reč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'... | rì:č = 'слово'; 'реч, разговор' |
| 3355° | P | Gsg | rì:či |
| 3356 | M | Dsg | rì:či |
| 3357 | PM | Isg | rì:či |
| 3358 | PM | Lsg | rì:či |
| 3359 | PM | Gpl | rì:či: |
| 3360° | Sm | rěpa репа – rera – rzera 'репа /Brassica rapa/'; 'свекла /Beta vulgaris/'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель /Solanum tuberosum/'; 'редис /Raphanus sativus radicula/... | rìpa = 'репа /Brassica rapa/' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--|
| 3361 ^o | Sm | ređiti рядит – redi – rządzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'... | re:di = 'украшает, делает красивым'; (uré:dit kùću) |
| 3362 ^o | Sm | reša rešnica ряса, ресница – resa – rzeša 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'... | re:sa = 'ré:se na ćilimu, álini'; 'сережки на деревьях вербы' |
| 3363 ^o | Sm | rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'... | ø |
| 3364 ^o | Sm | rodь род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'... | ro:d = 'совокупность родственников'; 'урожай' |
| 3365 ^o | SmF | rokь рок – rok – rók 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'... | ro:k = 'срок, время'; Íma: ro:k da plá:ti:. |
| 3366 ^o | Sm | rubь руб – rub – rąb | ru:b = 'ivica stola...' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3367 ^o | Sm | гѣвьсь гѣвькъ рубѣц – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'... | rú:bac = 'платок головной или носовой' |
| 3368 ^o | Sm | ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'... | rú:da (na kòlim ^a) = 'минеральное вещество' |
| 3369 ^o | Sm | skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'... | skàla = 'stèpenica' |
| 3370 ^o | Sm | skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'... | skóro = 'вскоре' |
| 3371 | Sm | skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'... | skù:p = 'дорогостоящий, ценный' |
| 3372 | SmF | Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'... | sòa = 'опорный столб, подпора' |
| 3373 | F | DLsg | sòi |
| 3374 | F | Npl | sòe |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3375 ^o | Sm | staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'... | stàja = 'štàla' |
| 3376 ^o | Sm | stanь стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'... | stà:n = 'mjesto stanovańa, kvartira'; 'ткацкий станок' |
| 3377 ^o | Sm | stavь диал став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'... | ø |
| 3378 ^o | Sm | strojítь строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'... | štróji = 'škópi'; 'кастрирует' |
| 3379 ^o | Sm | stròкъ струк – struk – strąk | strù:k = 1. dio tí:la 2. jedan cvi:t |
| 3380 ^o | Sm | stròčькъ стручок – stručak – strączek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'... | strú:čak = 'dem. od strù:k' |
| 3381 ^o | Sm | sьboзьje бр збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'... | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3382 ^o | Sm | sъкладъ склад – sklad – skład 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'... | sklâdi:šće = 'место, где что-либо сложено на хранение' |
| 3383 ^o | Sm | terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормозит, беспокоит'... | trì:bi = 'очищает от шелухи' |
| 3384 | Sm | токъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'... | tò:k = 'течение, русло реки' |
| 3385 ^o | Sm | topitъ топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'... | tó:pi = 'размягчает'; 'затопляет' |
| 3386 ^o | Sm | tovarъ товар – tovar – towar 'товар, предмет продажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'... | tó:var = 'mágaras, kèna'; 'груз, тяжесть' |
| 3387 ^o | Sm | tqça туча – tuča – tęcza 'туча, грозовое облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'... | ø ²⁸ |
| 3388 ^o | Sm | trupъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'... | trù:p = 'тело, корпус'; 'колода, пень' |

²⁸ *krú:pa* = 'туча, грозовое облако'

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|---|
| 3389 ^o | Sm | варъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'... | và:r = 'сильный жар'; 'вар' |
| 3390 ^o | Sm | vedro вѣдро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'... | vedrina = 'ясное небо' |
| 3391 | SmPM | <i>Nsg</i> vreme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'... | vri:me = 'погода' |
| 3392 | M | <i>Gsg</i> | vrimena |
| 3393 | P | <i>Lsg</i> | vrimenu |
| 3394 | P | <i>Npl</i> | vriména |
| 3395 ^o | SmF | volčítъ волочит – vlačí – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'... | vlà:či = 'чесет шерсть, коноплю' |
| 3396 ^o | Sm | volka volkъ волока, волок – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'... | vłaka = 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей' |
| 3397 ^o | Sm | vonjajetъ vonějetъ воняет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'; 'нюхает, вдыхает запах'... | vóna: = 'издает неприятный запах' |
| 3398 ^o | Sm | vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'... | vřsta (dřiveta) = 'слой' |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|--|
| 3399 ^o | Sm | zagorda zagordь загорода, загородь – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'... | zà:grada = 'всякое огражденное место' |
| 3400 | SmF | zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> / ... | zè:le = 'spána:k' |
| 3401 | Sm | zобь zobь зобь, zob – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> /'; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'... | zò:b = 'овес' |
| 3402 | SmF | <i>Nsg m subst pron</i> žedьнь(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой-нибудь'... | žé:dan = 'испытывающий жажду' |
| 3403 | F | <i>Nsg f pron</i> | žè:dna |
| 3404 | F | <i>Nsg n pron</i> | žè:dno |
| 3405 ^o | Sm | žirь жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'... | žì:r = 'жолудь' |
| 3406 | SmF | žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'... | žito = 'культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза' |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|----------------------------------|
| 3407 | Sm | životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'... | život = 'жизнь' |
| 3408 ^x | L | 'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala | pašna:k |
| 3409 ^x | Sm | поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'... | poľana = 'lívada sa trá:vo:m' |
| 3410 ^x | L | 'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk | ispaša |
| 3411 ^x | L | 'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel | stádo |
| 3412 ^x | L | 'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старсху – ø – basa | ø |
| 3413 ^x | L | 'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas | ø |
| 3414 ^x | L | 'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar | ø |
| 3415 ^o | Sm | валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'... | ø |
| 3416 ^x | L | 'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar | tòr |
| 3417 ^x | L | 'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga | ø |
| 3418 ^x | Sm | ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'... | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|---|
| 3419 ^x | Sm | обора – obor – obor(a) 'закрытое помещение для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'... | óbor = 'закрытое помещение для овец' |
| 3420 ^x | L | 'деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи' колиба – stan – szálas | ø |
| 3421 ^o | Sm | шалаш, салаш – salaš – szálas 'шалаш, временное жилище'; 'жилище пастухов'; 'хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне'; 'стадо овец'... | ø |
| 3422 ^o | Sm | колиба – koliba – koliba 'жилище пастухов', 'старый дом'... | kóliba = 'místo di se dží: mlí:ko'; 'старый дом' |
| 3423 ^o | Sm | ватра – vatra – watra 'костер в поле'; 'очаг в жилище или возле жилища пастухов'; 'огон, под в печи'... | vàtra |
| 3424 ^x | L | 'изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше' кужба, берфела – kotlenica – jadwiga | ø |
| 3425 ^x | L | 'посуда, в которую доят молоко' гелета, доільне відро – muzlica – geleta | ø ²⁹ |
| 3426 ^x | L | 'полотно, через которое проеживают молоко' цідило, цидка – cedilo – siata | ci:tka cídilo |
| 3427 ^x | L | 'садится' (о молоке, когда его заправили закваской) стинаеся, ловится, клягаеся – siri se – kłaga się | siri: se |
| 3428 ^x | L | 'высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока' риндзя – ø – гунька | ø ³⁰ |
| 3429 ^x | L | 'то, что добавляют в молоко для закваски' кляг, гляг – sirište – kłag | siri:šće |
| 3430 ^x | Sm | путера – putir – putira | ø |

²⁹ sù:d za mùžu

³⁰ siri:šće

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|---|-----------------|
| 3431 ^x | L | ‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka | ćidilo |
| 3432 ^x | L | ‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka | śirutka |
| 3433 ^o | Sm | жентиця – ø – žętyca, <i>слц</i> zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворотка вообще’... | ø |
| 3434 ^o | Sm | вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’... | ø |
| 3435 ^o | Sm | бриндзя – <i>диал</i> brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’... | ø |
| 3436 ^o | Sm | ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’... | ø ³¹ |
| 3437 ^x | L | ‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spizowiec | zvòno |
| 3438 ^x | L | ‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka | ø |
| 3439 ^x | L | ‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciupaga | ø |
| 3440 ^x | L | ‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica | ščâ:p |

³¹ *kačkáva:í*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|----------------|
| 3441 ^x | L | ‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię | jàñe šiléže |
| 3442 ^x | L | ‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слц</i> járka | dvízica |
| 3443 ^x | L | ‘самец овцы’ баран – ovan – baran | óvan |
| 3444 ^x | L | ‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>слн</i> jares – baran | óvan |
| 3445 ^x | L | ‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się | mřci: se |
| 3446 ^x | L | ‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka | prvojańica |
| 3447 ^x | L | ‘яловая овца’ яловегя – jalovica – belenka | jàlova: |
| 3448 ^x | L | ‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna | sjájna |
| 3449 ^x | L | ‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta | ø |
| 3450 ^x | L | ‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa | príži:va: |
| 3451 ^x | L | ‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy | blé:ji: |
| 3452 ^x | L | ‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto | pá:pak |
| 3453 ^x | L | ‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię | vime |
| 3454 ^x | L | ‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki | bràbo:ńci |



Lug 58

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 1 | L | ‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę | zvijér zvjè:rka |
| 2 | FM | <i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz | zvijér |
| 3 | M | <i>Gsg</i> | zvijéri zvjè:rke |
| 4 | F (Sm) | дивъ(-жь) дивъ(-жь) дикъ(-жь) дикий – divlji – dziwy, dziki | díviji: |
| 5 | F | сьна серна – srna – sarna | sńna |
| 6 | FPM | <i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen | jélen |
| 7 | PM | <i>GAsg</i> | jélena |
| 8 | PM | <i>Npl</i> | jéleni |
| 9 | P | <i>Gpl</i> | jèle:na: |
| 10 | FP | <i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk | vù:k |
| 11° | P | <i>Gsg</i> | vù:ka |
| 12 | M | <i>Lsg</i> | vù:ku |
| 13° | P | <i>Gpl</i> | vukó:va: |
| 14° | P | <i>Ipl</i> | vùkovima |
| 15 | Sl | ‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis | lísica |
| 16 | Sl | ‘самец лисицы’ лис – lisac – lis | (-) |
| 17 | Sl | ‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica | lísica |
| 18 | F | lišъ /и произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis | lísica |
| 19 | Sl | ‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedz | méžed |
| 20 | Sl | ‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz | méžed |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------|
| 21 | SI | ‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica | méžedica |
| 22 | F | medvěď медведь – medved – niedźwiedź | méžed |
| 23 | LSI | ‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka | vjèverica |
| 24 | F | ďъхогъ хорь, хорек – tvor – tchórz | tvóric |
| 25 | LSI | ‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica | (-) |
| 26 | F | laszka -ica ласка – lasica – łasica | (-) |
| 27 | F | (j)ežь еж – jež – jež | jè:ž |
| 28 | FP | <i>Nsg</i> зайць заяц – zec – zając | zè:c |
| 29 | PM | <i>GAsg</i> | zè:ca |
| 30 | M | <i>Dsg</i> | zè:cu |
| 31 | M | <i>Lsg</i> | (-) |
| 32 | PM | <i>Npl</i> | zèčevi zècovi |
| 33° | P | <i>Gpl</i> | zèče:va: zèco:va: |
| 34 | M | <i>Apl</i> | zèčeve zècove |
| 35 | F | <i>Nsg</i> крѣтъ -ica крот – krtica – kret | křtica |
| 36 | F | <i>Gsg</i> | (-) |
| 37 | SI | ‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko | mráviňa:k |
| 38 | L | ‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur | pá:rcov |
| 39 | FPM | <i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz | miš |
| 40 | PM | <i>Gsg</i> | miša |
| 41 | M | <i>Npl</i> | miši |
| 42 | PM | <i>Gpl</i> | miša: |
| 43 | L | ‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz | slijépi: miš síšmiš |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------|
| 44 | F | рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak | tica |
| 45 | Sl | <i>dem</i> | tić |
| 46 | FP | <i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo | gnijézdo |
| 47 | M | <i>Lsg</i> | gnijézdú |
| 48 | PM | <i>Npl</i> | gnijézda |
| 49 | PM | <i>Gpl</i> | gnijézda: |
| 50 | L | ‘клов птицы’ /напр, курицы/ клов – kljun – dziób | kłù:n |
| 51 | FP | <i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło | krí:lo |
| 52 | PM | <i>Npl</i> | krí:la |
| 53 | PM | <i>Gpl</i> | krí:la: |
| 54 | Sl | <i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko | répčić |
| 55 | F | letítъ летит – leti – leci | léti: |
| 56 | F | drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd | (-) |
| 57 | SIF | ščęglъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł | (-) |
| 58 | F | děťljъ dęteljъ dęťlъ дятел – detao, диал djeteo – dzięcioł | (-) |
| 59 | LSI | ‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka | kùkavica |
| 60 | F | kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka | (-) |
| 61 | F | (j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb | jàstre:b |
| 62 | F | <i>Nsg</i> оръль орел – orao – orzeł | óro: |
| 63 | F | <i>Npl</i> | (-) |
| 64 | L | ‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek | šé:va |
| 65 | F | skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – сли skjanec – skowronek | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------|
| 66 | LSI | ‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka | prèpelica |
| 67 | F | perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka | prèpelica |
| 68 | LSI | ‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa | jarébica |
| 69 | SIF | jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka | lá:sta |
| 70 | SIF | vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel | vrá:bac vré:bac |
| 71 | F | sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka | švràka |
| 72 | F | vorпъ vorна ворон, ворона – vrana – wrona | vràna |
| 73 | L | ‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka | (-) |
| 74 | L | ‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak | čvó:rak |
| 75 | SIF | solvъjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik | slávu:j |
| 76 | L | ‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian | ró:da |
| 77 | F | elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź | lâbu:d |
| 78 | F | gadъ /u произв/ гад, гадина – gad – gad | (-) |
| 79 | F | qъž gqъž уж – диал guž – wąż | (-) |
| 80 | FM(Sm) | Nsg змъja змъjъ змея – zmija, zmaj – źmija | zmíja |
| 81 | FM | Gsg | zmíje: |
| 82 | L | ‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza | puže: |
| 83 | L | ‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka | gušćerica |
| 84 | SIF | (j)ашćегъ(-ica) gušćегъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka | gušćerica |
| 85 | L | ‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – žaba | žàba |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------|
| 86 | L | ‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha | (-) |
| 87 | L | ‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka | punoglá:vac |
| 88° | P | <i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak | ràk |
| 89 | PM | <i>GAsg</i> | ráka |
| 90 | M | <i>Npl</i> | rákovi |
| 91° | P | <i>Gpl</i> | ráko:va: |
| 92 | M | <i>Dpl</i> | rákovima |
| 93 | L | ‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak | spù:ž |
| 94 | L | ‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak | (-) |
| 95 | L | ‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica | glí:sta |
| 96 | FP | <i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba | riba |
| 97 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | bez ribe: |
| 98 | F | съ + <i>Isg</i> | s ribo:m |
| 99 | F | <i>Nsg</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna | (-) |
| 100 | F | ščuka / <i>u</i> <i>podctв</i> / щука – štuka – szczupak, <i>диал</i> szczuka | (-) |
| 101 | L | ‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy | (-) |
| 102 | L | ‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska | (-) |
| 103 | L | ‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele | škŕge |
| 104 | F | јькра икра – ikra – ikra | (-) |
| 105 | Sl | ‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka | (-) |
| 106 | F(Sm) | merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž | mrèža |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------|
| 107 | F(Sm) | obaдъ ovaдъ овод – obad – owad | òba:d |
| 108 | LSI | ‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka | mrà:v |
| 109 | F | могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka | mrà:v |
| 110 | SI | ‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko | mráviña:k |
| 111 | L | ‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny | skákavac |
| 112 | L | ‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka | bubamá:ra |
| 113 | L | ‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl | lèpti:r lepírica |
| 114 | SIF | qsenica qšénica gqsenica gqšénica гусеница – gusenica – gąsienica | gùsjenica |
| 115 | F | čьгвь червь – cъv – czerw | cъ:v |
| 116 | L | ‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka | ví:li:n kòñi:c |
| 117 | L | ‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik | svjétlavac sví:ta:c |
| 118 | F(Sm) | <i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha | múha |
| 119 | FM | <i>DLsg</i> | mùhi |
| 120 | FM | <i>Npl</i> | mùhe |
| 121 | F | paқкъ паук – pauk – pajak | pàu:k |
| 122 | L | ‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa | stjénica |
| 123 | F | <i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła | búha |
| 124 | F | <i>Npl</i> | bùhe |
| 125 | F | <i>Gpl</i> | bú:ha: |
| 126 | FM | <i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz | ù:š |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------------------|
| 127 | F | <i>Gsg</i> | ù:ši |
| 128 | M | <i>Nsg</i> moljъ моль – moljac – mól | mó:fac |
| 129 | M | <i>Gsg</i> | mó:Íca |
| 130 | F | svьgъ -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz | cvř:čak |
| 131 | L | ‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło | stòka hájva:n |
| 132 | F | <i>Nsg m</i> tudjъ(-jъ) tjudjъ(-jъ) чужой – tuđ – cudzy | tù:ž |
| 133 | Sl | ‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko | pášña:k ispaša lívada |
| 134 | F | <i>lsg praes</i> gonjō гоню – gonim – gonię | gòni:m |
| 135 | F | <i>l-ptc sg m</i> | gónijo |
| 136 | F | <i>ptc pass sg m</i> | gònen |
| 137 | M | <i>3sg praes</i> ženеть ук жене – <i>dual</i> žene – <i>dual</i> ženie | žéne: |
| 138 | M | <i>lsg praes</i> | žéne:m |
| 139 | M | <i>inf</i> gъnati гнать – gnati – gnać | žet |
| 140 | L | ‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza | (-) |
| 141 | F | кърмитъ кормит – krmi – karmi | (-) |
| 142 | F | želbъ жёлоб – žleb – źlób | žlijeb |
| 143 | F(Sm) | (j)ěsli ясли – jasle – <i>dual</i> jasło, jaśle | jásle |
| 144 | FP(Sm) | <i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto | kórito |
| 145 | P | <i>Npl</i> | kórita |
| 146 | P | <i>Gpl</i> | kòri:ta: |
| 147 | FP | <i>Nsg</i> koňjъ конь – koňj – koń | kòň |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 148 | PM | <i>GAsg</i> | kóna |
| 149 | F | <i>Lsg</i> | kónu |
| 150 | P | <i>Gpl</i> | kó:na: |
| 151 | F | <i>Apl</i> | kóne |
| 152 | PM | <i>Ipl</i> | kòníma kòńma |
| 153 | PM | <i>Lpl</i> | kòníma kòńma |
| 154° | Sl | <i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko | (-) |
| 155 | F | конјъскъѣ конский – konjski – koński | kònski: |
| 156 | L | ‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier | ždrijébac |
| 157 | L | ‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach | kòń |
| 158 | F | kobyła кобыла – kobila – kobyła | kóbila |
| 159 | L | ‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – ždrebna, suždrebna – žrebna | ždrèbna |
| 160 | FPMSl | <i>Nsg</i> žerbę жеребенок – ždrebe – žrebię | ždrijebe |
| 161 | PM | <i>Gsg</i> | ždrèbeta |
| 162 | M | <i>Dsg</i> | ždrèbetu |
| 163 | FPM | <i>Npl</i> | ždrèba:d |
| 164 | PM | <i>Gpl</i> | ždrèba:di |
| 165 | M | <i>Dpl</i> | ždrèba:dima |
| 166 | M | <i>Apl</i> | ždrèba:d |
| 167 | M | <i>Ipl</i> | ždrèba:dima |
| 168 | F | griva грива – griva – grzywa | griva |
| 169 | L | ‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło | češagija |
| 170 | L | ‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy | řže: |
| 171 | F | <i>l-ptc sg m</i> гъѣалъ ржал – rzao – rzał | (-) |
| 172° | F | želza žьlza железа – žlezda – диал zolza | (-) |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------|
| 173 | L | ‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina | pádina |
| 174 | F | stьrva -vo -vь стерва – strv, strvina – ścierwo | (-) |
| 175 | FP | <i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa | kràva |
| 176 | PM | <i>Isg</i> | kràvo:m |
| 177 | PM | <i>Npl</i> | kràve |
| 178 | PM | <i>Gpl</i> | krà:va: |
| 179 | PM | <i>Dpl</i> | kràvama |
| 180 | M | <i>Apl</i> | kràve |
| 181 | PM | <i>Ipl</i> | kràvama |
| 182 | M | <i>Lpl</i> | kràvama |
| 183° | Sl | <i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko | kravétina |
| 184 | Sl | <i>dem</i> коровка – kravica – krówka | kràvica |
| 185 | F | jàlovь(-jь) /u произв/ яаловый – jalov – jałowu | jàlov ¹ |
| 186 | L | ‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się | vòdi: (<i>praes</i>) |
| 187 | L | ‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk | bik |
| 188 | FP | byкъ бык – bik – byk | bik |
| 189 | Sl | <i>dem</i> бычок – bičić – byczek | ø ² |
| 190 | FP | <i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wól | vò: |
| 191 | PM | <i>Dsg</i> | vólu |
| 192 | M | <i>Lsg</i> | vólu |
| 193 | M | <i>Npl</i> | vólovi |
| 194 | M | <i>Apl</i> | vólove |
| 195° | P | <i>Ipl</i> | vólovima |

¹ jàlova² vó:čić

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------------------|
| 196 | L | ‘жуеу жвачку’ /о корове и овце/ жуеу жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i> | <i>préži:va:</i> |
| 197 | FP | <i>Nsg roǵь</i> рог – <i>rog</i> – <i>róg</i> | <i>rò:g</i> |
| 198 | PM | <i>Gsg</i> | <i>ròga</i> |
| 199 | PM | <i>Lsg</i> | <i>rògu</i> |
| 200 | PM | <i>Npl</i> | <i>rògovi</i> |
| 201 | P | <i>Gpl</i> | (-) |
| 202 | M | <i>Apl</i> | <i>rògove</i> |
| 203 | P | <i>Ipl</i> | <i>rogóvma</i> |
| 204 | P | <i>Lpl</i> | <i>rogóvma</i> |
| 205 | Sl | ‘имеуший рога’ /о животном/ рогатый – <i>rogat</i> – <i>rogaty</i> | <i>rógat</i> |
| 206 | L | ‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i> | <i>bóde</i> |
| 207 | L | ‘волосы, которыми покрита шкура коровы’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i> | <i>dlàka</i> |
| 208 | L | ‘копыто коровы’ копыто – <i>parak</i> – <i>gascica</i> | <i>pá:pak</i> |
| 209 | F | <i>koruто</i> копыто – <i>korito</i> – <i>koryто</i> | <i>kórito</i> |
| 210 | L | ‘хвост коровы’ хвост – <i>rep</i> – <i>ogon</i> | <i>rè:p</i> |
| 211 | FPM | <i>Nsg vyme</i> вымя – <i>vime</i> – <i>wymię</i> | <i>vime</i> |
| 212 | M | <i>Gsg</i> | <i>vimena</i> |
| 213 | P | <i>Npl</i> | <i>viména</i> |
| 214 | P | <i>Gpl</i> | <i>vimé:na:</i> |
| 215 | FPMSl | <i>Nsg tele</i> теленок – <i>tele</i> – <i>ciele</i> | <i>téle</i> |
| 216 | M | <i>Gsg</i> | <i>téleta</i> |
| 217 | M | <i>Dsg</i> | <i>téletu</i> |
| 218 | FPM | <i>Npl</i> | <i>tèlaci</i> <i>tèleci</i> |
| 219 | PM | <i>Gpl</i> | <i>tèla:ca:</i> <i>tèle:ca:</i> |
| 220 | M | <i>Dpl</i> | <i>tèlacima</i> <i>tèlecima</i> |
| 221 | M | <i>Apl</i> | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------|
| 222 | M | <i>Ipl</i> | tèlacima tèlecima |
| 223 | M | <i>Lpl</i> | tèlacima tèlecima |
| 224 | SI | <i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko | telé:nce |
| 225 | L | ‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran | óvan |
| 226 | L | ‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor | (-) |
| 227 | FPM | <i>Nsg</i> овса овца – owca – owca | ó:vca |
| 228 | PM | <i>DLsg</i> | ó:vci |
| 229 | PM | <i>Asg</i> | ó:vcu |
| 230 | M | <i>Isg</i> | ó:vco:m |
| 231 | PM | <i>Npl</i> | ó:vce |
| 232 | PM | <i>Gpl</i> | ová:ca: |
| 233 | PM | <i>Dpl</i> | ó:vcama |
| 234 | SI | <i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka | (-) |
| 235 | L | ‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>диал</i> бегается – mrka se, mrče se – buka się | (-) |
| 236 | L | ‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna | sjà:jna |
| 237 | L | ‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się | óbjanila se |
| 238 | FPSI | <i>Nsg</i> (j)agne ягненок – jagnje, janje – jagnię | jàñe |
| 239 | FP | <i>Npl</i> | jà:ñci |
| 240° | P | <i>Gpl</i> | jàña:ca: |
| 241 | L | ‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy | blé:ji: |
| 242 | L | ‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł | jàrac |
| 243 | F | козьль козел – kozlac – kozioł | (-) |
| 244 | F | козьжь козий – kozji – kozi | kózi:ji: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------------|
| 245 | LSI | ‘детеныш козы’ козленок – jare – koźle | jàre kòzle |
| 246 | L | ‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur | díviji: kǫ:mak |
| 247 | L | ‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje | štróji: škópi: |
| 248° | FP | (j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro | (-) |
| 249 | L | ‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštrogen) – wieprz | (-) |
| 250 | F | вертѣ вепрь – verar – wieprz | (-) |
| 251 | FPM | <i>Nsg</i> svinĵa свинья – svinja – świnia | dívija: sví:ńa |
| 252 | PM | <i>DLsg</i> | sví:ńi |
| 253 | PM | <i>Asg</i> | sví:ńu |
| 254 | M | <i>Isg</i> | sví:ńo:m |
| 255 | PM | <i>Npl</i> | kǫma:d svì:ńe |
| 256 | PM | <i>Gpl</i> | sví:ńa: |
| 257 | PM | <i>Dpl</i> | kǫma:di kǫma:d(i) ma |
| 258 | M | <i>Apl</i> | kǫma:d svì:ńe |
| 259 | M | <i>Ipl</i> | kǫmádima sví:ńama |
| 260 | L | ‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>диал</i> бьется – bukari se – locha się, kiemozuje | (-) |
| 261 | FPSI | <i>Nsg</i> porse поросенок – prase – prosię | kézme kǫme |
| 262° | P | <i>Npl</i> | kèzma:d kǫma:d |
| 263° | F | kvičitĵ <i>бр диал</i> квiчыць – kviči, ciči – kwiczy | ròkće: |
| 264 | F | гъетѣ роет – riĵe – ryje | (-) |
| 265 | L | ‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – ŋjuška, ćuša, rilo – ryj | ńuška |
| 266 | L | ‘собака’ собака, пес – pas – pies | pàs ćú:ko ³ |

³ češće

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------|
| 267 | F | рѣсъ пес – pas – pies | pàs |
| 268 | F | рѣсьѣ песий – pasji – psi | pàsji: |
| 269 | L | ‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka | kùčka kùja |
| 270 | L | ‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię | šćéne kuče pàsće |
| 271 | FSI | <i>Nsg</i> šćenę щенок – štene – szczenię | (-) |
| 272 | M | <i>Npl</i> | šćéna:d |
| 273 | L | ‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch | nù:h |
| 274° | F | врѣтитъ ворчит – vrči – warczy | (-) |
| 275 | L | ‘лает’ лает – laje – szczeka | làje: |
| 276 | F | <i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>дуал</i> łajaľ | làjo: |
| 277 | F | <i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizao – lizaľ | lí:zo: |
| 278 | L | ‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wścickły | bijésan |
| 279 | LSI | ‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot | màčka |
| 280 | LSI | ‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot | má:čak |
| 281 | LSI | ‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka | màčka |
| 282 | LSI | ‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocieę | màče |
| 283 | M | <i>Npl</i> [koteę] [mačeę] | (-) |
| 284 | SI | <i>det</i> котеночек – mačence – kociąko | (-) |
| 285 | L | ‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy | mijáuče: mauče: |
| 286 | L | ‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut | pijévac hóroz |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 287 | F | kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut | (-) |
| 288 | Sl | <i>dem</i> петушок – petlić – kogucik | pjévnčić horózić |
| 289 | L | ‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriće – pieje | kukúriće: |
| 290 | L | ‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura | kòko:š kòkoška |
| 291 | L | ‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie | ćuka: |
| 292 | L | ‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka | kvòčka |
| 293 | L | ‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka | kvòčka |
| 294 | F | kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka | kvòčka |
| 295 | LSl | ‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę | pile |
| 296 | Sl | <i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątко | pile:nce |
| 297 | L | ‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip | (-) |
| 298 | L | ‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; pici, pici – tiu, tiu; dziu, dziu | (-) |
| 299 | FMSl | <i>Nsg gqсь /o. n., genus/</i> гусь – guska – geš | gùska |
| 300 | M | <i>Gsg</i> | gùske: |
| 301 | Sl | ‘самка гуся’ гусыня – guska – geš | gùska |
| 302 | Sl | ‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gešior | gù:sak |
| 303 | Sl | ‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gašię | gùšče |
| 304 | Sl | <i>dem</i> гусеночек – gušče – gašiatко | gùšče |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------|
| 305 | L | ‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga | gà:če: |
| 306 | L | ‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu | žùga |
| 307 | F | <i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro | péro |
| 308 | MSI | <i>Npl</i> | péra |
| 309 | SI | <i>coll</i> перо – peṛje – pierze | pè:rje |
| 310 | F | peṛje перья – peṛje – pierze | pè:rje |
| 311 | SI | <i>dem</i> перышко – perce – piórkó | pé:rcé |
| 312 | FP | peṛgko -ьсе бр перка, пёрца – perce – piórkó | (-) |
| 313 | L | ‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczká | pátka |
| 314 | LSI | ‘самец утки’ селезень – patak, plován – kaczor | pá:tak |
| 315 | LSI | ‘птенец утки’ утенок – pače, plovče, rače – kacze | pače |
| 316 | SI | ‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebád, telád, jagnjad, prasád, jarád, štenád, mačád, pilád, guščád, pačád – ø | máča:d, pila:d, já:ńci |
| 317 | L | ‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze | gà:če: |
| 318 | L | ‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś | (-) |
| 319 | FPM | <i>Nsg</i> gołqǒbь голубь – golub – gołqǒb | gòlu:b |
| 320 | PM | <i>GAsg</i> | gòlu:ba |
| 321 | M | <i>Lsg</i> | gòlu:bu |
| 322 | M | <i>Npl</i> | gòlubovi |
| 323 | PM | <i>Gpl</i> | golubó:va: |
| 324 | PM | <i>Dpl</i> | golubóvima |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|--|--------------------|
| 325 | M | <i>Apl</i> | gòlubove |
| 326 | SIF | ‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica | golúbica |
| 327 | F | бъчела пчела – pčela – pszczoła | čéla |
| 328 | F | żędło жало – żaoka, żalac – żądło | żàlac |
| 329 | FP | <i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój | rò:j |
| 330° | P | <i>Gsg</i> | rò:ja |
| 331 | L | ‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka | čéliňak |
| 332 | F | voskъ воск – vosak – wosk | vòsak |
| 333 | L | ‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo | dřvo |
| 334 | FPM (Sm) | <i>Nsg</i> dervo дерево – dual drevo – drzewo | dřvo |
| 335 | M | <i>Gsg</i> | dřveta |
| 336 | M | <i>Npl</i> | dřva |
| 337 | M | <i>Gpl</i> | dř:va |
| 338 | F | <i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – dual roście | rá:ste ré:ste |
| 339 | PM | <i>1sg praes</i> | rá:stem ré:stem |
| 340° | P | <i>3pl praes</i> | rá:stu: ré:stu: |
| 341 | PM | <i>inf</i> | rá:st ré:st |
| 342° | P | <i>2sg imperat</i> | rá:sti ré:sti |
| 343 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | rà:sto: |
| 344° | P | <i>l-ptc sg f</i> | rá:sla ré:sla |
| 345 | L | ‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień | stá:blo |
| 346 | L | ‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc | (-) |
| 347 | F (Sm) | ръпъ пень – ranj – pień | pà:ń |
| 348 | F (Sm) | <i>Nsg męzga</i> мезга – mezga – miazga | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------|
| 349 | F | <i>Lsg</i> | (-) |
| 350 | L | ‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica | smóla |
| 351 | F | лыко лыко – liko – łyko | (-) |
| 352 | FP | <i>Nsg kora</i> кора – kora – kora | kòra |
| 353° | P | <i>Lsg</i> | kòro:m |
| 354 | P | <i>Npl</i> | kòre |
| 355° | P | <i>Gpl</i> | kò:ra: |
| 356 | F | когeнђь корень – koren – korzeń | kòrijen |
| 357 | L | ‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź | grá:na |
| 358 | L | ‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź | grá:na |
| 359 | L | ‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień | là:d |
| 360 | L | ‘тень человека’ тень – sena, senka – cień | sjèna |
| 361 | M | <i>Nsg тень /genus/</i> тень – сли tenja – cień | (-) |
| 362 | M | <i>Gsg</i> | (-) |
| 363 | F | кривъ(-јь) кривой – kriv – krzyvy | skri:v |
| 364 | F | ломјо ломлю – lomim – łamię | lòmi:mo |
| 365 | F | <i>ptc pass sg m praef</i> | (-) |
| 366 | MSl | <i>Npl [listъ]</i> листья – lišće – liście | li:šće |
| 367 | Sl | <i>coll</i> листва – lišće – liście | li:šće |
| 368 | F | listъje листья – lišće – liście | li:šće |
| 369 | F | сѡкъ сук – suk – sęk | (-) |
| 370 | F | (j)emela јьmela омела – imela – jemioła | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------------|
| 371 | L | ‘куст’ /o. n./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak | g̃ɪm šéma:r |
| 372 | Sl | <i>Npl</i> | g̃ɪmovi |
| 373 | Sl | <i>coll</i> диал кустьѣ – žbunje – krzewie | šéma:r |
| 374 | L | ‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina | (-) |
| 375 | L | ‘лес’ /o. n./ лес – šuma – las | šùma |
| 376 | F | <i>Nsg</i> lěsъ лес – les – las | ø |
| 377 | M | o въ + <i>Lsg</i> | ø |
| 378 | M | <i>Npl</i> | ø |
| 379 | M | <i>Lpl</i> | ø |
| 380 | F (Sm) | гајъ гај – gaj – gaj | gà:j |
| 381 | L | ‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bog – sosna | bò:r |
| 382 | Sl | ‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy | bórovina |
| 383 | Sl | ‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina | bórovina |
| 384 | F (Sm) | хвоја хвојъ /и произв/ хвоя – hvoja – диал choja, choina | (-) |
| 385 | FSl | šišьka шишка – šišarka – szyszka | šišárika šišárica |
| 386 | L | ‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk | smré:ka klé:ka |
| 387 | Sl | ‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna | smřčevina |
| 388 | Sl | ‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna | (-) |
| 389 | L | ‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła | jé:la |
| 390 | F | (j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła | jé:la |
| 391 | Sl | ‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina | jélovina |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------------|
| 392 | Sl | ‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina | jélovina |
| 393 | L | ‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew | (-) |
| 394 | L | ‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec | smré:ka klé:ka |
| 395 | L | ‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb | hrà:st |
| 396 | FP | dqbъ дуб – dub – dąb | hrà:st |
| 397 | Sl | ‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina | (-) |
| 398 | Sl | ‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina | hrástovina ‘rástovina |
| 399 | F | dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa | dúbrava |
| 400 | F | želqđь жолудь – želud – żołądź | žì:r |
| 401 | FM | buku буква – bukva – buk | bùkva |
| 402 | Sl | ‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna | (-) |
| 403 | Sl | ‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna | búkovina |
| 404 | F | grabгъ граб – grab, диал gabar – grab | gràb grà:b |
| 405 | F | (j)asень -нь ясень – jasen – jesion | jàse:n |
| 406 | F | klenъ клен – klen – klon | kĺen kúkrika |
| 407 | FP | <i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa | lípa |
| 408 | P | <i>Isg</i> | lípo:m |
| 409 | P | <i>Npl</i> | lípe |
| 410 | P | <i>Gpl</i> | li:pa: |
| 411 | F | berza береза – breza – brzoza | brèza |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 412 | Sl | ‘березовая ро́ща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak | (-) |
| 413 | Sl | ‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina | brézovina |
| 414 | LSl | ‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika | trepétlíka |
| 415 | PM | <i>Nsg</i> topol(j)a -ль / <i>genus</i> / тополь – topola – topola | topóla |
| 416 | PM | <i>Gsg</i> | topóle: |
| 417° | P | <i>Npl</i> | topóle |
| 418 | F | ольха ольša (j)eльха (j)eльša ольха – joħa – olcha, olsza | (-) |
| 419 | F | <i>Nsg</i> бѣзь бузина, <i>дуал</i> боз – zova, bazga – bez | zó:va |
| 420 | F | <i>Gsg</i> | zó:ve: |
| 421 | FP | <i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba | vǐ:ba |
| 422° | P | <i>Npl</i> | vǐbe |
| 423 | F | loza лоза – loza – loza | lóza |
| 424 | F | orkyta ракита – rakita – rokita | (-) |
| 425 | FP | prtǒǔje прутя – pruce – prącie | prù:éce |
| 426 | F | trǔstina тростина – trst, trska, trstika – trczina | tǔs’ |
| 427 | F | <i>Nsg</i> тѣрнь -нѣ терн – trn – cierń, tarn | tǔ:n |
| 428 | F | <i>Npl</i> | tǔńe |
| 429 | Sl | ‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka | (-) |
| 430 | L | ‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec | (-) |
| 431 | L | ‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna | rąšni:k rėšni:k |
| 432° | P | lėska <i>бр</i> ляска – leska – laska | ĺe:ska ĺeśńik |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 433 | L | ‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina | málina |
| 434 | Sl | ‘один плод малины’ малина – malina – malina | (-) |
| 435 | LSI | ‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna | kúpina |
| 436 | Sl | ‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna | (-) |
| 437 | LSI | ‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody | (-) |
| 438 | Sl | ‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody | jàgoda |
| 439 | LSI | ‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka | (-) |
| 440 | Sl | ‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka | (-) |
| 441 | LSI | ‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka | boró:vnica |
| 442 | Sl | ‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka | (-) |
| 443 | P (Sm) | <i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda | jàgoda |
| 444 | P | <i>Isg</i> | jàgodo:m |
| 445 | P | <i>Npl</i> | jàgode |
| 446 | P | <i>Gpl</i> | jàgo:da: |
| 447 | L | ‘съедобный гриб’ / <i>o. n.</i> / гриб – rečurka, gljiva – grzyb | glíva |
| 448 | L | ‘ядовитый, несъедобный гриб’ / <i>o. n.</i> / ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujący, psi grzyb | òtro:vna glíva |
| 449 | L | ‘гриб-паразит, растущий на дердвьях’ трутовик – guba, trud – huba | (-) |
| 450 | L | ‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik | (-) |
| 451 | L | ‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka | mà:jčina dúšica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|--------------------------------|
| 452 | F | <i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech | mahóvina |
| 453 | F | <i>Gsg</i> | mahóvine: |
| 454 | F | рапортъ папортник – raprat – raproć | pàpra:t |
| 455 | F | версъ вереск – vres – wrzos | (-) |
| 456 | L | ‘цветок’ цветок – cvet – kwiat | cvijét |
| 457 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> kvěťъ цвет – cvet – kwiat | cvijét |
| 458 | Sl | <i>Npl</i> | cvjětovi |
| 459 | Sl | <i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie | cvijeće |
| 460° | P | kvěťje ук ЦВИТЯ – sveće – kwiecie | (-) |
| 461 | F | квътлъ цвел – cvetao, cvaο – kwitł | cvào |
| 462 | F | вѣднетъ вянет – vene – więdnie | véne: |
| 463 | L | ‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wacha | miriše: |
| 464 | L | ‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie | miriše: mí:ri: ⁴ |
| 465 | L | ‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka | (-) |
| 466 | L | ‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec | maslá:čak |
| 467 | L | ‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka | bòkvica |
| 468 | F | релунъ релунъ полунъ полынь – pelin, pelen – piołun | pélin |
| 469 | F (Sm) | лорѣнь лорѣнь -no лорухъ ларухъ лопух – lopus – łopian, łopuch | lerúhovina |

⁴ često

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------|
| 470 | L | ‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – vočnjak – ogród | vòčna:k |
| 471 | F | sadъ сад – sad – sad | ø |
| 472 | F | ovotъje ovotji овоци – voće – owoce | vóće |
| 473 | F | (сь)biralъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał | sabí:ro: |
| 474 | P | <i>Nsg</i> koшь бр кош – koš – kosz | kòš |
| 475 | P | <i>Gsg</i> | kóša |
| 476 | FSI | <i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jabłko | jàbuka |
| 477 | M | <i>Npl</i> | jàbuke |
| 478 | FM | <i>Gpl</i> | jàbu:ka: |
| 479 | SI | ‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń | jàbuka |
| 480 | SI | ‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka | krùška |
| 481 | SI | ‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza | krùška |
| 482 | F | gruša kruša груша – kruška – grusza | krùška |
| 483 | F (Sm) | ščèpiti scèpiti (при)щепить – serpiti – szczepić | (-) |
| 484 | FM | <i>Nsg</i> čeršnja черешня – trešnja – czereśnia | trèšna |
| 485 | SI | ‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa | šlíva |
| 486 | SI | ‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa | šlíva |
| 487 | F | sljiva слива – šljiva – šliwa | šlíva |
| 488 | FP | <i>Nsg</i> orěхъ орех – orah – orzech | órah |
| 489 | PM | <i>Gsg</i> | óraha |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|----------------|
| 490 | M | <i>Dsg</i> | órahu |
| 491 | PM | <i>Lsg</i> | órahu |
| 492 | FM | <i>Npl</i> | órahi |
| 493° | P | <i>Gpl</i> | òra:ha: |
| 494 | M | <i>Apl</i> | órahe |
| 495 | L | ‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – <i>vinova loza</i> – <i>winorośl</i> | lóza |
| 496 | L | ‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – <i>grozd</i> – <i>kiśc</i> , <i>winogrono</i> | gròzd |
| 497 | F | ‘хмель’ хмель – <i>hmelj</i> – <i>chmiel</i> | ø |
| 498 | L | ‘огороженное место, где растут овощи’ огород – <i>gradina</i> , <i>vt</i> , <i>bašta</i> – <i>ogród</i> | vřt bá:řca |
| 499 | LSI | ‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – <i>strařilo</i> – <i>starch na wróble</i> | plářila |
| 500 | L | ‘пугает, внушает страх’ пугает – <i>pláři</i> – <i>straszy</i> | pláři: |
| 501 | F | <i>ptc pass sg m (-)sadjenř</i> (пере)сажен – <i>(pre)sađen</i> – <i>(prze)sadzony</i> | pré:sa:řen |
| 502 | L | ‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – <i>kupus</i> , <i>zelje</i> – <i>kapusta</i> | kúpus zè:le |
| 503 | L | ‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – <i>gera</i> – <i>burak</i> | rèpa |
| 504 | FP (Sm) | горхъ горох – <i>grah</i> – <i>groch</i> | gràh |
| 505 | FP | <i>Nsg bobř</i> боб – <i>bob</i> – <i>bób</i> | (-) |
| 506 | PM | <i>Gsg</i> | (-) |
| 507° | P | <i>Gpl</i> | (-) |
| 508 | L | ‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – <i>mahuna</i> , <i>řahura</i> – <i>stràk</i> | máhuna |
| 509 | F (Sm) | лупитъ лупит – <i>lupi</i> – <i>řupi</i> | lùpi |
| 510 | L | ‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – <i>krastavac</i> – <i>ogórek</i> | kràstavica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 511 | L | ‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia | búndava |
| 512 | M | <i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva | búndava |
| 513 | F (Sm) | дынја дыня – dinja – dynia | diña |
| 514 | L | ‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, rajčica – pomidor | pátližan, kàvada |
| 515 | FM | <i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew | mřkva |
| 516 | M | <i>Gsg</i> | mřkve: |
| 517 | M | <i>Isg</i> | mřkvo:m |
| 518 | L | ‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula | cřveni: lùk |
| 519 | L | ‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek | bijeli: lùk |
| 520 | F | хрѣпъ хрен – hren – chrzan | (-) |
| 521 | Sl | ‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik | súncokre:t |
| 522 | F | <i>l-ptc sg m</i> peľъ полол – plevio, plio – peľ | plijéviyo |
| 523 | F | loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda | (-) |
| 524 | F | kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa | kópriva žá:ra |
| 525 | FPM | <i>Nsg</i> polje поле – polje – pole | pòle |
| 526 | M | <i>Dsg</i> | pòlu |
| 527 | F | vъ + <i>Asg</i> | pòle |
| 528 | PM | <i>Isg</i> | pòlem |
| 529 | FM | vъ + <i>Lsg</i> | pòlu |
| 530 | PM | <i>Npl</i> | póla |
| 531 | PM | <i>Gpl</i> | pò:la: |
| 532 | M | <i>Dpl</i> | pólima |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------|
| 533 | M | <i>lpl</i> | pólima |
| 534 | PM | <i>Lpl</i> | pólima |
| 535 | FM | <i>Nsg medja</i> межа – međa – miedza | méža |
| 536 | F (Sm) | dělъ (на)дел – deo – dział | đio |
| 537 | F | <i>l-ptc sg m dělilъ</i> делил – delio – dzielił | dijélila |
| 538 | F | ņjiva нива – ņjiva – niwa | ńiva |
| 539 | F | orlja <i>бр</i> ралля – ø – rola | (-) |
| 540 | L | ‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór | (-) |
| 541 | L | ‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg | lédina |
| 542 | F (Sm) | lędo /и произв/ <i>диал</i> лядина – ledina – <i>диал</i> lędzina | lédina |
| 543 | L | ‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčī – karczuje | křči: |
| 544 | Sl | ‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novena – nowina | (-) |
| 545 | F | <i>3sg praes orjetъ</i> <i>диал</i> орет – ore – orze | òre: |
| 546 | P | <i>1sg praes</i> | òre:m |
| 547 | P | <i>1pl praes</i> | òre:mo |
| 548 | P | <i>inf</i> | órat(i) |
| 549° | P | <i>3sg aor praef</i> | ø |
| 550° | P | <i>3sg aor impraef</i> | ø |
| 551 | P | <i>l-ptc sg m impraef</i> | ø |
| 552 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | ø |
| 553 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | ø |
| 554 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | ø |
| 555 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | ø |
| 556 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------|
| 557 | P | <i>ptc pass sg n impraef</i> | ø |
| 558 | Sl | ‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz | óra:č |
| 559 | L | ‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój | gnò:j |
| 560 | F (Sm) | ordlo рало – ralo – radło | rà:lo |
| 561 | L | ‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki | (-) |
| 562 | F | lemešъ лемех – lemeš – lemiesz | lémeš |
| 563 | L | ‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz | lémeš |
| 564 | L | ‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia | dáska |
| 565 | L | ‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredeľj, ruda – grządziel | gré:deľ |
| 566 | L | ‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba | brá:zda |
| 567 | FP | <i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda | brá:zda |
| 568 | P | <i>Asg</i> | brá:zdu |
| 569 | P | <i>Npl</i> | brá:zde |
| 570 | P | <i>Gpl</i> | brá:zda: |
| 571 | F | borna борона – brana – brona | brá:na |
| 572 | PM | <i>Isg praes sějǫ</i> сею – sejem – sieje | sije:m |
| 573 | PM | <i>l-ptc sg m praef</i> | sijo: |
| 574 | PM | <i>l-ptc sg f praef</i> | sijala |
| 575 | PM | <i>ptc pass sg m praef</i> | (-) |
| 576° | Sl | ‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewu | sjětva |
| 577 | Sl | ‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-------------------|
| 578 | FM (Sm) | <i>Nsg</i> sěmę семя – seme – siemie | sjěme |
| 579 | M | <i>Gsg</i> | sjěmena |
| 580 | M | <i>Npl</i> | sjeména |
| 581 | M | <i>Gpl</i> | sjemé:na: |
| 582 | L | ‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto | rà:ž (<i>f</i>) |
| 583 | F | <i>Nsg</i> рѣзь рожь – raž, rž – rež | rà:ž |
| 584 | F | <i>Gsg</i> | rà:ži |
| 585 | Sl | ‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>о. н.</i> / стерня, жнивье – strnjište, strnjik, strnjika – ściernisko | (-) |
| 586 | Sl | ‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанице, ржице – ražište – ržysko | (-) |
| 587 | Sl | ‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia | ráže:va: |
| 588 | Sl | ‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka | ráže:va: |
| 589 | L | ‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica | šénica |
| 590 | F | <i>Nsg</i> рѣšenica пшеница – pšenica – pszenica | šénica |
| 591 | M | <i>Gsg</i> | šénice: |
| 592 | Sl | ‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенице – pšeničište – pszeniczysko | (-) |
| 593 | Sl | ‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna | (-) |
| 594 | Sl | ‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka | slàma |
| 595 | L | ‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień | jéčam, jéčmen |
| 596 | FM | <i>Nsg</i> (j)ęцьму ячмень – ječam – jęczmień | jéčam |
| 597 | M | <i>Gsg</i> | jéčma |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------|
| 598 | Sl | ‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменще – ječmenište – ječzmienisko | (-) |
| 599 | Sl | ‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – ječzmienna | (-) |
| 600 | Sl | ‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – ječzmionka | ječmena: slàma |
| 601 | L | ‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies | zò:b |
| 602 | F | <i>Nsg</i> овъсь овес – ovas – owies | zò:b |
| 603 | F | <i>Gsg</i> | zò:bi |
| 604 | Sl | ‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko | (-) |
| 605 | Sl | ‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana | zòbena: zòbova: |
| 606 | Sl | ‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka | zòbena: zòbova: |
| 607 | L | ‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza | kokúruz |
| 608 | Sl | ‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø | (-) |
| 609 | L | ‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka | hé:ída |
| 610 | L | ‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zbože | žito |
| 611 | Sl | ‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna | žito |
| 612 | Sl | ‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina | (-) |
| 613 | L | ‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber | (-) |
| 614 | F | кққолъ куколь – kukolj – қақол | kúkoí |
| 615 | F | <i>Nsg</i> стьбло стебель – stablo – źdźbło | stá:blo |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------------|
| 616 | F | <i>Gpl</i> | sta:bá:la: stá:ba:la: |
| 617 | F | <i>Nsg kolsъ</i> колос – klas – kłos | klà:s |
| 618 | Sl | <i>Npl</i> | klásovi |
| 619 | Sl | <i>coll</i> <i>dual</i> колосѣ – klasje – kłosie | (-) |
| 620 | F | koľsje колосья, <i>dual</i> колосѣ – klasje – kłosie | (-) |
| 621 | L | ‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie | (-) |
| 622 | L | ‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa | sazrijéva: dozrijéva: |
| 623 | F | <i>l-ptc sg m</i> зрѣль зрел – zreo – dojrzał | zrèo |
| 624 | L | ‘урожай’ урожай – letina – urodzaj | (-) |
| 625° | LSl | ‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva , žnjjetva – žniwa | žètva |
| 626 | F | сыръ серп – srp – sierp | sɤ:p |
| 627 | M | <i>3sg praes</i> жьнетъ жнет – žnje, žanje – žnie | žéne: |
| 628 | M | <i>inf</i> | žèt(i) |
| 629 | FM | <i>l-ptc sg m</i> | žèo |
| 630 | F | <i>sъ + l-ptc sg m</i> | (-) |
| 631 | M | <i>l-ptc pl m</i> | žèli |
| 632 | Sl | ‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko | (-) |
| 633 | L | ‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi | kòsi: |
| 634° | P | <i>1sg praes</i> кошу кошу – kosim – koszę | kòsi:m |
| 635° | P | <i>3pl praes</i> | kòse: |
| 636° | P | <i>2pl imperat</i> | kòsite |
| 637 | F | <i>l-ptc sg m</i> | (-) |
| 638 | PM | <i>ptc pass sg m subst</i> | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 639 | F (Sm) | <i>1sg praes sĕkq</i> секу – сеčem – sieķe | sijĕčem |
| 640° | P | <i>2pl praes</i> | sijĕčete |
| 641° | P | <i>3pl praes</i> | sijĕku: |
| 642 | PM | <i>inf</i> | sjĕć |
| 643 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | ∅ |
| 644 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | ∅ |
| 645° | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | ∅ |
| 646° | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | ∅ |
| 647 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | ∅ |
| 648 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | sjĕčen |
| 649 | SIL | ‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz | žetelac |
| 650 | SI | ‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka | žetelica |
| 651 | SI | ‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz | kósac |
| 652 | F | снорь сноп – snop – snop | snòp ⁵ |
| 653 | L | ‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo | (-) |
| 654 | L | ‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny | jà:k |
| 655 | L | ‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci | mlà:ti: |
| 656 | FPM | <i>1sg praes moltjq</i> молочу – mlatim – młóce | mlà:ti:m |
| 657 | M | <i>2sg praes</i> | mlà:ti:š |
| 658 | P | <i>1pl praes</i> | mlà:ti:mo |
| 659 | P | <i>3pl praes</i> | mlà:te: |
| 660 | L | ‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, серу | (-) |
| 661 | F | сёръ цеп – ser – ser, серу | (-) |

⁵ snòpovi

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 662 | LSI | ‘част цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak | (-) |
| 663 | LSI | ‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak | (-) |
| 664 | SI | ‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młoczek | (-) |
| 665 | F | solma солома – slama – słoma | slàma |
| 666 | SI | ‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka | slà:mka |
| 667 | F (Sm) | mъgva ук <i>дual</i> мерва – mrva – mierzwa | mǫva |
| 668 | F | zъno зерно – zrno – ziarno | zǫno |
| 669 | SI | ‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko | (-) |
| 670 | FP | Nsg rešeto решето – rešeto – rzeszoto | rešéto rašéto |
| 671° | P | Npl | rašéta |
| 672° | P | Gpl | rašé:ta: |
| 673 | F | sito сито – sito – sito | sito |
| 674 | F | pelva полова – pleva – plewa | pǫva |
| 675 | F (Sm) | pelvънь -ъnja /u произв/ <i>дual</i> половень, половня – plevnja – plewniak | (-) |
| 676 | F | 3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – sypie | sipa: sipǫ: |
| 677 | L | ‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna | djetelina |
| 678 | L | ‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka | lù:g |
| 679 | F | lqngъ lugъ луг – lug – łąg | lù:g |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------|
| 680 | FP | trava trěva трава – trava – trawa | trá:va |
| 681 | Sl | ‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka | trávka |
| 682° | P | travъka травка – travka – trawka | trà:vka |
| 683° | Sl | ‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy | (-) |
| 684 | F | sěno сено – seno – siano | sijeno |
| 685 | F | otava отава – otava – otawa | òtava |
| 686 | F | grabje грабли – grablje – grabie | gràblje |
| 687 | Sl | ‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko | (-) |
| 688 | F | vidla -ly вилы – vile – widły | vile |
| 689 | L | ‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak | kómpir kómpije:r |
| 690 | L | ‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać | címina |
| 691 | FP | Nsg motyka мотыга – motika – motyka | mótika |
| 692° | P | Isg | mótiko:m |
| 693 | PM | Npl | mótike |
| 694° | P | Gpl | móti:ka: |
| 695 | F | lorata лопата – lorata – łopata | lópata |
| 696 | M | 3sg praes kopajetъ копает – kopa – kopie | kòpa: |
| 697 | PM | 1pl praes | kòpa:mo |
| 698 | PM | 3pl praes | kópaju: |
| 699° | P | l-ptc sg m | kòpo: |
| 700° | P | l-ptc sg f | kòpa:la |
| 701° | P | l-ptc pl m | kòpa:li |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------|
| 702 | M | <i>ptc pass sg m praef</i> | iskopa:n iskopa:t |
| 703 | Sl | ‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – кораč – корасz | kópa:č |
| 704 | Sl | ‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – кораčica – корасzka | koráčica |
| 705 | Sl | ‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko | krompí:ri:šće |
| 706 | L | ‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga | pù:t |
| 707 | FPM | <i>Nsg ротъ /genus/</i> путь – put – ч рout’ | pù:t |
| 708 | PM | <i>Gsg</i> | pú:ta |
| 709 | P | <i>Lsg</i> | pú:tu |
| 710 | P | <i>Gpl</i> | pú:te:va: |
| 711 | L | ‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie | rá:skřšće |
| 712 | L | ‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje | (-) |
| 713 | FP | storna сторона – strana – strona | strá:na |
| 714 | L | /идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto | pràvo |
| 715 | F | (s)кързъ (s)krozъ skrazě skrezъ сквозь, <i>дual</i> скрозъ – kroz – skroź | (-) |
| 716 | L | /идти/ ‘направо’ направо – desno – na prawo | děsno |
| 717° | P (Sm) | pravo /adv/ направо – pravo – prawo | pràvo |
| 718° | P | pravo /substant/ право – pravo – prawo | prá:vo |
| 719 | LSl | ‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty | blátnav |
| 720 | F | daleko далеко – daleko – daleko | daléko |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 721 | L | ‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka | (-) |
| 722 | F | stъza dual steга, стежка – staza – ścieżka | stáza |
| 723 | L | /идет/ ‘медленно, не топясь’ медленно – lagano, polako – powoli | polá:ko |
| 724° | P | 3sg praes jъдетъ идет – ide – idzie | iže: |
| 725 | FPM | 1sg praes | iže:m |
| 726° | F | 1pl praes | iže:mo |
| 727 | F | 2pl praes | iže:te |
| 728° | P | 2sg imperat | iži |
| 729 | M | 2pl imperat | ižite |
| 730 | FPM | inf | i:ć íci |
| 731 | M | 1sg aor | ø |
| 732 | M | 3 sg aor | ø |
| 733 | M | 1pl (du) aor | ø |
| 734 | M | 2pl (du) aor | ø |
| 735 | M | 3pl (du) aor | ø |
| 736° | P | ptc praes | ø |
| 737 | FPM | l-ptc sg m | išo: |
| 738 | FPM | l-ptc sg f | išla |
| 739° | P | ptc praet sg m praef | (-) |
| 740 | M | 1sg aor [priъдетъ] [приде] – [priđe, pride] – [przyjdzie] | (-) |
| 741 | M | 3sg aor | ø |
| 742 | M | 1du aor | ø |
| 743 | M | 2du aor | ø |
| 744 | M | 3du aor | ø |
| 745 | M | 1pl aor | ø |
| 746 | M | 2pl aor | ø |
| 747 | M | 3pl aor | ø |
| 748 | L | ‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izađe, iziđe – wyjdzie | iža:že: iža:je: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------|
| 749 | F | <i>3sg praes</i> ходитъ ходит – hodi – chodzi | hódi: |
| 750 | F | <i>1sg praes</i> | hódi:m |
| 751 | FP | <i>1sg praes</i> вѣлкѡ velkŏ волоку – vučem – wlokę | vú:čem |
| 752° | P | <i>3pl praes</i> | vú:ku: |
| 753° | P | <i>2sg imperat</i> | vú:ci |
| 754 | FP | <i>inf</i> | vù:ć vù:ći |
| 755° | P | <i>l-ptc sg m</i> | vù:ko: |
| 756 | L | ‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się | žú:ri: se |
| 757 | L | /идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko | bj:zo |
| 758 | F | <i>Nsg m</i> бѣръзъ(-жь) борзый – brz, brzi – ø | (-) |
| 759 | L | ‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie | bjéži: tji:ci: |
| 760 | F | <i>l-ptc sg m</i> бѣгаѣ бегал – begao – biegał | bjèžo: |
| 761 | F | <i>l-ptc sg m</i> стигаѣ настигал – stigao – ścigał | stigo: |
| 762 | F | <i>3sg praes</i> ведеть ведет – (do)vede – wiedzie | dòvede |
| 763 | F | <i>l-ptc sg m</i> | dóveo |
| 764 | L | ‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się | ùmori: se sú:sto |
| 765 | L | ‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otpočiva – odpoczywa | sú:sto |
| 766 | L | ‘ждет’ ждет – čeka – czeka | čèka: |
| 767 | F | čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka | (-) |
| 768 | F | <i>l-ptc sg m</i> вѡръчалъ <i>dual</i> ворочал – vraćao – wracał | vràćao |
| 769 | FP | <i>1sg praes impraef nesŏ</i> несу – (do)nesem – niosę | donése:m |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 770 | P | <i>1sg praes praef</i> | ø |
| 771 | P | <i>2pl praes impraef</i> | ø |
| 772 | P | <i>2pl praes praef</i> | ø |
| 773 | PM | <i>inf impraef</i> | ø |
| 774 | FP | <i>l-ptc sg m impraef</i> | ø |
| 775 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | ø |
| 776 | P | <i>l-ptc sff impraef</i> | ø |
| 777 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | ø |
| 778 | PM | <i>2sg praes nositъ</i> носит – nosi – nosi | nòsi: |
| 779 | PM | <i>1sg praes</i> | nòsi:m |
| 780 | M | <i>3pl praes</i> | nòse: |
| 781 | M | <i>2sg imperat</i> | nòsi |
| 782° | P | <i>ptc praes sg m</i> | ø |
| 783 | M | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 784 | F | <i>l-ptc sg m</i> | nósio |
| 785 | P | <i>l-ptc sg f</i> | nósila |
| 786 | FPM | <i>Nsg berme</i> брeмя – breme – brzemie | brème |
| 787 | M | <i>Gsg</i> | brèmena |
| 788 | PM | <i>Npl</i> | breména |
| 789 | PM | <i>Gpl</i> | bréme:na: |
| 790 | L | ‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie | (-) |
| 791 | L | ‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno | jàši: |
| 792 | F | <i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> exал – jahao – jechał | jàho: jàšijo |
| 793 | F | <i>l-ptc sg m praef (j)ězdjaлъ</i> yezжал – dual ježđao – wyjeżdzał | (-) |
| 794 | S (Sm) | седъло седло – sedlo – siodło | sédlo |
| 795 | FP | <i>Nsg mostъ</i> мост – most – most | mò:st |
| 796 | P | <i>Gsg</i> | mósta |
| 797 | L | ‘телега’ /o. н./ телега – kola – wóz | kòla |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|--|---------|
| 798 | F (Sm) | vozъ воз – voz – wóz | vò:z |
| 799 | F | <i>l-ptc sg m</i> vezлъ вез – (do)vezao – wiózł | (-) |
| 800 | PM | <i>3sg praes praef</i> teġnetъ потянет – protegne – wyciągnie | ø |
| 801 | PM | <i>1sg praes</i> | (-) |
| 802 | PM | <i>2sg imperat</i> | (-) |
| 803 | PM | <i>2pl imperat</i> | (-) |
| 804 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | (-) |
| 805 | M | <i>l-ptc sg f</i> | (-) |
| 806° | P | <i>inf</i> | (-) |
| 807 | F | <i>l-ptc sg m</i> teġalъ tezalъ бр цягаў – (is)tezao – ciągał | (-) |
| 808 | F | perďnjъ(-jъ) perďnъ(-jъ) передний – prednji – przedni | prèdńi: |
| 809 | F | <i>Nsg f</i> | prèdńa: |
| 810 | F | zadъnjъ(-jъ) zadъnъ(-jъ) задний – zadnji – zadni | zadńi: |
| 811 | F | <i>1sg praes</i> lqčq разлучу – lučim – łączę | (-) |
| 812 | L | ‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło | kòlo |
| 813 | FPM (Sm) | <i>Nsg</i> kolo колесо – kolo – koło | kòlo |
| 814 | M | <i>Gsg</i> | kòla |
| 815 | PM | <i>Npl</i> | kòla |
| 816 | PM | <i>Gpl</i> | kò:la: |
| 817 | PM | <i>Lpl</i> | kòlima |
| 818 | FM | <i>Nsg</i> ось ось – osovina, os – oś | osóvina |
| 819 | L | ‘средная часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta | ø |
| 820 | L | ‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy | pà:lci |
| 821 | F (Sm) | zvono zvěno zveno звено – ђz звено – dzwono | brò:nza |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------|
| 822 | L | ‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz | (-) |
| 823 | F (Sm) | obręčъ обруч – obruč – obręcz | òbru:č |
| 824 | L | ‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawęż | (-) |
| 825 | F | хомотъ -to хомут – homut – chomaṭo | ø |
| 826 | F | (j)аргъмо -тъ ярмо – jaram – jarzmo | ø |
| 827 | F | jъgo иго – igo – dual jogo | (-) |
| 828 | LSI | ‘деревянная часть кнута’ кнотовище – bičalje – biczysko | biča:li |
| 829 | SI | ‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany | (-) |
| 830° | P | <i>Nsg remy</i> ремень – remen – rzemień | rème:n |
| 831° | P | <i>Gsg</i> | rèmena |
| 832 | LSI | ‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia | (-) |
| 833 | PM | <i>1sg praes kujō</i> кую – kujem – kuje | kùje:m |
| 834° | P | <i>2pl praes</i> | kùje:te |
| 835° | P | <i>2pl imperat</i> | kù:jte |
| 836 | PM | <i>inf</i> | kóvat(i) |
| 837° | P | <i>1sg aor</i> | ø |
| 838° | P | <i>3sg aor</i> | ø |
| 839 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | kòvo: |
| 840° | P | <i>l-ptc sg f</i> | kóvala |
| 841° | P | <i>l-ptc pl m</i> | kóvali |
| 842 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | kòva:n |
| 843° | P | <i>ptc pass sg n</i> | kòva:no |
| 844 | SI | ‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło | ná:kovañ |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------|
| 845 | L | ‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel | mà:í |
| 846 | L | ‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek | ćekić |
| 847 | L | ‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ас), ekser, čavao – gwóźdz | klinac |
| 848 | F (Sm) | <i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwóźdz | ø |
| 849 | F | <i>Npl</i> | (-) |
| 850 | F | klinъ клин – kloin – klin | klin |
| 851 | L | ‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak | (-) |
| 852 | L | ‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik | túrpija |
| 853 | F | želězo zelězo железо – železo – żelazo | gvò:žže |
| 854 | F | гъджа ржавчина – rđa – rdza | hǐža |
| 855 | L | ‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz | bákar |
| 856 | F | měďь медь – med – miedz | (-) |
| 857 | L | ‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – сына | kála:j |
| 858 | L | ‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołów | ólovo |
| 859 | F | olovo -въ олово – olovo – ołów | (-) |
| 860 | F | serbъro sьrěbъro серебро – srebro – srebro | srěbro |
| 861 | F | zolto золото – zlato – złoto | zlà:to |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------|
| 862 | L | ‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera | síkira |
| 863 | F | sekyra sěkyra бр сякера – sekira – siekiera | síkira |
| 864 | F | toporъ топор – topor – topór | ø |
| 865 | F | ostrъ(-jъ) острый – oštar, oštri – ostry | òštar |
| 866 | F | tъpъ(-jъ) тупой – tup – tery | tù:p |
| 867 | LSI | ‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko | ø |
| 868 | L | ‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina | (-) |
| 869 | L | ‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testerī, pili – piłuje | píli: |
| 870 | L | ‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rąbie | (-) |
| 871 | F | drъvo -va дрова – drvo – drwa | dřvo |
| 872 | FP | dolto delto долото – dleto – dłuto | dlijétō |
| 873 | F | dълbetъ дълbitъ долбит – dube – dłubie | (-) |
| 874° | P | 3sg praes vьrtitъ вертит – vrti – wierci | vř:ti: |
| 875 | FP | 1sg praes | vř:ti:m |
| 876 | PM | l-ptc sg m | vř:tijo |
| 877 | L | ‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka | bačva bùre |
| 878 | F | бъчи бьчьва бьчька бочка – bačka, bačva – beczka | bačva |
| 879 | F | съсудъ сосуд – sud – вл sud | sù:d |
| 880 | L | ‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------|
| 881 | F | дно дно – dno – dno | dnò |
| 882 | F | вълна <i>dual</i> волна – vuna – wełna | vùna |
| 883 | F | конорје -ја конопля – konoplja – konopie | kónopǎa |
| 884 | F | <i>Nsg</i> љпъ лен – lan – len | làn |
| 885 | F | <i>Gsg</i> | làna |
| 886 | F | љпѣпъ(-јъ) лъняной – lanen, laneni – lniany | (-) |
| 887 | L | ‘выдєргивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie | (-) |
| 888 | F | <i>l-ptc sg m</i> гъвалъ рвал – rvaò se – rwał | hǐvo: se |
| 889 | F | търгаетъ трогаєт – trga, trza – targa | ø |
| 890 | L | ‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory | (-) |
| 891 | F | кòдѣль кòдѣлја кудель – kudelja – kaźziel | kúdiǎa |
| 892 | F | verteno веретено – vreteno – wrzeciono | vreténo |
| 893 | F | <i>3sg praes</i> прѣдетъ прядет – prede – przędzie | pré:de: |
| 894 | F | <i>l-ptc sg m</i> | (-) |
| 895 | Sl | ‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka | prǎa |
| 896 | F | прѣдја пряжа – pređa – przędza | préža |
| 897 | P | <i>1pl praes</i> мотаетъ мотаем – motamo – motamy | móta:mo |
| 898 | P | <i>3pl praes</i> | mótaju: |
| 899 | L | ‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, ткаčki stan – warsztat tkacki | stà:n |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 900 | L | ‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha | (-) |
| 901 | L | ‘деревянная рама, в которой находится набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła | bǫdila |
| 902 | L | ‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czółenko | čù:ńa:k čù:ńak |
| 903 | F | сѣва сѣвъ цевка – sev – sewa, sewka | cijev |
| 904 | L | ‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek | pòtka |
| 905 | Sl | ‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka | (-) |
| 906 | Sl | ‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткач – tkacz | ø ⁶ |
| 907 | F | полъно полотно – platno – płótno | plá:tno |
| 908 | L | /надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice | (-) |
| 909 | L | /надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice | lí:ce |
| 910 | FP | <i>Nsg m běľь(-jь)</i> белый, бел – beo, beli – biały | bijel |
| 911 | P | <i>Nsg f subst</i> | bijéla |
| 912 | P | <i>Nsg n subst</i> | bijélo |
| 913 | PM | <i>Npl m pers pron</i> | bijéli |
| 914 | P | <i>Npl f pron</i> | bijéla |
| 915 | P | <i>Npl n pron</i> | bijéla |
| 916 | F | běľilь белил – belio – bielilь | bijélio |
| 917 | F | čьпнь(-jь) черный – crn, crni – czarny | cǫ:n |
| 918 | L | ‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy | (-) |

⁶ samo u ženskom rodu

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------|
| 919 | L | ‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary | si:v |
| 920 | F | śěгъ(-jъ) серый – ser, seri – szary | (-) |
| 921 | F | śěďъ(-jъ) седой – sed, sedi – szady | sijed |
| 922 | F (Sm) | sivъ(-jъ) сивый – siv, sivi – siwy | si:v |
| 923 | L | ‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski | plà:v |
| 924 | L | ‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski | módar |
| 925 | L | ‘красный’ красный – crven – czerwony | cřven |
| 926 | F | čřvєnъ(-jъ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony | cřven |
| 927 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jъ) зеленый – zelen, zeleni – zielony | zèle:n |
| 928° | P | <i>Nsg f subst</i> | zeléna |
| 929° | P | <i>Nsg n subst</i> | zeléno |
| 930 | F | žытъ(-jъ) желтый – žut, žuti – żółty | žù:t |
| 931 | L | ‘коричневый’ коричневый – smeď, mrk, braon – brązowy | (-) |
| 932 | F | orznъ(-jъ) разный – razni – różny | (-) |
| 933 | L | ‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje | fà:rba: |
| 934 | F (Sm) | xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew | ø |
| 935 | Sl | ‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik | kokóšina:k cúmez |
| 936 | L | ‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko | gú:vno |
| 937 | F | <i>pte pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony | ógra:žen |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------|
| 938 | F | plotъ плетень – plot – p̄lot | tárabe |
| 939 | F | stъlpъ столб – stup, stub – s̄lup | stù:b |
| 940 | F | žrdъ жердь – <i>диал</i> žrd – žerdž | (-) |
| 941 | FPM | <i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota | vrá:ta |
| 942 | PM | <i>Gpl</i> | vrá:tu: |
| 943 | PM | <i>Ipl</i> | vrá:tima |
| 944 | PM | <i>Lpl</i> | vrá:tima |
| 945 | FM | <i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom | dòm |
| 946 | PM | jъz(ъ) + <i>Gsg</i> | (-) |
| 947 | M | <i>Dsg</i> | dómu |
| 948 | PM | <i>Lsg</i> | dómu |
| 949 | PM | <i>Gpl</i> | dómo:va: |
| 950 | L | ‘строение, в котором живут люди в деревне’ / <i>о. н.</i> / изба – kuća, dom – dom | kùća |
| 951 | F | хузь хуџа хижина – <i>диал</i> hiža – <i>диал</i> chyža | ø |
| 952 | SI | ‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany | dřveni: |
| 953 | L | ‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka | ží:vi: |
| 954 | L | ‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćošak, rogałj – róg | ćošak |
| 955 | F | qgъль угол – ugaо – węgieł | ćošak |
| 956 | L | ‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>диал</i> кут – kut – kaт | kù:t ćošak |
| 957 | P | <i>Nsg</i> kqтъ <i>диал</i> кут – kut – kaт | ø |
| 958 | PM | <i>Gsg</i> | ø |
| 959 | P | <i>Gpl</i> | ø |
| 960 | PM | <i>Lpl</i> | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|---------------------|
| 961 | L | ‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno | pró:zor pè:nže:r |
| 962 | L | ‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi | vrá:ta |
| 963 | FP | <i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg | pràg |
| 964 | PM | <i>Gsg</i> | prága |
| 965 | P | <i>Dsg</i> | prágu |
| 966 | PM | <i>Lsg</i> | prágu |
| 967 | P | <i>Npl</i> | prágovi |
| 968 | P | <i>Gpl</i> | prágo:va: |
| 969 | L | ‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody | stepénice |
| 970 | L | ‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień | (-) |
| 971 | L | ‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina | mèrdevine |
| 972 | L | ‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel | (-) |
| 973 | L | ‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga | pátos |
| 974 | L | ‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska | (-) |
| 975 | FM | <i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska] | dáski |
| 976 | M | <i>Gpl</i> | dása:ka: |
| 977 | L | ‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit | távan |
| 978 | L | ‘штукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit | pláfo:n |
| 979 | L | ‘крыша’ крыша – krov – dach | krò:v |
| 980 | FM (Sm) | <i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha] | strèha |
| 981 | F | <i>Npl</i> | strèhe: |
| 982 | F | <i>3sg praes</i> крѣjetъ кроет – krije – kryje | krije: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------|
| 983 | F | <i>2sg imperat</i> | sàkri:j |
| 984 | M | <i>ptc pass sg m praef</i> | ø |
| 985 | Sl | ‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany | slámni: |
| 986 | L | ‘нежилое пространство под крышей дома’ чердак – tavan – strych | távan šíša |
| 987 | L | ‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap | strèha |
| 988 | L | ‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin | óža:k |
| 989 | P | дымь дым – dim – dym | dìm |
| 990 | F | sadja сажа – sađe – sadza | ø |
| 991 | L | ‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy | òtvori: (3sg) |
| 992 | L | ‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy | (-) |
| 993 | L | ‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie | zàtvori: (3sg) |
| 994 | L | ‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie | zaklúča: (3sg) |
| 995 | F | замъкъ замок – zamac – zamek | ø |
| 996 | FP | <i>Nsg</i> ključь ключ – ključ – klucz | klú:č |
| 997 | PM | <i>Gsg</i> | klú:ča |
| 998 | M | <i>Isg</i> | klú:čem klú:čom |
| 999 | PM | <i>Npl</i> | klú:či |
| 1000 | PM | <i>Gpl</i> | klú:če:va: |
| 1001 | M | <i>Appl</i> | klú:čeve |
| 1002 | PM | <i>Ipl</i> | klú:čevima |
| 1003 | FP | <i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stół | stò:(l) hásta:l |
| 1004 | P | <i>Gsg</i> | stóla |
| 1005 | L | ‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka | klú:pa |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 1006 | F | (s)krinja <i>бр</i> скрыня – škrinja – skrzynia | škríňa |
| 1007 | L | ‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska | béšika |
| 1008 | L | ‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska | béšika |
| 1009 | L | ‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze | (-) |
| 1010 | L | ‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zašwieci | zàpa:li: (3sg) |
| 1011 | F | světja свеча – sveća – świeca | svijéca |
| 1012 | M (Sm) | <i>Nsg</i> kuhinja кухня – kuhinja – kuchnia | kùhiňa |
| 1013 | L | ‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali | nàloži: (vàtru) |
| 1014 | L | ‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapaliki | šibice |
| 1015 | F | <i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra | vá:rnica |
| 1016 | M | <i>Gpl</i> | vá:rnica |
| 1017 | F | <i>Nsg</i> ogнь огонь – oganj – ogień | vàtra |
| 1018 | M | <i>Isg</i> | vàtro:m |
| 1019 | L | ‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko | ø |
| 1020 | Sl | ‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko | ø |
| 1021 | L | ‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się | góri: |
| 1022 | FM | <i>Nsg</i> полме -му пламя – plamen – płomień | plàme:n |
| 1023 | M | <i>Gsg</i> | plàmena |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|---------------|
| 1024 | Sl | ‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – <i>zgarishte</i> – <i>pogorzelisko</i> | (-) |
| 1025 | F | qǫǫľ уголь – <i>ugalj</i> – <i>węgiel</i> | ùǫaľ ćúmur |
| 1026 | F | перель порель пепел – <i>перео</i> , <i>диал</i> <i>popel</i> – <i>poriół</i> | lù:g |
| 1027 | L | ‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – <i>bunar</i> , <i>zdenac</i> , <i>kladenc</i> – <i>studnia</i> | bùna:r |
| 1028 | F | čьреть черпает – <i>српе</i> – <i>czerpie</i> | (-) |
| 1029 | L | ‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – <i>čabrenjak</i> , <i>čabrenik</i> , <i>obramnica</i> – <i>nosidła</i> | (-) |
| 1030 | L | ‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – <i>prazan</i> – <i>pusty</i> | prá:zan |
| 1031 | F (Sm) | porzdьpъ(-jъ) порожний – <i>prazan</i> – <i>próżny</i> | (-) |
| 1032 | F | <i>Nsg m</i> рьпъ(-jъ) полный – <i>run</i> – <i>pełny</i> | pùn |
| 1033 | PM | <i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać | prólit(i) |
| 1034 | L | ‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – <i>levak</i> – <i>lejek</i> | lijévak |
| 1035 | FM | <i>inf</i> тьłkti толочь – <i>tući</i> – <i>tłuc</i> | tù:ć(i) |
| 1036 | L | ‘стакан’ стакан – <i>čaša</i> – <i>szklanka</i> | čàša |
| 1037 | F (Sm) | čaša чаша – <i>čaša</i> – <i>czasza</i> | čàša |
| 1038 | F (Sm) | stьklo стекло – <i>staklo</i> , <i>диал</i> <i>sklo</i> , <i>cklo</i> – <i>szkło</i> | cáklo |
| 1039 | L | ‘желание, потребность пить’ жажда – <i>žeď(a)</i> – <i>pragnienie</i> | žè:ž(a) (f) |
| 1040 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> žedja жажда – <i>žeď(a)</i> – <i>żądza</i> | žè:ž(a) (f) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 1041 | P | <i>Isg</i> | žè:ži |
| 1042 | F | <i>3sg praes</i> пѣтъ пѣт – pije – pije | pije: |
| 1043 | P | <i>1sg praes</i> | pije:m |
| 1044 | P | <i>2pl praes impraef</i> | ø |
| 1045 | P | <i>2pl praes praef</i> | (-) |
| 1046 | PM | <i>2sg imperat</i> | pi:j |
| 1047 | F | <i>l-ptc sg m impraef</i> | piò: |
| 1048 | P | <i>l-ptc sg m praef</i> | (-) |
| 1049 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | pila |
| 1050 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | (-) |
| 1051 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | pili: |
| 1052 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | (-) |
| 1053 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | ø |
| 1054 | P | <i>ptc pass sg f</i> | ø |
| 1055 | M | <i>ptc pass pl m</i> | ø |
| 1056 | F | пѣтъе пѣтъе – piće – picie | ø |
| 1057 | F (Sm) | хлѣбъ хлеб – hleb – chleb | hìèb íèb |
| 1058 | L | ‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – maĵa | brašno |
| 1059 | FP | mаѳка мука – muka – maĵa | (-) |
| 1060 | L | ‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka | načve |
| 1061 | F | пѣтъи -ьву -ьку ночвы – načve – niecka | načve |
| 1062 | F | drozdjъ дрожжи – drožda, drožde – droždze | (-) |
| 1063 | FP | těsto тесто – testo – ciasto | tijesto |
| 1064 | L | ‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyni | zákuha zàgnete |
| 1065 | L | ‘подходит, растет’ /o teste/ подходит – raste – rošnie | rá:ste: ré:ste: (<i>3sg praes</i>) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-------------------------|
| 1066 | F | <i>3sg praes impraef</i> pečety печат – peče – piecze | pěče |
| 1067 | P | <i>1sg praes impraef</i> | ø |
| 1068 | P | <i>1sg praes praef</i> | ø |
| 1069 | P | <i>2pl praes impraef</i> | ø |
| 1070 | P | <i>2pl praes praef</i> | ø |
| 1071 | P | <i>3pl praes impraef</i> | ø |
| 1072 | PM | <i>2pl imperat</i> | ispécite |
| 1073 | FM | <i>inf</i> | pěc(i) |
| 1074 | PM | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 1075 | P | <i>2sg aor praef</i> | ø |
| 1076 | F | <i>1-ptc sg m impraef</i> | pěko: |
| 1077 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | pěčen |
| 1078 | PM | <i>ptc pass sg f</i> | pečéna |
| 1079 | PM | <i>ptc pass sg n</i> | pečéno |
| 1080 | SI | <i>3sg praes asp perf</i> «pečet» испечат – ispeče – upiecze | ispěče: |
| 1081 | FM (Sm) | pečenyje печенье – pečenje – pieczenie | (-) |
| 1082 | FP | <i>Nsg rektъ /genus/</i> печь – peč – piec | pě:c |
| 1083 | PM | <i>Gsg</i> | pěci òd peći |
| 1084 | P | <i>Lsg</i> | pěci |
| 1085 | P | <i>Gpl</i> | pěci: |
| 1086 | F | černъ черен(ок) – <i>dual</i> cren, čren, čeren – trzon | (-) |
| 1087 | L | ‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi | rèzat(i) (<i>inf</i>) |
| 1088 | F | kqsъ кус(ок) – kus – keş | kù:s |
| 1089 | L | ‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka | ókrajak |
| 1090 | L | ‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy | mř:ve |
| 1091 | F | tvьrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy | tvř:d |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------------|
| 1092 | F | мѣкѣкъ(-јѣ) мягкий – mek, meki – miękki | mèk mèhak |
| 1093 | F | сѣль(-јѣ) цельй – seo, celi – cały | (-) |
| 1094 | FP | <i>Nsg</i> ножь нож – nož – nóž | nò:ž |
| 1095 | PM | <i>Gsg</i> | nó:ža |
| 1096 | M | <i>Dsg</i> | nó:žu |
| 1097 | M | <i>Isg</i> | nó:žem nó:žom |
| 1098 | PM | <i>Npl</i> | nó:ži |
| 1099 | PM | <i>Gpl</i> | nó:že:va: |
| 1100 | M | <i>Ipl</i> | nó:žima |
| 1101 | SL | <i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk | (-) |
| 1102 | FP | <i>Nsg</i> мѣсо мясо – meso – mięso | mè:so |
| 1103 | M | <i>Isg</i> | mè:som |
| 1104 | M | <i>Lsg</i> | mè:su |
| 1105 | F | оꙗꙗнѣ -нѣ рожон – ražanj – rožen | rá:žañ |
| 1106 | P | <i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø | ø |
| 1107 | P | <i>Dsg</i> | ø |
| 1108 | P | <i>Asg</i> | ø |
| 1109 | P | <i>Npl</i> | ø |
| 1110 | P | <i>Gpl</i> | ø |
| 1111 | SI | ‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina | sviñetina |
| 1112 | LSI | ‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, goveđina – wołowina | góvedina |
| 1113 | SI | ‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina | téletina téleće: mè:so |
| 1114 | LSI | ‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina | óvčetina |
| 1115 | SI | ‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------|
| 1116 | L | ‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty | má:san |
| 1117 | L | ‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina | (-) |
| 1118 | F (Sm) | sadlo сало – salo – sadło | sàlo |
| 1119 | F | lojъ бр лой – loj – łój | lò:j |
| 1120 | L | ‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec | mà:st |
| 1121 | L | ‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki | čvá:rci |
| 1122 | F | кълбаса колбаса – kobasica – kielbasa | súžuk (m) súžuka (f) |
| 1123 | FP | Nsg melko молоко – mleko – mleko | mlijéko |
| 1124 | M | Dsg | mlijéku |
| 1125 | M | Isg | mlijéko:m |
| 1126 | M | Lsg | mlijéku |
| 1127 | F | melčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny | (-) |
| 1128 | L | ‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kożuch | kájmak |
| 1129 | L | ‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara | kúnastra |
| 1130 | F (Sm) | šéra -ъка сера – sera, mlezivo – siara | (-) |
| 1131 | Sl | ‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka | ø |
| 1132 | F | cědit цедит – cedi – cedzi | cijédi: |
| 1133 | L | ‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselo mleko – zsiadłe mleko | kiselo: mlijéko |
| 1134 | F | gqstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty | (-) |
| 1135 | L | ‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana | kájmak |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------|
| 1136 | L | ‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana | (-) |
| 1137 | F | сьметана съмѣтана съметана сметана – smetana – śmietana | (-) |
| 1138 | F (Sm) | сыр -енъе сыр – sir – ser | sir |
| 1139 | FM | <i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje | já:je |
| 1140 | M | <i>Dsg</i> | jájetu |
| 1141 | M | <i>Isg</i> | jájetom |
| 1142 | M | <i>Lsg</i> | já:ju |
| 1143 | M | <i>Npl</i> | já:ja |
| 1144 | M | <i>Gpl</i> | já:ja: |
| 1145 | Sl | <i>det</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko | ø |
| 1146 | L | ‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka | lúska |
| 1147 | Sl | ‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko | bjelá:nce bjelá:nci |
| 1148 | Sl | ‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko | žumá:nce žumá:nci |
| 1149 | F | осьть <i>бр</i> воцат – ocat – ocet | sírce |
| 1150 | L | ‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny | kiseo |
| 1151 | F | kyselъ(-жь) кислый – kiseo – skisły | kiseo |
| 1152 | F | kysnetъ киснет – kisne – kiśnie | (-) |
| 1153 | F | медъ мед – med – miód | mè:d |
| 1154 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-жь) сладкий – sladak, slatki – słodki | sládak |
| 1155 | P | <i>Nsg f subst</i> | slátka |
| 1156 | P | <i>Nsg n subst</i> | slátko |
| 1157 | P | <i>Npl m subst</i> | sládki |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-----------------------|
| 1158 | P | <i>Npl f subst</i> | sládke |
| 1159 | P | <i>Npl n subst</i> | sládka |
| 1160 | FP | <i>Nsg solь</i> соль – so(l) – sól | sò: |
| 1161 | PM | <i>Gsg</i> | sòli |
| 1162 | F | солнь(-жь) соленый – slan – słony | slà:n |
| 1163 | F | пъръгъ перец – papar – pieprz | bíber |
| 1164 | L | ‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje | kùha: se và:ri: se |
| 1165 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje | svà:ri: |
| 1166 | L | ‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze | vrije: |
| 1167 | FP (Sm) | <i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi | vrije: |
| 1168 | P | <i>l-ptc sg f</i> | vriła |
| 1169 | L | ‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący | vrù:ć |
| 1170 | L | ‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek | proklúčala vòda |
| 1171 | F (Sm) | гърнь -ьсь -ькъ горн – grnac, grne – garnek, garniec | (-) |
| 1172 | Sl | ‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany | glinen |
| 1173 | F | котль котел – kotoa – kocioł | (-) |
| 1174 | L | ‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki | kòra |
| 1175 | FPM | <i>1sg praes</i> (j)ěть ем – jem, jedem – jem | (-) |
| 1176 | M | <i>2sg praes</i> | jède:š |
| 1177 | PM | <i>2pl praes</i> | jède:te |
| 1178 | PM | <i>3pl praes</i> | jèdu: |
| 1179 | M | <i>2sg imperat</i> | jèdi |
| 1180 | F | <i>l-ptc sg m</i> | jèò |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------|
| 1181 | F | <i>l-ptc sg f</i> | jèla |
| 1182 | F | <i>l-ptc pl m pers</i> | jèli |
| 1183 | M | <i>inf</i> | jèst(i) |
| 1184 | SIF | лъџица -ька lyžica -ька ложка – žlica – łyżka, ч lžice | kášiica |
| 1185 | SI | <i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka | kášičica |
| 1186 | L | ‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie | hrá:na |
| 1187 | F | (j)ědlo еда – jelo – jadło | jèlo |
| 1188 | F (Sm) | хорна охрана, похороны – hrana – charna | hrá:na |
| 1189 | M | <i>Nsg m subst</i> gotovъ готов – gotov – gotów | gótov |
| 1190 | M | <i>Nsg f subst</i> | gótova |
| 1191 | F (Sm) | bjudo блюдо – <i>dual</i> bljudo – <i>вл</i> blido | (-) |
| 1192 | F | <i>Nsg f</i> goldъna(ja) голодная – gládna – głodna | glá:dna |
| 1193 | F | goldъ голод – glad – głód | glá:d (f) |
| 1194 | F | syть(-jъ) сытый – sit – syty | sít |
| 1195 | L | ‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie | pròguta |
| 1196 | F | <i>l-ptc sg m</i> glъtalъ глотал – gutaо – ч hltał | gùto: |
| 1197 | L | ‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajutrak – śniadanie | dóručak |
| 1198 | L | ‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad | rú:čak |
| 1199 | L | ‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad | rù:ča: |
| 1200 | L | ‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek | ùžina |
| 1201 | L | ‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja | véčera |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 1202 | F (Sm) | večerja бр вячера – večera – wieczerza | (-) |
| 1203 | L | ‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację | (-) |
| 1204 | L | ‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny | úkusan |
| 1205 | L | ‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie | odijélo ódjeća |
| 1206 | L | ‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się | ódije:va: se |
| 1207 | L | ‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakopča – zapnie | zákovča: |
| 1208 | L | ‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się | svlà:či: se |
| 1209 | P | 3sg praes věšajetъ вешает – veša – wiesza | vjěša: |
| 1210 | P | 1sg praes | vjěša:m |
| 1211 | P | 3pl praes | vjěšaju: |
| 1212 | F | l-ptc sg f | vjěšala |
| 1213 | L | ‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagi | gò: |
| 1214 | FP | Nsg m subst pron golъ(-jъ) голый – go, gol(i) – goły | (-) |
| 1215 | P | Nsg f subst | góla |
| 1216 | P | Nsg n subst | gólo |
| 1217 | F | košulja бр кашуля – košulja – koszula | kóšuļa |
| 1218 | PM | 1sg praes impraef šьjо шью – šijem – szyję | šije:m |
| 1219 | PM | 1sg praes praef | ø |
| 1220 | F | 2sg imperat impraef | (-) |
| 1221 | FPM | сь + l-ptc sg m | sášijo |
| 1222 | P | l-ptc sg f praef | ø |
| 1223 | P | l-ptc pl m praef | ø |
| 1224 | Sl | 3sg praes asp perj «шьет» сошьет – sašije – uszyje | sàšije: |
| 1225 | L | ‘игла, инструмент для шитья’ игла – igla – igła | ígla |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|---|---------------|
| 1226 | FPM | <i>Nsg</i> jъгъла игла – igla – igła | ígla |
| 1227 | PM | <i>DLsg</i> | ígli |
| 1228 | P | <i>Asg</i> | íglu |
| 1229 | PM | <i>Npl</i> | ígle |
| 1230 | PM | <i>Gpl</i> | igá:la: |
| 1231 | L | ‘нить, нитка’ нить, нитка – konac, nit – nitka, nić | kónac ni:t |
| 1232 | FPM (Sm) | <i>Nsg</i> нить | ni:t |
| 1233 | P | <i>Gsg</i> | ni:ti |
| 1234 | FP | <i>Isg</i> | ni:ti |
| 1235 | P | <i>Lsg</i> | ni:ti |
| 1236 | PM | <i>Gpl</i> | ni:ti: |
| 1237 | F | тъпкъ(-jъ) тъпкъ(-jъ) тонкий – tanak – cienki | tának |
| 1238 | L | ‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka | údijeva: (se) |
| 1239 | F | <i>3sg praes</i> ве́зеть вяжет – veže – wiąże | vè:že: |
| 1240 | F | <i>l-ptc sg m</i> | vé:zo: |
| 1241 | P | <i>Nsg</i> узълъ узел – uzao – węzel | ø |
| 1242 | PM | <i>Gsg</i> | ø |
| 1243 | PM | <i>ptc pass sg m</i> стегно́тъ стянут – stegnut – ściągnięty | stè:gnu:t |
| 1244 | Sl | ‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek | klùvko |
| 1245 | Sl | <i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek | klùvče |
| 1246 | F | паръгстъкъ наперсток – naprstak – napařtek | kàpica |
| 1247 | F | <i>Isg praes</i> мѣрю мерю – merim – mierzę | mjëri:m |
| 1248 | F | <i>l-ptc sg m</i> | mjërijo |
| 1249 | F | мѣра мера – mera – miara | mjëra |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------------------|
| 1250 | L | ‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie | ódreže: |
| 1251 | L | ‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, nožice – nožyczki | mákaze nò:žvice |
| 1252 | F | узъкъ(-жъ) узкий – uzak, uski – wąski | ùzak, úski: |
| 1253 | F | широкъ(-жъ) широкий – širok, široki – szeroki | šírok |
| 1254 | F | <i>l-ptc sg m</i> orzširilъ расширил – raširio – rozszerzył | raší:rio |
| 1255 | L | ‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń | žèp |
| 1256 | F | дыра dura děra дыра – dira – dziura | ø ⁷ |
| 1257 | F | <i>ptc act sg m praef</i> gubilъ погубил – izgubio – zgubił | izgúbio |
| 1258 | L | ‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi | ízgubi: |
| 1259 | L | ‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka | trà:ži: išću: (3pl praes) |
| 1260 | L | ‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa | sàkrije: |
| 1261 | F | кожихъ кожух – kožuh – kożuch | kòžu:h |
| 1262 | L | ‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie | óbuća |
| 1263 | L | ‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się | óbu:va: se |
| 1264 | L | ‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty | ízu:va: se |
| 1265 | L | ‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa | žòn |
| 1266 | F | кортькъжъ короткий – kratak, kratki – krótki | krá:tak |
| 1267 | L | ‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi | dùg |

⁷ *dí:rati (inf)*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 1268 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> дълъг(-ъ) долгий – dug, dugi – długi | dùg |
| 1269 | P | <i>Nsg f subst</i> | dúga |
| 1270 | P | <i>Nsg n subst</i> | dúgo |
| 1271 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ъ) новый – nov, novi – nowy | nòv |
| 1272 | P | <i>Nsg f subst</i> | nóva |
| 1273 | P | <i>Nsg n subst</i> | nóvo |
| 1274 | P | <i>Npl m</i> | nóvi |
| 1275 | P | <i>Npl f</i> | nóve |
| 1276 | P | <i>Npl n</i> | nóva |
| 1277 | FP | <i>Nsg</i> чьловѣкъ čelovĕkь человек – čovek – człowiek | čójek |
| 1278 | PM | <i>Gasg</i> | čójeka |
| 1279 | FPM | <i>Npl</i> ljudьje | lù:di |
| 1280 | FPM | <i>Gpl</i> | lù:di: |
| 1281 | PM | <i>Dpl</i> | lù:dima lù:dma |
| 1282 | P | <i>Apl</i> | lù:de |
| 1283 | PM | <i>Ipl</i> | lù:dima |
| 1284 | F | ljudьскъь людовой – ljudski – ludzki | lùski: |
| 1285 | FPM | <i>Nsg</i> tělo тело – telo – ciało | tijélo |
| 1286 | M | <i>Gasg</i> | tijéla |
| 1287 | PM | <i>Npl</i> | tijéla |
| 1288 | FP | <i>Nsg</i> golva голова – glava – głowa | glá:va |
| 1289 | P | <i>DLsg</i> | glà:vi glá:vi |
| 1290 | P | <i>Asg</i> | glà:vu |
| 1291 | P | <i>Npl</i> | glà:ve |
| 1292 | P | <i>Gpl</i> | glà:va: |
| 1293 | P | <i>Lpl</i> | glà:vama |
| 1294 | P | <i>Ipl</i> | glà:vama |
| 1295 | Sl | <i>dem</i> головка – glavica – głowka | glávica |
| 1296 | L | ‘волосы на голове человека’ / <i>Npl</i> / волосы – kosa, vlasi – włosy | kósa |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|----------------------|
| 1297 | F | volśь волос – vlas – włos | ø |
| 1298 | L | ‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz | (-) |
| 1299 | F | <i>l-ptc sg m</i> pletљь плел – pleo – plótl | plèo |
| 1300 | F | <i>l-ptc pl m</i> | plèli |
| 1301 | F | <i>Nsg</i> mozgь мозг – mozak – mózg | mòzak |
| 1302 | F | <i>Lsg</i> | mòzgu |
| 1303 | L | ‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło | čélo |
| 1304 | F (Sm) | čelo чело – čelo – czoło | čélo |
| 1305 | L | ‘морщины’ / <i>Npl</i> / морщины – bore – zmarszczki | bó:re |
| 1306 | L | ‘думает’ думает – misli – myśli | misli: |
| 1307 | F | <i>Isg praes</i> mysljò мыслью – mislim – myślę | misli:m |
| 1308 | P | <i>Isg imperf</i> | ø |
| 1309 | F (Sm) | <i>Isg praes</i> dumajò думаю – dumam – dumam | dùma:m |
| 1310 | F | mysљь мысль – misao – myśl | mì:sao |
| 1311 | L | ‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta | pà:mti: sjèća: se |
| 1312 | F | <i>Isg praes</i> pomъnjò pomъnjò помню – pomnim – zapomnę | pà:mti:m |
| 1313 | L | ‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina | zabóravía: |
| 1314 | L | ‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni | zabóravi: |
| 1315 | L | ‘знает’ знает – zna – wie | znà: znà:de |
| 1316 | PM (Sm) | <i>Isg praes</i> věть бр ведаю – диал vem – wiem | (-) |
| 1317 | P | <i>2sg praes</i> | znà:š |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|--|------------------|
| 1318 | P | <i>2pl praes</i> | zná:te |
| 1319 | P | <i>3pl praes</i> | znàju: |
| 1320 | F (Sm) | <i>3sg praes</i> znajetъ знает – zna – zna | znà: |
| 1321 | M | umějetъ умеет – ume – umie | úmi:m |
| 1322 | N | <i>3pl praes</i> | úmiju: |
| 1323 | L | ‘понимает’ понимает – razume – rozumie | rázumi: |
| 1324 | PM | <i>3sg praes</i> хотjetъ хъtjetъ хочет – hoće, će – chce | (-) |
| 1325 | PM | <i>1sg praes</i> | hócu |
| 1326 | PM | <i>2pl praes</i> | hóće:š |
| 1327 | PM | <i>3pl praes</i> | hóće: |
| 1328 | FM | <i>inf</i> | htjèti stjèti |
| 1329 | M | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 1330 | P | <i>ptc praes sg m</i> | ø |
| 1331 | P | <i>l-ptc sg m</i> | stijo |
| 1332 | L | ‘ошибется’ ошибется – pogreši – pomyli się | pògrije:ši: |
| 1333 | L | ‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón | słepóčnica |
| 1334 | L | ‘лицо’ лицо – lice – twarz | lí:ce |
| 1335 | L | ‘щека’ щека – obraz – policzek | óbrasz |
| 1336 | L | ‘глаза человека’ глаза – oči – oczy | òči |
| 1337 | FPM (Sm) | <i>Nsg oko</i> око – oko – oko | òko |
| 1338 | M | <i>Gsg</i> | óka |
| 1339 | FPM | <i>Npl</i> | òči |
| 1340 | PM | <i>Gpl</i> | óčiju: |
| 1341 | M | <i>Ipl</i> | óčima |
| 1342 | M | <i>Lpl</i> | óčima |
| 1343 | P | <i>Gdu</i> | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------------|
| 1344 | Sl | <i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko | (-) |
| 1345 | L | ‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – žrenica | zènica |
| 1346 | F | <i>zorkъ /u proizv/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok | zrà:k háva |
| 1347 | L | ‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy | glèda: (<i>3sg praes</i>) |
| 1348 | F | <i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi | vìdi: |
| 1349 | FPM | <i>1sg praes</i> | vìdi:m |
| 1350 | PM | <i>2pl praes</i> | vìdi:te |
| 1351 | FP | <i>3pl praes</i> | vìde: |
| 1352 | P | <i>1sg aor</i> | vìdi |
| 1353 | FP | <i>l-ptc sg m</i> | vìdijo |
| 1354 | P | <i>l-ptc sg f</i> | vìdila |
| 1355 | P | <i>inf</i> | vìdit |
| 1356 | P | <i>ptc pass sg f</i> | vìžena |
| 1357 | F | <i>divitъ se</i> дивится – divi se – dziwi się | dì:vi: se |
| 1358 | F | <i>divънь(-jъ)</i> дивный – divan, divni – dziwny | dì:van |
| 1359 | L | ‘брови’ <i>/Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew | òbrva |
| 1360 | F | <i>Nsg бръвъ</i> бровь – obrva – brew | òbrva |
| 1361 | F | <i>Npl</i> | òbrve |
| 1362 | L | ‘ресницы’ <i>/Npl/</i> ресницы – trepavice – rzęsy | trèpavica |
| 1363 | L | ‘глазное веко’ веко – očni kapak – powieka | òčni: kápak |
| 1364 | F | <i>Nsg ухо</i> ухо – uvo, uho – ucho | ùho |
| 1365 | F | <i>ъз(ъ) + Gsg</i> | íz-uha |
| 1366 | F | <i>bez(ъ) + Gsg</i> | béz bréz -u:ha |
| 1367 | P | <i>Gdu</i> | (-) |
| 1368 | FM | <i>Npl</i> | ùši |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 1369 | M | <i>Gpl</i> | úšiju: |
| 1370 | M | <i>Ipl</i> | úšima |
| 1371 | M | <i>Lpl</i> | úšima |
| 1372 | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> ушище – ušeso – uszysko | ø |
| 1373 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> ушко – uvce, uvance – uszko | (-) |
| 1374 | L | ‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy | čúje: (3sg) |
| 1375 | L | ‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha | slúša: (3sg) |
| 1376 | FP | <i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos | nò:s |
| 1377 | P | <i>Gsg</i> | nòsa |
| 1378 | P | na + <i>Asg</i> | nà no:s |
| 1379 | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> носище – nosina – nosisko, nochal | ø |
| 1380 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek | nósić |
| 1381 | L | ‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy | bįkovi |
| 1382 | F | <i>Nsg</i> усъ ус – <i>дуал</i> usove – wąs | (-) |
| 1383 | FP | borda борода – brada – broda | brá:da |
| 1384 | L | ‘рот’ рот – usta – usta | ú:sta |
| 1385 | F (Sm) | usta уста – usta – usta | ú:sta |
| 1386 | F (Sm) | <i>Nsg</i> рѣтъ рот – rt, rat – ч ret | ø |
| 1387 | F | na + <i>Lsg</i> | ø |
| 1388 | L | ‘губы’ <i>/Npl/</i> губы – usne, usnice – wargi | gùbice |
| 1389 | L | ‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki | vilice gùbica |
| 1390 | P | горънь(-жь) горънь(-жь) горный – gornji – górny | gó:rńi: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 1391 | P | dolnъ(-jъ) dolnъjъ(-jъ) ук диал дольний – donji – dolny | dò:ni: |
| 1392 | L | ‘небо’ небо – персе, nebo – podniebienie | nèbo |
| 1393 | F | dęslo dęsno dęslo десна – desni – dзиаsło | dè:sna |
| 1394 | FP | Nsg zъbъ зуб – zub – zъb | zù:b |
| 1395 | PM | Gsg | zù:ba |
| 1396 | PM | Lsg | zù:bu |
| 1397 | PM | Npl | zù:bi |
| 1398 | PM | Gpl | zù:bi: zù:ba: |
| 1399 | PM | Ipl | zúbima |
| 1400 | PM | Lpl | zúbima |
| 1401 | Sl | Nsg dem зубик, зубок – zubić – zъbek | zúbi:ć |
| 1402 | F | језукуъ язык – jezik – język | jèzik |
| 1403 | L | ‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina | płówá:čka |
| 1404 | F | slina sljuna слюна – slina – ślina | slína |
| 1405 | PM | Isg praes pljujъ плюю – pljujem – pluje | płówje:m |
| 1406 | P | 3pl praes | płówju: |
| 1407 | M | inf | płówvat |
| 1408 | FP | golsъ голос – glas – głos | glà:s |
| 1409 | P | na + Asg | nà gla:s |
| 1410 | L | ‘говорит’ /правду, по-руски, громко/ говорит – govori – mówi | góvori: |
| 1411 | P | 3sg praes говоритъ говорит – govori – gaworzy | góvori: |
| 1412 | P | l-ptc sg m | (-) |
| 1413 | L | ‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie | kà:že: |
| 1414 | L | ‘слово’ слово – reč – słowo | riječ |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|------------------------------|
| 1415 | FM (Sm) | <i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo | slòvo |
| 1416 | M | <i>Gsg</i> | slòva |
| 1417 | M | <i>Npl</i> | slòva |
| 1418 | M | <i>Gpl</i> | slò:va: |
| 1419 | L | ‘расказывает’, сказку/ расказывает – priča – opowiada | pri:ča: |
| 1420 | L | ‘сказка’ сказка – bajka – bajka | bà:jka |
| 1421 | L | ‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka | zàgone:tka |
| 1422 | PM | <i>3sg praes</i> možetъ может – može – może | mòže: mòre: |
| 1423 | PM | <i>1sg praes</i> | mògu mòre:m |
| 1424 | P | <i>2sg praes</i> | mòžeš |
| 1425 | PM | <i>3pl praes</i> | mògu: |
| 1426 | PM | <i>2sg imperat</i> | ø |
| 1427 | FPM | <i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc | pómoći |
| 1428 | M | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 1429 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | pómogo: |
| 1430 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | pómogla |
| 1431 | P | <i>l-ptc pl m</i> | pómogli |
| 1432 | L | ‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła | zóve |
| 1433 | M | <i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwię się | zóvem |
| 1434 | F | <i>3sg praes</i> ро̀сѣтъ пищит – pišti – piszczy | pí:šći: (<i>3sg praes</i>) |
| 1435 | F (Sm) | kvililъ бр цвяліў – cvilio – kwilił | cví:lio |
| 1436 | L | ‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta | pì:ta: |
| 1437 | FP | <i>1sg praes</i> pytajemъ пытаем – pitamo – pytamy | pì:ta:mo |
| 1438 | P | <i>3pl praes</i> | pí:taju: |
| 1439 | L | ‘просит’ просит – moli – prosi | mòli: pròsi: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------------|
| 1440 | M | <i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit | prósit(i) |
| 1441 | FP | <i>3sg praes</i> мылѣитъ молчит – <i>dual</i> муѣи – milczy | (-) |
| 1442 | P | <i>ptc praes sg m</i> | (-) |
| 1443 | L | ‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja | vrà:t ⁸ |
| 1444 | F | šja шея – šija – szyja | šija ⁹ |
| 1445 | F (Sm) | gъrdlo горло – grlo – gardło | g̃:lo |
| 1446 | L | ‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię | ràme |
| 1447 | L | ‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazucho – pacha | pàzuh (m) pótpu:z (m) |
| 1448 | FP | <i>Nsg potъ</i> пот – <i>dual</i> pot – pot | ø |
| 1449 | P | <i>Gsg</i> | (-) |
| 1450 | FP | <i>Nsg rōka</i> рука – ruка – ręka | rúka |
| 1451 | FPM | <i>DLsg</i> | rú:ci rù:ci |
| 1452 | PM | na + <i>Asg</i> | rù:ku |
| 1453 | P | <i>Isg</i> | rú:ko:m |
| 1454 | FPM | <i>Npl</i> | rù:ke |
| 1455 | PM | <i>Gpl</i> | rúku: |
| 1456 | M | <i>Ipl</i> | rúkama |
| 1457 | M | <i>Lpl</i> | rúkama |
| 1458 | P | <i>Gdu</i> | (-) |
| 1459 | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručetina – rączysko | ø |
| 1460 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka | rúčica |
| 1461 | FP | rōčьka ручка – ručka – rączka | ø ¹⁰ |

⁸ u insá:na⁹ u hajvá:na¹⁰ šćé:ka na vrá:tima

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 1462 | F | лѣвъ(-ѣ) левый – levi – lewy | (-) |
| 1463 | FPM | 3sg praes беретъ берет – bere – bierze | bère: |
| 1464 | PM | 1sg praes | bère:m |
| 1465 | P | l-ptc sg m | brào |
| 1466 | P | l-ptc sg f | brá:la |
| 1467 | P | l-ptc pl m | brá:li |
| 1468 | FM | 1sg praes възьму возьму – uzmem – wezmę | ùzme:m |
| 1469 | PM | inf | úze:t |
| 1470 | P | 1sg aor | úze: |
| 1471 | P | 3sg aor | ùze: |
| 1472 | P | 2pl aor | úze:šte úze:šte |
| 1473 | P | 3pl aor | úze:še uzé:še |
| 1474 | PM | 2sg imperat | úzmi |
| 1475 | FPM | l-ptc sg m | ùzeo |
| 1476 | PM | l-ptc sg f | uzé:la |
| 1477 | PM | 1sg praes даю davajo даю – dajem – daje | dá:je:m |
| 1478 | P | 2pl praes | (-) |
| 1479 | M | l-ptc sg m | (-) |
| 1480 | PM | 1sg praes дамъ дам – dam – dam | dà:m |
| 1481 | PM | 2sg praes | dà:je:š |
| 1482 | PM | 2pl praes | dà:je:te |
| 1483 | PM | 3pl praes | dà:ju: |
| 1484 | M | 2sg imperat | dà:j |
| 1485 | P | l-ptc sg m | dào |
| 1486 | P | l-ptc sg f | dá:la |
| 1487 | P | l-ptc pl m | dá:li |
| 1488 | PM | ptc pass sg m | ø |
| 1489 | P | ptc pass sg f | ø |
| 1490 | P | ptc pass sg n | ø |
| 1491 | PM | 1sg praes я́мамъ имею – imam – mam | íma:m |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|----------|---|--------------------|
| 1492 | PM | <i>1pl praes</i> | íma:mo |
| 1493 | PM | <i>3pl praes</i> | ímaju: |
| 1494 | M | <i>inf</i> | ímat(i) |
| 1495 | F | <i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø | báca: |
| 1496 | F | <i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta | fáta: |
| 1497 | L | ‘держит’ держит – drži – trzyma | dźzi: |
| 1498 | F | държитъ держит – drži – dzierży | dźzi: |
| 1499 | M | <i>1sg praes</i> пушту пущу – pustim – puszczyć | pùsti:m pùści:m |
| 1500 | L | ‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci | bàci (bàcijo) |
| 1501 | F | tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie | (-) |
| 1502 | PM | <i>inf</i> радти пасть – pasti – paść | pàst |
| 1503 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | pào |
| 1504 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | pàla |
| 1505 | L | ‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie | (-) |
| 1506 | F | <i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie | tré:se |
| 1507 | P | <i>1sg praes</i> | tré:se:m |
| 1508 | PM | <i>1pl praes</i> | tré:se:mo |
| 1509 | PM | <i>inf</i> | trè:st tré:sti |
| 1510 | P | <i>ptc praes sg m</i> | (-) |
| 1511 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | trè:so: |
| 1512 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | tré:sla |
| 1513 | P | <i>ptc pass sf praef</i> | trésena |
| 1514 | F | <i>1sg praes</i> хылю ук хилю – слн дуал hilam se – chyle | (-) |
| 1515 | F | долнь ладонь – dlan – dłoń | dlàn (m) |
| 1516 | FPM (Sm) | <i>Nsg</i> гърстъ /у произв/ горстъ – pregrśc – garśc | prègršće (n) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------------|
| 1517 | M | <i>Gsg</i> | prègršća |
| 1518 | P | <i>Isg</i> | prègršćem |
| 1519 | M | <i>Npl</i> | prègršća |
| 1520 | L | ‘кулак’ кулак – pesnica – pięść | pésnica šaka |
| 1521 | F | рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść | (-) |
| 1522 | FPM | <i>Nsg</i> палець палец – palac – palec | pàlac |
| 1523 | PM | <i>Gsg</i> | pà:lca |
| 1524 | M | <i>Isg</i> | pà:lcom |
| 1525 | M | <i>Lsg</i> | pà:lcu |
| 1526 | FM | <i>Npl</i> | pà:lčevi |
| 1527 | PM | <i>Gpl</i> | pàla:ca: |
| 1528 | L | ‘палец руки’ палец – prst – palec | přst |
| 1529 | L | ‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk | pàlac |
| 1530 | L | ‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec | kážiprst |
| 1531 | L | ‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec | srédña:k srédni: přst |
| 1532 | L | ‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec | přsténa:k |
| 1533 | L | ‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec | mà:li: přst |
| 1534 | P | <i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe | (-) |
| 1535 | FP | malo /adv/ мало – malo – małe | màlo |
| 1536 | FP | <i>Nsg</i> ноготь ноготь – nokat – paznokieć | nòkat |
| 1537 | M | <i>Gsg</i> | nòkta |
| 1538 | M | <i>Lsg</i> | nòktu |
| 1539 | FM | <i>Npl</i> | nòkti |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 1540 | M | <i>Gpl</i> | noká:ta: nòkti: nòktiju: |
| 1541 | L | ‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy | zglòbovi člá:nci |
| 1542 | F (Sm) | членъ -ъкъ член – član, članak – człon, członek | (-) |
| 1543 | F | рѣдъ пядь – ped – piędz | pè:dał |
| 1544 | L | ‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub | člá:nak zglòb |
| 1545 | FPM | <i>Nsg</i> olkътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć | là:kat |
| 1546 | PM | <i>Gsg</i> | là:ka |
| 1547 | PM | <i>Lsg</i> | lá:ktu ná la:ktu |
| 1548 | FM | <i>Npl</i> | là:tkovi |
| 1549 | PM | <i>Gpl</i> | là:ka:ta: làkto:va: làkto:va: |
| 1550 | FP | <i>Nsg</i> noga нога – noga – noga | nóga |
| 1551 | FPM | <i>DLsg</i> | nógi nózi |
| 1552 | P | <i>Asg</i> | nògu |
| 1553 | FPM | <i>Npl</i> | nòge |
| 1554 | PM | <i>Gpl</i> | nó:ga: nó:gu: |
| 1555 | M | <i>Ipl</i> | nógama |
| 1556 | M | <i>Lpl</i> | nógama |
| 1557 | P | <i>Gdu</i> | (-) |
| 1558 | Sl | <i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko | nožúrina |
| 1559 | Sl | <i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka | nógica |
| 1560 | FP | ножка ножка – ø – nóžka | (-) |
| 1561 | L | ‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo | bédro ¹¹ |

¹¹ *Npl bútine*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 1562 | F | bedro бедро – bedro – biodro | bèdra |
| 1563 | FP | <i>Nsg</i> kolèno колєно – koleno – kolano | kóleno |
| 1564 | PM | <i>Npl</i> | kólena |
| 1565 | PM | <i>Gpl</i> | kóle:na: |
| 1566 | M | <i>Dpl</i> | kólenima |
| 1567 | M | <i>Ipl</i> | kólenima |
| 1568 | M | <i>Lpl</i> | kólenima |
| 1569 | L | ‘стоит на колєнях’ стоит на колєнях – kleči – klęczy | klé:éi: éú:éi: |
| 1570 | FP | <i>3sg praes</i> klęčiti ø – kleči – klęczy | klé:éi: |
| 1571 | P | <i>ptc praes sg m</i> | klé:éó: |
| 1572 | P | <i>l-ptc sg f</i> | klé:éila |
| 1573 | L | ‘икра, мышца ноги ниже голєни’ икра – list – łydka | li:st |
| 1574 | L | ‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa | stópalo |
| 1575 | L | ‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa | (-) |
| 1576 | L | ‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa | tában |
| 1577 | F | pęta пята – peta – pięta | pé:ta |
| 1578 | F | boś(-jъ) босой – bos, bosí – bosy | bò:s |
| 1579 | L | ‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok | kóra:k |
| 1580 | F | <i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoje | stóji:m |
| 1581 | P | <i>3pl praes</i> | stóje: |
| 1582 | PM | <i>2sg imperat</i> | stáni |
| 1583 | P | <i>ptc praes sg m</i> | (-) |
| 1584 | P | <i>l-ptc sg m</i> | stójió |
| 1585 | PM | <i>1sg aor</i> stanęхъ ø – stanuh – ø | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|----------------------|
| 1586 | PM | <i>3sg praes</i> сѣдитъ сидит – sedi – siedzi | sjédi: |
| 1587 | PM | <i>1sg praes</i> | sjédi:m |
| 1588 | PM | <i>2sg imperat</i> | sjèdi |
| 1589 | PM | <i>3pl imperf</i> | (-) |
| 1590 | P | <i>ptc sg m</i> | sjéde:ć |
| 1591 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | sjédio |
| 1592 | F | <i>1sg praes</i> сѣдѣ сяду – sed(n)em – siądę | (-) |
| 1593 | M | <i>inf</i> | (-) |
| 1594 | F | <i>3sg praes</i> лежитъ лежит – leži – leży | léži: |
| 1595 | M | <i>1sg praes</i> | léži:m |
| 1596 | P | <i>1sg praes</i> лѣгѣ лягу – legnem – lęnę | lègne:m |
| 1597 | PM | <i>2sg imperat</i> | lègni |
| 1598 | PM | <i>inf</i> | lègnut |
| 1599 | P | <i>l-ptc sg m</i> | lègo: |
| 1600 | P | <i>l-ptc sg f</i> | légla |
| 1601 | P | <i>l-ptc pl m</i> | légli |
| 1602 | PM | <i>sup</i> съратъ ø – dual spat – ч spat | (-) |
| 1603 | FPM | сърапъе спанье – spanje, spavanje – spanie | spá:va:nje |
| 1604 | F (Sm) | <i>Nsg</i> съпъ сон – san – sen | sàn |
| 1605 | F | <i>Gsg</i> | snà |
| 1606 | M | <i>3sg praes</i> дрѣмаjetъ дремлет – drema, dremlje – drzemie | drijema: |
| 1607 | M | <i>1sg praes</i> | drijema:m |
| 1608 | L | ‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy | lé:ʒa |
| 1609 | FM (Sm) | <i>Npl</i> плетји плечи – pleće, pleća, pleći – plecy | pléća plècke |
| 1610 | M | <i>Gpl</i> | plé:ća: pléća:ka: |
| 1611 | M | <i>Dpl</i> | plécima pléckama |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 1612 | M | <i>Ipl</i> | plécima plèckama |
| 1613 | M | <i>Lpl</i> | plécima plèckama |
| 1614 | FPM | <i>Nsg</i> kostь кость – kost – kość | kò:st |
| 1615 | PM | <i>Gsg</i> | kòsti |
| 1616 | M | <i>Dsg</i> | kòsti |
| 1617 | FPM | <i>Isg</i> | kòsti |
| 1618 | PM | <i>Lsg</i> | kòsti |
| 1619 | M | <i>Npl</i> | kòsti |
| 1620 | FPM | <i>Gpl</i> | kóstiju: |
| 1621 | M | <i>Dpl</i> | kóstima |
| 1622 | M | <i>Ipl</i> | kóstima |
| 1623 | PM | <i>Lpl</i> | kóstima |
| 1624 | F | <i>Nsg</i> хръбѣтъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дуал</i> chrzbiet | hřba:t |
| 1625 | F | <i>Lsg</i> | hřba:tu |
| 1626 | P (Sm) | pojasь пояс – rojas, pas – pas | pà:s |
| 1627 | M | <i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok] | bókovi |
| 1628 | F | <i>Npl</i> прѣси <i>ук дуал</i> перса – prsi, prsa – piersi | př:sa |
| 1629 | FM | <i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce | sř:ce |
| 1630 | M | <i>Dsg</i> | sř:cu |
| 1631 | M | <i>Lsg</i> | sř:cu |
| 1632 | F | žila жила – žila – żyła | žila |
| 1633 | PM | <i>Nsg</i> кръ кровать – krv – krew | kř:v |
| 1634 | PM | <i>Gsg</i> | křvi |
| 1635 | F | <i>Asg</i> | kř:v |
| 1636 | M | <i>Isg</i> | křvi |
| 1637 | PM | <i>Lsg</i> | křvi |
| 1638 | L | ‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća | žígárica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 1639 | F | <i>Npl</i> pljutja plutja ø – pluća – pluca | plú:ća |
| 1640 | F | vъdyxalъ вдыхал – udisao – wduchał | uzdí:ho: (vázdu:h) |
| 1641 | F | otъdychalъ отдыхал – odisao – oddychał | (-) |
| 1642 | F | dъxnqľъ дохнул – dahnuo – tchnął | dáhno: |
| 1643 | F | otъdъxnqľъ отдохнул – odahnuo – odetchnął | odáhno: |
| 1644 | FP | <i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro | rébro |
| 1645 | PM | <i>Npl</i> | rébra |
| 1646 | PM | <i>Gpl</i> | rebá:ra: |
| 1647 | L | ‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch | třbuh |
| 1648 | L | ‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch | třbuh |
| 1649 | F | trъbuxъ требуха – trbuh – ø | třbuh |
| 1650 | F | pъpъkъ пупок – pupak – pepek | púpak |
| 1651 | Sl | ‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek | žéludac stóma:k |
| 1652 | F | želqđkъ желудок – želudac – żołądek | žéludac |
| 1653 | F | červo чрево – crevo – trzewo | crijéva |
| 1654 | FP | <i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, dual olito – jelito | ø |
| 1655 | P | <i>Npl</i> | ø |
| 1656 | P | <i>Gpl</i> | ø |
| 1657 | L | ‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba | cř:na: žígárica |
| 1658 | F | qtroba утроба – utroba – wątroba | (-) |
| 1659 | F | žъlčъ zъlčъ желчь – žuč – zólc | žù:č (f) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 1660 | F | selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona | slezéna |
| 1661 | L | ‘почки человека’ /Npl/ почки – bubrezi – nerki | búbrezi |
| 1662 | L | ‘кожа человека’ кожа – koža – skóra | kòža |
| 1663 | FPM | <i>Nsg koža</i> кожа – koža – ч kùže | kòža |
| 1664 | P | <i>Isg</i> | kòžo:m |
| 1665 | L | ‘мыло’ мыло – sapun – mydło | sápu:n sáfu:n |
| 1666 | F | mydło мыло – <i>сли</i> milo – mydło | (-) |
| 1667 | F | pěna пена – pena – piana | (-) |
| 1668 | L | ‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud | prǎl:vština |
| 1669 | L | ‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny | prǎlav |
| 1670 | FPM | <i>3sg praes praef</i> мьjetь умоет – umije – umyje | ùmije: |
| 1671 | P | <i>Isg praes impraef</i> | ùmije:m |
| 1672 | P | <i>Isg praes praef</i> | ùmije:m |
| 1673 | FPM | <i>2sg imperat</i> | úmi:j se |
| 1674 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | úmio |
| 1675 | P | <i>l-ptc sg f</i> | úmila |
| 1676 | P | <i>l-ptc pl m</i> | úmili |
| 1677 | PM | <i>ptc pass sg f praef</i> | ø |
| 1678 | P | <i>ptc pass sg n praef</i> | ø |
| 1679 | F | корѣль купель – kupelj – kapiel | (-) |
| 1680 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> čistь(-jъ) чист, чистый – čist, čisti – czysty | číst |
| 1681 | P | <i>Nsg f subst</i> | čísta |
| 1682 | P | <i>Nsg n subst</i> | čísto |
| 1683 | P | čisto /adv/ чисто – čistó – czysto | čisto |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------|
| 1684 | Sl | ‘чистота’ чистота – čistoća – czystość | čistoća |
| 1685 | L | ‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik | péški:r |
| 1686 | L | ‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się | briše: se |
| 1687 | L | ‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień | češál |
| 1688 | F | grebень гребен – češalj – grzebień | ø ¹² |
| 1689 | F | češetъ чешет – češe – czesze | čěša: (3sg) |
| 1690 | F | ščeta -ъка щетка – četka – szczotka | (-) |
| 1691 | L | ‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro | ogłédalo |
| 1692 | L | ‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się | brije: se |
| 1693 | L | ‘стирает белье’ стирает – pere – pierze | pérě |
| 1694 | F (Sm) | peretъ бр перыць – pere – pierze | père: |
| 1695 | Sl | ‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka | prála |
| 1696 | L | ‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka | pràtłača |
| 1697 | L | ‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze | ízäpi:ra: |
| 1698 | L | ‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama | mřła |
| 1699 | L | ‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci | smétle búnišće |
| 1700 | F | lsg praes meto мету – metem – miotę | métem |
| 1701 | F | l-ptc sg m praef | ø |

¹² čěšál

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------------|
| 1702 | F | метъла метла – metla – miotła | métla |
| 1703 | F | ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło | (-) |
| 1704 | L | ‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz | prášina |
| 1705 | PM | <i>Nsg m subst pron</i> съдорвъ(-жь) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów | zdráv |
| 1706 | PM | <i>Nsg f subst</i> | zdráva |
| 1707 | P | <i>Nsg n subst</i> | zdrávo |
| 1708 | FP | съдорвъје здоровье – zdravlje – zdrowie | zdrà:víe |
| 1709 | L | ‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory | bòlesta:n |
| 1710 | F | хвогъ(-жь) хворый – ø – chory | (-) |
| 1711 | L | ‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolest – choroba | bòle:st |
| 1712 | M | <i>Nsg</i> боль /genus/ боль – bol – ból | bò:l |
| 1713 | M | <i>Gsg</i> | bò:li |
| 1714 | F | <i>3sg praes</i> търпитъ терпит – trpi – cierpi | t̃:pi: |
| 1715 | M | <i>1sg praes</i> | t̃:pi:m |
| 1716 | M | <i>3pl praes</i> | t̃:pe: |
| 1717 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy | ízliječi: |
| 1718 | L | ‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił | náze:bo: prehlá:dijo se |
| 1719 | M2 | <i>1sg praes</i> кашляю кашляю – kašljem – kaszłę | kášle:m |
| 1720 | F | кашль кашель – kašalj – kaszel | kášaí |
| 1721 | L | ‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar | kihavica kíhavica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|--------------------------|
| 1722 | F | кухаетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha | ki:še: |
| 1723 | F | <i>l-ptc sg m</i> šćipaľ щипал – štiraο – stczyraľ | ošći:no: |
| 1724 | F | korsta xorsta короста – krasta – krosta | kràsta |
| 1725 | L | ‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk | žù:í |
| 1726 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> крѡванъ(-jь) крававый – krvav, krvavi – krwawy | kř:vav |
| 1727 | P | <i>Nsg f subst</i> | křvá:va |
| 1728 | P | <i>Nsg n subst</i> | křvá:vo |
| 1729 | L | ‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maž | mù:ž |
| 1730 | L | ‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna | mùško |
| 1731 | F (Sm) | <i>Nsg</i> mоžь муж – muž – maž | mù:ž |
| 1732 | M | <i>Dsg</i> | mù:žu |
| 1733 | M | <i>Lsg</i> | mù:žu |
| 1734 | M | <i>Npl</i> | mù:ževi |
| 1735 | M | <i>Gpl</i> | mù:že:va: |
| 1736 | M | <i>Dpl</i> | mù:ževma mù:ževima |
| 1737 | F | mоžьскъjь мужской – muški – meški | mùški: |
| 1738 | L | ‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta | žéna |
| 1739 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – zona | žéna |
| 1740 | M | <i>Gsg</i> | žéne: |
| 1741 | P | <i>Asg</i> | žénu |
| 1742 | P | <i>Vsg</i> | žèno |
| 1743 | P | <i>Npl</i> | žéne |
| 1744 | P | <i>Gpl</i> | žé:na: |
| 1745 | P | <i>Vpl</i> | žène |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------|
| 1746 | F | ženska(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská | žénska: žènsko |
| 1747 | L | ‘отец’ отец – otac – ojciec | ótac |
| 1748 | FPM | <i>Nsg</i> отць отец – otac – ojciec | ótac |
| 1749 | FP | obokъ + <i>Gsg</i> | (-) |
| 1750 | F | ot(ъ) + <i>Gsg</i> | (-) |
| 1751 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | bez brez óca |
| 1752 | M | <i>GAsg</i> | óca |
| 1753 | FM | къ + <i>Dsg</i> | (-) |
| 1754 | F | perdъ + <i>Isg</i> | ócem ócom |
| 1756 | P | <i>Gpl</i> | óče:va: |
| 1757 | Sl | <i>hipocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, ćaća – tatulek | bá:bo ¹³ |
| 1758 | PM | <i>Nsg</i> mati мать – mati – macé | màti |
| 1759 | PM | <i>Gsg</i> | màtere: |
| 1760 | M | <i>Dsg</i> | màteri |
| 1761 | M | <i>Asg</i> | màte:r |
| 1762 | M | <i>Vsg</i> | mà:jko |
| 1763 | M | <i>Isg</i> | màtero:m |
| 1764 | M | <i>Npl</i> | màtere |
| 1765 | PM | <i>Gpl</i> | màte:ra: |
| 1766 | PM | <i>Dpl</i> | màterama |
| 1767 | M | <i>Ipl</i> | màterama |
| 1768 | Sl | <i>hipocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka | (-) |
| 1769 | P | <i>3sg praes</i> родитъ(se) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się) | ròdi |
| 1770 | P | <i>inf</i> | ródit |
| 1771 | P | <i>l-ptc sg f</i> | ródila |
| 1772 | P | <i>ptc pass sg m praef</i> | ròžen |
| 1773 | P | <i>ptc pass sg f praef</i> | ròžena |
| 1774 | P | <i>ptc pass sg n praef</i> | ròženo |

¹³ bàba *hipocor*, babe *Gjd*:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------|
| 1775 | L | ‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko | dijéte |
| 1776 | SIFPM | <i>Nsg</i> дѣтѣ /у произв/ дитя – dete – dziecko | dijéte |
| 1777 | PM | <i>Gsg</i> | djèteta |
| 1778 | M | <i>Dsg</i> | dijetu |
| 1779 | PM | <i>Npl</i> | djéca |
| 1780 | PM | <i>Gpl</i> | djéce: |
| 1781 | PM | <i>Dpl</i> | djèci |
| 1782 | M | <i>Ipl</i> | djéco:m |
| 1783 | FP | <i>Nsg</i> сынъ сын – sin – syn | sì:n |
| 1784 | PM | <i>GAsg</i> | sì:na |
| 1785 | M | <i>Dsg</i> | sì:nu |
| 1786 | M | <i>Isg</i> | sì:nom |
| 1787 | M | <i>Lsg</i> | sì:nu |
| 1788 | PM | <i>Npl</i> | sìnovi |
| 1789 | PM | <i>Gpl</i> | sìno:va: |
| 1790 | PM | <i>Dpl</i> | sìno:vma |
| 1791 | PM | <i>Apl</i> | sìnove |
| 1792 | PM | <i>Ipl</i> | sìno:vima |
| 1793 | SI | <i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sìnčič – synulek | sìnčič |
| 1794 | LSI | ‘дочь’ дочь – kčí – córka | ćè:r šćè:r |
| 1795 | FPM | <i>Nsg</i> дѣкти /у произв/ дочь – kčí – córka | ćè:r šćè:r é:erka |
| 1796 | PM | <i>Gsg</i> | ćéri šćéri |
| 1797 | M | <i>Dsg</i> | ćèri šćèri |
| 1798 | M | <i>Asg</i> | ćè:r šćè:r |
| 1799 | M | <i>Vsg</i> | ćèri šćèri |
| 1800 | M | <i>Isg</i> | ćèri šćèri |
| 1801 | M | <i>Npl</i> | ćèri šćèri |
| 1802 | PM | <i>Gpl</i> | ćèri: šćèri: |
| 1803 | P | <i>Dpl</i> | ćérima šćérima |
| 1804 | M | <i>Ipl</i> | ćérima šćérima |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------|
| 1805 | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ќerka, ќerќica – c6reczka | ќe:rka |
| 1806 | L | ‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta | bliznici |
| 1807 | L | ‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – r6wieśnik | vrśni:ci (<i>pl</i>) |
| 1808 | F | <i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat | brāt |
| 1809 | PM | къ + <i>Dsg</i> | brātu |
| 1810 | M | съ + <i>Isg</i> | (-) |
| 1811 | M | <i>Lsg</i> | brātu |
| 1812 | M | <i>Npl</i> | brāća |
| 1813 | M | <i>Gpl</i> | brāće: |
| 1814 | M | <i>Apl</i> | brāću |
| 1815 | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek | brā:co |
| 1816 | F | братъскъѣ братский – bratski – braterski | (-) |
| 1817 | FPM | <i>Nsg</i> сестра сестра – sestra – siostra | sęstra |
| 1818 | M | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | (-) |
| 1819 | M | <i>DLsg</i> | sęstri |
| 1820 | M | <i>Asg</i> | sęstru |
| 1821 | M | <i>Vsg</i> | sęstro |
| 1822 | FM | съ + <i>Isg</i> | (-) |
| 1823 | PM | <i>Npl</i> | sęstre |
| 1824 | PM | <i>Gpl</i> | sęstā:ra: |
| 1825 | M | <i>Dpl</i> | sęstrama |
| 1826 | M | <i>Apl</i> | sęstre |
| 1827 | M | <i>Ipl</i> | sęstrama |
| 1828 | M | <i>Lpl</i> | sęstrama |
| 1829 | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka | sęstrica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------------------|
| 1830 | F | вѣдовѣсь вдовец – udovac – wdowiec | udóvac |
| 1831 | L | ‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym | óču:h |
| 1832 | F | matjexa мачеха – maćeħa – macocha | màćeħa |
| 1833 | F | sirota сирота – sirota – sierota | sjeróta |
| 1834 | L | ‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb | pàsto:rçe |
| 1835 | L | ‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica | pàsto:rka |
| 1836 | L | ‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina | fámilija |
| 1837 | Sl | ‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek | (-) |
| 1838 | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadzius, dziadzio | dé:do |
| 1839 | Sl | <i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga | ø |
| 1840 | F (Sm) | děď дед – ded – dziad | (-) |
| 1841 | Sl | ‘старый мужчина’ старик – starac – starzec | stàrac |
| 1842 | Sl | ‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka | (-) |
| 1843 | Sl | <i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, барка, baka, bakica – babcia, babunia | ná:na ná:ne né:na né:ne |
| 1844 | Sl | ‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka | ná:na ná:ne né:na né:ne |
| 1845 | F (Sm) | baba баба – baba – baba | ná:na ná:ne né:na né:ne |
| 1846 | Sl | <i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------------------|
| 1847 | F | внукъ внук – unuk – wnuk | únuk |
| 1848 | L | ‘отец мужа’ свекор – svekar – teść | svèkar |
| 1849 | F | svekrъ свекор – svekar – śwekier | svèkar |
| 1850 | L | ‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa | svèkrva |
| 1851 | M | <i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra | svèkrva |
| 1852 | L | ‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść | pú:nac |
| 1853 | F | tъstъ тесть – tast – teść | pú:nac |
| 1854 | L | ‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa | pùnica |
| 1855 | L | ‘зять’ зять – zet – zięć | zèt |
| 1856 | F | zєtъ зять – zet – zięć | zèt |
| 1857 | L | ‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa | snàha névjesta mlà:da |
| 1858 | L | ‘муж сестры’ своjak – šurjak, svak – szwagier | (-) |
| 1859 | L | ‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa | snàha névjesta mlà:da |
| 1860 | L | ‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier | djève:r |
| 1861 | P | <i>Nsg</i> dèverъ деверь – dever – dziewierz | djève:r |
| 1862 | P | <i>GAsg</i> | djèvera |
| 1863 | P | <i>Npl</i> | djèveri |
| 1864 | P | <i>Gpl</i> | djeveró:va: |
| 1865 | L | ‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka | zàova |
| 1866 | L | ‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier | šù:ra |
| 1867 | L | ‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka | svà:st svástika |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--------------------|
| 1868 | L | ‘брат отца’ дядя – stric – stryj | á:že ¹⁴ |
| 1869 | F | stryjъ <i>бр</i> стрый – stric – stryj | á:že ¹⁵ |
| 1870 | L | ‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka | stri:na |
| 1871 | LSI | ‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj | dái:ža |
| 1872 | SI | <i>hyrocór /NVsg/</i> дядюшка, дядечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek | (-) |
| 1873 | F | ујъ / <i>u произв/</i> <i>бр</i> вуй – ujak, ujac – wuj | dái:ža |
| 1874 | LSI | ‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka | ùjna |
| 1875 | F (Sm) | teta -ьka тетка – teta – ciotka | (-) |
| 1876 | SI | <i>hyrocór /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka | (-) |
| 1877 | L | ‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj | té:tak |
| 1878 | L | ‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek | bratić |
| 1879 | L | ‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica | bratična |
| 1880 | L | ‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec | sèstrić |
| 1881 | L | ‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica | sèstrična |
| 1882 | L | ‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat | (-) |
| 1883 | L | ‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra | (-) |

¹⁴ á:že sg, || ámi:že pl.

¹⁵ á:že sg, || ámi:že pl.



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------|
| 1884 | L | ‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratučed, bratić, stričević – stryjeczny brat | (-) |
| 1885 | L | ‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratučeda – stryjeczna sestra | (-) |
| 1886 | L | ‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni | (-) |
| 1887 | F | čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź | čěła:d |
| 1888 | F | děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, dual devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a | djévo:jka |
| 1889 | FPM | <i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старый – star, stari – stary | stàr, stà:ri: |
| 1890 | PM | <i>Nsg f subst pron</i> | stára |
| 1891 | PM | <i>Nsg n subst pron</i> | stáro |
| 1892 | M | <i>Gsg m subst</i> | stáro:g |
| 1893 | M | <i>Dsg m subst</i> | stáro:m |
| 1894 | M | <i>Lsg m subst</i> | stáro:m |
| 1895 | PM | <i>Npl m pers subst pron</i> | stà:ri:m |
| 1896 | PM | <i>Npl f subst pron</i> | stà:ri:m |
| 1897 | PM | <i>Npl n subst pron</i> | stà:ri:m |
| 1898 | L | ‘лысый’ /о человеке/ лысый – čelav – łysy | čělav |
| 1899 | Sl | ‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – čelavko – łysoń | čé:lo |
| 1900 | L | ‘лысина на голове человека’ лысина – čela – łysina | (-) |
| 1901 | L | ‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy | (-) |
| 1902 | L | ‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy | (-) |
| 1903 | L | ‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ /Npl/ веснушки – pege – piegi | płège |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------|
| 1904 | Sl | ‘имеющий веснушки’ веснучатый – pegav – piegowaty | płęgav |
| 1905 | F | нѣмъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy | nijem |
| 1906 | F | слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy | sljjer ¹⁶ |
| 1907 | Sl | ‘слепой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / слепой – slepac – ślepiec | (-) |
| 1908 | L | ‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty | rá:zrok |
| 1909 | F | <i>Nsg m</i> glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy | glù:v |
| 1910 | M | <i>Npl m pers</i> | (-) |
| 1911 | Sl | ‘глухой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch | glú:hoña |
| 1912 | L | ‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut | Íevóruk |
| 1913 | F | гърба гъгбъ горб – grba – garb | gùta |
| 1914 | Sl | ‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty | gùtav |
| 1915 | Sl | ‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus | (-) |
| 1916 | L | ‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy | (-) |
| 1917 | F | хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy | ròmav |
| 1918 | L | ‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki | vèlik, vèliki: |
| 1919 | Sl | ‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz | (-) |
| 1920 | L | ‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby | débeo débo: débel |

¹⁶ oćório

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------|
| 1921 | SI | ‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas | (-) |
| 1922 | F | тълстъ(-жь) толстый – tust – tľusty | (-) |
| 1923 | L | ‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy | mřšav |
| 1924 | SI | ‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec | (-) |
| 1925 | SI | ‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty | žilav |
| 1926 | SI | ‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz | glá:voňa |
| 1927 | SI | ‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty | brádat |
| 1928 | SI | ‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz | brá:doňa |
| 1929 | SI | ‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wășaty | břkat |
| 1930 | SI | ‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wășal | bř:ko |
| 1931 | L | ‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny | lijep |
| 1932 | L | ‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny | (-) |
| 1933 | L | ‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny | já:k |
| 1934 | F | sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła | sila |
| 1935 | LSI | ‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec | glúpan |
| 1936 | LSI | ‘глупость’ глупость – glupost – głupota | glú:po:st |
| 1937 | F | гърдъ(-жь) гордый – grdan – <i>дуал</i> gardy | (-) |
| 1938 | L | ‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrdi – skapy | tvř:d |
| 1939 | F | <i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry | dòbar |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------------|
| 1940 | SIL | ‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze | dóbro |
| 1941 | F | pretivъnъ(-jъ) protivъnъ(-jъ) противный – protivan – przeciwny | (-) |
| 1942 | P | kļetva kļetъba клятва – kletva – kłątwa | klè:tva |
| 1943 | FP | 3sg praes кļнетъ клянёт – kune – klnie | kùne klé:de kúne: se |
| 1944 | PM | 1sg praes | kúnem |
| 1945 | PM | inf | klè:t |
| 1946 | M | l-ptc sg m | klèo |
| 1947 | P | ne + 3sg praes | ne kúne: |
| 1948 | P | pro + 3sg praes | (-) |
| 1949 | PM | pro + ptc pass sg m subst pron | pròkle:t |
| 1950 | P | pro + ptc pass sg f subst pron | pròkle:ta |
| 1951 | P | pro + ptc pass pl m subst pron | pròkle:ti |
| 1952 | PM | 1sg praes plačq плачу – plačem – płaczę | plàče:m |
| 1953 | PM | 2sg imperat | plàči |
| 1954 | P | l-ptc sg f | plàkala |
| 1955 | SI | ‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płaczliwy | (-) |
| 1956 | F | Nsg slъza слеза – suza – łza | súza |
| 1957 | F | Gpl | sú:za: |
| 1958 | P | 3sg praes bojítъ se боится – boji se – boi się | bóji: se |
| 1959 | M | 1sg praes | bóji:m se |
| 1960 | PM | 3pl praes | bóje: se |
| 1961 | M | inf | bójat |
| 1962 | PM | l-ptc sg m | bòjo: |
| 1963 | P | l-ptc sg f | bójala |
| 1964 | P | l-ptc pl m | bójali |
| 1965 | SI | ‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy | plášlív |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------|
| 1966 | M | 3sg praes smějety se смеется – смеje se – śmieje się | (-) |
| 1967 | PM | 1sg praes | smije:m se |
| 1968 | M | 2sg praes | smiješ se |
| 1969 | PM | 2pl praes | smije:te se |
| 1970 | PM | 2sg imperat | smi:j se |
| 1971 | PM | inf | smijat se |
| 1972 | PM | l-ptc sg m | smijo: se |
| 1973 | PM | l-ptc sg f | smijala se |
| 1974 | L | ‘заикается’ заикается – musa – jąka się | mūca: |
| 1975 | F | хвалю хваляю – hvalim – chwale | (-) |
| 1976 | Sl | ‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał | (-) |
| 1977 | F | čьсть честь – čast – cześć | čà:st |
| 1978 | F | срамъ срам – sram – srom | srà:m |
| 1979 | L | ‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię | làže: |
| 1980 | M | 1sg praes lъžo лгу – lažem – lże | làže:m |
| 1981 | F | l-ptc sg m | làgo: |
| 1982 | F | лъжь ложь – laž – lęž | là:ž |
| 1983 | F | правда правда – pravda – prawda | prà:vda |
| 1984 | LSl | ‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca | lážac |
| 1985 | Sl | ‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha | láživica |
| 1986 | Sl | ‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkašica – plotkarka | (-) |
| 1987 | Sl | ‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------------|
| 1988 | L | ‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwy | lijen |
| 1989 | Sl | ‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń | lé:nčina |
| 1990 | Sl | ‘человек, который много спит’ соня – spavalica – śpioch | spá:valica |
| 1991 | Sl | ‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – proždrljivac – żarłok | (-) |
| 1992 | Sl | ‘человек, который любит вкусно поесть’ /NVsg/ лакомка – proždrljivac, lakomac – łakomczuch | (-) |
| 1993 | Sl | ‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak | pijánac pjánžija |
| 1994 | L | ‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś | sélo |
| 1995 | F | Nsg vьсь бр вёска – dual vas, ves – wieś | vàs |
| 1996 | F | Lsg | svèmu |
| 1997 | FP | Nsg sedlo село – selo – sioło | sélo |
| 1998 | P | Npl | séla |
| 1999 | P | Gpl | sé:la: |
| 2000 | P | Lpl | sélima |
| 2001 | L | ‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad | (-) |
| 2002 | FPM | Nsg sqsěďь сосед – sused – sąsiad | kómšija |
| 2003 | PM | GAsg | kómšiju |
| 2004 | M | Npl | kómšije |
| 2005 | PM | Gpl | kòmši:ja: |
| 2006 | Sl | ‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka | kómšinka kómšinica |
| 2007 | LSI | ‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljа, tesar, tesač – cieśla | tèsa:r |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 2008 | SI | ‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal | dr̥vósječa |
| 2009 | LSI | ‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz | zida:r dúnžer |
| 2010 | LSI | ‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun | (-) |
| 2011 | LSI | ‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz | (-) |
| 2012 | SI | ‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej | (-) |
| 2013 | SI | ‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal | kóva:č |
| 2014 | SI | ‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa | (-) |
| 2015 | SI | ‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak | (-) |
| 2016 | F | гъпъсаргъ гончар – grnčar – garncarz | (-) |
| 2017 | LSI | ‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc | óbuča:r |
| 2018 | SI | ‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa | óbuča:rova žena |
| 2019 | SI | ‘сын сапожника’ сын сапожника – obučarev sin – szewczak | óbuča:rov sì:n |
| 2020 | F | šidlo шило – šilo – szydło | šilo |
| 2021 | LSI | ‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec | krója:č |
| 2022 | SI | ‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – żona krawca | krójá:čeva žena |
| 2023 | SI | ‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka | krójá:čica |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 2024 | SI | ‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz | mlina:r |
| 2025 | SI | ‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka | mlináruša |
| 2026 | SI | ‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak | mlina:rov sì:n |
| 2027 | FP | <i>1sg praes meljō</i> мелю – meljem – miele | měle:m |
| 2028 | FP | <i>1pl praes</i> | měle:mo |
| 2029 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | mľeo |
| 2030 | PM | <i>l-ptc sg f</i> | mľela |
| 2031 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | mľéven |
| 2032 | P | <i>ptc pass sg f</i> | mľévěna |
| 2033 | P | <i>ptc pass sg n</i> | mľévěno |
| 2034 | F | žьпу -на -повъ жернова – žrvanj – žarna | žj:vañ |
| 2035 | SI | ‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka | (-) |
| 2036 | SI | ‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz | čóban |
| 2037 | F | pastyrjъ пастырь – pastir – pasterz | čóban |
| 2038 | SI | ‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka | čóbanica |
| 2039 | SI | ‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz... | (-) |
| 2040 | SI | ‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka... | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2041 | LSI | ‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz | čela:r |
| 2042 | SI | ‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz | dòktur |
| 2043 | F | <i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor | dòktur |
| 2044 | SI | ‘женщина-врач’ врачиха, диал докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka | dòkturica |
| 2045 | SI | ‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia | súdiya |
| 2046 | F | sòđbji -ja судья – sudija – sędzia | súdiya |
| 2047 | LSI | ‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel | účiťel |
| 2048 | M | <i>Isg</i> [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel] | účiťelom |
| 2049 | M | <i>Npl</i> | účiťeli |
| 2050 | M | <i>Dpl</i> | účiťelima |
| 2051 | SI | ‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka | učťelca |
| 2052 | P | <i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – uczy | úči: |
| 2053 | P | <i>Isg praes</i> | úči:m |
| 2054 | FP | <i>inf</i> | účit |
| 2055 | P | <i>Isg aor praef</i> | ø |
| 2056 | P | <i>3sg aor praef</i> | ø |
| 2057 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | ø |
| 2058 | LSI | ‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń | žà:k účeni:k |
| 2059 | SI | ‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica | (-) |
| 2060 | PM | <i>3sg praes</i> čítajetъ čьtetyъ читает – číta – czyta | číta: |
| 2061 | PM | <i>Isg praes</i> | číta:m |
| 2062 | P | <i>2pl praes</i> | číta:te |
| 2063 | P | <i>3pl praes</i> | čítaju: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 2064 | PM | <i>inf</i> | čítat |
| 2065 | PM | <i>2pl imperat</i> | číta:jte |
| 2066 | P | <i>1sg aor</i> | ø |
| 2067 | P | <i>3sg aor</i> | ø |
| 2068 | FP | <i>l-ptc sg m</i> | čító: |
| 2069 | F | <i>l-ptc sg m</i> чѣтъ прочел – бгг čel – ч četl | ø |
| 2070 | F | <i>l-ptc pl m</i> | čítali |
| 2071 | FPM | <i>1sg praes</i> пишѡ пишу – pišem – piszę | pì:še:m |
| 2072 | P | <i>3pl praes</i> | pì:šu: |
| 2073 | PM | <i>2pl imperat</i> | pì:šite |
| 2074 | P | <i>3sg aor impraef</i> | (-) |
| 2075 | P | <i>3sg aor praef</i> | (-) |
| 2076 | P | <i>ptc praes sg m</i> | (-) |
| 2077 | P | <i>l-ptc sg m</i> | pì:so: |
| 2078 | FPM | <i>Nsg</i> ѣмѣ имѣ – ime – imię | ime |
| 2079 | M | <i>Gsg</i> | imena |
| 2080 | PM | <i>Npl</i> | iména |
| 2081 | PM | <i>Gpl</i> | imé:na: |
| 2082 | L | ‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt | té:ka |
| 2083 | L | ‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek | òlovka |
| 2084 | L | ‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament | mástilo tì:nta |
| 2085 | L | ‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list | pì:smo |
| 2086 | F | письмо письмо – pismo – pismo | pì:smo |
| 2087 | L | ‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier | pápi:r |
| 2088 | F | <i>Nsg</i> књѣга книга – knjiga – książka | kńiga |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------|
| 2089 | FM | <i>DLsg</i> | kùigi |
| 2090 | SI | ‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik | rà:dni:k |
| 2091 | SI | ‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica | rà:dnica |
| 2092 | L | ‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – praciuje, robi | rà:di: |
| 2093 | PM | <i>1sg praes</i> dělajq делаю – delam – działam | (-) |
| 2094 | M | <i>1pl praes</i> | (-) |
| 2095 | PM | <i>2sg imperat</i> | (-) |
| 2096 | PM | <i>sup</i> | (-) |
| 2097 | F | orbitъ dual робит – dual robi – robi | (-) |
| 2098 | SI | <i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi | (-) |
| 2099 | L | ‘работа’ работа – rad – praca | rà:d |
| 2100 | F (Sm) | dělo дело – delo – dzieło | djèlo |
| 2101 | F | ščьglъ scěglъ ø – cigli – szczegół | (-) |
| 2102 | F | rędъ ряд – red – rząd | rè:d |
| 2103 | F | cěsarjъ cъsarjъ царь – car – cesarz | càr |
| 2104 | FP | <i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król | krà:í |
| 2105 | P | <i>Gsg</i> | krá:ía |
| 2106 | P | <i>Vsg</i> | krà:íu |
| 2107 | P | <i>Gpl</i> | krá:íe:va: |
| 2108 | L | ‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto | grà:d |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------------|
| 2109 | L | ‘место’ место – mesto – miejsce | mjèsto |
| 2110 | F (Sm) | <i>Nsg</i> město место – mesto – miasto | mjèsto |
| 2111 | F | <i>vъ + Asg</i> | (-) |
| 2112 | F | <i>vъ + Lsg</i> | mjèstu |
| 2113 | P | <i>NApl</i> | mjèsta |
| 2114 | F | <i>vъ + Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród] | (-) |
| 2115 | F | <i>vъ + Lsg</i> | (-) |
| 2116 | L | ‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijaca, pazar – rynek | pjajaca páza:r |
| 2117 | L | ‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark | vá:šar vá:šer téferič |
| 2118 | F | сѣна цена – cena – sena | (-) |
| 2119 | L | ‘деньги’ деньги – novac – pieniądze | nóvac |
| 2120 | FP | <i>Nsg</i> pënezъ ø – <i>дual</i> penez – pieniądz | (-) |
| 2121 | F | <i>Npl</i> | (-) |
| 2122 | L | ‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy | bróji:mo |
| 2123 | L | ‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje | kò:šta: |
| 2124 | F | куплю куплю – kupim – kupię | (-) |
| 2125 | P | <i>3sg praes</i> kupujetъ ук купує – kupuje – kupuje | kúpuje: |
| 2126 | P | <i>1sg praes</i> | kúpuje:m |
| 2127 | P | <i>inf</i> | kupóvat(i) |
| 2128 | P | <i>l-ptc sg m</i> | kúpovo: |
| 2129 | P | <i>l-ptc sg f</i> | kupóvala |
| 2130 | P | <i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać | prodá:vat’ |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|------------------------------------|
| 2131 | P | <i>l-ptc sg m</i> prodaľ продал – prodao – sprzedał | pròdo: |
| 2132 | P | <i>l-ptc sg f</i> | prodá:la pròdala pròda:la |
| 2133 | P | <i>l-ptc pl m</i> | pròda:li |
| 2134 | L | ‘сколько’ сколько – koliko – ile | kòlko |
| 2135 | P | <i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci | plà:ti: |
| 2136 | FPM | <i>1sg praes</i> | plà:ti:m |
| 2137 | P | <i>3pl praes</i> | plá:ćaju: |
| 2138 | PM | <i>2sg imperat</i> | plá:ti |
| 2139 | PM | <i>2pl imperat</i> | plá:tite |
| 2140 | FPM | <i>ptc pass sg m</i> | plá:tijo |
| 2141 | F | <i>l-ptc sg m</i> platjalъ ø – plăcao – wpłacał | (-) |
| 2142 | L | ‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi | skù:p |
| 2143 | FP (Sm) | <i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi | drà:g |
| 2144 | P | <i>Nsg f subst</i> | drá:ga |
| 2145 | P | <i>Nsg n subst</i> | drá:go |
| 2146 | M | <i>Npl m pers</i> | drá:gi |
| 2147 | P | <i>dorgo /adv/</i> дорого – drago – drogo | drà:go |
| 2148 | L | ‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani | jèfti:n |
| 2149 | F | дѣлгъ долг – dug – dług | dù:g |
| 2150 | M | <i>Nsg m subst</i> дълънъ должен – dužan – dłużny | dú:žan |
| 2151 | M | <i>Nsg f subst</i> | dú:žna |
| 2152 | M | <i>1sg praes</i> kradō краду – kradem – kradę | krá:dem |
| 2153 | L | ‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej | lópov ř:suz |
| 2154 | L | ‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy | lówac ló:vac |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|-------------------|--------|--|-----------------------|
| 2155 | L | ‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie | lò:v |
| 2156 | FPM | <i>3sg praes</i> strèljajetъ стреляет – strelja – strzela | strè:ła: |
| 2157 | PM | <i>3pl praes</i> | strijéłaju: |
| 2158 | P | <i>3sg praes praef</i> lovitъ выловит – ulovi – złowi | ùlovi: |
| 2159 | FPM | <i>1sg praes impraef</i> | ø |
| 2160 | P | <i>ptc pass sg m subst</i> | ø ¹⁷ |
| 2161 | P | <i>sup</i> | (-) |
| 2162 | F | ловъ лов – lov – łow | lò:v |
| 2163 | Sl | ‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak | riba:r |
| 2164 | L | ‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak | pròsija:k |
| 2165 | Sl | ‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka | s’iróma |
| 2166 | L | ‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze | (-) |
| 2167 | L | ‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda | bijéda siromá:štvo |
| 2168 | L | ‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny | sirómašan |
| 2169 ^o | Sl | ‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak | (-) |
| 2170 ^o | Sl | ‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka | siróma |
| 2171 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> bogatъ(-jъ) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty | bógat |
| 2172 | P | <i>Nsg f subst</i> | bógata |
| 2173 | P | <i>Nsg n subst</i> | bógato |
| 2174 ^o | Sl | ‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz | bogáta:š |
| 2175 | F | <i>inače /adv/</i> иначе – inače – inaczej | (-) |

¹⁷ ulóvijo

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|---|-----------|
| 2176 | L | ‘война’ война – rat – wojna | ràt |
| 2177 | FP (Sm) | војна война – vojna – wojna | (-) |
| 2178 | F | <i>Lsg</i> [voјъsko] [воиско] – [vojska] – [wojsko] | vó:jski |
| 2179 | F | <i>Isg praes</i> bornjо бороню – branim – bronie | brà:ni:m |
| 2180 | F | <i>3sg praes</i> бѣjetъ бѣт – bje – bje | bje: |
| 2181 | F | <i>2sg imperat</i> | úbi:j |
| 2182 | F | <i>l-ptc sg m</i> | (-) |
| 2183 | FP | <i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda | slobóda |
| 2184° | P | <i>Asg</i> | slobódu |
| 2185° | FP (Sm) | <i>Nsg</i> volja воля – volja – wola | vóla |
| 2186 | P | <i>Isg</i> | vólo:m |
| 2187 | F | storža -žъ сторож – straža – stróž | strà:ža |
| 2188 | FM | <i>Npl</i> [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg] | šé:jtani |
| 2189 | L | ‘встретит’ встретит – sretne – spotka | sřetne: |
| 2190 | L | ‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się | svidi: se |
| 2191 | L | ‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha | vóli: |
| 2192 | M | <i>Nsg m subst</i> радъ рад – rad – rad | (-) |
| 2193 | M | <i>Nsg f subst</i> | (-) |
| 2194 | L | ‘целует’ целует – ljubi – całuje | ńù:bi: |
| 2195 | F (Sm) | <i>Isg praes</i> ljubjо люблю – ljubim – lubie | ńù:bi:m |
| 2196 | L | ‘желаєт’ /здоровья/ желаєт – želi – życzy | žéli: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------------------|
| 2197 | L | ‘счастье’ счастье – sreća – szczęście | sreća |
| 2198 | F | съчестъје счастье – saučేశće – szczęście | (-) |
| 2199 | L | ‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony | vjè:reni:k |
| 2200 | L | ‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody | mladóžań |
| 2201 | L | ‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona | jaúklija |
| 2202 | L | ‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda | snàha névjesta mlà:da: |
| 2203 | L | ‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za małż | údaje: se |
| 2204 | Sl | ‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka | mlà:da: |
| 2205 | FP | 3sg praes ženить (se) женится – ženi (se) – żeni (się) | žèni: se |
| 2206 | P | 1sg praes | žèni:m se |
| 2207 | P | inf praef | žénit |
| 2208 | P | l-ptc sg m | žénijo |
| 2209 | FP | Nsg věньсь венец – venac – wieniec | vijénac |
| 2210 | P | Npl | vijénci |
| 2211 | P | Gpl | vijé:na:ca: |
| 2212 | L | ‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek | búrma pŕste:n |
| 2213 | F | ръстень перстень – prsten – pierścień | pŕste:n |
| 2214 | L | ‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka | búrma pŕste:n |
| 2215 | F | ‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele | svádba |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------------|
| 2216 | F | svatъba свадьба – svadba – <i>дуал</i> swadźba | svádba |
| 2217 | FP | veselъje веселье – veselje – wesele | vesé:ĭe |
| 2218 | P | <i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-jъ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły | vèseo vèsel, vèseli: |
| 2219 | P | <i>Nsg f subst</i> | vèsela veséla |
| 2220 | P | <i>Nsg m subst</i> | vèselo |
| 2221 | P | <i>Npl m subst</i> | vèseli |
| 2222 | P | <i>Npl f subst</i> | vèsele |
| 2223 | P | <i>Npl n subst</i> | vèsela |
| 2224 | P | veselo /adv/ весело – veselo – wesoło | vèselo |
| 2225 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – młody | (-) |
| 2226 | P | <i>Nsg f subst pron</i> | (-) |
| 2227 | P | <i>Nsg n subst pron</i> | (-) |
| 2228 | P | <i>Npl m subst pron</i> | (-) |
| 2229 | P | <i>Npl f subst pron</i> | (-) |
| 2230 | P | <i>Npl n subst pron</i> | (-) |
| 2231 | FM | <i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh] | (-) |
| 2232 | L | ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag | míra:z rùho ¹⁸ |
| 2233 | FP | <i>Nsg</i> кърчма корчма – krčma – karczma | kafána |
| 2234 | P | <i>Npl</i> | kafáne |
| 2235 | FP | <i>Nsg</i> vino вино – vino – wíno | ví:no |
| 2236 | M | <i>l-ptc sg m praef</i> (j)ęль принял – <i>сли</i> prijel – przyjął | (-) |
| 2237 | FM | <i>l-ptc sg f</i> | (-) |
| 2238 | FPM | <i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość | gòst |
| 2239 | PM | <i>Gsg</i> | gòsta |

¹⁸ danas se djevojci šalje samo ruho, ne uzima miraz

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------------|
| 2240 | M | <i>Dsg</i> | gòstu |
| 2241 | FPM | <i>Npl</i> | gòsti |
| 2242 | FP | <i>Gpl</i> | gò:sta: |
| 2243 | PM | <i>Dpl</i> | gòstima |
| 2244 | M | <i>Apl</i> | ú goste |
| 2245 | M | <i>Ipl</i> | gòstima |
| 2246 | FP | <i>Nsg</i> pɾɨjateljъ приятель – prijatelj – przyjaciel | prijateĺ prijateĺ |
| 2247 | PM | <i>GAsg</i> | (-) |
| 2248 | PM | <i>Gpl</i> | prijaté:fa: prijate:fa: |
| 2249 | L | ‘прощается’ прощается – oprašta se – żegna się | ópra:šca: se |
| 2250 | L | ‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali | puši: |
| 2251 | F | kurjɔ күрю – dual kurim – kurę | (-) |
| 2252 | SI | ‘человек, который курит папироси’ курильщик – pušač – palacz | puša:č |
| 2253 | L | ‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica | (-) |
| 2254 | FP | trɔba труба – truba – trąba | trú:ba |
| 2255 | SI | ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek | svira:č |
| 2256 | FPM | <i>1sg praes</i> jьgrajɔ играю – igram – gram | igra:m |
| 2257 | PM | <i>2sg praes</i> | igra:š |
| 2258 | PM | <i>3pl praes</i> | igraju: (se) |
| 2259 | PM | <i>2sg imperat</i> | igra:j |
| 2260 | PM | <i>inf</i> | igrat (se) |
| 2261 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | igro: |
| 2262 | P | <i>l-ptc sg f</i> | igrala |
| 2263 | P | <i>l-ptc sg f praef</i> | ø |
| 2264 | P | <i>l-ptc pl m impraef</i> | ø |
| 2265 | P | <i>l-ptc pl m praef</i> | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 2266 | P | <i>1pl imperf</i> | ø |
| 2267 | PM | <i>3sg aor impraef</i> | ø |
| 2268 | PM | <i>3sg aor preaf</i> | ø |
| 2269 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra | (-) |
| 2270 | F | jъgra игра – igra – gra | igra |
| 2271 | L | ‘барабан’ барабан – bubanj – bęben | bù:bań |
| 2272 | F | bqбъпъ бубен – bubanj – bęben | (-) |
| 2273 | P | <i>1sg praes radujq (se)</i> радную(сь) – radujem (se) – raduję (się) | (-) |
| 2274 | P | <i>1-ptc sg f</i> | (-) |
| 2275 | PM | <i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość | ràdo:st |
| 2276 | PM | <i>Gsg</i> | ràdosti |
| 2277 | P | <i>Lsg</i> | ràdosti |
| 2278 | L | ‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy | plè:še: igra: |
| 2279 | Sl | ‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz | igra:č plésa:č |
| 2280 | Sl | ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka | igráčica |
| 2281 | Sl | ‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak | pjèva:č |
| 2282 | Sl | ‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka | pjévačica |
| 2283 | FM | <i>Nsg pēsнь</i> песня – pesma – pieśń | pjèsma |
| 2284 | M | <i>Gpl</i> | pjèsa:ma: |
| 2285 | Sl | <i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zareva – zaśpiewa | zàrpjeva |
| 2286 | F | <i>1-ptc sg m pělъ</i> пел – ø – piał | (-) |
| 2287 | L | ‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdze | zví:žzi: |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------|
| 2288 | F | <i>1sg praes</i> gvizdjo свищу – zviždim – gwizdżę | zví:žži:m |
| 2289 | F | кръсть крест – krst – chrzest | kri:ž |
| 2290 | F | <i>ptc pass sg m</i> крѣстjenъ крещеный – kršten – chrzczony | křšćen |
| 2291 | L | ‘кукла’ кукла – lutka – lalka | lùtka bé:ba |
| 2292 | L | ‘мяч’ мяч – lopta – piłka | lòpta |
| 2293 | L | ‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły | (-) |
| 2294 | P | <i>Nsg m subst pron</i> okrogľъ(-jъ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły | (-) |
| 2295 | P | <i>Nsg f subst</i> | (-) |
| 2296 | P | <i>Nsg n subst</i> | (-) |
| 2297 | L | ‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się | koť:ła se kobáña: se |
| 2298 | F | věra вера – vera – wiara | vjěra |
| 2299 | FPM | <i>Nsg</i> сьрку церковь – crkva – cerkiew | çj:kva |
| 2300 | PM | <i>Gsg</i> | çj:kve: |
| 2301 | M | <i>Isg</i> | çj:kvo:m |
| 2302 | PM | <i>Gpl</i> | çj:ka:va: |
| 2303 | F | <i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz | knè:z |
| 2304 | F | <i>Npl</i> | kné:zovi kné:ževi |
| 2305 | F | <i>3sg praes</i> modlity (se) молится – moli (se) – modli się | mòli: se |
| 2306 | F | modlityba modlitva молитва – molitva – modlitwa | mólitva |
| 2307 | FP | <i>Nsg</i> грѣхъ грех – greh – grzech | grijeh grehóta |
| 2308 | F | <i>Npl</i> | grijési |
| 2309 | F | <i>Nsg m</i> виньпъjъ невинный – (ne)vin – winny | (-) |
| 2310 | F | <i>Nsg f subst</i> | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------|
| 2311 | L | ‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto | prà:zni:k |
| 2312 | FP | <i>Nsg</i> bogъ бог – bog – Bóg | Bò:g |
| 2313 | P | <i>Gsg</i> | Bòga |
| 2314 | FP | žitъje жительство – życie | (-) |
| 2315 | LSI | ‘жизнь’ жизнь – život – życie | život |
| 2316 | FPM | <i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy | ži:v |
| 2317 | PM | <i>Nsg f subst</i> | ží:va |
| 2318 | P | <i>Nsg n subst</i> | ží:vo |
| 2319 | M | <i>1sg praes</i> živu живу – živim – żyję | ží:vi:m |
| 2320 | M | <i>inf</i> | ží:vjet(i) ži:vít(i) |
| 2321 | F | <i>l-ptc sg m</i> | ží:vijo |
| 2322 | F | smъrtъ смерть – smrt – śmierć | smřt |
| 2323 | PM | <i>3sg praes</i> mъretъ мрет – mre – mrze | mřije: |
| 2324 | M | <i>3pl praes</i> | ø |
| 2325 | P | <i>3sg aor praef</i> | ø |
| 2326 | P | <i>3pl aor</i> | ø |
| 2327 | PM | <i>inf</i> | mřije:t |
| 2328 | PM | <i>l-ptc sg m</i> | ùmro: |
| 2329 | P | <i>l-ptc sg f</i> | ùmřla |
| 2330 | F | umiraľъ умирал – umirao – umierał | (-) |
| 2331 | F | mъrtvъ(-jъ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy | mřtav |
| 2332 | P | <i>3pl praes</i> gybnuťъ гибнут – ginu – giną | ginu: |
| 2333 | F | <i>l-ptc sg m</i> | póginu: |
| 2334 | P | <i>inf praef</i> | póginut |
| 2335 | FP | <i>Nsg</i> коньсь конец – konac – koniec | kónac |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------------|
| 2336 | PM | <i>Gsg</i> | kò:nca |
| 2337 | M | <i>Isg</i> | kò:ncem |
| 2338 | PM | <i>Npl</i> | kò:nci |
| 2339 | PM | <i>Gpl</i> | kòna:ca: |
| 2340 | L | ‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa | pòkora |
| 2341 | L | ‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb | žena:za sàhrana |
| 2342 | L | ‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna | tábut sánduk ¹⁹ |
| 2343 | L | ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób | mèza:r |
| 2344 | L | ‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz | hárem |
| 2345 | L | ‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon | zvòno brò:nza |
| 2346 | F (Sm) | звонъ -но звон – zvono – dzwon | zvòno |
| 2347 | P | <i>3sg praes</i> zvonitъ звонит – zvoni – dzwoni | zvóni: |
| 2348 | P | <i>Isg praes</i> | (-) |
| 2349 | FP | <i>Nsg</i> duša душа – duša – dusza | dú:ša |
| 2350 | PM | <i>DLsg</i> | dù:ši |
| 2351 | P | <i>Asg</i> | dù:šu |
| 2352 | F | порхъ порох – prah – proch | prà:h |
| 2353 | L | ‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje | tòpi: se |
| 2354 | L | ‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż | jùgovina jùgov |

¹⁹ danas samo tábut

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------|
| 2355 | F | теплъ(-ѣ) топлъ(-ѣ) теплый – torao – ciepły | tôrao |
| 2356 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> холдънъ(-ѣ) холодный – hladan, hladni – chłodny | hlá:dan |
| 2357 | P | <i>Nsg f subst</i> | hlá:dna |
| 2358 | P | <i>Nsg n subst</i> | hlá:dno |
| 2359 | F | зимънъ(-ѣ) зимънъ(-ѣ) зимний – zimnji – zimny | ø ²⁰ |
| 2360 | FP | зима зима – zima – zima | zí:ma |
| 2361 | L | ‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie | ù zi:mi |
| 2362 | P | <i>3sg praes</i> зимуетъ зимует – zimuje – zimuje | (-) |
| 2363 | P | <i>1sg praes</i> | (-) |
| 2364 | L | ‘весна’ весна – proleće – wiosna | próleće próle:će |
| 2365 | FP | <i>Nsg létó</i> лето – leto – lato | léto |
| 2366 | P | <i>Npl</i> | léta |
| 2367 | P | <i>Gpl</i> | léta: |
| 2368 | L | ‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie | ú léto léti |
| 2369 | L | ‘осень’ осень – jesen – jesień | jèse:n |
| 2370 | F (Sm) | (j)esepъ осень – jesen – jesień | jèse:n |
| 2371 | FPM | <i>l-ptc sg m minqlъ</i> минул – minuo – minął | (-) |
| 2372 | L | ‘время, длительность’ время – vreme – czas | vrijéme |
| 2373 | L | ‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina | sáhat sàat sà:t |
| 2374 | L | ‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar | (-) |
| 2375 | L | ‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba | dà:n |

²⁰ zì:mski:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|---------|--|------------|
| 2376 | FP (Sm) | <i>Nsg</i> mēsečъ месяц – mesec – miesiąc | mjèse:c |
| 2377 | PM | <i>Gsg</i> | mjèse:ca |
| 2378 | P | <i>Lsg</i> | mjesé:cu |
| 2379 | PM | <i>Gpl</i> | mjesé:ci: |
| 2380 | L | ‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok | gòdina |
| 2381 | L | ‘январь’ /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń | jànuar |
| 2382 | L | ‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty | fèbruar |
| 2383 | L | ‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec | màrt |
| 2384 | L | ‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień | ápril |
| 2385 | L | ‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj | màj |
| 2386 | L | ‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec | jù:ni: |
| 2387 | L | ‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec | jù:li: |
| 2388 | L | ‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień | áugust |
| 2389 | L | ‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień | sépte:mbar |
| 2390 | L | ‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik | óкто:bar |
| 2391 | L | ‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad | nóve:mbar |
| 2392 | L | ‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień | déce:mbar |
| 2393 | L | ‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni | póslédni: |
| 2394 | FPM | <i>Nsg</i> днь день – dan – dzień | dà:n |
| 2395 | PM | <i>Gsg</i> | dà:na |
| 2396 | M | <i>Lsg</i> | dà:nom |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 2397 | M | <i>Lsg</i> | dá:nu |
| 2398 | PM | <i>Npl</i> | dà:ni |
| 2399 | PM | <i>Gpl</i> | dá:na: |
| 2400 | L | ‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień | héfta |
| 2401 | Sl | ‘понеделник’ понеделник – ponedeljak, ponedeljník, ponedeonik – poniedziałek | ponédjeľak |
| 2402 | Sl | ‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek | útorak |
| 2403 | F | serda среда – sreda – środa | srijéda |
| 2404 | F | četvǔrtkǔ четверг – četvrtak – czwartek | četvǔ:tak |
| 2405 | F | peťǔkǔ peťǔnica пятница – petak – piątek | pe:~tak |
| 2406 | L | ‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela | nédjeľa |
| 2407 | F | neděľja неделя – nedelja – niedziela | nédjeľa |
| 2408 | FP | <i>Nsg m subst pron svęť(-jǔ)</i> святой – sveti – święty | (-) |
| 2409 | P | <i>Nsg f subst</i> | (-) |
| 2410 | P | <i>Nsg n subst</i> | (-) |
| 2411 | L | ‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie | (-) |
| 2412 | L | ‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc | Úskrs Váskrst |
| 2413 | F (Sm) | ‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano | jútro |
| 2414 | F | utro утро – jutro – jutro | jútro |
| 2415 | L | raňǔnǔja raňǔnjǔja ранняя – rana – ranna /ot rano/ | (-) |
| 2416 | L | ‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi | ízlazi: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2417 | F | ‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi | zálazi: |
| 2418 | F (Sm) | (j)uže уже – слн же – juž | (-) |
| 2419 | F | zorja zarja заря – zora – zorza | zóra sábah |
| 2420 | F | rosa роса – rosa – rosa | rósa |
| 2421 | L | вълг- /и произв/ диал волглый – слн диал vuhki – wilgotny | (-) |
| 2422 | F | ‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła | mágla |
| 2423 | F (Sm) | мъгла мгла – magla – mgła | mágla |
| 2424 | FP | тъма тъма – tama – ćma | tá:ma |
| 2425 | Sl | сълнце солнце – sunce – słońce | sù:nce |
| 2426 | F | hуpocoр солнышко – sunašce – słońeczko | (-) |
| 2427 | F | моркъ мрак – mrak – mrok | mrà:k |
| 2428 | F | мъгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch | mřk |
| 2429 | F | веџегъ вечер – веџе(г) – wieczór | vèĉe:r ákšam |
| 2430 | F | тъмьль(-жь) темный – taman, tamni – ciemny | tá:man |
| 2431 | F | роздънь(-жь) поздний – pozni – późny | (-) |
| 2432 | FP | Nsg noktъ ночь – ноџ – noc | nò:ć |
| 2433 | PM | Gsg | nòci |
| 2434 | FPM | Isg | nòci |
| 2435 | P | Lsg | nòci |
| 2436 | M | Npl | nòci |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 2437 | PM | <i>Gpl</i> | nóci: nóćiju: |
| 2438 | P | dobro noktъ добрѡй нѡчи – <i>дual</i> dobra noć – dobranoc | (-) |
| 2439 | L | ‘луна’ луна, месѡц – mesec – księżyc | mjèse:c |
| 2440 | F | gvězda звезда – zvezda – gwiazda | zvijézda |
| 2441 | FPM | <i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo | nébo |
| 2442 | M | <i>Gsg</i> | néba |
| 2443 | PM | <i>Npl</i> | nebésa |
| 2444 | P | <i>Gpl</i> | nebé:sa: |
| 2445 | L | ‘туча, из которѡй идѡт дождь’ туча – oblak – chmura | (-) |
| 2446 | FP | <i>Nsg</i> dъžžъ дождь – dažd – deszcz | kiša |
| 2447 | FPM | <i>Gsg</i> | kiše: |
| 2448 | F | kropja <i>бр</i> кропля – <i>сли dual</i> kropla – kropła | (-) |
| 2449 | F | karja капля – karlja – kapka | kà:p |
| 2450 | L | ‘град’ град – grad, tuča – grad | krú:pa |
| 2451 | LSx | ‘идѡт дождь’ идѡт дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada | pàda: kiša |
| 2452 | LSx | ‘идѡт снѡг’ идѡт снѡг – pada sneg – pada śnieg | pàda: snije:g |
| 2453 | PM | <i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падаѡт – pada – pada | pàda: |
| 2454 | P | <i>3pl praes</i> | (-) |
| 2455 | P | <i>l-ptc sg m</i> | pàdo: |
| 2456 | PM | <i>1sg praes</i> lъjq lějъ лью – lujem – leje | (-) |
| 2457 | FP | <i>2pl praes</i> | (-) |
| 2458 | FPM | <i>l-ptc sg m praef</i> | lijo |
| 2459 | P | <i>l-ptc sg f impraef</i> | lila |
| 2460 | P | <i>l-ptc pl m</i> | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------------------|
| 2461 | P | <i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – počne – zacznie | póčima: |
| 2462 | FM | <i>l-ptc sg m</i> | pòčeo |
| 2463 | FM | <i>l-ptc sg f</i> | pòčé:la |
| 2464 | P | <i>l-ptc pl m</i> | ø |
| 2465 | P | <i>ptc praet sg m</i> | ø |
| 2466 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | ø |
| 2467 | P | <i>ptc pass sg f</i> | ø |
| 2468 | P | <i>ptc pass pl m</i> | ø |
| 2469 | L | ‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa | přù:sak |
| 2470 | LSx | ‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się | sijeva |
| 2471 | L | ‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica | mú:ña |
| 2472 | L | ‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>dual</i> стрела – grom – piorun | grò:m |
| 2473 | FP | мълнѣя -ji молния – munja – ø | mú:ña |
| 2474 | L | ‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot | gř:mřavina |
| 2475 | F | grъmitъ гремит – grmi – grzmi | gřmi: |
| 2476 | L | ‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza | něvrije:me |
| 2477 | F (Sm) | burja буря – bura – burza | bùra |
| 2478 | F | tixъ(-jъ) тихий – tih, tih – cichy | (-) |
| 2479 | L | ‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza | dú:ga |
| 2480 | L | ‘хорошая погода’ <i>dual</i> ведро – lepo vreme – pogoda | lijépo vrije:me hóra |
| 2481 | L | ‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, nepogoda – niepogoda | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 2482 | L | ‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaļjuža – kaļuža | lòkva bàrica |
| 2483 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy | sù:h |
| 2484 | FP | <i>Nsg f subst</i> | sù:ha |
| 2485 | FP | <i>Nsg n subst</i> | sù:ho |
| 2486 | P | <i>suxo /adv/</i> сухо – suho, suvo – sucho | sù:ho |
| 2487 | M | <i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł | (-) |
| 2488 | M | <i>l-ptc sg f</i> | ø |
| 2489 | F | <i>Nsg</i> суша суша – suša – susza | sù:ša |
| 2490 | P | <i>Isg</i> | sù:šo:m |
| 2491 | F | вѣтръ ветер – vetar – wiatr | vjètar |
| 2492 | Sl | <i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek | (-) |
| 2493 | P | <i>l-ptc sg m vějalъ</i> веял – vejao – wiał | (-) |
| 2494 | F | sněgъ снег – sneg – śnieg | snijeg |
| 2495 | L | ‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć | mécava |
| 2496 | L | ‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspà | smèt |
| 2497 | FP | morзь мороз – mraz – mróz | mràz |
| 2498 | F | <i>3sg praes</i> мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie | smřzne: |
| 2499 | FP | <i>Nsg</i> ledъ лед – led – lód | lè:d |
| 2500 | P | <i>Gsg</i> | lè:da |
| 2501 | L | ‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopol | klisénica |
| 2502 | F | иньѣ иней – inje – ч jíni | ì:ne |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------|
| 2503 | L | ‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześnie | ràno |
| 2504 | L | ‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe | (-) |
| 2505 | F | poľдъне połudъne полдень – podne – południe | pó:dne: |
| 2506 | L | ‘днем’ днем – danju – w dzień | po dá:nu |
| 2507 | L | ‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj | dánas |
| 2508 | F | дъньсь ø – danas – dziś | dánas |
| 2509 | L | ‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem | večeras |
| 2510 | L | ‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem | ùveče:r |
| 2511 | L | ‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno | kàsno |
| 2512 | L | ‘завтра’ завтра – sutra – jutro | sùtra |
| 2513 | L | ‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze | prèkosutra |
| 2514 | L | ‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj | júče:r |
| 2515 | F | въчера вчера – <i>сли</i> včeraј – wczoraj | (-) |
| 2516 | L | ‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem | sino:ć |
| 2517 | L | ‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj | prèkuče:r |
| 2518 | L | ‘ночью’ ночью – poću – w nocy | nòću nòci |
| 2519 | L | ‘сегодня ночью’ <i>диал</i> ночесь – nočas – dziś w nocy | nóčas |
| 2520 | L | ‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>диал</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>диал</i> łoni | lá:ni |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------------------------|
| 2521 | F | olnji olnjъскъѣ <i>дual</i> лонисъ – lanjski – loński | lãnski: |
| 2522 | F | давѣно давно – davno – dawno | dá:vno |
| 2523 | PM | <i>3sg praes</i> (j)estъ естъ – je, jest(e) – jest | jèst |
| 2524 | M | ne + <i>3sg praes</i> | (-) |
| 2525 | PM | <i>1sg praes</i> | jésam |
| 2526 | M | ne + <i>1sg praes</i> | ní:sam |
| 2527 | PM | <i>2sg praes</i> | jési |
| 2528 | PM | <i>1pl praes</i> | jésmo |
| 2529 | PM | <i>2pl praes</i> | jéste |
| 2530 | PM | <i>3pl praes</i> | jésu: |
| 2531 | M | ne + <i>3pl praes</i> | ní:su |
| 2532 | F | <i>3sg praes</i> бѣдетъ будет – bude – będzie | bùde: bìde: bùdne: bìdne: |
| 2533 | PM | <i>1sg praes</i> | bùde:m |
| 2534 | PM | <i>2sg imperat</i> | bùdi |
| 2535 | PM | <i>2pl imperat</i> | bùdite |
| 2536 | P | <i>ptc praes sg m</i> | (-) |
| 2537 | M | <i>1sg imperf</i> [byti] [бытъ] – [biti] – [być] | (-) |
| 2538 | PM | <i>2/3sg imperf</i> | bija:še |
| 2539 | PM | <i>1pl imperf</i> | bija:smo bija:šmo |
| 2540 | PM | <i>2pl imperf</i> | (-) |
| 2541 | PM | <i>3pl imperf</i> | ø |
| 2542 | M | <i>1sg m praet periphr</i> | ø |
| 2543 | M | <i>2sg m praet periphr</i> | ø |
| 2544 | M | <i>3sg m praet periphr</i> | ø |
| 2545 | M | <i>1pl m praet periphr</i> | ø |
| 2546 | M | <i>2pl m praet periphr</i> | ø |
| 2547 | M | <i>3pl m praet periphr</i> | ø |
| 2548 | M | ne + <i>3pl m pers praet periphr</i> | ø |
| 2549 | FPM | <i>l-ptc sg m</i> | bijo |
| 2550 | FPM | <i>l-ptc sg f</i> | bí:la |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 2551 | P | ne + <i>l-ptc sg f</i> | (-) |
| 2552 | PM | <i>l-ptc sg n</i> | bí:lo |
| 2553 | P | ne + <i>l-ptc sg n</i> | ø |
| 2554 | PM | <i>l-ptc pl m pers</i> | bí:li |
| 2555 | M | <i>l-ptc pl f</i> | bí:le |
| 2556 | M | <i>l-ptc pl n</i> | bí:la |
| 2557 | L | ‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra | planína góra |
| 2558 | Sl | <i>dem</i> горка – gorica – górka | (-) |
| 2559 | FP | горъка -ica горка – gorica – górka | (-) |
| 2560 | F | <i>Nsg f</i> орвъна(-ja) ровная – ravna – równa | rá:vna |
| 2561 | FP | <i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki | visok, visoki: |
| 2562 | P | <i>Nsg f subst</i> | visóka, visoka: |
| 2563 | P | <i>Nsg n subst</i> | visóko, visoko: |
| 2564 | M | <i>Npl m pers</i> | visóki, visoki: |
| 2565 | P | <i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna | visína |
| 2566 | P | <i>DLsg</i> | visíni |
| 2567 | P | <i>Asg</i> | visínu |
| 2568 | P | <i>Npl</i> | visíne |
| 2569 | P | <i>Gpl</i> | visí:na: |
| 2570 | FP | <i>Nsg</i> върхъ верх – vrh – wierzch | vřh |
| 2571 | PM | <i>Gsg</i> | vřha |
| 2572 | P | <i>Lsg</i> | vřhu |
| 2573 | M | <i>Npl</i> | vřhovi |
| 2574 | P | <i>Gpl</i> | vřhó:va: |
| 2575 | M | <i>Nsg</i> каму камень – kamen, диал kam(i) – kamień | kàme:n |
| 2576 | M | <i>Gsg</i> | kàmena |
| 2577 | F | <i>Asg</i> | kàme:n |
| 2578 | M | <i>Lsg</i> | kàmenu kaménu |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------|
| 2579 | Sl | <i>dem</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk | kaménčić |
| 2580 | P | <i>Nsg</i> каменъје <i>dual</i> каменъе – kamenje – ч kamení | káme:ne |
| 2581 | P | <i>Npl</i> | kamè:ne |
| 2582 | P | <i>Gpl</i> | kamè:na |
| 2583 | M | <i>1sg praes</i> dvignǫ (по)двину – dignem – dźwignę | digne:m |
| 2584 | P | <i>3pl praes</i> | dìžu: |
| 2585 | PM | <i>2sg imperat</i> | dìgni |
| 2586 | PM | <i>2pl imperat</i> | dìgnite |
| 2587 | PM | <i>inf praef</i> | dìgnit |
| 2588 | PM | <i>1-ptc sg m impraef</i> | dìgo: |
| 2589 | PM | <i>ptc pass sg m</i> | dìžen |
| 2590 | F | dvigalъ двигал – dizao – dźwigał | dizo: |
| 2591 | F | <i>Nsg m subst pron</i> тежъкъ(-jъ) тяжкий – težak, teški – ciężki | té:žak |
| 2592 | P | <i>Nsg n subst</i> | (-) |
| 2593 | P | тежъко /adv/ тяжко – teško – ciężko | tè:ško |
| 2594 | F | лъгъкъ(-jъ) легкий – lak, laki – lekki | lāk |
| 2595 | P | <i>Nsg</i> кремъ кремень – kremen – krzemień | krème:n |
| 2596 | P | <i>Gsg</i> | krèmena |
| 2597 | F | рѣсъкъ песок – pesak – piasek | pijésak |
| 2598 | F | <i>Nsg f</i> дребъна(-ja) дробъна(-ja) дробная – drobna – drobna | (-) |
| 2599 | L | ‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki | sítan |
| 2600 | F | јама яма – jama – jama | jàma |
| 2601 | F | medji -ju между – među – między | mè:žu |
| 2602 | F | <i>Nsg</i> вода вода – voda – woda | vóda |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------|
| 2603 | F | bez(ъ) + <i>Gsg</i> | bez vóde: |
| 2604 | F | jъz(ъ) + <i>Gsg</i> | (-) |
| 2605 | P | po + <i>Asg</i> | po vòdu pò vodu |
| 2606 | F | podъ + <i>Isg</i> | (-) |
| 2607 | F | sъ + <i>Isg</i> | s vódo:m |
| 2608 | F | vъ + <i>Lsg</i> | u vódi |
| 2609 | L | ‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło | izvor vrèlo |
| 2610 | F (Sm) | žerdlo žьrdlo дual жере(r)ло – źdrelo – źródło | (-) |
| 2611 | F | <i>3sg praes</i> tečеть течет – teče – ciecze | tèche |
| 2612 | F | <i>inf</i> | tèc |
| 2613 | F | <i>l-ptc sg m</i> | tèko: |
| 2614 | F | <i>l-ptc sg f</i> | tékla |
| 2615 | F | -tèkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać | istjecat |
| 2616 | F | -nikaľ возникал – nicao – znikał | (-) |
| 2617 | L | ‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk | pótok |
| 2618 | P | <i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok | pótok |
| 2619 | P | <i>Isg</i> | pótokom |
| 2620 | F | měnjajеть меняет – menja – zmienia | mijeña: |
| 2621 | FP | <i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka | rijéka |
| 2622 | F | jъz(ъ) + <i>Gsg</i> | (-) |
| 2623 | F | <i>Dsg</i> | rijéki |
| 2624 | FP | vъ + <i>Asg</i> | nà rije:ku na rijéku |
| 2625 | FP | <i>Npl</i> | rijéke |
| 2626 | P | <i>Gpl</i> | rijéka: |
| 2627 | Sl | <i>dem</i> речка – rečica – rzeczka | rjéčica |



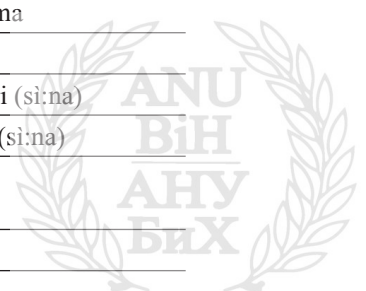
| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|----------------|
| 2628 | L | ‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy | (-) |
| 2629 | F | grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla | (-) |
| 2630 | F | oldьji /и произв/ лодка – lađa – łódź, łódka | brò:d là:žá |
| 2631 | F (Sm) | чълнь челн – čun – czółno | čá:mac |
| 2632 | L | ‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala | và:l |
| 2633 | F | glqbokъ(-jъ) dlъbokъ(-jъ) глубокий – dubok, duboki – gļęboki | dùbok |
| 2634 | Sl | ‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – gļębina | dublína |
| 2635 | P | 3sg praes tonetъ тонет – tone – tonie | tòne: |
| 2636 | P | 1sg praes | tòne:m |
| 2637 | P | inf | tónut(i) |
| 2638 | L | ‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki | plí:tak |
| 2639 | L | ‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny | hlá:dan |
| 2640 | L | ‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra | (-) |
| 2641 | L | ‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw | ri:bńak |
| 2642 | FPM | Nsg (j)ezero озеро – jezero – jezioro | jézero |
| 2643 | M | Lsg | jèzeru |
| 2644 | PM | Npl | jezéra |
| 2645 | PM | Gpl | jèze:ra: |
| 2646 | M | Lpl | jezérima |
| 2647 | Sl | dem озерцо – jezerce – jeziorko | (-) |
| 2648 | FPM | morje море – more – morze | mò:re |
| 2649 | FM | Nsg zemja земля – zemlja – ziemia | zémła |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------|
| 2650 | M | <i>DLsg</i> | zèmlí |
| 2651 | M | <i>Isg</i> | zémlo:m |
| 2652 | F | světъ свет – svet – świat | svijet |
| 2653 | FM | <i>N m</i> (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden | jédan |
| 2654 | M | <i>G m</i> | jédnoga |
| 2655 | M | <i>I m</i> | s jédni:m jédnijem |
| 2656 | FM | <i>Nf</i> | jédna |
| 2657 | M | <i>Gf</i> | jédne: |
| 2658 | M | <i>N n</i> | jédno |
| 2659 | M | <i>N m</i> дѣва (+ мојъ сунъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów) | dvà: |
| 2660 | M | <i>N m</i> (+ starъjъ požъ) | dvà: |
| 2661 | M | <i>G m</i> (+ сунъ) | dvájju: |
| 2662 | M | <i>D m</i> (+ сунъ) | dvàma |
| 2663 | M | <i>A m</i> (+ мојъ сунъ) | (-) |
| 2664 | M | <i>A m</i> (+ starъjъ požъ) | (-) |
| 2665 | M | <i>I m</i> (+ сунъ) | s dvà: sì:na dvàma |
| 2666 | M | <i>L m</i> (+ сунъ) | (-) |
| 2667 | M | <i>Nf</i> (+ moja sestra) | dvije: |
| 2668 | M | <i>Gf</i> (+ sestra) | dvíju: sestá:ra: |
| 2669 | M | <i>Df</i> (+ sestra) | dvjèma séstrama |
| 2670 | M | <i>If</i> (+ sestra) | dvjèma |
| 2671 | M | <i>Lf</i> (+ sestra) | (-) |
| 2672 | M | <i>N n</i> (+maloje polje) | (-) |
| 2673 | M | <i>N m</i> oba (+ сунъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów) | òba òbadva |
| 2674 | M | <i>G m</i> (+ мојъ сунъ) | (-) |
| 2675 | M | <i>Nf</i> (+ moja sestra) | òbje òbadvije |
| 2676 | M | <i>Gf</i> | òbje |
| 2677 | M | <i>N m</i> тръје (+ сунъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów) | tri: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------|
| 2678 | M | <i>N m</i> (+ nožь) | tri: |
| 2679 | FM | <i>Nf</i> (+ sestra) | tri: |
| 2680 | FM | <i>G</i> | trǫju: |
| 2681 | M | <i>D</i> | trǫma |
| 2682 | M | <i>A</i> (+ synъ) | (-) |
| 2683 | M | <i>I</i> | s trǫma |
| 2684 | M | <i>L</i> | trǫma (sinóvima) |
| 2685 | M | <i>N m</i> četyre (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czeterech (synów) | čétiri (si:na) |
| 2686 | M | <i>N m</i> (+ nožь) | čétiri (nó:ža) |
| 2687 | M | <i>Nf</i> (+ sestra) | čétiri (séstre) |
| 2688 | M | <i>G</i> | četirǫju: |
| 2689 | M | <i>D</i> | četirǫma |
| 2690 | M | <i>A</i> (+ synъ) | (-) |
| 2691 | M | <i>I</i> | s čétiri (si:na) |
| 2692 | M | <i>L</i> | čétiri (si:na) |
| 2693 | FM | <i>N pęť</i> пять – pet – pięć | pět |
| 2694 | M | <i>G</i> | pět |
| 2695 | M | <i>D</i> | pět |
| 2696 | M | <i>I</i> | pět |
| 2697 | FP | <i>N šestъ</i> шесть – šest – sześć | šè:st šè:s |
| 2698 | P | <i>G</i> | šè:st šè:s |
| 2699 | F | <i>sedmъ</i> семь – sedam – siedem | sèdam |
| 2700 | F | <i>osmъ</i> восемь – osam – osiem | òsam |
| 2701 | F | <i>devęť</i> девять – devet – dziewięć | dèvet |
| 2702 | FPM | <i>Nsg desetъ</i> десять – deset – dziesięć | dèset |
| 2703 | PM | <i>Gsg</i> | dèset |
| 2704 | P | <i>Lsg</i> | dèset |
| 2705 | P | <i>Gpl</i> | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------|
| 2706 | M | (j)edīnъ (j)edъnъ na desęte одиннадцать – jedanaest – jedenaście | jedáne:s |
| 2707 | M | dъva na desęte двенадцать – dvanaest – dwanaście | dvá:ne:s |
| 2708 | M | <i>N</i> dъva desęte двадцать – dvadeset – dwadzieścia | dvá:des dvájes |
| 2709 | M | <i>G</i> | dvá:des dvájes |
| 2710 | M | <i>N</i> dъva desęti (j)edīnъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa) | (-) |
| 2711 | M | tri desęti тридцать – trideset – trzydzieści | trí:des tríjes |
| 2712 | M | <i>N</i> tri desęti dъva (+ zqbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby) | (-) |
| 2713 | L | ‘сорок’ сорок – czterdeset – czterdzieści | četéres čéteres |
| 2714 | M | četyre desęti ø – czterdeset – czterdzieści | četéres čéteres |
| 2715 | M | <i>N</i> pęť desęť (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów) | pedése:t krà:va: |
| 2716 | M | <i>G</i> (+ korva) | pedése:t (krà:va) |
| 2717 | M | <i>I</i> (+ korva) | pedése:t (krà:va) |
| 2718 | L | ‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt | devedése:t |
| 2719 | M | devęť desęť ø – devedeset – dziewięćdziesiąt | devedése:t |
| 2720 | FM | <i>Nsg</i> sъto (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów) | stò: |
| 2721 | M | <i>Gsg</i> (+ korva) | stò: (krà:va:) |
| 2722 | M | <i>Isg</i> (+ korva) | stò: (krà:va:) |
| 2723 | M | dъvę sъtę двести – dvesta – dwieście | dvjęsta |
| 2724 | M | tri sъta триста – trista, tristo – trzysta | trista |
| 2725 | M | pęť sъť пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset | pè:stõ |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 2726 | L | ‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc | hiłada |
| 2727 | FM | <i>Nsg</i> tysotъ -ja tysotъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów) | (-) |
| 2728 | M | <i>Gsg</i> (+ korva) | hiładu krà:va: |
| 2729 | M | <i>Isg</i> (+ korva) | hiładu krà:va: |
| 2730 | P | <i>Gpl</i> | (-) |
| 2731 | FM | рѣвнъ(-ѣ) рѣвнѣшѣ первый – prvi – pierwszy | př:vi: př:vi: |
| 2732 | F | <i>Nsg m</i> drugъ(-ѣ) другой – drug, drugi – drugi | drùgi: |
| 2733 | M | вѣторъ(-ѣ) второй – utori, utorak – wtóry | (-) |
| 2734 | FPM | третъ(-ѣ) третий – treći – trzeci | trèci: |
| 2735 | FM | četrvrtъ(-ѣ) четвертый – četvrti – czwarty | čétvrti: |
| 2736 | F | пѣтъ(-ѣ) пятый – peti – piąty | pè:ti: |
| 2737 | FM | šestъ(-ѣ) шестой – šesti – szósty | šè:sti: |
| 2738 | FM | sedmъ(-ѣ) седьмой – sedmi – siódmy | sè:dmi: |
| 2739 | FM | osmъ(-ѣ) восьмой – osmi – ósmy | ò:smi: |
| 2740 | F | devetъ(-ѣ) девятый – deveti – dziewiąty | déve:ti: |
| 2741 | M | dъva na desetъ(-ѣ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty | dvá:ne:sti: |
| 2742 | M | dъva desetъ рѣвнъ(-ѣ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy | dvá:dese:t př:vi: |
| 2743 | M | stъnъ(-ѣ) stъ(-ѣ) сотый – stoti – setny | stò:ti: |
| 2744 | L | ‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz | jedánpu:t |
| 2745 | L | ‘два раза’ два раза, дважды – dvaput – dwakroć | dvá:pu:t |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------------|
| 2746 | L | ‘три раза’ три раза, трижды – <i>triput, tri puta – trz</i> укроć | <i>trí:pu:t</i> |
| 2747 | L | ‘шесть раз’ шесть раз – <i>šest puta – sześćkrot</i> | <i>šé:spu:t</i> |
| 2748 | F | <i>čtvrtь</i> четверть – <i>čtvrť – ćwierć</i> | (-) |
| 2749 | Sl | ‘половина’ половина – <i>po, pol, pola – połowa</i> | <i>pòla</i> |
| 2750 | M | <i>poľ vьtora druga (+litr)</i> полтора литра – <i>podrug, poldrug (litra)</i> – <i>półtora (litra)</i> | (-) |
| 2751 | M | <i>poľ pęta</i> <i>ø – ø – półpięta</i> | (-) |
| 2752 | Sl | ‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – <i>Jovanovica – Janowa, Jaškowa</i> | <i>Mé:hínica, Mú:jínica</i> |
| 2753 | Sl | ‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – <i>Jovanov sin – Janiak</i> | <i>Mé:hín</i> |
| 2754 | Sl | ‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – <i>Petrovićka – Kowalska, Nowakowa</i> | (-) |
| 2755 | Sl | ‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – <i>Petrovićev – Kowalszczak</i> | (-) |
| 2756 | Sl | ‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – <i>Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak</i> | <i>Lù:g: Lùža:nin</i> |
| 2757 | Sl | <i>Npl</i> луговяне – <i>Sibničani – Domaniewianie</i> | (-) |
| 2758 | Sl | ‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – <i>Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak</i> | <i>Beógrad: Beógraža:nin</i> |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 2759 | Sl | <i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie | Beógraž̄a:ni |
| 2760 | M | <i>Nsg</i> бъл̄гар(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar | (-) |
| 2761 | M | <i>Npl</i> | Bùgari |
| 2762 | M | <i>Gpl</i> | Bùga:ra: |
| 2763 | FM | <i>Npl</i> [çexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech] | Čèsi |
| 2764 | F | нѣтьцьскъ̄ь немецкий – nemački – niemiecki | ńémački: |
| 2765 | F | нѣтьсь немец – Nemas – Niemiec | Nijémac |
| 2766 | F | <i>DLsg</i> [Polj̄ska] [Польша] – [Poljska] – [Polska] | (-) |
| 2767 | M | <i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak] | (-) |
| 2768 | F | русьскъ̄ь русский – ruski – ruski | rùski: |
| 2769 | M | <i>Nsg</i> сьр̄бинъ серб – Srbin – Serb | Sřbin |
| 2770 | M | <i>Npl</i> | Sřbi |
| 2771 | M | <i>Gpl</i> | Sř:ba: |
| 2772 | F | <i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch] | Vlài |
| 2773 | F | несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, lód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody | gòvori:š nam, bràt je, mlà:d rak, mlà:d má:čak |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 2774 | F | несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie | dánas ide:, bràt ódlazi, mjèse:c ápri:l |
| 2775 | F | ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go | (-) |
| 2776 | FM | <i>N</i> я – ja, бз аз – ja | jà: |
| 2777 | FM | bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie | bèz brèz mene |
| 2778 | FP | ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie | òd mene |
| 2779 | FM | <i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj pieniądze. Daj mi pieniądze. | mèni |
| 2780 | FM | къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie | (ètoga:) k mèni |
| 2781 | M | <i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie <i>диал</i> mię widział. | Òn me vidjjo jućé:ri. |
| 2782 | FM | sъ + <i>I</i> со мной мною – sa mnóm – ze mna | sà mno:m sà mlo:m |
| 2783 | FM | <i>N</i> ты – ti – ty | tì: |
| 2784 | M | bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie | bes tèbe |
| 2785 | FM | <i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy. | tèbi |
| 2786 | M | <i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię. | tèbe |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------------------|
| 2787 | PM | na + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie na cię | ná tebe ná: te |
| 2788 | M | (сѣ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba | s tòbo:m |
| 2789 | FM | <i>N</i> мы – mi – my | mi: |
| 2790 | F | от(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas | od nà:s ód na:s |
| 2791 | FM | без(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas | bez nà:s bèz na:s |
| 2792 | M | <i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba. | nàma, nam; Ovde nam se ne dopada. |
| 2793 | F | къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas | k nàma |
| 2794 | M | <i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył. | nà:s, nas |
| 2795 | F | передъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami | préd nama |
| 2796 | FM | (сѣ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami | s nàma |
| 2797 | FM | <i>N</i> вы – vi – wy | vi: |
| 2798 | F | от(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was | od vâ:s ód va:s |
| 2799 | FM | без(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was | bez vâ:s bèz va:s |
| 2800 | FM | <i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze? | vàma, vam |
| 2801 | F | къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku wam obok was | (iže:) k vâma |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------------|
| 2802 | FM | <i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was. | và:s, vas |
| 2803 | FM | (сь) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami | s vâma |
| 2804 | FM | <i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię. | Kú:pi sèbi nõvo: odijélo. |
| 2805 | M | <i>I</i> собой собою – sobom – sobą | sòbom |
| 2806 | FM | <i>Nsg m</i> он – on, бг той – on | òn |
| 2807 | FM | <i>Nsg f</i> она – ona, бг тя – ona | óna |
| 2808 | M | <i>Nsg n</i> оно – ono, бг то – ono | óno |
| 2809 | M | <i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži) | óni |
| 2810 | M | <i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli) | óni |
| 2811 | M | <i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby) | óni |
| 2812 | M | <i>Npl f</i> они (женщины) – one (żene), бг те (жени) – one (kobiety) | óne |
| 2813 | M | <i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (okna) | óna |
| 2814 | M | <i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję. | ńèga |
| 2815 | M | къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu | k ńèmu |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------------------|
| 2816 | FM | <i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu. | ńèmu; Њèму né vjeruje:m. |
| 2817 | M | <i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj. | ńèga |
| 2818 | M | na + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego. | Pógleda:j na ńèga:. |
| 2819 | FM | сь + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim | š ñi:m |
| 2820 | M | <i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je | ńèga |
| 2821 | M | <i>Gsg f</i> Ее – nje – jej | ńè: |
| 2822 | M | <i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to. | ńò:j, joj |
| 2823 | M | <i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ją widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj. | je |
| 2824 | M | <i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią | š ñò:m š ñó:mena |
| 2825 | M | <i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im. | ńìma, im jim |
| 2826 | M | <i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj. | ńi:h ńiha:, ih jih hin |
| 2827 | M | <i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi | ńìma |
| 2828 | M | <i>Nsg m</i> мой – moj – mój | mò:j |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------------------|
| 2829 | M | <i>Gsg m</i> моєго – моєг(а) мoga – моєго meго | mò:ga |
| 2830 | M | <i>Dsg m</i> моєму – моєм(у) моме – моєму memu | mò:m(u) mò:m(e) |
| 2831 | M | <i>Isg m</i> (с) моим – (s) мојим – (z) moim мум | s mójijem s móji:m |
| 2832 | M | <i>Lsg m</i> (о) моєм – (о) моєм(у) – (о) moim мум | mò:m(u,e) |
| 2833 | FM | <i>Nsg f</i> моя – моја – моја ма | mója |
| 2834 | M | <i>Gsg f</i> моєй – моје – моєј меј | móje: |
| 2835 | M | <i>Dsg f</i> моєй – мојој – моєј меј | mójo:j |
| 2836 | M | <i>Asg f</i> мою – моју – моја ма | móju |
| 2837 | M | <i>Isg f</i> моєй моєю – мојом – моја ма | mójo:m |
| 2838 | M | <i>Nsg n</i> моє – моје – моје ме | móje |
| 2839 | M | <i>Npl n</i> мои – моја – моје ме | mója |
| 2840 | M | <i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – моји (sinovi) – moi (synowie), ч моји mi (synové) | móji |
| 2841 | M | <i>Npl f</i> мои (дочери) – моје (kćeri) – моје сórki, ч моје mé (dcery) | móje |
| 2842 | M | <i>Gpl</i> моих – мојих – moich муч | mójih mójijeh mójiju: |
| 2843 | M | <i>Ipl</i> (с) моими – (s) мојим(а) – (z) moimi муми | s móji:ma |
| 2844 | Sx | Моя мать больна Мать у меня больна. – Моја мајка је bolesna. бг Майка ми е болна. – слц Matka mi је chorá. | Mója је mà:jka bòlesna. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------------|
| 2845 | M | <i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat) | ńégov |
| 2846 | M | <i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegov(a) njegovog (brata) – jego (brata) | ńégova |
| 2847 | M | <i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat) | ńé:zin |
| 2848 | M | <i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata) | ńé:zina |
| 2849 | M | <i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat) | ńíhov ńíov |
| 2850 | M | <i>Gsg</i> их <i>диал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata) | ńihovo:g |
| 2851 | M | <i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat) | čiji: |
| 2852 | M | <i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra) | čija: |
| 2853 | M | <i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole) | čije: |
| 2854 | M | <i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów | óva:j, óta:j, tà:j |
| 2855 | FM | <i>Nsg m</i> тѣтъ тѣъъ тѣнь тот – taj – ten | óta:j tà:j |
| 2856 | M | <i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego | ótoga |
| 2857 | M | <i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym | s ótijem s óti:m ti:m |
| 2858 | M | <i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) tym | óto:me |
| 2859 | M | <i>Nsg f</i> та – ta – ta | óta: tà: |
| 2860 | M | <i>Gsg f</i> той – te – tej | óte: tè: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|----------------------------|
| 2861 | M | <i>Dsg f</i> той – toj – tej | óto:j tò:j |
| 2862 | M | <i>Asg f</i> ту – tu – te | tù: |
| 2863 | M | <i>Isg f</i> той тою – tom – ta | òto:m |
| 2864 | M | <i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži) | tì: |
| 2865 | M | <i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety) | tè: |
| 2866 | M | <i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi | tì:m |
| 2867 | FM | <i>N</i> кто – ko, tko – kto | kò |
| 2868 | M | <i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim | ki:m kíjem |
| 2869 | M | <i>L</i> (о) ком – (o) kom(e) – (o) kim | kóme |
| 2870 | M | <i>N</i> что – šta što, <i>слн</i> kaj – со | šta |
| 2871 | M | <i>G</i> чего – čega, <i>слн</i> česa – czego | čéga |
| 2872 | FM | <i>N</i> никто – niko, nitko – nikt | niko |
| 2873 | M | <i>N</i> ничто – ništa, <i>слн</i> nič – niczego | ništa |
| 2874 | M | <i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>слн</i> ničesar – niczego | ničega: |
| 2875 | M | <i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym | ni š čije:m |
| 2876 | M | <i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym | ni o čemu |
| 2877 | LSx | Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził. | Níje od nà:s niko tàm bio. |

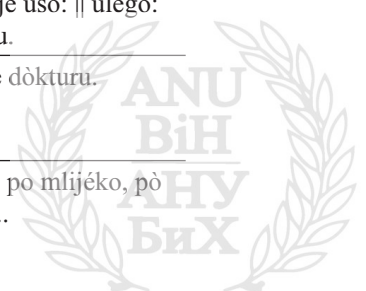


| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------------|
| 2878 | Sx | Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko... | Dječak koji je... |
| 2879 | Sx | Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... <i>диал</i> Chłopak, co (ja) go spotkałem... | Dječak što sam ga sreo... |
| 2880 | F | который – <i>сли</i> kateri – który | (-) |
| 2881 | F | <i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim | vàs |
| 2882 | FM | <i>Nsg n</i> всё – sve – wszystko | svè |
| 2883 | M | <i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopczy) | svì |
| 2884 | M | <i>Npl f</i> все (бабы) – sve (žene) – wszystkie (kobiety) | svè |
| 2885 | M | <i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich | svi:h svijeh sviju; |
| 2886 | M | <i>Nsg</i> староста – starešina – starosta | starjéšina |
| 2887 | M | <i>Gsg</i> | starjéšine: |
| 2888 | M | <i>Dsg</i> | starjéšini |
| 2889 | M | <i>Asg</i> | (-) |
| 2890 | M | <i>Isg</i> | starjéšino:m |
| 2891 | M | <i>Npl</i> | starjéšine |
| 2892 | F | лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica | krävica |
| 2893 | M | <i>Nsg</i> <i>бр</i> гаспадыня – Srpkinja – gospodyni | Sřpkiña |
| 2894 | M | <i>Gsg</i> | Sřpkiñe: |
| 2895 | M | <i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie | vjenčá:ñe |
| 2896 | M | <i>Dsg</i> | vjenčá:ñu |
| 2897 | M | <i>Isg</i> | vjenčá:ñem |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 2898 | M | <i>Lsg</i> | vjenčá:ńu |
| 2899 | M | <i>Npl</i> | vjenčá:ńa |
| 2900 | M | <i>Gpl</i> | vjenčá:ńa: |
| 2901 | M | <i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!... | (-) |
| 2902 | M | <i>Vsg</i> Марусь! Мань! Алєн!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!... | (-) |
| 2903 | M | ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – łyżka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru | káshika mèda, kòcka šećera / bója šećera |
| 2904 | Sx | Мать купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupiła mąki na ciasto. | Majka je kupila brašna... |
| 2905 | Sx | Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi noż, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza... | Posú:di mi nò:ż. |
| 2906 | Sx | У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginął nam pies. | U nà:s úkrali ó:vcu. Izgúbio nam se cú:ko. Néma ga. |
| 2907 | Sx | Петр копаєт землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бг Петър копає с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopata. Piotr uderzył go kamieniem. | Pètar kòpa: mótiko:m. Petar ga je udarijo kamenom. |
| 2908 | Sx | Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бг Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem. | Námazo je hléb s mäsłom. |
| 2909 | Sx | Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Sto stoji između prozora i vrata. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami. | izmežu pró:zora: i vrá:ta: |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 2910 | Sx | Петр повесил картину над кроватю. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem. | sliku iznad kréveta |
| 2911 | Sx | Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem. | pod hástal... pod hástalom. |
| 2912 | Sx | Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach... | On (se) šè:ta po grá:du, on šeta pó polju... |
| 2913 | Sx | Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu. | Pètar je úšo: úlego: ú kuću. |
| 2914 | Sx | Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza. | Íšo: je dòkturu. |
| 2915 | Sx | Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... диал по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę... | Íšla je po mlíjéko, pò vodu... |
| 2916 | Sx | Петр пошел за врачом диал по врача. – Petar je išao po lekaru. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza. | Petar je išo pó doktura. |
| 2917 | Sx | Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny. | Ósto: pòla sà:ta kód doktura. |
| 2918 | Sx | Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa. | ... tǔčala oko dǔveta. |
| 2919 | Sx | Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie. | pòsle potíle pošle ráta |
| 2920 | Sx | Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... диал przez koszuli, przez czapki... | Òn je rá:dio brèz kóšulé:. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------------------------|
| 2921 | F | bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez | bèz brèz |
| 2922 | Sx | Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... <i>диал</i> bez las, bez pole... | Òn je išo: krozá šumu, prèko polja... |
| 2923 | Sx | мост через реку – most preko reke на реци – most przez rzekę на rzece | mò:st preko rijéke |
| 2924 | Sx | Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki. | Óvo je póklon mà:jki mà:jci. |
| 2925 | M | <i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary | stà:ri: |
| 2926 | M | <i>Gsg m pron</i> | stà:ro:ga: |
| 2927 | M | <i>Dsg m pron</i> | stà:ro:m |
| 2928 | M | <i>Isg m pron</i> | stà:ri:m |
| 2929 | M | <i>Lsg m pron</i> | stà:ro:m |
| 2930 | M | <i>NAsg n pron</i> | stà:ro: |
| 2931 | M | <i>Nsg f pron</i> | stà:ra: |
| 2932 | M | <i>Gsg f pron</i> | stà:re: |
| 2933 | M | <i>DLsg f pron</i> | stà:ro:j |
| 2934 | M | <i>Asg f pron</i> | stà:ru: |
| 2935 | M | <i>Isg f pron</i> | stà:ro:m |
| 2936 | M | <i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy) | stà:ri: prijeteł |
| 2937 | M | <i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie) | stà:ri: vólovi |
| 2938 | M | <i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy) | stà:ri: òbiča:ji |
| 2939 | M | <i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy) | stà:re: žéne |
| 2940 | M | <i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka) | stà:ra: séla |
| 2941 | M | <i>Apl m pers</i> | stà:re: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------|
| 2942 | M | <i>Gpl</i> | stà:ri:h stà:rijeh |
| 2943 | M | <i>Dpl</i> | stà:rim stà:rijem |
| 2944 | M | <i>Lpl</i> | stà:rim stà:rijem |
| 2945 | M | <i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni | lètni: lètñi: |
| 2946 | M | <i>Gsg m pron</i> | lètno:g |
| 2947 | M | <i>Isg m pron</i> | lètni:m |
| 2948 | M | <i>Lsg m pron</i> | lètno:m |
| 2949 | M | <i>NAsg n pron</i> | ø |
| 2950 | M | <i>Nsg f pron</i> | lètna: |
| 2951 | M | <i>Gsg g pron</i> | lètne: |
| 2952 | M | <i>Asg g pron</i> | lètnu: |
| 2953 | M | <i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy) | vrú:ći |
| 2954 | M | <i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy) | vrú:će |
| 2955 | Sl | (этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy... | nóviji:, skuplí: |
| 2956 | Sl | (эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa... | nóvija: |
| 2957 | Sl | (это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe | nóvije: |
| 2958 | Sl | теплый – topao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy | tòpao, tópliji: |
| 2959 | Sl | острый – oštar – ostry острее – oštiriji – ostrzejszy | òštar |
| 2960 | Sl | высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy | vísok, viši: |
| 2961 | Sl | короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy | krá:tak, krá:ći: |
| 2962 | Sl | долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy | dùg, dúga, dùla: (f) |
| 2963 | SIP | старый – star – stary старше – stariji – starszy | stàr, stàriji: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 2964 | SIFP | молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy | mlà:d, mlàži: |
| 2965 | Sl | широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy | širok, širi:, širóka, šira: (f) |
| 2966 | Sl | глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy | dúbok dùbok, dùbli:, dùboka:, dùbá: (f) |
| 2967 | Sl | сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodszy | slàdak, slàži: |
| 2968 | Sl | тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy | tànak, tàni: |
| 2969 | SIP | дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy | drà:g, draži: |
| 2970 | Sl | богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy | bógat, bogátiji: |
| 2971 | Sl | добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy | dòbar, bòli: bòji: |
| 2972 | Sl | хороший – lep – ø лучше – lepši – ø | lijep, íepši: |
| 2973 | Sl | плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy | lòš, lóšiji: |
| 2974 | Sl | большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy | vèlik(i:), vèći: |
| 2975 | Sl | малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy | mà:li:, màni: |
| 2976 | Sl | самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdrożsy (dom, stół) | najnoviji:, najskúpłi: |
| 2977 | Sl | (этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdrożsy | najskúpłi: |
| 2978 | Sx | Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr. | On je stárijji: vego vengo ja òd mene. |
| 2979 | Sx | Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dieci. | Òn je od sví:ju nàjstárijji:. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------|
| 2980 | Sl | большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>дуал</i> wielgachny | vèliki: : pòveli:k |
| 2981 | Sl | широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>дуал</i> szerokachny | pòširok |
| 2982 | Sl | высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – <i>дуал</i> wysokachny | pòvisok |
| 2983 | Sl | толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>дуал</i> grubašny | pòdebeo |
| 2984 | Sl | тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø | pòte:žak |
| 2985 | Sl | глупый – glup – głupi преглупый – prigłup – ø | (-) |
| 2986 | Sl | большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki | (-) |
| 2987 | Sl | широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki | širok |
| 2988 | Sl | высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki | (-) |
| 2989 | Sl | толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby | pèdebeo |
| 2990 | Sl | тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przycięžki / za ciężki | pète:žak |
| 2991 | Sl | глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi | priглу:p |
| 2992 | Sl | желтоватый, красноватый – žućkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwony, ч наžloutlý, načervenalý | žućkast, cǚve:nkast |
| 2993 | Sl | горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy | nàgora:k, slàtkast |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------------------|
| 2994 | SIF | рыбацкий – junački – rybacki | júna:čki: |
| 2995 | F | русские – srpski, zemaljski – polscy | zemálski: |
| 2996 | SISx | Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom | (-) |
| 2997 | SISx | Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom | (-) |
| 2998 | SISx | нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóž ojca ojców nóž, nóž syna <i>диал</i> synów nóž, nóž brata <i>диал</i> bratów nóž | óčev nò:ž, bràtov nò:ž, sì:nov nò:ž |
| 2999 | SISx | сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal | (-) |
| 3000 | Sx | сын моего брата – sin moga brata, бг синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, <i>слиц</i> syn mojho brata mojho bratov syn | sì:n mò:ga bràta |
| 3001 | M | <i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal) | tètkin |
| 3002 | M | <i>Gsg m</i> | (-) |
| 3003 | M | <i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka) | tètkina |
| 3004 | M | <i>Gsg f</i> | (-) |
| 3005 | M | <i>Asg f</i> | (-) |
| 3006 | M | <i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno) | tètkino |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------------------------|
| 3007 | M | <i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie) | tètkini |
| 3008 | M | <i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córkı) | tètkine |
| 3009 | M | <i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna) | tètkina |
| 3010 | Sl | кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci | mačiji: |
| 3011 | Sl | коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/ krowi | kràvľe: |
| 3012 | Sl | ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli | vóľinska: |
| 3013 | Sl | ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci | u pijévca |
| 3014 | Sl | ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi | (-) |
| 3015 | Sl | ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy | téleće: |
| 3016 | Sl | ø/мышинный – ø/mišji – ø/mysi | míšiji: |
| 3017 | Sx | Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy. | Òn je već ózdravijo. |
| 3018 | Sx | Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały. | Lijéva mi je cipela má:la. |
| 3019 | Sx | Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów. | Òn je bio vèseo, bólestan, zdráv. |
| 3020 | Sx | Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów. | Pètar se vrá:tijo zdráv. |
| 3021 | Sx | Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego. | Pètar je nášo: zdráva si:na. |
| 3022 | Sx | Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem. | Petar je posto kovač. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 3023 | Sx | Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak добрым kowalem, добрым rybakiem. | (-) |
| 3024 | Sx | Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem. | (-) |
| 3025 | Sx | Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był добрым kowalem, добрым rybakiem добры kowal, добры rybak. | Bio je dòbar riba:r, kóva:č. |
| 3026 | Sx | Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza. | On uči: za kováča, za dòktura. |
| 3027 | Sx | Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego. | Izabrali ga za preds(c)jednika. |
| 3028 | Sx | Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkę dual devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę. | Znao sam je još kao djevojku djevojkom. |
| 3029 | M | <i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję | kúpuje:m |
| 3030 | M | <i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje | kúpuje: |
| 3031 | M | <i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują | kúpuju: |
| 3032 | M | <i>inf</i> торговать – kupovati – kupować | kupóvat(i) |
| 3033 | M | <i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił | rá:diću já: ću rá:dit(i) |
| 3034 | M | <i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił | rá:diće òn će rá:dit |
| 3035 | M | <i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili | rá:diće sùtra òni će rá:dit |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3036 | M | ne + <i>1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił | né:ću rá:dít(i) |
| 3037 | M | возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę | (-) |
| 3038 | M | буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał | ímacu jà: |
| 3039 | M | буду – biću ja ću biti – będę | (-) |
| 3040 | M | Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr půjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho. | Pètar će dugo íć, bjéžat, létit, nòsit. |
| 3041 | M | <i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął | ví:ko: |
| 3042 | M | <i>l-ptc sg f</i> | ví:kala |
| 3043 | M | <i>l-ptc pl m</i> | ví:kali |
| 3044 | M | <i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrla mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime. | ø |
| 3045 | M | <i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś. | Úmřla mi mà:jka ù zi:mu. |
| 3046 | M | <i>ук</i> буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała | Mà:jka ùmřla prija veg sam dòšo: u sélo. |
| 3047 | M | ø – kad budem došao kući, naložiću – ø | kad dò:je:m |
| 3048 | M | <i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłym | jà: bi dòšo: |
| 3049 | M | <i>2sg cond praes</i> | ti bi dòšo: |
| 3050 | M | <i>3sg cond praes</i> | on bi dòšo: |
| 3051 | M | <i>1pl cond praes</i> | mi bi dòšli |
| 3052 | M | <i>2pl cond praes</i> | vi bi dòšli |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------------------|
| 3053 | M | <i>3pl cond praes</i> | oni bi došli |
| 3054 | M | ne + <i>1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszędłbym | né bi dóšo: |
| 3055 | M | ne + <i>2sg cond praes</i> | (-) |
| 3056 | MSx | будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – pizmy! | hájd da pi:še:mo |
| 3057 | MSx | напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy! | (-) |
| 3058 | MSx | идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy! | hájdemo hájmo hájd |
| 3059 | PMSx | пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – rójdźmy! | obično: ájmo poznato: róžimo |
| 3060 | MSx | Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze! | Nek nápi:še:! |
| 3061 | MSx | Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą! | Nek nápi:šu:! |
| 3062 | Sl | (при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší | nósit : dónese |
| 3063 | Sl | (вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka | isteče |
| 3064 | Sl | (у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije | ùbi:ja: – zábije: |
| 3065 | Sl | (вы)льет : (вы)ливает – (u)ljuje : (u)liva (u)ljujeva – (wy)leje : (wy)lewa | úleva: |
| 3066 | Sl | (до)горит : (до)горает – (do)gori : (do) goreva – ø : dogorywa | dogorijéva: |
| 3067 | Sl | (при)летит : (при)летает – (do)leti : (do) leta – (przy)leci : (przy)latuje | léti: : prélijeće: |
| 3068 | Sl | (за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : pobolewa | ràzbóli se : pribóleva: |
| 3069 | Sl | (вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia | (-) |
| 3070 | Sl | купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje | kúpuje: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3071 | Sl | (на)поит : (на)паивает – пароји : нараја – (на)пои : (на)пава | nápoji: |
| 3072 | Sl | пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza | (-) |
| 3073 | Sl | (вы)гочит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)таче – (wy)toczy : (wy)tacza | istoči |
| 3074 | Sl | (вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igraва – (wy)gra : (wy)grywa | (-) |
| 3075 | Sl | (с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje | íspi:še: |
| 3076 | Sl | (вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejava – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się | ismijá:vo: |
| 3077 | Sl | станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się) | (-) |
| 3078 | Sl | <i>3sg praes</i> заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje | dàruje: : dári:va: |
| 3079 | Sl | <i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje | (-) |
| 3080 | M | Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. 4 Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykourí kouří krabičku cigaret denně. | Kòko:š sné:la u héfti... Otac popuši 4 cigare na dan. |
| 3081 | M | Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przyjdę do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji. | (-) |
| 3082 | M | Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny. | ...pri:ča: pri:ču |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------------------|
| 3083 | M | Курица несла 5 јаиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znošila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouril kouřil krabičku cigaret denně. | Někad je pušio po jednu kútiju. |
| 3084 | M | Вечерами я приходил домой, затапливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wiezorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji. | (-) |
| 3085 | M | Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny. | (-) |
| 3086 | Sl | Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susetki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávají susedi karty. | Mà:jka za večeru pràvi: kòmpir. |
| 3087 | Sl | <i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи игрывали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susetki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wiezorami sąsiedzi grywali w karty. | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------------------------|
| 3088 | Sl | Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wroneę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszule. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić... | Mà:jka je óprala kóšulu. |
| 3089 | Sl | Все поуслились. Все родные у него поумирили. Все дети поубегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały. | Svi su sjèli. Svi su úmrli. |
| 3090 | Sl | Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопи накопила... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów! | Mà:jka je nápekla kóla:ča:. |
| 3091 | Sl | Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł. | Pètar je ùzo: vreću i pónijo kùci. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 3092 | Sl | Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zaplakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać. | Dječak je dotrčao u kuću i počeo... ...počele pjevati |
| 3093 | Sl | идти : ходить – і́ти : hodati hoditi – і́ść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dookoła domu. | Djéča:k iže: ú šumu. Djéča:k hò:da: okó-kuće:. |
| 3094 | Sl | нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju. | Mà:jka òdnese dijéte òdktu:ru. |
| 3095 | Sl | плыть : плавать – ø : plivati – pływać : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Łađa płovi k obali. Łađa płovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze. | Là:ža plóvi: na òbalu. Dječak pliva prema òbali. |
| 3096 | Sl | гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze. | Čòban cèra: stàdo kùći. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------------------------------|
| 3097 | Sl | лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko. | Tica lèti: na gnijézdó. |
| 3098 | Sl | бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu. | (-) |
| 3099 | MSx | <i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Маму wymłócone. | Íma:m gótoV rú:čak. |
| 3100 | MSx | <i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý. | Pètar je dóšo:. Pètar je ùmro:. |
| 3101 | Sl | гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgniłe <i>диал</i> zgnite (jabłko) | gńí:la |
| 3102 | Sl | спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka) | sazóрила |
| 3103 | Sl | прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień) | próšla |
| 3104 | Sl | расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto) | ràskopča:n |
| 3105 | Sl | замерзшая (река) – zamrznuta zamrzła (reka) – zamarznięta (rzeka) | zámřznu:ta |
| 3106 | Sl | распухшая (рука) – otečena otekła (ruka) – opuchnięta (reka) | otečéna ótekła: |
| 3107 | Sx | Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić. | Moraš to uraditi. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 3108 | Sx | Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić. | Mò:ra se to urá:diti Treba se to uraditi. |
| 3109 | Sx | Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmieję tam iść. | Ne smiješ tamo ić! |
| 3110 | Sx | Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia? | Jesi li kú:pio odijélo? |
| 3111 | Sx | Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem. | Jésam! |
| 3112 | Sx | Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem. | Ní:sam. |
| 3113 | Sx | Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy. | Ótac pí:to: je l rú:čak gótov? |
| 3114 | Sx | Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz? | Što plačeš? |
| 3115 | Sx | Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził? | Što si tamo išao? Po što si tamo išo? Sévet čega si tamo išo? |
| 3116 | Sx | Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków. | Tù: íma: vùko:va:. |
| 3117 | Sx | Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków. | Tù:der né:ma. |
| 3118 | Sx | Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były. | (-) |
| 3119 | Sx | Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było. | Nije tù: nikad bí:lo... |
| 3120 | Sx | У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa. | Imaju cú:ku. U njih ima ćuko. |
| 3121 | Sx | У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa. | Oni nemaju cú:ke:. U njih nema cú:ke:. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3122 | Sx | Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola. | Ódavle ovdale se vidi: škóla. |
| 3123 | Sx | В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują. | Nédjelo:m se ú na:s né radi:. |
| 3124 | Sx | В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku huči. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczu. <i>ч</i> Štípe to do očí. | U dimńa:ku dimi:. Dim úje:da: zá oči. |
| 3125 | Sx | Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie. | Úbilo ga ú šumi. |
| 3126 | Sx | Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem. | Kùću je zàmeo snijeg. |
| 3127 | Sx | <i>dual</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – <i>ø</i> – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie. | (-) |
| 3128 | Sx | Говорено, что... – Govorilo se da... – Móvióno że... Móvióło się że... | Govóriło se da je bí:la bólesna. |
| 3129 | Sx | Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. <i>ч</i> Žena, dcera a sestra perou. | Žéna, šcèr i séstra pèru: háline. |
| 3130 | Sx | И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. <i>ч</i> Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli. | Pòmrlí su mu i ótac i mà:jka. |
| 3131 | Sx | Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. <i>ч</i> Otec ani matka se ještě nevrátili. | (-) |
| 3132 | Sx | Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno. | Zášło sù:nce, pŕvi: je ákšam. ²¹ |

²¹ stari ljudi nisu dali reći „smrkne“

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3133 | Sx | Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie. | To nije bí:lo zì:mi, nègo vègo vèngo lèti. |
| 3134 | Sx | Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy. | Mi: rà:di:mo, vi: leží:te. |
| 3135 | Sx | Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy? | Jel ti bá:bo kúci il je na pòslu? |
| 3136 | Sx | Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę. | (-) |
| 3137 | Sx | Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. <i>ч</i> Vezmi si bud jablko nebo hrušku. | Úzmi šta vòli:š. |
| 3138 | Sx | Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu. | Znaò je da ótac rà:di ù połu. |
| 3139 | Sx | Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. <i>бг</i> Кошмята ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. <i>ч</i> Říkala, že prý přivezli mouku. | ...dóvezli brašno. |
| 3140 | Sx | Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>сли</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom. | Vidio je dječá:ka kàko že da se pène: nà drvo. |
| 3141 | Sx | Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu. | Kad je préstala kiša, djéca su òtišla ú šumu. |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3142 | Sx | Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, až ojciec wróci zanim ojciec wróci. | Čekali smo dok se otac nije vratijo. |
| 3143 | Sx | Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował. | Dok kad je bijo na sélu, nije bolovao. |
| 3144 | Sx | Он лег в больницу, потому что все время болел. – Işao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował. | Işo je u bolnicu jer je bio stalno bolestan. |
| 3145 | Sx | Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno. | Ako se otvori prozor, djetetu će bit hladno. |
| 3146 | Sx | Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dříve... | Da je majka to na vrijeme saznala, ne bi tamo išla. |
| 3147 | Sx | Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslişmy do lasu, choć chociaź padało. | Íšli smo ú šumu, i kad je pādala kiša nek je pādala kiša. |
| 3148 | L | Где ты живешь? – Gde stanujeş? – Gdzie mieszkasz? | że źi:viş? |
| 3149 | L | Куда ты идешь? – Kamo kuda ideş? – Gdzie dokąd idziesz? | Kùda iżeş? |
| 3150 | F | къде къдѣ где – gde – gdzie | że |
| 3151 | F | къда къды къду куда – kuda – къды | kùda |
| 3152 | L | Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu. | Òn ó:vde sjédi:. |
| 3153 | L | Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu. | Dó:źi á:mo! |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------|
| 3154 | F | tu тут – tu – tu, tutaj | tù: tú:de tú:dena |
| 3155 | L | Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem. | (-) |
| 3156 | L | Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam! | Ídi támò! |
| 3157 | F | tòda tòdy туда – tuda – tędy | túda |
| 3158 | L | Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze. | Účitel stánuje góre. |
| 3159 | L | Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę! | Ídi gòri! |
| 3160 | L | Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole. | Òn stánuje dòli. |
| 3161 | L | Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđź na dół! | (-) |
| 3162 | L | Отец уже дома. – Otać je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu. | (-) |
| 3163 | L | Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu! | Ídi kúci! |
| 3164 | L | На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno. | (-) |
| 3165 | L | Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór! | Ídi nàpoie! |
| 3166 | L | Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał? | Òdakle je dóšo:? |
| 3167 | L | Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił. | Odónuda se nije vrátio. |
| 3168 | L | Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło. | Svùže je tòplo. |
| 3169 | L | Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś? | Kąd si se vrátijo:? |
| 3170 | F | кьду kog(ъ)da кьг(ъ)da когда – kad(a) – kiedy | kàd |
| 3171 | L | Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście. | (-) |
| 3172 | F | tog(ъ)da тьг(ъ)da тогда – tada – wtedy | (-) |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3173 | L | Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi. | sàd |
| 3174 | L | Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem. | Mà:jka mù:ze kràvu ùveče:r. |
| 3175 | F | seg(ъ)da съг(ъ)da всегда – ø – ø | (-) |
| 3176 | L | Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz? | Štò plàče:š? |
| 3177 | L | Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał. | Otóplio se snijeg. |
| 3178 | L | Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał. | Nije se još otóplio. Hlá:dno. |
| 3179 | F | ešče ošče еще – još – jeszcze | jòš |
| 3180 | L | У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy. | mlògo |
| 3181 | L | У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół. | mlògo prijete:ía: |
| 3182 | L | У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on. | Imam više posla nego òn što je imo:. |
| 3183 | L | Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać. | (-) |
| 3184 | L | Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje. | Dánas já:ko sù:nce grije:. |
| 3185 | L | Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć. | (-) |
| 3186 | L | Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj. | (-) |
| 3187 | L | Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko. | Vòli: mljéko. |
| 3188 | L | Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć. | Vòli: da igra:. |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3189 | L | Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb. | Dà:j mi òni: hleb. |
| 3190 | L | Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem. | (-) |
| 3191 | L | Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka. | Mà:jka boíe kùva: nego tètka. |
| 3192 | L | Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor. | Svako dijete je kod nas vidilo traktor. |
| 3193 | Sl | Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić. | Tè:ško je tò: urá:dit. |
| 3194 | Sl | Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić. | Lagano je urá:dit. |
| 3195 | Sl | Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała. | ...vèselo gleda: |
| 3196 | Sl | Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała. | žalosno |
| 3197 | Sl | Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio. | Jèftino si kù:pio kápu:t. |
| 3198 | Sl | Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo. | Skù:po si plá:tio òva:j kápu:t. |
| 3199 | Sl | тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej | (-) |
| 3200 | Sl | высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej | (-) |
| 3201 | Sl | дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej | (-) |
| 3202 | Sl | глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej | (-) |
| 3203 | Sl | плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej | (-) |
| 3204 | Sl | мало : меньше – malo : manje – mało : mniej | (-) |
| 3205 | Sl | (говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku | (-) |
| 3206 | Sl | идя, <i>дуал</i> идучи – idući – idąc | (-) |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------------|
| 3207 | Sl | стоя – stojeći – stojąc na stojąco, ч vstoje | (-) |
| 3208 | Sl | сидя – sedeći – siedząc, ч vsedě | (-) |
| 3209 | Sl | молча – ćuteći – milcząc, ч mlčky | (-) |
| 3210 | Sl | Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo. | Ű gra:d iže pjěške. |
| 3211 | F | pešь(-jъ) /u произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo | pjěške |
| 3212 | Sl | Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka. | Ĺèti ižu: djéca bósa. |
| 3213 | Sl | близенько – бг близичко – bliziotko | (-) |
| 3214 | Sl | тепленько – бг топличко – cieplutko | (-) |
| 3215 | Sl | дual маленько – malečko – malutko | (-) |
| 3216 | Sx | Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść. | Vákat je da se iže:. |
| 3217 | Sx | На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno dual ćma ćmok ciemnica. | ákšam |
| 3218 | Sx | На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno. | Váni je 'lá:dno. |
| 3219 | Sx | На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco dual gorączka. | Váni je tóplo. |
| 3220 | Sx | Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł. | Šćèta što nisi dóšo:. |
| 3221 | Sm | бања баня – baња – bania 'различные выпуклые предметы / шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша'; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное / ванна, баня/'; 'шахта вообще, соляная шахта'... | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-------------|
| 3222 | Sm | <i>3sg praes</i> bavić se бавыцца – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время' | bàvi: se |
| 3223 | F | <i>1sg praes</i> | bàvi:m (se) |
| 3224 | F | <i>ptc pass sg m</i> | bàvio (se) |
| 3225 | SmFP | <i>Nsg</i> бергъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности / предмета, плоскости' ... | brijeg |
| 3226 | M | <i>Gsg</i> | brijega |
| 3227 | PM | o na, vь + <i>Lsg</i> | (-) |
| 3228 | PM | <i>Npl</i> | brègovi |
| 3229 | PM | <i>Gpl</i> | brègo:va: |
| 3230 | PM | <i>Lpl</i> | bregóvima |
| 3231 | Sm | besèda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир' ... | ø |
| 3232 | Sm | bèlica ук білиця – belica – bielice | bjélica |
| 3233 | Sm | běľka белка – belka – biaľka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки' ... | bjělka |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------|
| 3234 | Sm | bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая част цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'... | ø |
| 3235 | SmFP | Nsg bolto болото – blato – błoto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'... | blàto |
| 3236 | M | Lsg | (-) |
| 3237 | SmF | богъ бор – bog – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'... | bò:r |
| 3238 | Sm | бридъкъ(-яъ) dual бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'... | bridak |
| 3239 | SmF | брьдо бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'... | bȳdo |
| 3240 | SmF | брьлога брьлогъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'... | bȳlog |
| 3241 | SmF | брьзо бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'... | bȳ:zo |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3242 | SmF | bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry ‘быстро перемещающийся в пространстве’; ‘чистый, прозрачный’; ‘сообразительный, понятливый, проницательный’; ‘хорошо видящий’... | (-) |
| 3243 | SmF | časъ час – čas – czas ‘время, длительность бытия’; ‘определенный отрезок времени, 60 минут’; ‘кратчайший отрезок времени, мгновение’; ‘погода, состояние атмосферы’; ‘прибор для измерения времени, часи’... | sàhat sàat sà:t (Čekali smo dva sahata.) |
| 3244 | SmF | čeljъstъ челюсть – čeljъstъ – czeluść ‘одна из двух лицевых костей, челюсть’; ‘пространство между челюстями, рот’; ‘отверстие печи’; ‘поперечная дощечка у грабель’... | čělu:t |
| 3245 | SmF | čerda čerďъ чередa, черед – dual čreda – trzoda, czereda ‘стадо крупного рогатого скота’; ‘порядок, очередность’; ‘некоторые сорта растений и хлебных культур’... | (-) |
| 3246 | SmF | čerъpъ череп – serp – trzop, czererp ‘череп, кости головы’; ‘глиняный сосуд’; ‘осколок, обломок разбитой посуды’; ‘черепица, которой кроют крышу’... | crijer |
| 3247 | Sm | činiťъ чинит – čini – czyni ‘делает, работает’; ‘выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/’; ‘чинит, исправляет, ремонтирует’; ‘стоит, имеет цену’... | čini: |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3248 | SmF | <i>3sg praes</i> čujetъ чуєт – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается взаимодействием'... | čùje: |
| 3249 | F | <i>1sg praes</i> | čùje:m |
| 3250 | Sm | <i>3sg praes</i> čuvajetъ бр чуває – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'... | čù:va: |
| 3251 | SmF | čьrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'... | čvř:st |
| 3252 | Sm | doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'... | dò:ba dóba (<i>n</i>) (koja su doba? = Koliko je sati?; Bilo je ratno doba = ratno vrijeme.) |
| 3253 | Sm | dobyтъкъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'... | dobí:tak |
| 3254 | Sm | <i>3sg praes</i> dojitъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'... | dóji: |
| 3255 | F | <i>1sg praes</i> | dóji:m |
| 3256 | SmFP | <i>Nsg</i> dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'... | (-) |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------------------------|
| 3257 | F | <i>Npl</i> | (-) |
| 3258 | SmF | doga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'... | dú:ga |
| 3259 | SmF | drobь дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'... | dróbina |
| 3260 | Sm | gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'... | gà:ta: ²² |
| 3261 | SmF | gnojь гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'... | gnò:j = 'ono što curi iz čira' |
| 3262 | SmF | godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'... | gòdina |
| 3263 | Sm | goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'... | gòdi: ²³ |

²² gá:ta: inf²³ gòdit inf

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 3264 | Sm | godit̃ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'... | dogóđilo se |
| 3265 | SmF | god̃ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей / напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'... | gòdina |
| 3266 | Sm | gojít̃ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'... | gòji: |
| 3267 | SmFP | Nsg gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роца'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'... | góra = (pojam koji je teško determinirati) |
| 3268 | P | DLsg | góri |
| 3269 | PM | Asg | gòru |
| 3270 | P | Npl | góre |
| 3271 | P | Gpl | gó:ra: |
| 3272 | Sm | gostinica гостиница – gostinica – ø | (-) |
| 3273 | Sm | gostiñсь гостинец – ø – gošciniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'... | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3274 | SmF | gõba губá, гýба – guba – gęba 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'... | gùbica |
| 3275 | SmF | góba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лерга, проказа'; 'дыра, душло'... | (-) |
| 3276 | SmF | gręda grędъ гряда – greda – grzęda 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насет для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'... | gré:da = 'dugo otesano drvo u građevinarstvu' (mècu: se ná krov) |
| 3277 | Sm | grobъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'... | mèzar |
| 3278 | Sm | gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'... | gromá:da = 'большой, огромный камень' |
| 3279 | Sm | grqбъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, диал grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'... | grù:b |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 3280 | SmF | gumno гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'... | gú:vno |
| 3281 | SmF | hornitъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'... | hrà:ni: |
| 3282 | SmF | худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'... | ø |
| 3283 | Sm | xvoja xvojъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i> '); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'... | ø |
| 3284 | SmF | xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печеня'... | hrà:st |
| 3285 | SmF | хутръ(-jъ) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'... | ø ²⁴ |



²⁴ bǝz

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------------------|
| 3286 | Sm | xytro xytrě хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затайливо, сложно'; 'правдиво, честно'... | ø |
| 3287 | SmF | 3sg praes iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/'... | išče: |
| 3288 | P | 1sg praes | išče:m |
| 3289 | P | 3pl praes | išču: |
| 3290 | FP | inf | ískat |
| 3291 | P | l-ptc sg m | isko: |
| 3292 | SmF | jъstъba изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/'... | ø |
| 3293 | SmF | (j)ěď яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'... | jà:d, já:do (ko je siromahan) |
| 3294 | SmF | (j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'... | jàzbina |
| 3295 | SmF | (j)uxa уха, диал юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'... | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|------------------|
| 3296 | SmP | <i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества / кладовая, чердак, погреб'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'... | ø ²⁵ |
| 3297 | P | <i>Gsg</i> | ø ²⁶ |
| 3298 | P | <i>Lsg</i> | ø ²⁷ |
| 3299 | P | <i>Gpl</i> | ø ²⁸ |
| 3300 | SmP | klěťka клетка – kletka – klatka | ø |
| 3301 | Sm | klǫbъ клуб – klube – kłab | ø |
| 3302 | Sm | klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'... | klùpko klùvko |
| 3303 | Sm | kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'... | klàda |
| 3304 | Sm | <i>Nsg</i> kosa коса – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'ребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'... | kósa = 'vlasi' |
| 3305 | M | <i>Gsg</i> | kóse: |
| 3306 | M | <i>DLsg</i> | kòsi |

²⁵ ògrada

²⁶ ògrade:

²⁷ ògradi

²⁸ ògra:da:

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------|
| 3307 | M | <i>Npl</i> | kòse |
| 3308 | Sm | <p>kr̥tja куча – kuća – ч диал кућа ‘дом вообще’; ‘горный дом’; ‘старый разваливающийся дом’; ‘комната, жилое помещение в доме’; ‘хлев для свиней’; ‘клеть для птиц’; ‘постель, кровать’; ‘груда, куча чего-либо’...</p> | kuća |
| 3309 | SmFP | <p><i>Nsg</i> krajъ край – kraj – krajъ ‘обширная территория, административная единица, государство’; ‘родина, отчизна, место рождения’; ‘граница, разделяющая линии, предельная линия, грань’; ‘часть поверхности, близкая к предельной линии, край’; ‘конец, окончание’...</p> | krà:j |
| 3310 | PM | <i>Gsg</i> | krája |
| 3311 | M | <i>Dsg</i> | kráju |
| 3312 | M | <i>Isg</i> | kràjem |
| 3313 | PM | o въ, na + <i>Lsg</i> | na kráju |
| 3314 | M | <i>Npl</i> | kràjevi |
| 3315 | PM | <i>Gpl</i> | kràje:va: |
| 3316 | Sm | <p>krājina бр країна – krajina – kraina</p> | ø |
| 3317 | Sm | <p>krasъnъ(-jъ) красный – krasan – krasny ‘красный, один из цветов радуги’; ‘прекрасный, красивый’; ‘разноцветный’...</p> | krà:san |
| 3318 | SmF | <p>krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna ‘ткацкий станок или часть ткацкого станка’; ‘кусок полотна’; ‘рамка для вышивания’; ‘оконная рама’; ‘козлы для распилки дров’...</p> | krá:sna |
| 3319 | Sm | <p>kr̥tъ(-jъ) крутой – krut – kr̥ty ‘твердый, плотный, густой’; ‘большой, сильный, мощный’; ‘суровый, жестокий, крутой’; ‘отвесный, обрывистый’; ‘витой, извилистый, сильно скрученный’...</p> | krù:t |

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---|
| 3320 | SmF | <p>kvasъ квас – kwas – kwas ‘вид напитка’; ‘закваска для теста, дрожжи’; ‘кислое тесто’; ‘кислый вкус, кислота’; ‘уксус’; ‘свадьба, свадебный пир’...</p> | <p>kvà:s = ‘sredstvo za kvasanje zamiješanog kruha ili mlijeka’</p> |
| 3321 | Sm | <p>kyta <i>бр</i> кита – kita – kita</p> | (-) |
| 3322 | Sm | <p>kytica -ька <i>бр</i> китка – kitica – kitka ‘цветок вообще’; ‘некоторые разновидности цветов’; ‘метелка овца’; ‘гроздь винограда’; ‘что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/’; ‘совокупность чего-либо’; ‘хвост животного’; ‘коса, локоны, прядь волос у женщины’; ‘ляжка у животных’; ‘вершина горы’...</p> | búke:t |
| 3323 | Sm | <p>lazъ лаз – laz – laz ‘поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике’; ‘целива, непаханная земля’; ‘звериная тропа’; ‘узкий проход, лазейка’...</p> | ø |
| 3324 | Sm | <p>lěsa <i>бр</i> леса – lesa – lasy /pl t/ ‘часть ограды для овец’; ‘отверстие в ограде, через которое проходят овцы’; ‘жерди для ограды’; ‘ограда’; ‘решетка в печи’; ‘часть воза’...</p> | lěsa |
| 3325 | Sm | <p>lětosъ летось – letos – latoś ‘в этом году’; ‘этим летом’; ‘в прошлом году’; ‘прошлым летом’...</p> | lěto:s |
| 3326 | SmFP | <p>lice лицо – lice – lice ‘лицо человека’; ‘щека’; ‘наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки’; ‘фасад строения’...</p> | lí:ce = ‘prednji dio glave /obraz/’ |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---|
| 3327 | SmF | listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'... | li:st |
| 3328 | SmF | lɔka лука – luka – łaka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'... | lu:ka |
| 3329 | Sm | luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'... | ø |
| 3330 | SmF | <i>Nsg</i> lъbъ лоб – lobanja, lubanja – łeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'... | lúbaña (kad nastrada čovjek: lubaña nastrado) |
| 3331 | F | <i>Gsg</i> | lúbañe: |
| 3332 | Sm | matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'... | mática |
| 3333 | Sm | matъka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'... | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3334 | SmF | měxъ мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'... | mijeh mije |
| 3335 | SmF | nevěšta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'... | névjesta snàha mlà:da = 'sinova supruga' |
| 3336 | Sm | nevěšťka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'... | névjesta |
| 3337 | Sm | novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первие плоды в году'... | novina |
| 3338 | Sm | obil'je обилье, изобилье – obil'je – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'... | izobi:je |
| 3339 | Sm | obora obogъ обора – obor – obora 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'... | tò:r = 'ograđen nepokriven prostor za stoku' |
| 3340 | Sm | obrazъ образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'... | óbrasz |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|-----------------|
| 3341 | Sm | olkomъ(-jъ) лакомый – lakom – lakomy 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'... | (-) |
| 3342 | Sm | рахајеть раšеть пашет, пахает – раše, раha – ч рáchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'... | ø ²⁹ |
| 3343 | Sm | рахнеть пахнет – раhне – рашnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'... | (-) |
| 3344 | Sm | расеть пасет – расе – расie 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасает, делает запасы'; 'покрывает кобылу' /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'... | pá:se |
| 3345 | Sm | расěка пасека – расik(a), пасека – пасieка 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'... | ø |
| 3346 | Sm | пастухъ пастух – пастuh, пастuv – пастuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'... | ždrijébac |



²⁹ *odgova:ra:*

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--------------------------------|
| 3347 | Sm | <p>pada podъ под – pod, pada – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p> | pòd |
| 3348 | Sm | <p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p> | ženná:za žená:za sàhrana |
| 3349 | Sm | <p>poru уж промінь – pramen – promień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы/’...</p> | pràme:n |
| 3350 | Sm | <p>pravo pravě право – pravo – prawie ‘прямо’; ‘правильно’; ‘направо’; ‘именно, как раз, сейчас’; ‘почти’; ‘довольно’...</p> | pràvo |
| 3351 | Sm | <p>prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny ‘пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе/’; ‘свежий, молодой, сырой, неприготовленный’; ‘несъедобный, непитьевой’; ‘настоящий, истинный, точный’...</p> | frīšak = ‘nije ùkva:šen’ |
| 3352 | Sm | <p>prqđъ пруд – prud – prąd ‘течение реки’; ‘пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке’; ‘отмель, галька’; ‘электрический ток’...</p> | ø |
| 3353 | SmF | <p>rapo рано – rapo – rapo ‘рано, утром, раньше’ /adv/; ‘скоро, вскоре’ /adv/; ‘утро’ /substant/...</p> | ràno |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------|
| 3354 | SmFP | <i>Nsg</i> řečь речь – řeč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'... | riječ |
| 3355 | P | <i>Gsg</i> | riječi |
| 3356 | M | <i>Dsg</i> | rije:či |
| 3357 | PM | <i>Isg</i> | rije:či |
| 3358 | PM | <i>Lsg</i> | rijéči |
| 3359 | PM | <i>Gpl</i> | rijéči: |
| 3360 | Sm | řeпа репа – рера – rzeпа 'репа / <i>Brassica rapa</i> l'; 'свекла / <i>Beta vulgaris</i> l'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель / <i>Solanum tuberosum</i> l'; 'редис / <i>Raphanus sativus radicular</i> l'... | reпа |
| 3361 | Sm | řeđitь рядит – ředi – rzađzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'... | re:di: |
| 3362 | Sm | řeса řešьnica ряса, ресница – resa – rzeса 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'... | ø |
| 3363 | Sm | rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'... | (-) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---------|
| 3364 | Sm | rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'... | rò:d |
| 3365 | SmF | rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'... | ròk |
| 3366 | Sm | rqbъ руб – rub – rąb | rù:b |
| 3367 | Sm | rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него / скатерть, белье'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'... | (-) |
| 3368 | Sm | ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'... | rú:da |
| 3369 | Sm | skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'... | ská:la |
| 3370 | Sm | skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'... | skóro |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|--|
| 3371 | Sm | skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'... | skù:p |
| 3372 | SmF | Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'... | sòha (Na sòhu su se stavljale haljine; sohom se i mlati) |
| 3373 | F | DLsg | sòhi |
| 3374 | F | Npl | sòhe |
| 3375 | Sm | staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'... | klànica = 'prostorija u kojoj boravi stoka' |
| 3376 | Sm | stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'... | stà:n (tkacki) |
| 3377 | Sm | stavъ диал став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'... | stàv |
| 3378 | Sm | strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'... | ø |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|--|
| 3379 | Sm | strǫkъ струк – struk – strąk | strù:k |
| 3380 | Sm | strǫčъкъ стручок – stručak – strączek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'... | strú:čak |
| 3381 | Sm | sъbožъje <i>бр</i> збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'... | (-) |
| 3382 | Sm | sъkladъ склад – sklad – skład 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'... | ø |
| 3383 | Sm | terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормошит, беспокоит'... | trijébit, trijebi; (ižem livadu trijébit) = 'очищает от вшей' |
| 3384 | Sm | tokъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'... | tò:k |
| 3385 | Sm | topitъ топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'... | tópi: |
| 3386 | Sm | tovarъ товар – tovar – towar 'товар, предмет прдажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'... | tóvar (bràšna) |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-----------------|
| 3387 | Sm | tqča ту́ча – tuča – tęcza 'ту́ча, грозовое облако'; 'гро́за, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'... | krú:pa = 'град' |
| 3388 | Sm | trupъ тру́п – trup – trup 'те́ло, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'... | trù:p |
| 3389 | Sm | varъ ва́р – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'... | ø |
| 3390 | Sm | vedro ве́дро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'... | vedrina |
| 3391 | SmPM | <i>Nsg</i> verme вре́мя – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'... | vrijéme |
| 3392 | M | <i>Gsg</i> | vřemena |
| 3393 | P | <i>Lsg</i> | vřemenu |
| 3394 | P | <i>Npl</i> | vřeména |
| 3395 | SmF | volčítъ воло́чит – vlačí – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'... | ø |
| 3396 | Sm | volka volкъ воло́ка, воло́к – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'... | ø |
| 3397 | Sm | vonjajetъ vonějetъ воня́ет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, вдыхает запах'... | mèmm nèmm |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|---|
| 3398 | Sm | vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'... | vъsta |
| 3399 | Sm | zagorda zagordъ загорода, загородъ – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'... | ø |
| 3400 | SmF | zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> '... | zè:le = 'jestive biljke (trava) koje rastu u proljeće: pázija, blitva, jáglac i sl.' |
| 3401 | Sm | zobъ zobъ зобъ, зоб – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'... | zò:b = 'овес / <i>Avena</i> ' |
| 3402 | SmF | <i>Nsg m subst pron</i> žedъnъ(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь'... | žè:dan |
| 3403 | F | <i>Nsg f pron</i> | žé:dna |
| 3404 | F | <i>Nsg n pron</i> | žé:dno |
| 3405 | Sm | žirъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'... | žir |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 3406 | SmF | žito жито – žito – żyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'... | žito |
| 3407 | Sm | životь живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'... | (-) |
| 3408 | L | 'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala | pašña:k lívada |
| 3409 | Sm | поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'... | pašña:k lívada |
| 3410 | L | 'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk | paša |
| 3411 | L | 'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel | stàdo (óva:ca:) |
| 3412 | L | 'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa | (-) |
| 3413 | L | 'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas | óvča:r |
| 3414 | L | 'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar | čóban |
| 3415 | Sm | валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'... | (-) |
| 3416 | L | 'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar | tò:r |
| 3417 | L | 'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga | strùga |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|---------------------|
| 3418 | Sm | ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'... | íèsa |
| 3419 | Sm | обора – obor – obor(a) 'закрытое помещеніе для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'... | tò:r |
| 3420 | L | 'деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи' колиба – stan – szálas | hóliba |
| 3421 | Sm | шалаш, салаш – salaš – szálas 'шалаш, временное жилище'; 'жилище пастухов'; 'хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне'; 'стадо овец'... | ø |
| 3422 | Sm | колиба – koliba – koliba 'жилище пастухов', 'старый дом'... | kóliba |
| 3423 | Sm | ватра – vatra – watra 'костер в поле'; 'очаг в жилище или возле жилища пастухов'; 'огон, под в печи'... | vàtra ³⁰ |
| 3424 | L | 'изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше' кужба, берфела – kotlenica – jadviga | ø |
| 3425 | L | 'посуда, в которую доят молоко' гелета, дольне відро – muzlica – geleta | dijéžva |
| 3426 | L | 'полотно, через которое проеживают молоко' цідило, цидка – cedilo – siata | cjédilo |
| 3427 | L | 'садится' (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловитєся, клягаєся – siri se – klaga się | (-) |
| 3428 | L | 'высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока' риндзя – ø – runcka | (-) |



³⁰ na ognjištu ili šporetu

| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|---|-------------------|
| 3429 | L | ‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – klag | siri:šće |
| 3430 | Sm | путера – putir – putira | ø |
| 3431 | L | ‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka | sitka |
| 3432 | L | ‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka | sùrutka žética |
| 3433 | Sm | жентиця – ø – žętyca, <i>слц</i> zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделеающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворотка вообще’... | (-) |
| 3434 | Sm | вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творага на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’... | (-) |
| 3435 | Sm | бриндзя – <i>дуал</i> brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’... | (-) |
| 3436 | Sm | ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’... | óvčiji: sir |
| 3437 | L | ‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spížowiec | zvòno |
| 3438 | L | ‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka | ø |
| 3439 | L | ‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciupaga | síkira |



| Redni broj | Indeks | Pitanje | Odgovor |
|------------|--------|--|------------------------|
| 3440 | L | ‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica | ščà:p |
| 3441 | L | ‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię | jàne |
| 3442 | L | ‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слу</i> járka | dvízica |
| 3443 | L | ‘самец овцы’ баран – ovan – baran | óvan |
| 3444 | L | ‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>слу</i> jarec – baran | óvan |
| 3445 | L | ‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się | mřka: se ³¹ |
| 3446 | L | ‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka | ø |
| 3447 | L | ‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka | ø |
| 3448 | L | ‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna | sjà:jna |
| 3449 | L | ‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta | ø |
| 3450 | L | ‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa | prèži:va: |
| 3451 | L | ‘влеет’ (овца) бляє, бліє – bleji – beczy | blé:ji: |
| 3452 | L | ‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto | pá:pak |
| 3453 | L | ‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię | vìme |
| 3454 | L | ‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki | bràbońak |



³¹ *kad se pà:ri*